

I

A
Tamil Reader
for
Beginners
Part I

By
M. SHANMUGAM PILLAI
HEAD OF THE DEPARTMENT OF LINGUISTICS
ANNAMALAI UNIVERSITY
ANNAMALAINAGAR

A
Tamil Reader
for
Beginners
Part I

By
M. SHANMUGAM PILLAI
HEAD OF THE DEPARTMENT OF LINGUISTICS
ANNAMALAI UNIVERSITY
ANNAMALAINAGAR

First Edition October 1966
Published by S. Muthu Chidambaram
Price India Rs. 8/-
 Outside India – America \$ 2.00

*All rights reserved by the author. This book
may not be reproduced in whole or in part. in
any form (except by reviewers for the public press),
without written permission from the author.*

Printed at
Azhagu Printers, Chidambaram

INTRODUCTION

A Tamil Reader for Beginners, Part I, is a text book prepared to teach Tamil-reading and writing, to the non-Tamils. The lessons are almost the same as in Spoken Tamil- Part I by the same author, so that students who switch on to reading and writing from spoken can easily see the correspondences. But, since this second stage in learning a language demands more practice in reading and writing, more descriptive and narrative passages are added.

The book begins with the Tamil Alphabet and the graphemic and sandhi rules. To understand some of the sandhi rules a knowledge of the grammar covered in Part II of this book will also be necessary. The teacher will have to explain them to the extent necessary to understand the rules. Sandhi rules need not be taught from the beginning. After teaching the alphabet and the first few lessons, sandhi rules may be taught.

The book also gives a list of the vocabulary items Tamil-English and English-Tamil. There is also a subject index towards the end.

I thank the authorities of Annamalai University for permitting me to publish this book and for the facilities made available in the department. I thank Mr. P. Kothandaraman and Mr. K. Balasubramanian who went through the proofs along with me while printing.

CONTENTS

Introduction	i
Tamil Alphabet	v
Graphemic Rules	vi
Sandhi Rules	ix

LESSONS

1. Imperatives - ஏவல் வினைகள்	1
2. Accusative Case - இரண்டாம் வேற்றுமை	13
3. Negative Imperatives Possessive Constructions with இன் and Dative Case	27
4. Interrogatives என்னது, என்ன Plural suffix கள்; Uses of எல்லாம்	36
5. Interrogative Pronouns	42
6. Possessive Constructions Present-future மாட்ட	49
7. Present-future Tense	56
8. Locative Case	67
9. Inside a Restaurant Uses of வேண்டும், வேண்டாம், போதும்	74
10. Uses of பிடிக்கும், தெரியும் etc. Comparative suffix விட	83
11. விருந்து	95
12. A Middle Class Family Conditional suffix ஆல். Uses of என்றால்	104

13. Getting a Room in a Hotel	
Numbers	109
14. Shopping, Ablative of Motion	116
15. Infinitives, Immediate Future	
Uses of போல்	122
16. Infinitives with Negatives	
வேண்டாம், முடியாது, கூடாது and இல்லை	130
17. Permissive லாம்	
Negative கூடாது	
Sociative Case	138
18. Post Positions :	147
19. Future Tense, Decimals	155
20. சிதம்பரம்	165
21. Adjectives	173
22. உறுப்புக்கள்; Adverbial suffix ஆக	181
23. எங்கள் ஊர்	
Future used for the habitual	189
24. என் தினசரி வாழ்க்கை	
Future used for the habitual	195
25. பாப்பாப் பாட்டு	200
Vocabulary: Tamil - English	205
Vocabulary: English - Tamil	229
Subject Index	248

TAMIL ALPHABET

	<i>a</i>	<i>ā</i>	<i>i</i>	<i>ī</i>	<i>u</i>	<i>ū</i>	<i>e</i>	<i>ē</i>	<i>ai</i>	<i>o</i>	<i>ō</i>	<i>au</i>	ஃ
	அ	ஆ	இ	ஈ	உ	ஊ	எ	ஏ	ஐ	ஓ	ஔ	ஔ	ஃ
<i>k</i>	க	கா	கி	கீ	கு	கூ	கெ	கே	கை	கொ	கோ	கௌ	க்
<i>ñ</i>	ங	ஙா	நி	நீ	நு	நூ	நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ	ங்
<i>c</i>	ச	சா	சி	சீ	சு	சூ	செ	சே	சை	சொ	சோ	சௌ	ச்
<i>ñ</i>	ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ	னு	னூ	னெ	னே	னை	னொ	னோ	னௌ	ஞ்
<i>ṭ</i>	ட	டா	டி	டீ	டு	டூ	டெ	டே	டை	டொ	டோ	டௌ	ட்
<i>ṇ</i>	ண	ணா	ணி	ணீ	ணு	ணூ	ணெ	ணே	ணை	ணொ	ணோ	ணௌ	ண்
<i>t</i>	த	தா	தி	தீ	து	தூ	தெ	தே	தை	தொ	தோ	தௌ	த்
<i>n</i>	ந	நா	நி	நீ	நு	நூ	நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ	ந்
<i>p</i>	ப	பா	பி	பீ	பு	பூ	பெ	பே	பை	பொ	போ	பௌ	ப்
<i>m</i>	ம	மா	மி	மீ	மு	மூ	மெ	மே	மை	மொ	மோ	மௌ	ம்
<i>y</i>	ய	யா	யி	யீ	யு	யூ	யெ	யே	யை	யொ	யோ	யௌ	ய்
<i>r</i>	ர	ரா	ரி	ரீ	ரு	ரூ	ரெ	ரே	ரை	ரொ	ரோ	ரௌ	ர்
<i>l</i>	ல	லா	லி	லீ	லு	லூ	லெ	லே	லை	லொ	லோ	லௌ	ல்
<i>v</i>	வ	வா	வி	வீ	வு	வூ	வெ	வே	வை	வொ	வோ	வௌ	வ்
<i>z</i>	ழ	ழா	ழி	ழீ	ழு	ழூ	ழெ	ழே	ழை	ழொ	ழோ	ழௌ	ழ்
<i>ḷ</i>	ள	ளா	ளி	ளீ	ளு	ளூ	ளெ	ளே	ளை	ளொ	ளோ	ளௌ	ள்
<i>r</i>	ற	றா	றி	றீ	று	றூ	றெ	றே	றை	றொ	றோ	றௌ	ற்
<i>n</i>	ன	னா	னி	னீ	னு	னூ	னெ	னே	னை	னொ	னோ	னௌ	ன்

GRAPHEMIC RULES

1. When a consonant is followed by a vowel they are combined and written as a syllabic letter, henceforth referred to as vowel-consonant.

(உ-ம்) க் + ஆ → கா
 அவன் + ஆக → அவனாக "by himself"
 க் + ஓ → கோ
 அவன் + ஓடு → அவனோடு "with him"

2. Consonants are written with dots above.

(உ-ம்) க், ங், ச்

3. When vowels are combined with consonants the dot above disappears.

(உ-ம்) க் + அ → க
 த் + ஓ → தொ

4. Combining அ with consonants.

The dot in the consonant is omitted.

(உ-ம்) க் + அ → க
 ங் + அ → ங

5. Combining ஆ with consonants. There are two ways of writing these vowel-consonants.

5.1 A curve is added below for ண், ற் and ன்.

(உ-ம்) ண் + ஆ → ணா
 ற் + ஆ → ரா
 ன் + ஆ → நா

5.2 For others ா is added.

(உ-ம்) க் + ஆ → கா
 த் + ஆ → தா

6. Combining இ with consonants.

A narrow curve is added above.

(உ-ம்) க் + இ → கி
 ச் + இ → சி
 த் + இ → தி
 ங் + இ → ஙி
 ட் + இ → டி

7. Combining ஈ with consonants.

A narrow rounded curve is added above.

(உ-ம்) க் + ஈ → கீ
 ச் + ஈ → சீ
 த் + ஈ → தீ
 ந் + ஈ → நீ
 ட் + ஈ → டீ

8. Combining உ with consonants.

8.1 A curve passing below is added for க், ம், ற், ழ் and ள்.

(உ-ம்) க் + உ → கு
 ம் + உ → மு
 ற் + உ → ரு
 ழ் + உ → ழு
 ள் + உ → ளு

8.2 A curve passing below and rounding the letter is added for ட்.

(உ-ம்) ட் + உ → டு

8.3 A straight line downward is added for ந், ச், ப், ய் and வ்.

(உ-ம்) ந் + உ → நு
 ச் + உ → சூ

ப் + உ → பு
 ய் + உ → யு
 வ் + உ → வு

8.4 For others a loop below ending in an upward line to the right is added.

(உ-ம்) ஞ் + உ → ஞு
 த் + உ → து
 ண் + உ → ணு
 ந் + உ → நு
 ல் + உ → லு
 ற் + உ → று
 ன் + உ → னு

9. Combining ண with consonants.

9.1 For க் a hook is added on the right.

(உ-ம்) க் + ண → க்ண

9.2 A rounded curve below is added to the short vowel-consonant for ந், ச், ப், ய் and வ்.

(உ-ம்) ந் + ண → ந்ண
 ப் + ண → ப்ண
 ய் + உ → ய்ண
 வ் + ண → வ்ண
 ச் + ண → ச்ண

9.3 The end of the curve in short உ vowel - consonant is rounded for ட், ம், ற், ழ் and ள்

(உ-ம்) ட் + ஊ → டு
 ம் + ஊ → மு
 ற் + ஊ → ரு
 ழ் + ஊ → ழு
 ள் + ஊ → ளு

9.4 For others a loop below with the sign for ஆ on the right is added.

(உ-ம்) ஞ் + ஊ → ஞா
 த் + ஊ → தூ
 ண் + ஊ → ணூ
 ந் + ஊ → நூ
 ல் + ஊ → லூ
 ற் + ஊ → றூ
 ன் + ஊ → னூ

10. Combining எ with the consonants.

Prefixing ெ.

(உ-ம்) க் + எ → கெ
 ற் + எ → ரெ

11. Combining ஏ with consonants.

Prefixing ே.

(உ-ம்) க் + ஏ → கே
 ய் + ஏ → யே

12. Combining ஐ with consonants.

12.1 A question mark like sign is prefixed and joined to ண், ல், ள் and ன்.

(உ-ம்) ண் + ஐ → ணை
 ல் + ஐ → லை
 ள் + ஐ → ளை
 ன் + ஐ → னை

12.2 For others ை is prefixed.

க் + ஐ → கை
 ம் + ஐ → மை

13. Combining ஒ with the consonants.

13.1 ெ is prefixed to the long ^{short} ~~ஆ~~ vowel-consonants. ~~ஊ, ழு, னூ~~

(உ-ம்) ண் + ஒ → ணை
 ற் + ஒ → றை
 ன் + ஒ → னை
 க் + ஒ → கொ
 ப் + ஒ → பொ

14. Combining ஓ with consonants.

ஓ is prefixed to the long ஆ vowel-consonants.

(உ-ம்) ண் + ஓ → ஓண
 க் + ஓ → ஓகா

15. Combining ஓள with consonants.

Short அ vowel-consonants are written within ஓ-ள.

(உ-ம்) க் + ஓள → கௌ
 ம் + ஓள → மௌ

SANDHI RULES

The frequent sandhi rules that operate in modern Tamil prose are given here. In modern Tamil the operation of the sandhi rules is obligatory if the following is a bound form and optional elsewhere except when க், ச், த், ப் are doubled.

Final in the following statements refers to the final position of a word to which the following suffix or word is added.

I. Vowel + vowel

1. When case suffixes ஆல், கு, உடைய and இடம் are added to அது, இது and எது the possessive suffix அன் occurs in between (Ref. p. 33). When the case suffix ஐ comes the occurrence of அன் is optional.

(உ-ம்) அது + ஆல் → அது + அன் +
ஆல் → அதனால் “by it”
இது + கு → இது + அன்¹ + கு →
இதற்கு

அது + ஐ → அதை “it” or
அது + அன் + ஐ → அதனை

2. When உம் occurs after அது, இது and எது, வ் occurs in between.

(உ-ம்) அது + உம் → அது + வ் + உம் →
அதுவும் “that too” =

3. Final உ in அது, இது and எது and in all other words excepting that of other disyllabic words when both the syllables are short and open (i.e., the vowels are short and the syllables end in vowels and not in consonants), disappears when followed by a vowel. In other disyllabic words of open short syllables the உ is retained and வ் occurs in between.

(உ-ம்)
(a) அது + இல் → அதில் “in it”
இது + அன் → இதன் “its”
எது + அன் + ஆல் → எதனால்
“by which”

1. அன் has variants அற் before க், ச், த், ப் (Refer rule 12)

- (b) காது + இல் → காதில் “in the ear”
 அன்பு + ஆல் → அன்பால்
 “through kindness”
 வந்தது + இல்லை → வந்ததில்லை
 “never came”
 வீடு + உம் → வீடும் “also the
 house”

- (c) குழு + இல் → குழுவில் “in the
 , group, committee”
 அணு + ஆல் → அணுவால் “by the
 atom”

பயிற்சி 1

1. Combine the two and rewrite the words.

1. வந்து + இருக்கிறது — it has come; 2. எது
 + இல் — in what; 3. மூடு + ஆதே — don't close;
 4. உங்களுக்கு + இந்த — for you this; 5. இங்கு +
 இல்லை — it is not here; 6. ஆற்று + இல் — in the
 river; 7. பாட்டு + ஆல் — by the song; 8. விருந்து
 + இல் — in the feast; 9. வகுப்பு + இல் — in the
 class; 10. பேச்சு + ஆல் — by the speech; 11.
 எழுபத்து + ஐந்து — seventy-five; 12. இருபத்து +

- ஆறு — twenty-six; 13. மிதித்து + ஆல் — if step-
 ped on; 14. புரிகிறது + ஆ — do you understand;
 15. வாது + இல் — in argument; 16. பந்து + ஆட்-
 டம் — ball play; 17. மருந்து + உம் — also medi-
 cine; 18. இது + உம் — this also; 19. எது + உம்
 — which ever, anything; 20. அது + உடைய — its.

4. When case suffixes ஐ, ஆல், கு and இன்
 are added to the demonstrative and the interroga-
 tive neuter plural pronouns அவை, இவை and
 எவை, these pronouns have variants அவற்று,
 இவற்று and எவற்று.

- (உ-ம்) அவை + ஐ → அவற்று + ஐ →
 அவற்றை “they” (accu.)
 இவை + ஆல் → இவற்று + ஆல்
 → இவற்றால் “by them”
 எவை + இன் → எவற்று + இன்
 → எவற்றின் “of which”

பயிற்சி 2

1. Combine the following and rewrite.

1. இவை + இன் — of these; 2. எது + ஆல்
 — by which; 3. அது + உடைய — its; 4. எது +

கு — for what; for which; 5. இது+உம் — also this; 6. அவை+ஆல் — by them; 7. வந்தது+இல் — in coming; 8. காது+ஐ — ear (accu.); 9. கிழங்கு+ஐ — root (accu.); 10. வகுப்பு+இல் — in the class.

5. When உடைய and இடம் occurs after அவை, இவை and எவை they become அவற்று, இவற்று and எவற்று respectively and இன் occurs after them.

(உ-ம்) அவை + உடைய → அவற்று +

இன் + உடைய → அவற்றி

னுடைய “their”

இவை + இடம் → இவற்று + இன்

+ இடம் → இவற்றினிடம் “in them”

6. When final இ (except the demonstrative இ), ஈ and ஐ are followed by a vowel, ய் occurs in between. The demonstrative இ has a variant இவ் before vowels.

(உ-ம்) தாடி + இல் → தாடியில் “in the beard”

மீசை + ஓடு → மீசையோடு “with mustache”

ஈ + இன் → ஈயின் “of the fly”

பயிற்சி 8

1. Combine the following and rewrite.

1. விரிவுரை + ஆளர் — lecturer; 2. மேடை + இல் — on the platform; 3. பாக்கி + ஓடு — with the balance; 4. சப்பாத்தி + இல் — in the chapathy; 5. பாதி + இல் — in the middle; 6. குடை + ஆல் — with the umbrella; 7. குறை + ஆக — as a mistake; 8. சட்டை + இல் — in the shirt; 9. ஒன்று + இல் — in one; 10. ஆடி + இல் — in the month of Adi; 11. இரவு + இல் — in the night; 12. அலமாரி + இல் — in the cupboard; 13. இரண்டு + ஆக — as two; 14. இலை + இல் — in the leaf; 15. ஆவணி + இல் — in the month of Avani.

7. When the final vowels other than இ, ஈ, ஐ and உ, other than those covered in the previous rules, are followed by vowels, then வ் occurs in between.

(உ-ம்) வர + இல்லை → வரவில்லை “didn’t come”

ராஜா + ஆல் → ராஜாவால் “by the king”

- பூ + இன் → பூவின் “flower’s”
 போ + என்றார் → போவென்றார்
 “He said ‘Go’”

பயிற்சி 4

1. Combine the following and rewrite.

1. படிக்க + இல்லை — didn’t read;
2. பைசா + இல் — in paisa;
3. இந்தியா + இல் — in India;
4. அரிசி + இல் — in rice;
5. இருட்டு + இல் — in darkness;
6. சிறை + இல் — in prison;
7. ஓகோ + என்றார் — “Oh!” he said;
8. மலை + என்றார் — “Mountain” he said;
9. மருந்து + என்று — as medicine;
10. காப்பி + ஆல் — with coffee;
11. குழந்தை + ஐ — child (accu.);
12. குறைய + இல்லை — didn’t reduce;
13. சோலை + ஐ — garden (accu.);
14. பார்க்க + இல்லை — didn’t see;
15. அதிகாரி + ஆல் — by the officer.

II. Vowel + Consonant.

8. In most instances when the final vowels are followed by க், ச், த் and ப் the consonants are doubled. They may further be classified as follows.

8.1 They are doubled after demonstratives and interrogative adjectives and adverbs.

(உ-ம்) அந்த + பையன் → அந்தப் பையன் “that boy”

இப்படி + செய்தான் → இப்படிச் செய்தான் “he did like this”

இந்த + குடை → இந்தக் குடை “this umbrella”

8.2 After inflexional base – oblique forms of nouns (Ref. pp.19-25).

(உ-ம்) பக்கத்து (பக்கம்) + சுவர் → பக்கத் துச்சுவர் “nearby wall”

காட்டு (காடு) + பூனை → காட்டுப் பூனை “wild cat”

8.3 After accusative case suffix.

(உ-ம்) அதை + கொடுத்தான் → அதைக் கொடுத்தான் “He gave it”

என்னை + பார்த்தான் → என்னைப் பார்த்தான் “He saw me”

சட்டையை + போடு → சட்டை யைப் போடு “wear the shirt”

8.4 After dative case suffix.

(உ-ம்) வீட்டிற்கு + போனான் → வீட்டிற்குப் போனான் “He went home”
எனக்கு + காப்பி → எனக்குக் காப்பி “to me coffee”
சாப்பாட்டிற்கு + தேவை → சாப்பாட்டிற்குத் தேவை
“necessary for food”

8.5 After infinitive.

(உ-ம்) படிக்க + தெரியாது → படிக்கத் தெரியாது “don’t know to read”
பாட + பார்த்தான் → பாடப் பார்த்தான் “tried to sing”
ஓட + கண்டேன் → ஓடக் கண்டேன் “I saw (him) running”

8.6 After verbal participles ending in இ and after those ending in உ if the preceding consonant is double.

(உ-ம்) சொல்லி + கொடுத்தான் → சொல்லிக் கொடுத்தான் “He taught”
படித்து + காட்டினான் → படித்துக் காட்டினான் “He read (for him)”

8.7 After adverbial suffix ஆக

(உ-ம்) நன்றாக + பேசினான் → நன்றாகப் பேசினான் “He spoke well”
அவனாக + கொடுத்தான் → அவனாகக் கொடுத்தான் “He gave by himself”

8.8 In adjectival construction where the first noun is in attributive construction with the following noun.

(உ-ம்) பாம்பு + கண் → பாம்புக்கண்
“snake eye”
இரும்பு + பெட்டி → இரும்புப் பெட்டி “steel box”
செம்பு + குடம் → செப்புக் குடம்
“brass pot”
பொற்றாமரை + குளம் → பொற்றாமரைக் குளம் name of a tank
பூ + பந்து → பூப்பந்து “Badminton ball”

8.9 After மற்ற “other”.

(உ-ம்) மற்ற + பையன்கள் → மற்றப் பையன்கள் “other boys”

பயிற்சி 5

1. *Mention to which of the above sandhi rules the following utterances belong.*

1. அந்தப்பூலி — that tiger; 2. இந்தச்சட்டை — this shirt; 3. சென்னைக்குப்போக — to go to Madras; 4. இவரைப்பார் — see him; 5. மணிக்குப் பசிக்கும் — Mr. Mani will be hungry; 6. முருகனைத் தெரியும் — (I) know Murugan; 7. பாடிப்பார்த்தான் — he tried to sing; 8. ஆற்றுத் தண்ணீர் — river water; 9. அழைத்துக்கொண்டு — leading; 10. ஆடிப்பாடிச் சென்றார்கள் — they went dancing and singing; 11. அறையைத் திறக்க — to open the room; 12. கொடுக்கக்கூடாது — should not give; 13. பேசப்பார்த்தான் — he tried to speak; 14. திட்டித்திட்டிப் பாடினான் — he sang scolding; 15. குளத்துத் தண்ணீர் — tank water; 16. வீட்டுச் சாப்பாடு — home meals.

9. In the following utterances க், ச், த், ப் will not double.

9.1. After relative participles.

(உ-ம்) வந்த + காளை → வந்த காளை
“the bull that came”

பார்த்த + பார்வை → பார்த்த
பார்வை “the look (he) had”

வரைந்த + கோடு → வரைந்த
கோடு “the line that was drawn”

9.2. After verbal participles of the pattern செய்து.

(உ-ம்) கொய்து + கொடுத்தான் → கொய்து
கொடுத்தான் “he gave after
plucking”

செய்து + பார் → செய்துபார் “try”

9.3. After demonstrative and interrogative adverbs அன்று, இன்று and என்று.

(உ-ம்) அன்று + போனான் → அன்று
போனான் “he went that day”

இன்று + கிடைக்கும் → இன்று
கிடைக்கும் “will be available
today”

என்று + பேசினான்

9.4. After suffixes interrogative ஆ, dubitative ஓ, emphatic ஏ, adjectival ஆன, இய and ordinal ஆவது.

- (உ - ம்) அவனா + கொடுத்தான் → அவனா கொடுத்தான் “Is it he who gave”
 அவனே + போகட்டும் → அவனேபோகட்டும் “let him go alone”
 யாரோ + சொன்னார்கள் → யாரோ சொன்னார்கள் “someone said”
 அழகான + செடி → அழகான செடி “beautiful plant”
 அழகிய + சோலை → அழகிய சோலை “beautiful grove”
 ஐந்தாவது + பையன் → ஐந்தாவது பையன் “fifth boy”

9.5 In compounds in which the attribute is a verbal root and the head is a noun.

- (உ - ம்) சுடு + தோசை → சுடுதோசை “hot dosai”

விடு + கதை → விடுகதை
 “riddle”

9.6 After enumerative compounds except in இராப்பகல்.

- (உ - ம்) சேர + சோழ + பாண்டியர் → சேர சோழ பாண்டியர்
 “Chera, Chola and Pandya”
 மிளகு + திப்பலி → மிளகு திப்பலி
 “pepper and long pepper”

9.7 After the sixth case suffix உடைய and the sociative case suffix ஓடு.

- (உ - ம்) என்னுடைய + சட்டை → என்னுடைய சட்டை “my shirt”
 என்னோடு + போக → என்னோடு போக “to go with me”

9.8 After - N₁S₁u, - V: Su, - VSu where N₁ is a nasal homorganic with S₁ which is any one of the stops க், ச், ட், த், ப், ற். V is a short vowel, V : is a long vowel and - indicates that they are the last syllables of words.

(உ - ம்) பந்து + கொடுத்தான் → பந்து
கொடுத்தான் “He gave the ball”
காசு + தந்தான் → காசு தந்தான்
“He gave (him) the money”
அரசு + பெற்றான் → அரசு
பெற்றான் “got the kingdom”

9.9 After simple adjectives பெரிய, சிறிய
and முதலிய.

(உ - ம்) பெரிய + கட்டிடம் → பெரிய
கட்டிடம் “big building”
சிறிய + பள்ளிக்கூடம் → சிறிய
பள்ளிக்கூடம் “small school”
முதலிய + செயல்கள் → முதலிய
செயல்கள் “and such deeds”

பயிற்சி 6

1. Combine the following and rewrite. Indicate the rule against each.

1. இந்த + புடவை — This sari ; 2.
மணிக்கு + தான் — only at (that) time ; 3. இரு

நூறு + காளைகள் — two hundred bulls ; 4. இடது
+ கை — left hand ; 5. கையை + கீழே போட்
டார் — He put the hands down ; 6. வலது +
காது — right ear ; 7. காலை + தூக்கி + ஆடு
கிறார் — He dances with his legs raised ; 8. பெரிய
+ திருவிழா — great festival ; 9. பேசி + பார்த்
தேன் — tried to speak ; 10. செய்து + பார் —
try to do (it) ; 11. வாய் + பேச்சு — lazy talk ;
12. அடித்து + சொன்னான் — said emphatically ;
13. ஆறு + தண்ணீர் — river water ; 14. நீள
மான + கம்பு — long stick ; 15. பார்த்து + கொடு
— check and give ; 16. முப்பது + துறைகள் —
thirty departments ; 17. குழந்தையை + கேட்
காதே — don't ask the child ; 18. பெற்ற +
தந்தை — own father ; 19. சொல்ல + கூடாது
— should not say ; 20. மிக + கெடுதி — very
bad.

III Consonant + Consonant

10. க், ச், த், ப் are doubled after ய், ர், and ழ்.
These are in attributive construction (Ref. 8.8).

(உ - ம்) பொய் + பேச்சு → பொய்ப்பேச்சு
“lies”

நீர் + குமிழி → நீர்க்குமிழி “water
bubble”

தமிழ் + சொல் → தமிழ்ச்சொல்
“Tamil word”

11. Final ம் is assimilated to homorganic
nasal before க், ச், த், ப்,

(உ - ம்) பணம் + கொடு → பணங்கொடு
“give money”

தவம் + செய் → தவஞ்செய்
“do penance”

பணம் + தா → பணந்தா
“give money”

பயிற்சி 7

1. Rewrite the following combining the two.

1. இடம் + கொடுத்தான் — he gave the place;
2. பாலம் + கட்டினான் — he constructed a bridge;

3. அறம் + செய்வான் — he will do benevolent acts;
4. உரம் + போட்டான் — he put manure;
5. வேடம் + தரித்தான் — he had the makeup;
6. மானம் + கெட்டவன் — shameless person;
7. பணம் + கட்டினான் — he remitted the amount;
8. வாசம் + செய்தான் — she lived;
9. வியாபாரம் + செய்தான் — he did business;
10. மோதிரம் + செய்தான் — he made a ring.

12. In noun attribute constructions the final ம் is assimilated to the following consonant when followed by க், ச், த், ப்.

(உ-ம்) குளம் + கரை → குளக்கரை
“bank of a tank”

பணம் + தட்டு → பணத்தட்டு
“scarcity of money”

அறம் + செயல் → அறச்செயல்
“act of benevolence”

பணம் + பெருக்கம் → பணப்
பெருக்கம் “inflation”

பயிற்சி 8

1. Rewrite the following combining the two.

1. படம் + பாட்டு — film song; 2. வரும் + காலம் — future; 3. பணம் + காரன் — rich man; 4. மாதம் + தோறும் — every month; 5. ஓடம் + பாட்டு — boat song; 6. மாடம் + புற — a kind of pigeon; 7. வருடம் + கணக்கு — (for) years; 8. படம் + காட்சி — film show; 9. மாதம் + கணக்கில் — for months; 10. விருப்பம் + தெரிவித்தான் — he expressed his desire.

13. அன் and இன் have variants அற் and இற் and ல் is changed to ற் before a stop.

(உ-ம்) அது + அன் + கு → அதற்கு
“for it”

வீட்டு + இன் + கு → வீட்டிற்கு
“to the house”

பல் + பல → பற்பல “many”

கல் + கள் → கற்கள் “stones”

14. Initial ற் is assimilated to the preceding nasal of the short monosyllabic words.

(உ-ம்) கண் + நீர் → கண்ணீர் “tear”
தன் + நலம் → தன்னலம்
“selfishness”

15. Final ள் and ண் are realized as ட் before a stop.

(உ-ம்) பொருள் + காட்சி → பொருட்காட்சி
“exhibition, museum”

நாள் + கள் → நாட்கள் “days”

பயிற்சி 9

1. Combine the following and rewrite.

1. முன் + நிலை — front place; 2. பல் + கள் — teeth; 3. உள் + புறம் — inside.
4. படத்து + இன் + கு — for the picture; 5. இடம் + அத்து + இன் + கு — for the place;
6. என் + நாடு — my country; 7. சில் + சில — few; 8. பல் + பல — many; 9. அடி + பட்டான் — he got blows; 10. பாடு + பட்டான் — he worked hard.

IV Consonant + Vowel

16. The final consonants of short monosyllabic words are doubled before a vowel.

(உ-ம்) பல் + இல் → பல்லில்
“in teeth”

தம் + ஆல் → தம்மால்
“by themselves”

கண் + ஆல் → கண்ணால்
“with the eyes”

பெண் + இன் → பெண்ணின்
“women’s”

பொய் + என்றால் → பொய்யென்றால்
“if it is a lie”

பொய் + ஆக → பொய்யாக
“as a lie”

என் + ஐ → என்னை “me”

பயிற்சி 10

1. Combine the following and rewrite.

1. கல் + அல் — with the stone ; 2. மண் + ஆல் — with the soil ; 3. வில் + இல் — in the bow ; 4. முள் + ஐ — thorn (accu.) ; 5. பல் + ஆல் — with the teeth ; 6. என் + ஐ — me ; 7. உன் + ஆல் — by you ; 8. கள் + ஓடு — with toddy ; கல் + ஐ — stone (accu.) ; 10. பல் + ஐ — teeth (accu.) ; 11. உன் + ஐ — you (accu.) ; 12. எம் + ஐ — us.

17. Before அது and அக்கு the final consonants in என், உன், நின், எம், உம், நம், (oblique forms of first and second personal pronouns. Ref. pp 19-25) do not double.

(உ - ம்) தன் + அது → தனது “ones”

நம் + அது → நமது “ours”

என் + அக்கு → எனக்கு “to me”

பயிற்சி 11

1. Combine the following and rewrite.

1. படம் + ஆல் — by the picture ; 2. ஆறு
+ இல் — in the river ; 3. குளம் + ஆல் — in the
tank ; 4. வீடு + இல் — in the house ; 5.
தாத்தா + ஆல் — by grandfather ; 6. பாவம்
+ இல் — in sin ; 7. பக்கம் + ஐ — side (accu.) ;

8. காடு + இல் — in the woods ; 9. கிணறு
+ கு — for the well ; 10. உம் + அது — yours ;
11. தம் + அக்கு — for themselves ; 12 உன் +
அது — your.

பாடம் 1

IMPERATIVES — ஏவல் வினைகள்

சொற்கள் — WORDS, VOCABULARY

அடிக்க (அடி) — to beat
அடைக்க (அடை) — to close, to shut
இருக்க (இரு) — to be, to sit, to wait
உட்கார (உட்கார்) — to sit
எடுக்க (எடு) — to take, to pass on (as butter on a table), to buy (as clothes)
ஏவ (ஏவு) — to command, to send
ஓட (ஓடு) — to run
கடிக்க (கடி) — to bite
குடிக்க (குடி) — to drink
குளிக்க (குளி) — to bathe
கூட்ட (கூட்டு) — to sweep, to add
கொண்டுபோக (கொண்டுபோ) — to take away
கொண்டுவர (கொண்டுவா) — to bring
சிரிக்க (சிரி) — to laugh
சொல்ல (சொல்) — to say, to tell,
to speak

தூங்க (தூங்கு) — to sleep
தொட (தொடு) — to touch
நடக்க (நட) — to walk
நீ — you (sg.)
நீங்கள் — you (pl.)
நீர் — you (masculine honorific singular M. H.)
படிக்க (படி) — to read, to study
பாடம் — lesson
பாட (பாடு) — to sing
பார்க்க (பார்) — to see
பெருக்க (பெருக்கு) — to sweep, to multiply
பேச (பேசு) — to speak
போக (போ) — to go
வர (வா) — to come
வாங்க (வாங்கு) — to buy
வைக்க (வை) — to put, to place
வினை — verb, action

Patterns

- 1.1 நீ போ.
1.2 நீ போயேன்.
1.3 நீங்கள் போங்கள்.
1.4 நீங்கள் போங்களேன்.
1.5 நீர் போம்.
1.6 நீர் போமேன்.

2.1 நீ வா.
2.2 நீ வாயேன்.
2.3 நீங்கள் வாருங்கள்.
2.4 நீங்கள் வாருங்களேன்.
2.5 நீர் வாரும்.
2.6 நீர் வாருமேன்.

3.1 நீ ஓடு.
3.2 நீ ஓடேன்.
3.3 நீங்கள் ஓடுங்கள்.
3.4 நீங்கள் ஓடுங்களேன்.
3.5 நீர் ஓடும்.
3.6 நீர் ஓடுமேன்.

- You (sg.) go.
You (sg.) may go.
You (pl.,H.) go.
You (pl.,H.) may go.
You (M.H.) go.
You (M.H.) may go.

You (sg.) come.
You (sg.) may come.
You (pl.,H.) come.
You (pl.,H.) may come.
You (M.H.) come.
You (M.H.) may come.

You (sg.) run.
You (sg.) may run.
You (pl.,H.) run.
You (pl.,H.) may run.
You (M.H.) run.
You (M.H.) may run.

- 4.1 நீ எடு.
 4.2 நீ எடேன்.
 4.3 நீங்கள் எடுங்கள்.
 4.4 நீங்கள் எடுங்களேன்.
 4.5 நீர் எடும்.
 4.6 நீர் எடுமேன்.

- 5.1 நீ பாடு.
 5.2 நீ பாடேன்.
 5.3 நீங்கள் பாடுங்கள்.
 5.4 நீங்கள் பாடுங்களேன்.
 5.5 நீர் பாடும்.
 5.6 நீர் பாடுமேன்.

- 6.1 நீ பார்.
 6.2 நீ பாரேன்.
 6.3 நீங்கள் பாருங்கள்.
 6.4 நீங்கள் பாருங்களேன்.
 6.5 நீர் பாரும்.
 6.6 நீர் பாருமேன்.

- 7.1 நீ பெருக்கு.
 7.2 நீ பெருக்கேன்.

You (sg.) take.
 You (sg.) may take.
 You (pl.,H.) take.
 You (pl.,H.) may take.
 You (M.H.) take.
 You (M.H.) may take.

You (sg.) sing.
 You (sg.) may sing.
 You (pl.,H.) sing.
 You (pl.,H.) may sing.
 You (M.H.) sing.
 You (M.H.) may sing.

You (sg.) see.
 You (sg.) may see.
 You (pl.,H.) see.
 You (pl.,H.) may see.
 You (M.H.) see.
 You (M.H.) may see.

You (sg.) sweep / multiply.
 You (sg.) may sweep / multiply.

- 7.3 நீங்கள் பெருக்குங்கள். -
 7.4 நீங்கள் பெருக்குங்களேன்.
 7.5 நீர் பெருக்கும்.
 7.6 நீர் பெருக்குமேன்.

- 8.1 நீ கூட்டு.
 8.2 நீ கூட்டேன்.
 8.3 நீங்கள் கூட்டுங்கள்.
 8.4 நீங்கள் கூட்டுங்களேன்.
 8.5 நீர் கூட்டும்.
 8.6 நீர் கூட்டுமேன்.

- 9.1 நீ கொண்டுவா.
 9.2 நீ கொண்டுவாயேன்.
 9.3 நீங்கள் கொண்டுவாருங்கள்.
 9.4 நீங்கள் கொண்டுவாருங்களேன்.
 9.5 நீர் கொண்டுவாரும்.
 9.6 நீர் கொண்டுவாருமேன்.

- 10.1 நீ கொண்டுபோ.
 10.2 நீ கொண்டுபோயேன்.
 10.3 நீங்கள் கொண்டுபோங்கள்.
 10.4 நீங்கள் கொண்டுபோங்களேன்.

You (pl.,H.) sweep / multiply.
 You (pl.,H.) may sweep / multiply.
 You (M.H.) sweep / multiply.
 You (M.H.) may sweep / multiply.

You (sg.) sweep / add. ✓
 You (sg.) may sweep / add.
 You (pl.,H.) sweep / add.
 You (pl.,H.) may sweep / add.
 You (M.H.) sweep / add.
 You (M.H.) may sweep / add.

You (sg.) bring.
 You (sg.) may bring.
 You (pl.,H.) bring.
 You (pl.,H.) may bring.
 You (M.H.) bring.
 You (M.H.) may bring.

You (sg.) take away.
 You (sg.) may take away.
 You (pl.,H.) take away.
 You (pl.,H.) may take away.

10.5 நீர் கொண்டுபோம்.
10.6 நீர் கொண்டுபோமேன்.

11.1 நீ உட்கார்.
11.2 நீ உட்காரேன்.
11.3 நீங்கள் உட்காருங்கள்.
11.4 நீங்கள் உட்காருங்களேன்.
11.5 நீர் உட்காரும்.
11.6 நீர் உட்காருமேன்.

12.1 நீ இரு.
12.2 நீ இரேன்.
12.3 நீங்கள் இருங்கள்.
12.4 நீங்கள் இருங்களேன்.
12.5 நீர் இரும்.
12.6 நீர் இருமேன்.

13.1 நீ தூங்கு.
13.2 நீ தூங்கேன்.
13.3 நீங்கள் தூங்குங்கள்.
13.4 நீங்கள் தூங்குங்களேன்.
13.5 நீர் தூங்கும்.
13.6 நீர் தூங்குமேன்.

You (M.H.) take away.
You (M.H.) may take away.

You (sg.) sit down.
You (sg.) may sit down.
You (pl.,H.) sit down.
You (pl.,H.) may sit down.
You (M.H.) sit down.
You (M.H.) may sit down.

You (sg.) wait / sit.
You (sg.) may wait / sit.
You (pl.,H.) wait / sit.
You (pl.,H.) may wait / sit.
You (M.H.) sit / wait.
You (M.H.) may sit / wait.

You (sg.) sleep.
You (sg.) may sleep.
You (pl.,H.) sleep.
You (pl.,H.) may sleep.
You (M.H.) sleep.
You (M.H.) may sleep.

- 14.1 நீ குடி.
 14.2 நீ குடியேன்.
 14.3 நீங்கள் குடியுங்கள்.
 14.4 நீங்கள் குடியுங்களேன்.
 14.5 நீர் குடியும்.
 14.6 நீர் குடியுமேன்.

- 15.1 நீ படி.
 15.2 நீ படியேன்.
 15.3 நீங்கள் படியுங்கள்.
 15.4 நீங்கள் படியுங்களேன்.
 15.5 நீர் படியும்.
 15.6 நீர் படியுமேன்.

- 16.1 நீ அடி.
 16.2 நீ அடியேன்.
 16.3 நீங்கள் அடியுங்கள்.
 16.4 நீங்கள் அடியுங்களேன்.
 16.5 நீர் அடியும்.
 16.6 நீர் அடியுமேன்.

- 17.1 நீ கடி.
 17.2 நீ கடியேன்.

- You (sg.) drink.
 You (sg.) may drink.
 You (pl.,H.) drink.
 You (pl.,H.) may drink.
 You (M.H.) drink.
 You (M.H.) may drink.

- You (sg.) read / study.
 You (sg.) may read / study.
 You (pl.,H.) read / study.
 You (pl.,H.) may read / study.
 You (M.H.) read / study.
 You (M.H.) may read / study.

- You (sg.) beat.
 You (sg.) may beat.
 You (pl.,H.) beat.
 You (pl.,H.) may beat.
 You (M.H.) beat.
 You (M.H.) may beat.

- You (sg.) bite.
 You (sg.) may bite.

- 17.3 நீங்கள் கடியுங்கள்.
 17.4 நீங்கள் கடியுங்களேன்.
 17.5 நீர் கடியும்.
 17.6 நீர் கடியுமேன்.

- You (pl.,H.) bite.
 You (pl., H.) may bite.
 You (M.H.) bite.
 You (M.H.) may bite.

- 18.1 நீ நட.
 18.2 நீ நடையேன் / நடவேன்.
 18.3 நீங்கள் நடங்கள்.
 18.4 நீங்கள் நடங்களேன்.
 18.5 நீர் நடவும்.
 18.6 நீர் நடவுமேன்.

- You (sg.) walk.
 You (sg.) may walk.
 You (pl.,H.) walk.
 You (pl.,H.) may walk.
 You (M.H.) walk.
 You (M.H.) may walk.

- 19.1 நீ அடை.
 19.2 நீ அடையேன்.
 19.3 நீங்கள் அடையுங்கள்.
 19.4 நீங்கள் அடையுங்களேன்.
 19.5 நீர் அடையும்.
 19.6 நீர் அடையுமேன்.

- You (sg.) close.
 You (sg) may close.
 You (pl.,H.) close.
 You (pl.,H.) may close.
 You (M.H.) close.
 You (M.H.) may close.

- 20.1 நீ வாங்கு.
 20.2 நீ வாங்கேன்.
 20.3 நீங்கள் வாங்குங்கள்.
 20.4 நீங்கள் வாங்குங்களேன்.

- You (sg.) buy.
 You (sg.) may buy.
 You (pl.,H.) buy.
 You (pl.,H.) may buy.

20.5 நீர் வாங்கும்.
20.6 நீர் வாங்குமேன்.

You (M.H.) buy.
You (M.H.) may buy.

21.1 நீ குளி.
21.2 நீ குளியேன்.
21.3 நீங்கள் குளியுங்கள்.
21.4 நீங்கள் குளியுங்களேன்.
21.5 நீர் குளியும்.
21.6 நீர் குளியுமேன்.

You (sg.) bathe.
You (sg.) may bathe.
You (pl.,H.) bathe.
You (pl.,H.) may bathe.
You (M.H.) bathe.
You (M.H.) may bathe.

22.1 நீ சிரி.
22.2 நீ சிரியேன்.
22.3 நீங்கள் சிரியுங்கள்.
22.4 நீங்கள் சிரியுங்களேன்.
22.5 நீர் சிரியும்.
22.6 நீர் சிரியுமேன்.

You (sg.) laugh.
You (sg.) may laugh.
You (pl.,H.) laugh.
You (pl.,H.) may laugh.
You (M.H.) laugh.
You (M.H.) may laugh.

23.1 நீ வை.
23.2 நீ வைவேன்.
23.3 நீங்கள் வையுங்கள்.
23.4 நீங்கள் வையுங்களேன்.
23.5 நீர் வையும்.
23.6 நீர் வையுமேன்.

You (sg.) put / place.
You (sg.) may put / place.
You (pl.,H.) put / place.
You (pl.,H.) may put / place.
You (M.H.) put / place.
You (M.H.) may put / place.

- 24.1 நீ பேசு.
 24.2 நீ பேசேன்.
 24.3 நீங்கள் பேசுங்கள்.
 24.4 நீங்கள் பேசுங்களேன்.
 24.5 நீர் பேசும்.
 24.6 நீர் பேசுமேன்.

- 25.1 நீ சொல்.
 25.2 நீ சொல்லேன்.
 25.3 நீங்கள் சொல்லுங்கள்.
 25.4 நீங்கள் சொல்லுங்களேன்.
 25.5 நீர் சொல்லும்.
 25.6 நீர் சொல்லுமேன்.

- 26.1 நீ தொடு.
 26.2 நீ தொடேன்.
 26.3 நீங்கள் தொடுங்கள்.
 26.4 நீங்கள் தொடுங்களேன்.
 26.5 நீர் தொடும்.
 26.6 நீர் தொடுமேன்.

- You (sg.) speak.
 You (sg.) may speak.
 You (pl.,H.) speak.
 You (pl.,H.) may speak.
 You (M.H.) speak.
 You (M.H.) may speak.

- You (sg.) tell / say.
 You (sg.) may tell / say.
 You (pl.,H.) tell / say.
 You (pl.,H.) may tell / say.
 You (M.H.) tell / say.
 You (M.H.) may tell / say.

- You (sg.) touch.
 You (sg.) may touch.
 You (pl.,H.) touch.
 You (pl.,H.) may touch.
 You (M.H.) touch.
 You (M.H.) may touch.

இலக்கணம் - GRAMMAR

In each group in this lesson there are six utterances. In the first two, the verb is in the imperative singular, in the second two the verb is in the imperative plural and in the third two it is in the masculine honorific. The plural forms are also used as honorific singulars (indicated as H. within brackets) i.e., used in reference to a single person to indicate respect and politeness.

உங்கள் andங்கள் are plural suffixes. These occur with the imperatives;ங்கள் with போ, நட and after உ and உங்கள் elsewhere. Another plural suffix is கள்.

Personal Pronouns

	ஒருமை - Singular		பன்மை - Plural	
First Person (தன்மை)	நான்	I	நாங்கள் (Exclusive)	we
			நாம் (Inclusive)	we
Second Person (முன்னிலை)	நீ நீர் (Masculine honorific)	you	நீங்கள்	you

ஏன் in போயேன், போங்களேன், போமேன் etc. is a suffix indicating option and hence these forms are called optional imperatives. They give the meaning that the person concerned may or may not do the action, whereas in the other imperatives, the action is compulsory. Sometimes, with a different intonation, the optional imperatives are used when one is impatient, as when the person has not done the action in spite of repeated requests or commands.

Third Person

(படர்க்கை)

Masculine

Feminine

Honorific

Neuter

Remote

அவன்

அவள்

அவர்

அது

Proximate

இவன் he

இவள் she

இவர் he, she

இது it

Remote

அவர்கள்

அவர்கள்

அவர்கள்

அவை
அவைகள்

Proximate

இவர்கள் they

இவர்கள் they

இவர்கள் they

இவை } இவைகள் } they

In the first person plural there is a further distinction, inclusive (incl.) and exclusive (excl.). The inclusive plural includes the persons addressed and the exclusive plural excludes the persons addressed.

Note that in the third person, in the plural, there is no masculine and feminine gender distinction. The plural is common for both the genders. This is in contrast with the spoken form, where there is distinction of masculine and feminine genders in the plural also, in addition to the common plural. In the neuter there is no distinction of

gender both in the spoken and in the written forms. To indicate gender here, separate words are used, as ஆண் - male, பெண் - female e.g., ஆண் யானை - male elephant, பெண் யானை - female elephant.

In the third person, there is a further distinction known as remote and proximate, cutting across the number and gender distinctions. The remote forms are used when a thing or a person is far away and the proximate forms are used when a person or a thing is nearer. The remoteness and nearness are only relative. They correspond to "that" and "this" in English. The remote forms

have அ and the proximate forms have இ and they are அவ்- and இவ்- before vowels. The vowels அ and இ are known as remote and proximate demonstrative bases respectively.

அவர் and இவர் are used as honorific for the singular male or female. Their usage as plural is very rare now though in old Tamil they were

பயிற்சி – EXERCISE

1. Verbs given under vocabulary are to be memorized and practised in their infinitive and imperative forms.

2. Giving the imperative singular forms ask the students to give the other imperative forms.

plural forms. அவர்கள் and இவர்கள் are the plurals and they are also used as honorific forms both for the singular male or female.

In citing verbs the infinitive forms are used and the imperative singular forms are given within brackets. Students should memorize the infinitive and the imperative forms for each verb.

3. Give the imperative singular, plural and the optional forms for the following.

1. அடிக்க 2. அடைக்க 3. உட்கார
4. பேச 5. தூங்க 6. கொண்டுവര 7. குடிக்க
8. குளிக்க 9. வாங்க 10. நடக்க.

பாடம் 2

ACCUSATIVE CASE — இரண்டாம் வேற்றுமை

சொற்கள்

அந்த — that

அவனை — him

அறை — room, beat (verb)

அனுப்ப (அனுப்பு) — to send

இட்லி — idli இட்டல்

இந்த — this

ஊற்ற (ஊற்று) — to pour

எந்த — which

என்ன — what

என்னை — me

கட்ட (கட்டு) — to tie

கதவு — door

காப்பி — coffee

கார் — car

கொடுக்க (கொடு) — to give

சங்கதி — news, matter சங்கதி

வெண்ணெய் — butter

சட்டை — shirt

சர்க்கரை — sugar

சாப்பிட (சாப்பிடு) — to eat, to take in

சுச்சு — switch

படம் — picture

பாட்டு — song

பால் — milk

பிடிக்க (பிடி) — to catch

புடவை — sari

பெட்டி — box

பேப்பர் — paper

பேன், விசிறி — fan

போட (போடு) — to put, to wear,

to prepare (as coffee)

மரம் — tree

மூட (மூடு) — to close, to shut

விஷயம் — news, matter

வேட்டி — dhoti

Patterns

- 1.1 மரத்தைப் பார்.
- 1.2 மரத்தைப் பாருங்கள்.
- 1.3 அந்த மரத்தைப் பார்.
- 1.4 அந்த மரத்தைப் பாருங்கள்.

- Look at (sg.) the tree.
- Look at (pl.,H.) the tree.
- Look at (sg.) that tree.
- Look at (pl.,H.) that tree.

- 2.1 கதவை அடை.
- 2.2 கதவை அடையுங்கள்.
- 2.3 அந்தக் கதவை அடை.
- 2.4 அந்தக் கதவை அடையுங்கள்.

- Close (sg.) the door.
- Close (pl.,H.) the door.
- Close (sg.) that door.
- Close (pl.,H.) that door.

- 3.1 பேப்பரைக் கொண்டுபோ.
- 3.2 பேப்பரைக் கொண்டுபோங்கள்.
- 3.3 இந்தப் பேப்பரைக் கொண்டுபோ.
- 3.4 இந்தப் பேப்பரைக் கொண்டுபோங்கள்.

- Take away (sg.) the paper.
- Take away (pl.,H.) the paper.
- Take away (sg.) this paper.
- Take away (pl.,H.) this paper.

- 4.1 வேட்டியைக் கட்டு.
- 4.2 வேட்டியைக் கட்டுங்கள்.
- 4.3 இந்த வேட்டியைக் கட்டு.
- 4.4 இந்த வேட்டியைக் கட்டுங்கள்.

- Wear (sg.) the dhoti.
- Wear (pl.,H.) the dhoti.
- Wear (sg.) this dhoti.
- Wear (pl.,H) this dhoti.

- 5.1 காப்பியை ஊற்று.
- 5.2 காப்பியை ஊற்றுங்கள்.

- Pour (sg.) the coffee.
- Pour (pl.,H.) the coffee.

5.3 அந்தக் காப்பியை ஊற்று.

5.4 அந்தக் காப்பியை ஊற்றுங்கள்.

Pour (sg.) that coffee.

Pour (pl.,H.) that coffee.

6.1 கதவை மூடு.

6.2 கதவை மூடுங்கள்.

6.3 அந்தக் கதவை மூடு.

6.4 அந்தக் கதவை மூடுங்கள்.

Close (sg.) the door.

Close (pl.,H.) the door.

Close (sg.) that door.

Close (pl.,H.) that door.

7.1 விஷயத்தைச் சொல்லு.

7.2 விஷயத்தைச் சொல்லுங்கள்.

7.3 அந்த விஷயத்தைச் சொல்லு.

7.4 அந்த விஷயத்தைச் சொல்லுங்கள்.

Tell (sg.) the matter.

Tell (pl.,H.) the matter.

Tell (sg.) that matter.

Tell (pl.,H.) that matter.

8.1 என்னைத் தொடு.

8.2 என்னைத் தொடுங்கள்.

Touch (sg.) me.

Touch (pl.,H.) me.

9.1 என்னைப் பிடி.

9.2 என்னைப் பிடிபுங்கள்.

Catch (sg.) me.

Catch (pl.,H.) me.

10.1 புடவையைக் கட்டு.

10.2 புடவையைக் கட்டுங்கள்.

Wear (sg.) the sari.

Wear (pl.,H.) the sari.

- 11.1 சர்க்கரையை எடு.
 11.2 சர்க்கரையை எடுங்கள்.
 11.3 அந்த வெண்ணெயை எடு.
 11.4 அந்த வெண்ணெயை எடுங்கள்.

Take / pass on (sg.) the sugar.
 Take / pass on (pl.,H.) the sugar.
 Take / pass on (sg.) that butter.
 Take / pass on (pl.,H.) that butter.

- 12.1 அறையைப் பெருக்கு.
 12.2 அறையைப் பெருக்குங்கள்.
 12.3 இந்த வீட்டைப் பெருக்கு.
 12.4 இந்த வீட்டைப் பெருக்குங்கள்.

Sweep (sg.) the room.
 Sweep (pl.,H.) the room.
 Sweep (sg.) this house.
 Sweep (pl.,H.) this house.

- 13.1 இட்லி சாப்பிடு.
 13.2 இட்லி சாப்பிடுங்கள்.
 13.3 அந்த இட்லியைச் சாப்பிடு.
 13.4 அந்த இட்லியைச் சாப்பிடுங்கள்.

Eat (sg.) idli.
 Eat (pl.,H.) idli.
 Eat (sg.) that idli.
 Eat (pl.,H.) that idli.

- 14.1 காப்பி குடி.
 14.2 காப்பி குடியுங்கள்.
 14.3 இந்தக் காப்பியைக் குடி.
 14.4 இந்தக் காப்பியைக் குடியுங்கள்.

Drink (sg.) coffee..
 Drink (pl.,H.) coffee.
 Drink (sg.) this coffee.
 Drink (pl.,H.) this coffee.

- 15.1 பாடம் படி.
 15.2 பாடம் படியுங்கள்.

Read (sg.) the lesson.
 Read (pl.,H.) the lesson.

15.3 அந்தப் பாடத்தைப் படி.	Read (sg.) that lesson.
15.4 அந்தப் பாடத்தைப் படியுங்கள்.	Read (pl., H.) that lesson.
16.1 பாட்டுப் பாடு.	Sing (sg.) a song.
16.2 பாட்டுப் பாடுங்கள்.	Sing (pl., H.) a song.
16.3 இந்தப் பாட்டைப் பாடு.	Sing (sg.) this song.
16.4 இந்தப் பாட்டைப் பாடுங்கள்.	Sing (pl., H.) this song.
16.5 உங்கள் பாட்டைப் பாடுங்கள்.	Sing (pl., H.) your song.
17.1 பால் கொண்டுவா.	Bring (sg.) milk.
17.2 பால் கொண்டுவாருங்கள்.	Bring (pl., H.) milk.
17.3 இந்தப் பாலைக் கொண்டுவா.	Bring (sg.) this milk.
17.4 இந்தப் பாலைக் கொண்டுவாருங்கள்.	Bring (pl., H.) this milk.
18.1 சட்டை போடு.	Wear (sg.) the shirt.
18.2 சட்டை போடுங்கள்.	Wear (pl., H.) the shirt.
18.3 இந்தச் சட்டையைப் போடு.	Wear (sg.) this shirt.
18.4 இந்தச் சட்டையைப் போடுங்கள்.	Wear (pl., H.) this shirt.
18.5 என் சட்டையைப் போடுங்கள்.	Wear (pl., H.) my shirt.

கவுன் — gown, பேண்ட் — pants, நிக்கர் — shorts, கோட்டு — coat, ஜெம்பர் — jumber, ஜாக்கட். — jacket, கண்ணாடி — spectacles, பொட்டு — tilak, மை — collyrium for the eye, பனியன் — banyan and all ornaments have the verb போடு.

- 19.1 வேட்டி எடு.
 19.2 வேட்டி எடுங்கள்.
 19.3 அந்த வேட்டியை எடு.
 19.4 அந்த வேட்டியை எடுங்கள்.
- 20.1 கார் வாங்கு.
 20.2 கார் வாங்குங்கள்.
 20.3 அந்தக் காரை வாங்கு.
 20.4 அந்தக் காரை வாங்குங்கள்.
 20.5 நடராசன் காரை வாங்குங்கள்.
- 21.1 ரூபாய் அனுப்பு.
 21.2 ரூபாய் அனுப்புங்கள்.
 21.3 அந்த ரூபாயை அனுப்பு.
 21.4 அந்த ரூபாயை அனுப்புங்கள்.
- 22.1 ரூபாய் கொடு.
 22.2 ரூபாய் கொடுங்கள்.
 22.3 அந்த ரூபாயைக் கொடு.
 22.4 அந்த ரூபாயைக் கொடுங்கள்.
 22.5 என் ரூபாயைக் கொடுங்கள்.

- Buy (sg.) a dhoti.
 Buy (pl., H.) a dhoti.
 Buy (sg.) that dhoti.
 Buy (pl., H.) that dhoti.
- Buy (sg.) a car.
 Buy (pl., H.) a car.
 Buy (sg.) that car.
 Buy (pl., H.) that car.
 Buy (pl., H.) Natarajan's car.
- Send (sg.) money.
 Send (pl., H.) money.
 Send (sg.) that money.
 Send (pl., H.) that money.
- Give (sg.) money.
 Give (pl., H.) money.
 Give (sg.) that money.
 Give (pl., H.) that money.
 Give (pl., H.) me my money.

இலக்கணம்

Demonstrative Adjectives

அந்த—that (remote)

இந்த—this (proximate)

First and second personal pronouns have different forms when they take case suffixes.

Regular Forms

I

நான்

We

நாம் (incl.)

Interrogative Adjective

எந்த—which, what

Casal Forms (Oblique Forms)

என், என்ன — (என் before அக்கு and அது;
என்ன elsewhere)

என்னை — me

என்னால் — by me

எனக்கு — to me, for me

எனது — my

என்றோடு } — with me
என்றோடு }

என்னிடம் — with me, in me

என்னிடமிருந்து — from me

எனக்காக — for my sake

நம், நம்ம் — (நம் before அக்கு and அது; நம்ம்
elsewhere)

நம்மை — us

நம்மால் — by us

நமக்கு — for us
 நமது — our
 நம்மோடு } — with us
 நம்மொடு }
 நம்மிடம் — in us, with us
 நம்மிடமிருந்து — from us
 நமக்காக — for our sake

நாங்கள் (excl.)

எங்கள்
 எங்களை — us
 எங்களால் — by us
 எங்களுக்கு — to us, for us
 எங்களது — our
 எங்களோடு } —with us
 எங்களொடு }
 எங்களிடம் — in us, with us
 எங்களிடமிருந்து — from us
 எங்களுக்காக — for our sake

You (sg.)

நீ

உன், உன்ன் — (உன் before அக்கு and அது;
 உன்ன் elsewhere)
 உன்னை — you

உன்னால் — by you
 உனக்கு — to you, for you
 உனது — your
 உன்னோடு } — with you
 உன்னோடு }
 உன்னிடம் — in you, with you
 உன்னிடமிருந்து — from you
 உனக்காக — for your sake

Honorific; (pl.) நீர்

உம்
 உம்மை — you
 உம்மால் — by you
 உமக்கு — for you
 உமது — your
 உம்மோடு } — with you
 உம்மோடு }
 உம்மிடம் — in you
 உம்மிடமிருந்து — from you
 உமக்காக — for you

You (pl.) and (H.) நீங்கள், தாங்கள்

உங்கள், தங்கள்
 உங்களை } — you
 தங்களை }

உங்களால் } — by you
 தங்களால் }
 உங்களுக்கு } — for you, to you
 தங்களுக்கு }
 உங்களது } — your
 தங்களது }
 உங்களோடு } — with you
 உங்களோடு }
 உங்களோடு }
 உங்களோடு }
 உங்களிடம் } — in you, with you
 தங்களிடம் }
 உங்களிடமிருந்து } — from you
 தங்களிடமிருந்து }
 உங்களுக்காக } — for your sake
 தங்களுக்காக }

Reflexive (sg.)

தான்

தன் }
 தன்னை — oneself
 தன்னால் — by oneself
 தனக்கு — for oneself
 தனது — for oneself

Reflexive (pl.) தாம்
(Rarely used now, but common
in old Tamil)

தன்னோடு } — with oneself
தன்னொடு }
தன்னிடம் — in oneself
தன்னிடமிருந்து — from oneself
தனக்காக — for oneself

தம்
தம்மை — themselves etc.
தம்மால் — by themselves etc.
தமக்கு — for themselves etc.
தமது — for themselves etc.
தம்மோடு } — with themselves
தம்மொடு }
தம்மிடம் — in themselves
தம்மிடமிருந்து — from themselves
தமக்காக — for themselves

Note என் (18.5, 22.5), உன், எங்கள், உங்கள் (16.5), நம், உங்கள், and தங்கள் are also possessive pronouns.

Some of the nouns have different forms (oblique forms) when the case suffixes are added.

1. Nouns ending in அம் have அம் replaced by த்து when case suffixes are added.

மரம் — tree

மரத்து

மரத்தை — tree

மரத்தின் — tree's

மரத்தால் — by the tree

மரத்துக்கு — to / for the tree

மரத்தில் — on the tree

மரத்திலிருந்து — from the tree

மரத்துக்காக — for (the sake of) the tree

படம் — picture, இடம் — place, நகம் — nail, நிறம் — colour, வீரம் — valour etc., belong to this class.

2. Nouns ending in டு and று, if they are not preceded by a single short syllable, have the consonants ட் and ற் doubled as ட்டு and ற்று when case suffixes are added.

வீடு — house

வீட்டு

வீட்டை — house

வீட்டின் — house's

வீட்டால் — by the house

வீட்டிற்கு — to / for the house

வீட்டில் — in the house

வீட்டிலிருந்து — from the house

வீட்டிற்காக — for (the sake of) the house

ஆறு — river

ஆற்று

ஆற்றை — river

ஆற்றின் — river's

ஆற்றால் — by the river
ஆற்றுக்கு — to/for the river
ஆற்றில் — in the river
ஆற்றிலிருந்து — from the river
ஆற்றுக்காக — for (the sake of) the river

காடு — forest, உதடு — lip, மாடு — bullock, ஆடு — goat, sheep, கிணறு — well etc., belong to this class.

Accusative Case

Nouns in the accusative are the objects in sentences. The accusative case suffix is ஐ.

In Class I Verbs (1-12) in this lesson, we notice that the accusative case suffix is always explicit. But in Class II (13-22) the accusative case suffix is explicit only when the noun is preceded by the demonstrative adjectives. In general, the inanimate nouns (nouns referring to lifeless things) have the accusative case suffix optionally, though they are the objects in sentences. The following statements describe the contexts where the case suffix is explicit in class II.

1. Pronouns always have the accusative case suffix overtly expressed. e.g. அது—அதை; இது—இதை; அவன்—அவனை.

2. When preceded by demonstrative adjectives and possessive pronouns or nouns, the nouns have the case suffix overtly expressed. e.g. பாட்டுப் பாடு—Sing a song. அந்தப் பாட்டைப் பாடு — Sing that song.

3. Case suffix is explicit when we want to particularize a thing to the exclusion of something else. Here there need not be a demonstrative or a

possessive pronoun or noun preceding. e.g. மரத்தை வெட்டு — Cut the trees (not the plants).

4. Explicit when there is different meanings depending upon the presence or absence of the case suffix. e.g. தம்பி அடிக்கிறான் — younger

பயிற்சி

1. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. Drink the milk. 2. Drink coffee 3. Look at father. 4. Take away the coffee. 5. Read the lesson please. 6. Wear this gown. 7. Buy this shirt. 8. Bring that paper. 9. Eat this dosai. 10. Sweep the room.

2. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. நீங்கள் அந்தப் புத்தகத்தை வாங்குங்கள்.
2. விஷயத்தைச் சொல்லுங்கள் 3. இந்தப்

brother is beating. தம்பியை அடிக்கிறான் — Someone beats younger brother. Here the absence and the presence of the case suffix make the noun தம்பி — younger brother, a subject or an object (class II).

பாடத்தைப் படி. 4. பால் சாப்பிடுங்கள். 5. பவுடர் போடு. 6. மரத்தை வெட்டுங்கள். 7. ரூபாய் அனுப்பு. 8. கதவை அடையுங்கள். 9. நீங்கள் குளியுங்கள். 10. இந்தப் படத்தைப் பாருங்கள்.

3. Decline the following nouns as on pages 24 and 25.

1. படம். 2. இடம். 3. நகம். 4. நிறம். 5. வீரம். 6. காடு. 7. உதடு. 8. மாடு. 9. ஆடு. 10. கிணறு.

பாடம் 3

NEGATIVE IMPERATIVE — PROHIBITIVE — எதிர்மறை ஏவல் வினைகள்

POSSESSIVE CONSTRUCTIONS WITH இன்

DATIVE CASE — நான்காம் வேற்றுமை

சொற்கள்

அதை — it (object)

அப்பொழுது — then, at that time

அவர்களுக்கு — to them, for them

அவளுக்கு — to her, for her

அவனுக்கு — to him, for him

ஆறு — river

இப்பொழுது — now

இன்றைக்கு — today

உயரம் — height

உரம் — manure

உனக்கு — to you, for you

எங்களுக்கு — for us, to us

எதற்கு — for what

எது — what, which

எந்த — which, what

எப்பொழுது — when

எனக்கு — for me, to me

ஒன்றும் — anything

காட்ட (காட்டு) — to show

குடை — umbrella

கேட்க (கேள்) — to ask for, to hear

சாப்பாடு — meals

சிந்த (சிந்து) — to spill, to waste (as coffee)

செடி — plant

செய்தி — news

சென்னை — Madras

சைக்கிள் — bicycle

தண்ணீர் — water

தன்மை — nature, habit

திறக்க (திற) — to open

நாளைக்கு — tomorrow

நிறம் — colour

நீளம் — length

நூறு — one hundred

நெருப்பு — fire

பணம் — money

பல் — tooth

புத்தகம் — book

பூட்ட (பூட்டு) — to lock

பூ — flower

பேனா — pen

1.1 (நீ) என்னைப் பார்க்காதே.

1.2 (நீங்கள்) அவனைப் பார்க்காதீர்கள்.

2.1 கதவை அடைக்காதே.

2.2 ஜன்னலை அடைக்காதீர்கள்.

3.1 பேப்பரைக் கொண்டுபோகாதே.

3.2 பேப்பரைக் கொண்டுபோகாதீர்கள்.

பேன்ட் — pants

பொன் — gold

மண் — sand, clay

மதிப்பு — value

மீன் — fish

ரூபாய் — rupees

விலை — cost

வீடு — house

வேகம் — speed

வேலி — fence

முருகன், சேகரன் are personal names for males

கமலா, பாப்பா are personal names for females

I

Don't look at me.

Don't look at him please.

Don't close the door.

Don't close the window please.

Don't take away the paper.

Don't take away the paper please.

3.3 பேப்பரை ஒன்றும் கொண்டுபோகாதே.

4.1 குடையைக் கேட்காதே.

4.2 குடையைக் கேட்காதீர்கள்.

4.3 குடையை ஒன்றும் கேட்காதீர்கள்.

5.1 வேலையைக் கட்டாதே.

5.2 வேலையைக் கட்டாதீர்கள் / கட்டாதீர்.

6.1 காப்பியைச் சிந்தாதே.

6.2 காப்பியைச் சிந்தாதீர்கள் / சிந்தாதீர்.

6.3 காப்பியை ஒன்றும் சிந்தாதே.

Memorize the following forms. ஊற்று — pour, ஊற்றாதே, ஊற்றாதீர், ஊற்றாதீர்கள்; மூடு — close, மூடாதே, மூடாதீர், மூடாதீர்கள்; சொல் — tell, say, சொல்லாதே, சொல்லாதீர், சொல்லாதீர்கள்; தொடு — touch, தொடாதே, தொடாதீர், தொடாதீர்கள்; படி — read, study, படிக்காதே, படிக்காதீர், படிக்காதீர்கள்; பிடி — catch, பிடிக்காதே, பிடிக்காதீர், பிடிக்காதீர்கள்; கடி — bite,

7.1 எனக்குப் பால் கொண்டுவராதே.

7.2 அவர்களுக்குப் பால் கொண்டுபோகாதீர்கள்.

Don't take away the paper or anything.

Don't ask for the umbrella.

Don't ask for the umbrella please.

Don't ask for the umbrella or anything please.

Don't put up the fence.

Don't put up the fence please.

Don't waste (spill) the coffee.

Don't waste the coffee please.

Don't waste the coffee or anything.

கடிக்காதே, கடிக்காதீர், கடிக்காதீர்கள்; எடு — take, எடுக்காதே, எடுக்காதீர், எடுக்காதீர்கள்; சாப்பிடு — eat, drink, சாப்பிடாதே, சாப்பிடாதீர், சாப்பிடாதீர்கள்; குடி — drink, குடிக்காதே, குடிக்காதீர், குடிக்காதீர்கள்; பாடு — sing, பாடாதே, பாடாதீர், பாடாதீர்கள், படி — read, study, படிக்காதே, படிக்காதீர்கள்.

II

Don't bring milk for me.

Don't take milk for them please.

- 7.3 அவளுக்கு அந்தப் பாலைக் கொண்டு
போகாதே.
- 7.4 அவனுக்கு இந்தப் பாலைக் கொண்டு
போகாதீர்.
- 7.5 அவனுக்கு இந்த மீனைக் கொண்டுபோகாதே.
- 7.6 அவர்களுக்கு இன்றைக்கு மீன் கொண்டு
போகாதே.
- 7.7 எனக்கு இன்றைக்குச் சாப்பாடு கொண்டு
வராதே.

- 8.1 செடிக்கு இன்றைக்குத் தண்ணீர் ஊற்றாதே.
- 8.2 வயலுக்கு இன்றைக்கு உரம் போடாதே.
- 8.3 நீ நாளைக்குச் சென்னைக்குப் போகாதே.
- 8.4 நீங்கள் நாளை பள்ளிக்கூடத்திற்கு வராதீர்கள்.
- 8.5 நீ நாளை இங்கே வராதே.
- 8.6 நீ எனக்கு இந்த வேட்டியை எடுக்காதே.
- 8.7 நீங்கள் அம்மாவிற்கு அந்தப் புடவையை
வாங்காதீர்கள்.
- 8.8 தம்பிக்கு நீ அந்தச் சட்டையை வாங்காதே.
- 8.9 நீ முருகனுக்கு அந்தச் சைக்கிளை வாங்காதே.

- 9.1 எனக்கு நீ வேட்டி ஒன்றும் எடுக்காதே.
- 9.2 நீ சேகரனுக்கு ரூபாய் ஒன்றும் அனுப்பாதே.

Don't take that milk for her.

Don't take this milk for him please.

Don't take this fish for him.

Don't take fish for them today.

Don't bring meals for me today.

Don't pour water for the plants today.

Don't put manure for the fields today.

Don't go to Madras tomorrow.

Don't come to school tomorrow please.

Don't come here tomorrow.

Don't buy this dhoti for me.

Don't buy that sari for mother please.

Don't buy that shirt for younger brother.

Don't buy that bicycle for Murugan.

You don't have to buy any dhoti for me.

You don't have to send any money for Sekaran.

- 9.3 நீங்கள் எனக்கு அந்தப் புத்தகத்தை
அனுப்பாதீர்கள்.
9.4 அம்மாவிற்கு நீங்கள் புடவை ஒன்றும்
எடுக்காதீர்கள்.
9.5 அவனுக்கு நீ சட்டை ஒன்றும் எடுக்காதே.

- 10.1 குடையின் விலை — Cost of the umbrella
10.2 மண்ணின் தன்மை — Nature of the soil
10.3 ரூபாயின் மதிப்பு — Value of the rupee
10.4 பல்லின் நிறம் — Colour of the teeth
10.5 பொன்னின் நிறம் — Colour of gold
10.6 நெருப்பின் தன்மை — Nature of fire

You don't have to send any book for me please.

You don't have to buy any sari for mother.

You don't have to buy any shirt for him please.

- 10.7 ஆற்றின் வேகம் — Speed of the river
10.8 பாப்பாவின் பள்ளிக்கூடம் — Papa's school
10.9 கமலாவின் வீடு — Kamala's house
10.10 அதன் உயரம் — Its height
11.11 இதன் நீளம் — Its length
10.12 பாலின் நிறம் — Colour of milk

இலக்கணம்

Interrogative Pronouns

From the interrogative base எ we have the following interrogative pronouns.

எவன்—who (mas.)

எவள்—who (fem.)

எவர்—who (H.)

எது—which (sg)

எவை—which (pl.)

Prohibitive

Prohibitive corresponds to 'don't' in English.

Prohibitive forms consist of the infinitive forms of the verbs, the negative suffix ஆத் and the second personal suffixes ஏ for the singular and ஈர் and ஈர்கள் for the plural. Of these ஈர்கள் is more common. ஈர் occurs if the subject is நீர் and ஈர்கள்

if the subject is நீங்கள்.

ஒன்றும் (9.1, 9.2) etc., gives the meaning 'any thing' and emphasizes the negation. This is always followed by a negative verb.

Possessives with இன், அன்

In 10 we have a number of phrases of possessive constructions with இன். This suffix is added to the nouns, singular or plural. Sometimes other case suffixes are added to these possessive forms.

With the demonstrative and interrogative pronouns அது, இது and எது, we have அன் as in அதன், இதன் and எதன்.

Dative Case

Dative case in Tamil corresponds to the use of prepositions 'to', and 'for' in English. There are three suffixes (1) அக்கு (2) உக்கு and (3) கு.

(1) அக்கு occurs with first and second personal pronouns.

நான்	எனக்கு	— to / for me
நாம்	நமக்கு	— to / for us
நீ	உனக்கு	— to / for you
நீங்கள்	உமக்கு	— to / for you

தான்
தாம்

தனக்கு
தமக்கு

— to / for oneself
— to / for themselves

2. உக்கு is added to demonstrative and interrogative pronouns except அது, இது and எது (that is the neuter) and to words ending in ல்.

அவன்
இவன்
அவள்
இவள்
அவை
ஜன்னல்
பயல்
வயல்

அவனுக்கு
இவனுக்கு
அவளுக்கு
இவளுக்கு
அவைகளுக்கு
ஜன்னலுக்கு
பயலுக்கு
வயலுக்கு

} — to / for him
} — to / for her
— to / for them
— to / for the window
— to / for the boy
— to / for the field

3. In the following class also உக்கு occurs. But these nouns can also have the கு suffix after the possessive forms with suffixes இன் or அன். These possessive forms are more frequent with the demonstrative and the interrogative pronouns. But with the nouns, forms with உக்கு are more frequent. But this depends upon the style of writing. The frequent forms are given first.

அது
இது
எது

அதற்கு (அது + அன் + கு)
இதற்கு (இது + அன் + கு)
எதற்கு (எது + அன் + கு)

அதுக்கு
இதுக்கு
எதுக்கு

— to / for it
— to / for it
— to / for what

Nouns in this class end in ஆ, உ or in consonants other than ய்.

அம்மா	அம்மாவுக்கு	அம்மாவிற்கு (அம்மா + இன் + கு)	— to / for mother
அப்பா	அப்பாவுக்கு	அப்பாவிற்கு (அப்பா + இன் + கு)	— to / for father
தாத்தா	தாத்தாவுக்கு	தாத்தாவிற்கு (தாத்தா + இன் + கு)	— to / for grandfather
பேனா	பேனாவுக்கு	பேனாவிற்கு (பேனா + இன் + கு)	— to / for the pen
பாப்பா	பாப்பாவுக்கு	பாப்பாவிற்கு (பாப்பா + இன் + கு)	— to / for Papa
கமலா	கமலாவுக்கு	கமலாவிற்கு (கமலா + இன் + கு)	— to / for Kamala
பொன்	பொன்னுக்கு	பொன்னிற்கு (பொன் + இன் + கு)	— to / for gold
மண்	மண்ணுக்கு	மண்ணிற்கு (மண் + இன் + கு)	— to / for sand
புத்தகம்	புத்தகத்துக்கு	புத்தகத்திற்கு (புத்தகம் + இன் + கு)	— to / for book
பால்	பாலுக்கு	பாலிற்கு (பால் + இன் + கு)	— to / for milk
நெருப்பு	நெருப்புக்கு	நெருப்பிற்கு (நெருப்பு + இன் + கு)	— to / for fire
செருப்பு	செருப்புக்கு	செருப்பிற்கு (செருப்பு + இன் + கு)	— to / for slippers

4. In the following class கு occurs as the dative case suffix. These nouns end in vowels இ, ஐ and consonant ய். ஈ—fly, கட்டு—bundle also have கு.

தம்பி	தம்பிக்கு	— to / for younger brother
நாற்காலி	நாற்காலிக்கு	— to / for the chair
வேலை	வேலைக்கு	— to / for the work
தங்கை	தங்கைக்கு	— to / for younger sister
சட்டை	சட்டைக்கு	— to / for the shirt
அறை	அறைக்கு	— to / for the room

தாய்
நாய்
ஈ
கட்டு

தாய்க்கு
நாய்க்கு
ஈக்கு
கட்டுக்கு

— to / for mother
— to / for the dog
— to / for the fly
— to / for the bundle

பயிற்சி

1. Drill the nouns in dative case given under grammar in this lesson. The teacher should give the expressions in English as “to him” etc. and ask the students to give the forms in Tamil and vice versa.

2. Transform the sentences in Lesson I into prohibitives and give the meaning,

3. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. Wear spectacles. 2. Wear a shirt. 3. Bring me milk. 4. Lock the room. 5. Lock the cupboard. 6. Open the room. 7. Open the cupboard. 8. Don't bring me any fish today. 9. Don't buy for me any dhoti. 10. Colour of the flower. 11. Colour of this shirt. 12. Nature of milk. 13. Cost of book. 14. Its nature. 15. Speed of the car.

பாடம் 4

INTERROGATIVES என்னது, என்ன

PLURAL SUFFIX தள். Uses of எல்லாம்

சொற்கள்

அட்டை — wrapper
அடுத்தது — next one
அல்லி — lily
ஆடு — goat, sheep
ஆமாம் — yes
ஆஸ்பத்திரி — hospital
இங்கே — here
இரண்டு — two
இல்லை — no
எல்லாம் — all
என்ன — what
ஐந்து — five
கப் — cup
கழி (கண்டு) — a roll of thread

கிரஷ் — squash
கொட்ட (கொட்டு) — to pour
கோழிக்கறி — chicken curry
சோடா — soda
டெஸ்க் — desk
தாமரை — lotus
தோட்டம் — garden
தோசை — dosai (a dish)
நகம் — nail (of finger, of toes)
நான்கு — four
நாற்காலி — chair
நைலான் — nylon
நோட்டு — notebook
பட்டு — silk

பத்து — ten
 பள்ளிக்கூடம் — school
 பஜ்ஜி — bajji (an edible)
 மல்லிகை — Himalayan jasmine
 மாடு — bullock
 முட்டை — egg
 முட்டைக்கறி — egg curry
 மூலலை — Arabian jasmine

1.1 இது என்னது ?

1.2 இது வீடு.

2.1 இது ஆஸ்பத்திரியா ?

2.2 ஆமாம், இது ஆஸ்பத்திரிதான்.

2.3 இல்லை, இது பள்ளிக்கூடம்.

3.1 இதுவா ஆஸ்பத்திரி ?

3.2 ஆமாம், இதுதான்.

3.3 இது இல்லை. ஆஸ்பத்திரி அது.

4.1 இது வீடா ? ஆஸ்பத்திரியா ?

4.2 இது வீடு இல்லை, ஆஸ்பத்திரி.

மேசை — table

வடை — vadai (a dish)

வண்டி — cart, train, any transport

வயல் — field

வெண்ணெய் — butter

ஜாம் — jam

ஹாஸ்டல் — hostel

What is this ?

This is a house.

Is this an hospital ?

Yes, this is an hospital.

No, it is a school.

Is this the hospital ?

Yes, it is.

Not this. That is the hospital.

Is this a house or an hospital ?

This is not a house. This is an hospital.

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| 5.1 இவை (இவைகள்) மரங்களா? | Are they trees ? |
| 5.2 ஆமாம், அவை (அவைகள்) மரங்கள் தான். | Yes, they are trees ? |
| 5.3 இல்லை, அவை (அவைகள்) செடிகள். | No, they are plants. |
| 6.1 இவைகளா செடிகள்? | Are they plants ? |
| 6.2 ஆமாம், அவை (அவைகள்) செடிகள் தான். | Yes, they are plants. |
| 6.3 இல்லை, அவை (அவைகள்) மரங்கள். | No, they are trees. |

Note the singular and the plural forms for the nouns below.

வீடு — house — வீடுகள்; மரம் — tree — மரங்கள்; வண்டி — cart, train, transport — வண்டிகள்;
 தோட்டம் — garden — தோட்டங்கள்; இலை — leaf — இலைகள்; செடி — plant — செடிகள்; புத்தகம் —
 book — புத்தகங்கள்; மேசை — table — மேசைகள்; ஆஸ்பத்திரி — hospital — ஆஸ்பத்திரிகள்;
 ஹோட்டல் — hotel — ஹோட்டல்கள்; கட்டிடம் — building — கட்டிடங்கள்; வேட்டி — dhoti —
 வேட்டிகள்; சட்டை — shirt — சட்டைகள் etc.

- | | |
|--|---------------------------------|
| 7.1 நாலு (நான்கு) கப் காப்பி கொண்டுவா. | Bring (me) four cups of coffee. |
| 7.2 அவர்களுக்கு இரண்டு கப் பால்
கொண்டுபோ. | Take two cups of milk for them. |
| 7.3 எங்களுக்கு ஐந்து காப்பி கொண்டுவா. | Bring us five cups of coffee. |
| 7.4 பத்து கிரஷ் கொண்டுபோ. | Take ten squash. |
| 7.5 நாலு கழி நூல் வாங்கு. | Buy four rolls of thread. |

- 8.1 மரங்களை வெட்டாதே.
- 8.2 நகத்தைக் கடிக்காதே.
- 8.3 இந்தச் சட்டைகளை வாங்காதே.
- 8.4 அந்தப் புத்தகங்களைப் படிக்காதே.
- 8.5 செடிகளுக்குத் தண்ணீர் ஊற்றாதே.
- 8.6 புத்தகங்களுக்கு அட்டை போடாதே.
- 8.7 அந்த வீடுகளுக்குப் போகாதே.
- 8.8 கதவுகளை உடைக்காதே.
- 8.9 மாடுகளை அடிக்காதே.
- 8.10 மாடுகளுக்குத் தீனி போடாதே.

- 9.1 பேப்பரை எல்லாம் இங்கே கொண்டுவா.
- 9.2 காப்பியை எல்லாம் அங்கே கொண்டு போகாதே.
- 9.3 விஷயத்தை எல்லாம் அவனுக்குச் சொல்.
- 9.4 பணத்தை எல்லாம் எனக்கு அனுப்பு.
- 9.5 பாலுக்கு எல்லாம் பணம் கொடு.
- 9.6 சாப்பாட்டிற்கு எல்லாம் பணம் அனுப்பு.
- 9.7 தண்ணீரை எல்லாம் கொட்டு.
- 9.8 அவனை எல்லாம் கூப்பிடாதே.
- 9.9 அவனை எல்லாம் கூப்பிடு.
- 9.10 பூவை எல்லாம் பறி.

- Don't cut the trees.
- Don't bite the nail.
- Don't buy these shirts.
- Don't read those books.
- Don't water the plants.
- Don't put wrappers for the books.
- Don't go to those houses
- Don't break the doors.
- Don't beat the bullocks.
- Don't give fodder to the bullocks.

- Bring the papers here.
- Don't take the coffee there.

- Tell him all the news.
- Send all the money to me.
- Give money for milk.
- Send money for meals etc.
- Pour all the water.
- Don't invite him and others.
- Invite her and others.
- Pluck the flowers.

இலக்கணம்

Interrogatives

என்னது “what” is a neuter singular interrogative pronoun and என்ன ‘what’ is a neuter plural interrogative pronoun. Now, என்ன is being used both for the singular and for the plural by many.

ஆ is an interrogative suffix. It can be added to any word except to an adjective and to any word which occurs as an attribute to a noun.

Plurals

கள் is a plural suffix added to the singular forms of nouns. This is added to the pronouns and we have நாங்கள், நீங்கள் and அவர்கள் (நாம் + கள், நீம் + கள், அவர் + கள்). This has another form உங்கள் which occurs only with the imperative plural (Ref. Lesson 1). For the plural nouns, case suffixes are added after the plural suffixes.

In a sentence, the interrogative suffix occurs with the word we want to emphasize. இது பள்ளிக் கூடமா? ‘Is this a school?’ is a colourless interrogative. In இது பள்ளிக்கூடம்? ‘Is *this* the school?’, the emphasis is on இது. The person might not have expected this to be the school or between two or three buildings nearby he is not quite sure which one is the school.

Uncountable nouns like தண்ணீர், காப்பி, பால் etc., do not have the plural suffixes (Ref. 7). Instead they are referred to in specific numbers, sometimes in the particular measurement e.g. ஐந்து கப் காப்பி கொண்டு வா. மூன்று லிட்டர் (litre) பால் கொடு etc.

Another method is to have எல்லாம்—all, after the noun (Ref. 8). Sometimes in expressions like பாலுக்கு எல்லாம் பணம் கொடு — Pay the bill பயிற்சி

1. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. Is this a song? 2. Yes, it is. 3. Is this milk? 4. Yes, it is. 5. No, it is coffee. 6. Is that butter? 7. Yes. 8. Please pass that on. 9. Is that jam? 10. No, it is butter. 11. Please bring me jam. 12. Is that coffee? 13. No, it is tea; that is coffee. 14. Pass that coffee on, please.

2. தெளிவாய்ப் படித்துக் காட்டுக. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

AT THE DINING TABLE.

- A (1) அது கோழிக்கறியா?
 B (2) ஆமாம்.
 A (3) அதை இங்கே அனுப்புங்கள்.
 B (4) இதோ.
 A (5) அது என்ன? சர்க்கரையா?
 B (6) இல்லை. இது ஜாம்.
 A (7) சர்க்கரை இல்லையா?
 B (8) இல்லை.

for milk and other things, எல்லாம் includes related things.

15, What is that? 16. This is milk. 17. Pass that on, please. 18. Is this sugar? 19. No, that is not sugar; this is sugar. 20. Is that chicken curry? 21. No, this is egg curry. 22. Is that soda? 23. No, this is squash. 24 Is that lotus? 25. No, this is lily.

- A (9) பையா! சர்க்கரை இல்லை. கொண்டுவா.
 C (10) இதோ சர்க்கரை.
 A (11) வாழைப் பழம் இல்லையா?
 C (12) இல்லை, ஆரஞ்சு இருக்கிறது.
 A (13) நல்லது, இரண்டு ஆரஞ்சு கொண்டுவா.
 ஆப்பிள்?
 C (14) இருக்கிறது.
 A (15) ஒரு ஆப்பிளும் கொண்டுவா.
 C (16) நல்லது.

பாடம் 5

INTERROGATIVE PRONOUNS — வினாப்பெயர்கள்

யார், எது, எவை

சொற்கள்

அக்கா, அக்காள் — elder sister

அண்ணன் — elder brother

ஆசிரியர் — teacher

ஆண் — male

உபாத்தியாயர் — teacher

செருப்பு — slippers

டாக்டர் — doctor

டீச்சர் — female teacher

தங்கை, தங்கச்சி — younger sister

தம்பி — younger brother

நாடு — country

நாய் — dog

நிக்கர் — shorts

பசு — cow

பெண் — female, daughter

பேராசிரியர் — professor

மாணவன் — male student

மகன் — son

மாணவி — female student

மாது — female

முத்து — pearl

யார் — who

வக்கீல் — lawyer

வேலை — work, profession

1. நீங்கள் யார் ? }
யார் நீங்கள்? }

2. நான் சண்முகம்.

1.1 நீ யார்?

1.2 நீங்கள் யார்?

1.3 அவன் யார்?

1.4 அவள் யார்?

1.5 அவர் யார்?

1.6 அவர்கள் யார்?

1.7 அது யார்?

1.8 இது யார்?

1.9 அண்ணாமலை யார்?

2.1.1 நான் சண்முகம்.

2.1.2 அவர் அண்ணாமலை.

2.1.3 அவர் அமெரிக்கன்.

2.1.4 அவள் (ஒரு) அமெரிக்கப் பெண்.

2.1.5 இவள் (ஒரு) அமெரிக்க மானு.

2.1.6 இவன் ஒரு மலையாளி.

2.1.7 இவள் ஒரு மலையாளப் பெண்.

2.1.8 அவர் மராத்தி.

Who are you ?

I am Shanmugam.

Who are you ?

Who are you ?

Who is he ?

Who is she ?

Who is he / she ?

Who are they ?

Who is that ?

Who is this ?

Who is Annamalai ?

I am Shanmugam.

He is Annamalai.

He is an American.

She is an American.

She is an American.

He is a Malayali.

She is a Malayali.

He is a Marathi.

2.1.9 அவர்கள் அமெரிக்கர்கள்.

2.1.10 இவர் அண்ணாமலை.

2.1.11 அவர் ஆறுமுகம்.

2.2.1 இவன் இங்கிலீஷ்காரன்.

இவன் ஆங்கிலேயன்.

2.2.2 அவள் இங்கிலீஷ்காரி.

அவள் ஆங்கிலப்பெண்.

2.2.3 அவர்கள் இங்கிலீஷ்காரர்கள்.

அவர்கள் ஆங்கிலேயர்கள்.

2.2.4 இவர் ஓரிசாக்காரர்.

2.2.5 அவள் கன்னடக்காரி.

அவள் கன்னடப்பெண்.

2.2.6 இவன் சைனாக்காரன்.

2.3.1 இது என் மகன்.

2.3.2 அது உங்கள் மகள்.

2.3.3 இது அவள் தங்கை.

2.3.4 இது உன் அக்காள்.

2.3.5 இது அவர் தம்பி.

2.3.6 அவர் என் ஆசிரியர்.

2.3.7 அவர் என் மனைவி.

2.3.8 அவர் அண்ணாமலை.

They are Americans.

He is Annamalai.

He is Arumugam.

He is an English.

She is an English.

They are English.

He is a man from Orisa.

She is a Canarese woman.

He is a Chinese.

He is my son.

That is your daughter.

This is her younger sister.

This is your elder sister.

This is his younger brother.

He is my teacher.

She is my wife.

He is Annamalai,

3.1 இது யார் வீடு?

4.1 இது என் வீடு.

4.1.1 அது என் பேனா.

4.1.2 இது உங்கள் சட்டை.

4.1.3 அது இவன் கால்சட்டை.

4.1.4 இது என் அறை.

4.1.5 அது உன் குடை.

5.1 உங்கள் வீடு எது? }
எது உங்கள் வீடு? }

5.2. உங்கள் வீடுகள் எவை? }
எவை உங்கள் வீடுகள்? }

6.1 என் வீடு இது.

6.2 இவை (இவைகள்) நம் வீடுகள்.

5.1.1 உங்கள் சட்டை எது? }
எது உங்கள் சட்டை? }

5.1.2 அவன் செருப்பு எது? }
எது அவன் செருப்பு? }

5.1.3 அது யார் செருப்பு?

Whose house is this?

This is my house.

That is my pen.

This is your shirt.

Those are his shorts.

This is my room.

That is your umbrella.

Which is your house?

Which are your houses?

This is my house.

These are our houses.

Which is your shirt?

Which are his slippers?

Whose slippers are those?

5.1.4 இவன் பேனா எது? }
எது இவன் பேனா? }

5.1.5 இது யார் பேனா?

6.1.1 இதுதான் என் சட்டை.

6.1.2 அவன் செருப்பு அது.

6.1.3 இதுதான் என் பேனா.

5.2.1 உங்கள் மாடுகள் எவை?

5.2.2 உங்கள் பசுக்கள் எவை?

5.2.3 இராமலிங்கத்தின் புத்தகங்கள் எவை?

5.2.4 அண்ணாமலையின் நோட்டுக்கள் எவை?

6.2.1 இவை என் மாடுகள்.

6.2.2 என் பசுக்கள் அவை.

6.2.3 இராமலிங்கத்தின் புத்தகங்கள் இவை.

6.2.4 அவை அண்ணாமலையின் நோட்டுக்கள்.

இலக்கணம்

Interrogative யார் is used in reference to human nouns and எது, எவை are used in reference to non-human nouns. When the neuter demonstrative pronoun அது etc., occur with யார், they

Which is his pen ?

Whose pen is this ?

This is my shirt.

They are his slippers.

This is my pen.

Which are your bullocks ?

Which are your cows ?

Which are Ramalingam's books ?

Which are Annamalai's notebooks ?

These are my bullocks.

They are my cows.

These are Ramalingam's books.

Those are Annamalai's notebooks.

also refer to human beings (Ref. 1.7, 1.8). யார் can occur with all pronouns except அவை, the neuter plural pronoun, and with all human nouns. யார் is referred to as human interrogative pronoun.

எது occurs with the neuter singular and எவை with the neuter plural nouns. They do not occur with pronouns. These are referred to as neuter interrogative pronouns.

Words like அமெரிக்கன் (2.1.3), மலையாளி, மராத்தி “Marathi”, பிகாரி “Bihari”, அசாமி “Assamese”, ராஜஸ்தானி “Rajasthani”, பஞ்சாபி “Punjabi”, வங்காளி “Bengali”, ரஷ்யன் “Russian”, are in masculine gender. Their feminine forms are formed by having the noun பெண், மாது – female after the nouns referring to the particular states as வங்காளப்பெண், பஞ்சாப் மாது, ரஷ்ய மாது etc. In the neuter nouns there is no distinction of gender. But when gender distinction is required the word ஆண் – male and பெண் – female are added before the nouns as in ஆண் யானை – he elephant, பெண் யானை – she elephant. Other neuter nouns have different forms for masculine and feminine genders. e.g. பசு – cow, காளை – ox, சேவல் – cock. There are not many nouns in this category.

Another type of gender formation is by adding காரன், காரி, காரர், காரர்கள் to the nouns (Ref. 2.2). e.g. ஒரிசாக்காரன் – man from Orissa, மத்திய பிரதேசக்காரன் – man from Madhya Pradesh, உத்திரபிரதேசக்காரன் – man from Uttar Pradesh, கன்னடக்காரன் – man from Mysore, சைனாக்காரன் – man from China etc.

In referring to relatives who are seniors and to things collectively possessed, the possessive pronouns are in the plural even though the person talking to is only a single person or a junior. e.g. உங்கள் அப்பா யார்? உங்கள் நாடு எது? etc. The answer may be either in the singular or in the plural according to the context (Ref. 2.3).

Note that என் (நான்), நம் (நாங்கள்), உன் (நீ), உங்கள் (நீங்கள்) occur as the possessive forms of the corresponding pronouns (Ref. 2.6).

பயிற்சி

1. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. This is my son. 2. That is my daughter.
3. He is my teacher. 4. He is my student. 5. She is Jaya. 6. Who is she? 7. She is a student.
8. Who are you? 9. She is my daughter. 10. How are you? 11. I am Jaya. 12. He is a doctor.

2. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

- A. நீங்கள் யார்?
- B. நான் சோசப்பு.
- A. உங்கள் அண்ணன் யார்?
- B. எங்கள் அண்ணன் ரிச்சேட்.
- A. உங்கள் தங்கை யார்?
- B. என் தங்கை வில்லி.

3. தமிழில் பதில் எழுதுக.

1. இது மரமா, செடியா? 2. அது சட்டையா, கோட்டா? 3. அவர் யார்? 4. இது யார் வீடு? 5. உங்கள் மகன் யார்? 6. இது உங்கள் வீடா?

13. That is his elder sister. 14. This is my professor. 15. Who are you? 16. Who is that? 17. Who is this? 18. How is your mother? 19. That is my house. 20. This is your house.

- A. இது யார்?
- B. இது என் அக்காள்.
- A. இவை என்ன?
- B. இவை முத்துக்கள்.
- A. எது உங்கள் செருப்பு?
- B. இதுதான் என் செருப்பு.

7. இது யார்? 8. அவர் அமெரிக்கனா? 9. அவர் தமிழனா? 10. அவள் கன்னடக்காரியா?

பாடம் 6

POSSESSIVE CONSTRUCTIONS

PRESENT - FUTURE NEGATIVE மாட்ட

சொற்கள்

அங்கே — there
அதனால் — therefore
ஆபீஸ், ஆபீசு — office
இங்கே — here
இல்லை — no, not
இளைய — younger, young
இன்று — today
இன்றைக்கு — today
உன் — your
என் — my
என்னிடம் — with me
கடன் — loan
கூப்பிட (கூப்பிடு) — to invite, to call
சென்னை — Madras

டாக்டர், மருத்துவர் — doctor
தங்கை — younger sister
தீபாவளி — a Hindu festival
நண்பன் — friend
நல்ல (adj.) — good
நாளை, நாளைக்கு — tomorrow
நாற்பது — forty
நேரம் — time, period
நேரம் இல்லை — no time
பயப்பட (பயப்படு) — to be afraid of
பணம் — money
புத்தகம் — book
பெயர் — name

பையன் — boy, son

மனைவி — wife

மிகவும் — very

1.1 உங்கள் பெயர் என்ன?

1.2 என் பெயர் கண்ணன்.

2.1 அவன் பெயர் என்ன?

2.2 அவன் பெயர் முருகன்.

3.1 இதன் பெயர் என்ன?

3.2 இதன் பெயர் மேசை.

4.1 உன் அப்பா பெயர் என்ன?

4.2 என் அப்பா பெயர் சிவராமன்.

5.1 அவள் மகன் பெயர் என்ன?

5.2 அவள் மகன் பெயர் வேணு.

6.1 உன் மனைவி பெயர் என்ன?

6.2 என் மனைவி பெயர் கமலம்.

7.1 உங்கள் மனைவி தங்கை பெயர் என்ன?

7.2 என் மனைவி தங்கை பெயர் விமலா.

முப்பத்தைந்து — thirty-five

மூத்த — elder, old

வயது — age (as in age of persons)

What is your name?

My name is Kannan.

What is his name?

His name is Murugan.

What is the name of this?

It is called table.

What is your father's name?

My father's name is Sivaraman.

What is her son's name?

Her son's name is Venu.

What is your wife's name?

My wife's name is Kamalam.

What is your wife's younger sister's name?

My wife's younger sister's name is Vimala.

- 8.1 நம் வேணு பையன் பெயர் என்ன?
 8.2 நம் வேணு பையன் பெயர் சுந்தரம்.
- 9.1 உங்கள் மூத்த பையன் பெயர் என்ன?
 9.2 என் மூத்த பையன் பெயர் இளங்கோ.
- 10.1 உங்கள் இளைய பெண் பெயர் என்ன?
 10.2 என் இளைய மகள் பெயர் மாதவி.
- 11.1 அப்பா எனக்குப் பணம் அனுப்பமாட்டார்.
 11.2 அம்மா எனக்குத் தீபாவளிக்குப் புடவை வாங்கமாட்டாள்.
 11.3 தம்பி இன்றைக்குச் சென்னைக்குப் போகமாட்டான்.
 11.4 நீ இந்தத் தோசையைச் சாப்பிடமாட்டாய்.
 11.5 நான் நாளை பள்ளிக்கூடத்திற்குப் போகமாட்டேன்.
 11.6 நீங்கள் எனக்கு அந்தப் புத்தகத்தைக் கொடுக்கமாட்டீர்கள்.
 11.7 அவன் இன்று சினிமாவிற்கு வரமாட்டான்.
 11.8 அவர் இப்பொழுது எந்தப் பாட்டும் பாடமாட்டார்.
 11.9 அது இன்று இங்கே வராது.

What is the name of our Venu's boy ?
 Our Venu's boy's name is Sundaram.

What is the name of your elder boy?
 My elder son's name is Ilango.

What is the name of your younger daughter?
 My younger daughter's name is Madhavi.

Father won't send me money.
 Mother won't buy me a sari for Dibawali.

Younger brother won't go to Madras today.

You won't eat this dosai.
 I won't go to school tomorrow.

You won't give me that book.

He won't come for the film today.
 He won't sing any song now.

It won't come here today.

11.10 அவை (அவைகள்) இன்று அங்கே
போகாது (போகமாட்டா, போகா).

12.1 நான் வரமாட்டேன்.

12.2 நாங்கள் வரமாட்டோம்.

12.3 நீ வரமாட்டாய்.

12.4 நீங்கள் வரமாட்டீர்கள்.

12.5 அவன் வரமாட்டான்.

12.6 அவள் வரமாட்டாள்.

12.7 அவர் வரமாட்டார்.

12.8 அவர்கள் வரமாட்டார்கள்.

12.9 அது வராது.

12.10 அவை (அவைகள்) வராது
(வரமாட்டா, வரா).

13.1 அப்பா நாளைக்குச் சென்னைக்குப்
போகமாட்டார்.

13.2 நான் இந்த நாவலைப் படிக்கமாட்டேன்.

13.3 அவன் யாருக்கும் பயப்படமாட்டான்.

13.4 அவள் யாருக்கும் பணம் கடன்
கொடுக்கமாட்டாள்.

13.5 அவன் என்னிடம் பேசமாட்டான்.

13.6 முருகன் ஏன் இன்று ஆபீசிற்குப்
போகமாட்டான்?

They won't go there today.

I won't come.

We won't come.

You won't come.

You won't come.

He won't come.

She won't come.

He won't come.

They won't come.

It won't come.

They won't come.

Father won't go to Madras tomorrow.

I won't read this novel.

He is not afraid of anyone.

She won't lend money to anyone.

He won't speak to me.

Why is it, Murugan will not go to the office
today?

13.7 மங்களா ஏன் என் வீட்டிற்கு வரமாட்டாள்?

13.8 அவன் ஏன் அம்மாவைப் பார்க்கப்
போகமாட்டான்?

13.9 நீங்கள் ஏன் இந்தப் புத்தகத்தைப்
படிக்கமாட்டீர்கள்?

13.10 நீ ஏன் முருகனைக் கூப்பிடமாட்டாய்?

இலக்கணம்

Sentences (1-10) are possessive constructions. For the first and second personal pronouns, the oblique forms are also the possessive forms. Other pronouns and nouns occur in the possessive sense but have no possessive suffix. Possession is expressed syntactically, the noun possesses the things referred to by the noun or the noun phrase immediately following it. There can be a series of possessions like this, one after another in a sentence, e.g., உங்கள் தம்பி பையன் பெயர் அரசு. அவன் அண்ணன் மகன் மனைவி பெயர் கமலா.

For the neuter, the pronouns have the possessive forms இதன், அதன் and எதன் (Ref. 3).

Why is it, Mangala will not come to my house?

Why is it, he will not go to see mother?

Why is it, you will not read this book?

Why is it, you will not invite Murugan?

In Tamil Miss is referred to as குமாரி. e.g., குமாரி கமலா. Mrs. is referred to as திருமதி. e.g., திருமதி இந்திரா காந்தி.

11, 12 and 13 give the present-future negative forms of verbs. The negative morph is மாட்ட். To this the pronominal terminations are added (Ref. 12) and they give the meaning 'I will not' etc. These forms are added on to the infinitive forms of the verbs. வர + மாட்ட் + ஆன் > வர மாட்டான்—He will not come. These forms refer to the negation, either in the present or in the future, of the action referred to by the verbs in the infinitive forms.

Sometimes மாட்டான் etc. occur without the infinitives. To a question அவன் வருவானா?—Will he come?, the answer will be simply மாட்டான்—He will not.

For the neuter, the corresponding negative forms consist of the infinitive forms of verbs, the negative suffix ஆ and the neuter suffix து in that order. வர + ஆ + து > வராது ; படிக்க + ஆ + து > படிக்காது.

Note carefully the pronouns and their corresponding pronominal terminations for the verbs.

Pronouns Pronominal endings

நான்	—ஏன்
நாங்கள்	—ஓம்
நீ	—ஆய்
நீர்	—ஈர்
நீங்கள்	—ஈர்கள்
அவன்	—ஆன்
அவள்	—ஆள்
அவர்கள்	—ஆர்கள்
அது	—து
அவை	—ஆ

Though for many writers neuter singular and plural have the same negative form, there are others who use different forms. For them the plural has a neuter plural termination ஆ with மாட்டீ + ஆ > மாட்டா. Sometimes ஆ is added to the infinitive forms of verbs as படிக்க + ஆ > படிக்கா — They will not read etc., and these forms give the neuter plural present-future negatives. Verbs வா—come and தா—give, have வர் and தர் before this ஆ suffix.

Examples

வரமாட்டேன்	— I will not come
வரமாட்டோம்	— We will not come
வரமாட்டாய்	— You (sg.) will not come
வரமாட்டீர்	— You (pl.) will not come
வரமாட்டீர்கள்	— You (pl.) will not come
வரமாட்டான்	— He will not come
வரமாட்டாள்	— She will not come
வரமாட்டார்கள்	— They will not come
வராது	— It will not come
வரமாட்டா	— They (neuter) will not come

பயிற்சி

1. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. What is your elder sister's name? 2. My elder sister's name is Muthu. 3. What is your mother's name? 4. My mother's name is Vimala. 5. What is your elder brother's name? 6. My elder brother's name is Murugan. 7. What is your father's name? 8. My father's name is William. 9. What is his younger brother's name? 10. His younger brother's name is Velu. 11. What is her daughter's name? 12. Her daughter's name is Meera. 13. What is your name? 14. My name is Shanmugam. 15. What is your friend's name? 16. My friend's name is Arasu. 17. What is my name? 18. Your name is Mangala. 19. What is it called? 20. It is called a table.

2. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. He will not see. 2. She will not close the door. 3. I will not drink coffee. 4. We will not

tell anything. 5. You will not wear a shirt. 6. He will not buy this car. 7. He will not bring tea for me. 8. They will not take away this paper. 9. She will not sweep the room today. 10. It will not wear a shirt.

3. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

இவரைப் பார். இவர் ஒரு அமெரிக்கன். இவர் பெயர் பேக்கர். நான் இந்தியன். என் பெயர் சண்முகம். இவருக்கு வயது முப்பத்தைந்து. எனக்கு வயது நாற்பது. நாங்கள் நண்பர்கள். பேக்கரின் தந்தை ஒரு டாக்டர். அவர் பிரஞ்சுக் காரர். பேக்கரின் தாய் ஒரு அமெரிக்க மாது. இது பேக்கரின் புத்தகம். மிகவும் நல்ல புத்தகம். இன்று நான் இதைப் படிக்க மாட்டேன். எனக்கு நேரமில்லை. அதனால் நீ அதை இன்று படி. நாளை உனக்கு நேரம் இருக்காது.

பாடம் 7

PRESENT - FUTURE TENSE (Non-PAST)—நிகழ்காலம்

சொற்கள்

அரசியல் — politics
ஆங்கிலம் — English
ஆய்விட்டது — is over
ஆராய்ச்சி — research
ஆறு — six, river, get cooled (verb)
இந்திய — of India
இந்தியா — India
இழுக்க (இழு) — to pull
இரண்டு — two
இரண்டே — only two
எல்லாபேரும் (எல்லோரும்) — all persons
ஒன்றும் இல்லை — there is nothing
ஓட்ட (ஓட்டு) — to drive
கிளியோபாட்ரா — Cleopatra
கொஞ்சம் — a little
சினிமா, படம் — cinema

சீக்கிரம் — quickly
டெல்லி — Delhi
தள்ள (தள்ளு) — to push
தெளிவாய் — clearly
நாடகம் — drama
நாவல் — novel
நிமிடம் (நிமிஷம்) — minute
நினைக்க (நினை) — to think
நினைக்கவில்லை — not thought of, did not think
நேரம் ஆய்விட்டது — it is time, it is late
படம் — picture, film
பற்றி — about (as in speaking about something)
பின்பு — after
புற்று நோய் — cancer
புறப்பட (புறப்படு) — to start
போவோம் — we will go, let us go

மணி — time, of the time
 மதுரை — Madurai (a city)
 லண்டன் — London
 வண்டி — cart, vehicle
 வந்திருக்கிறது — it has come

சோசப் : 1. அவன் என்ன செய்கிறான்?
 சீனிவாசன் : 2. அவன் பாடுகிறான்.

- 1.1.1 நான் என்ன செய்கிறேன்?
- 1.1.2 நாங்கள் என்ன செய்கிறோம்?
- 1.1.3 நீ என்ன செய்கிறாய்?
- 1.1.4 நீங்கள் என்ன செய்கிறீர்கள்?
- 1.1.5 அவன் என்ன செய்கிறான்?
- 1.1.6 அவள் என்ன செய்கிறாள்?
- 1.1.7 அவர் என்ன செய்கிறார்?
- 1.1.8 அவர்கள் என்ன செய்கிறார்கள்?
- 1.1.9 அது என்ன செய்கிறது?
- 1.1.10 அவை (அவைகள்) என்ன செய்கின்றன?

- 2.1.1 நான் பாடுகிறேன்.
- 2.1.2 நாங்கள் பாடுகிறோம்.
- 2.1.3 நீ பாடுகிறாய்.

விசேஷம், விசேடம் — news, matter, importance
 வெட்ட (வெட்டு) — to cut, to slice
 வேகம் — speed
 வேகமாக (adverb) — swiftly, fastly

What is he doing ? What does he do ?
 He is singing. He sings.

What do I do ? What am I doing ?
 What do we do ? What are we doing ?
 What do you do ? What are you doing ?
 What do you do ? What are you doing ?
 What does he do ? What is he doing ?
 What does she do ? What is she doing ?
 What does he do ? What is he doing ?
 What do they do ? What are they doing ?
 What does it do ? What is it doing ?
 What do they do ? What are they doing ?

I sing. I am singing.
 We sing. We are singing.
 You sing. You are singing.

- 2.1.4 நீங்கள் பாடுகிறீர்கள்.
 2.1.5 அவன் பாடுகிறான்.
 2.1.6 அவள் பாடுகிறாள்.
 2.1.7 அவர் பாடுகிறார்.
 2.1.8 அவர்கள் பாடுகிறார்கள்.
 2.1.9 அது பாடுகிறது/பாடுகின்றது.
 2.1.10 அவை(அவைகள்) பாடுகின்றன.

In this class of verbs (1.1, 2.1) the present-future suffix *கின்ற* or *கிற* is added on to the imperative singular forms of the verbs. These are referred to as Class I Verbs or Weak Verbs. (Ref. பாடம் 15)

The following list gives some of the verbs in this class. அனுப்ப (அனுப்பு) – to send ; ஓட (ஓடு) – to run; உட்கார (உட்காரு) – to sit, to wait; ஊற்ற (ஊற்று) – to pour ; பெருக்க (பெருக்கு) – to

- 2.2.1 நான் படிக்கிறேன்.
 2.2.2 நாங்கள் படிக்கிறோம்.
 2.2.3 நீ படிக்கிறாய்.
 2.2.4 நீர் படிக்கிறீர்.

You sing. You are singing.
 He sings. He is singing.
 She sings. She is singing.
 He sings. He is singing.
 They sing. They are singing.
 It sings. It is singing.
 They sing. They are singing.

sweep, to multiply ; பேச (பேசு) – to speak; பாட (பாடு) – to sing ; போக (போ) – to go ; போட (போடு) – to put, to prepare (as coffee) ; தொட (தொடு) – to touch, கொண்டுபோக (கொண்டுபோ) – to take away ; கொண்டுவர (கொண்டுவா) – to bring ; கூட்ட (கூட்டு) – to sweep, to add ; வாங்க (வாங்கு) – to buy ; வர (வா) – to come; சாப்பிட (சாப்பிடு) – to eat, to take in ; சொல்ல (சொல்) – to tell ; மூட (மூடு) – to close.

I read. I am reading.
 We read. We are reading.
 You read. You are reading.
 You read. You are reading.

- 2.2.5 நீங்கள் படிக்கிறீர்கள்.
 2.2.6 அவன் படிக்கிறான்.
 2.2.7 அவள் படிக்கிறாள்.
 2.2.8 அவர் படிக்கிறார்.
 2.2.9 அவர்கள் படிக்கிறார்கள்.
 2.2.10 அது படிக்கிறது/படிக்கின்றது.
 2.2.11 அவை (அவைகள்) படிக்கின்றன.

Verbs in this class have the present-future suffix இற் or இன்ற் added on to the infinitive forms of verbs. These verbs are called Class II Verbs or Strong Verbs (Ref. பாடம் 15).

Following are some of the Strong Verbs.
 எடுக்க (எடு) - to take, to lift; அடைக்க (அடை)-

- 1.2.1 நீங்கள் என்ன படிக்கிறீர்கள்?
 1.2.2 நீ என்ன குடிக்கிறாய்?
 1.2.3 அவன் என்ன குடிக்கிறான்?
 1.2.4 அவன் என்ன எடுக்கிறான்?
 1.2.5 அவன் என்ன சாப்பிடுகிறான்?
 1.2.6 அவன் எதை வெட்டுகிறான்?
 1.2.7 அவன் எதைத் தள்ளுகிறான்?

You read. You are reading.
 He reads. He is reading.
 She reads. She is reading.
 He/She reads. He/She is reading.
 They read. They are reading.
 It reads. It is reading.
 They read. They are reading.

to close ; அடிக்க (அடி) - to beat, to strike ;
 இருக்க (இரு) - to be ; படிக்க (படி) - to read, to
 study ; பார்க்க (பார்) - to see ; கடிக்க (கடி) - to
 bite ; கொடுக்க (கொடு) - to give ; குடிக்க (குடி)-
 to drink ; குளிக்க (குளி) - to bathe ; வைக்க (வை)
 - to put, to place ; சிரிக்க (சிரி) - to laugh ; நடக்க
 (நட) - to walk.

What do you read ? What are you reading ?
 What do you drink ? What are you drinking ?
 What does he drink ? What is he drinking ?
 What does he take ? What is he taking ?
 What does he eat ? What is he eating ?
 What does he cut ? What is he cutting ?
 What does he push ? What is he pushing ?

- 1.2.8 நீங்கள் எங்கே போகிறீர்கள்?
 1.2.9 அவன் எங்கே போகிறான்?
 1.2.10 அவள் எங்கே போகிறாள்?
- 2.3.1 நீங்கள் நாவல் படிக்கிறீர்கள்.
 2.3.2 நான் தண்ணீர் குடிக்கிறேன்.
 2.3.3 அவன் காப்பி குடிக்கிறான்.
 2.3.4 அவன் பேனாவை எடுக்கிறான்.
 2.3.5 அவள் கதவைத் திறக்கிறாள்.
 2.3.6 நீ பேனாவைத் திறக்கிறாய்.
 2.3.7 நான் கதவை மூடுகிறேன்.
 2.3.8 அவள் பாட்டுப் பாடுகிறாள்.
 2.3.9 இவன் இட்லி சாப்பிடுகிறான்.
 2.3.10 அவன் மண்ணை வெட்டுகிறான்.
 2.3.11 அவன் வண்டியைத் தள்ளுகிறான்.
 2.3.12 நான் கார் ஓட்டுகிறேன்.
 2.3.13 நாங்கள் சென்னைக்குப் போகிறோம்.
 2.3.14 அவன் மதுரைக்குப் போகிறான்.
 2.3.15 அவள் லண்டனுக்குப் போகிறாள்.
- 2.4.1 நீயும் நானும் பாடுகிறோம்.
 2.4.2 அவனும் நானும் பாடுகிறோம்.
 2.4.3 நீயும் அவனும் பாடுகிறீர்கள்.

Where do you go? Where are you going?
 Where does he go? Where is he going?
 Where does she go? Where is she going?

You read a novel. You are reading a novel.
 I drink water. I am drinking water.
 He drinks coffee. He is drinking coffee.
 He takes the pen. He is taking the pen.
 She opens the door. She is opening the door.
 You open the pen. You are opening the pen.
 I close the door. I am closing the door.
 She sings a song. She is singing a song.
 He eats idli. He is eating idli.
 He digs the soil. He is digging the soil.
 He pushes the cart. He is pushing the cart.
 I drive a car. I am driving a car.
 We go to Madras. We are going to Madras.
 He goes to Madurai. He is going to Madurai.
 She goes to London. She is going to London.

You and I are singing.
 He and I are singing.
 You and he are singing.

- 2.4.4 நானும் நீயும் அவனும் பாடுகிறோம்.
 2.4.5 நானே நானும் எங்கள் அம்மாவும்
 நாடகத்திற்குப் போகிறோம்.
 2.4.6 இன்றைக்கு நீயும் கண்ணனும்
 டெல்லிக்குப் போகிறீர்கள்.
 2.4.7 இன்றைக்கு நாங்கள் எல்லோரும்
 சினிமாவிற்குப் போகிறோம்.
 2.4.8 இன்றைக்கு அவர்கள் எல்லோரும்
 என் வீட்டிற்கு வருகிறார்கள்.
- 3.1.1 உங்கள் ஊரைப்பற்றிக் கொஞ்சம்
 சொல்லுங்கள்.
 3.1.2 நீங்கள் அமெரிக்காவைப்பற்றிக்
 கொஞ்சம் பேசுங்கள்.
 3.1.3 நீ இந்தியாவைப்பற்றிக் கொஞ்சம்
 பேசேன்.
 3.1.4 நீ அரசியலைப் பற்றிக்கொஞ்சம்
 பேசேன்.
 3.1.5 நீங்கள் இந்திய அரசியலைப்பற்றிக்
 கொஞ்சம் பேசுங்களேன்.
- 3.2.1 நீங்கள் எதைப்பற்றி ஆராய்ச்சி
 பண்ணுகிறீர்கள்?
 3.2.2 நீங்கள் எதைப்பற்றி எழுதுகிறீர்கள்?

- You, I and he are singing.
 Tomorrow I and my mother are going to a
 drama.
 Today you and Kannan are going to Delhi.
 Today we are all going to the film.
 Today they are all coming to my house.
- Say something about your town.
 Speak something about America.
 Speak something about India, please.
 Speak something about politics, please.
 Speak something about Indian politics, please.
- What are you doing research about?
 What are you writing about?

- 3.2.3 அவர்கள் யாரைப் பற்றிப் பேசுகிறார்கள்?
- 3.2.4 நீ சண்முகத்தைப் பற்றி என்ன நினைக்கிறாய்?
- 3.2.5 அவர் என்னைப்பற்றி என்ன நினைக்கிறார்?
- 3.3.1 நான் புற்றுநோயைப் பற்றி ஆராய்ச்சி பண்ணுகிறேன்.
- 3.3.2 நான் கம்யூனிசத்தைப்பற்றி ஒரு புத்தகம் எழுதுகிறேன்.
- 3.3.3 அவர்கள் அரசைப் பற்றிப் பேசுகிறார்கள்.
- 3.3.4 நான் சண்முகத்தைப்பற்றி ஒன்றும் நினைக்கவில்லை.
- 3.3.5 அவர் உன்னைப்பற்றி ஒன்றும் நினைக்கவில்லை.

இலக்கணம்

A finite verb consists of the verbal stem with or without the formative suffix, the transitive or intransitive suffix if any, the tense and the pronominal endings in that order. The order of arrangement is as demonstrated below.

Whom are they talking about?
What are you thinking about Shanmugam?
What is your opinion about Shanmugam?
What is he thinking about me?

I am doing research about cancer.

I am writing a book about communism.

They are talking about Arasu.

I don't think anything about Shanmugam.

He doesn't think anything about you.

Stem + transitive + tense + PE
or
intransitive

Pronominal Endings (PE) are the first, second and third personal endings (Ref. பாடம் 6, page 54).

Tense—காலம்

There are three simple tenses in Tamil, the present-future, the future and the past. There is no tense exclusive for the present. The expression நான் வருகிறேன் may mean “I am coming (now) or “I will come (tomorrow)”. This is something corresponding to “I am coming” in English which is both present and future. The present-future in Tamil has the same range of usage as the simple present and the present progressive in English.

There are two sets of 'present-future' suffixes. One set has கின்ற in the neuter plural and கிற்

for the other, added on to the imperative singular forms of verbs (1.1, 2.1). These verbs are called Weak Verbs. Another set has இன்ற for the neuter plural and இற் for the other pronouns, added on to the infinitive forms of verbs (2.2). These verbs are called Strong Verbs.

Some writers use கின்ற and இன்ற for all the pronouns as செய்கின்றேன், செய்கின்றோம், செய்கின்றாய், செய்கின்றீர், செய்கின்றீர்கள், செய்கின்றான், செய்கின்றாள், செய்கின்றார், செய்கின்றது, செய்கின்றன.

Pronominal Endings

Note the correspondence between the pronouns and the pronominal endings.

Pronouns

Pronominal Endings

Examples

நான்
நாங்கள்

—ஏன்
—ஓம்

செய்கிறேன்
செய்கிறோம்

நீ	—ஆய்	செய்கிருய்
நீர்	—ஈர்	செய்கிறீர்
நீங்கள்	—ஈர்கள்	செய்கிறீர்கள்
அவன்	—ஆன்	செய்கிருன்
அவள்	—ஆள்	செய்கிருள்
அவர்	—ஆர்	செய்கிறார்
அவர்கள்	—ஆர்கள்	செய்கிறார்கள்
அது	—அது	செய்கிறது
அவை, அவைகள்	—அன	செய்கின்றன

Note the difference in the endings for the neuter for the negative மாட்ட் (Ref. பாடம் 6, பக்கம் 54)

In combining different pronouns as subjects (2.4), the pronominal endings are always in the plural. When the first and any of the other person or persons are combined, the finite verbs have the first person plural ending. When the second and the third persons are combined, the finite verbs have the second person plural ending.

நினைக்கவில்லை — didn't think (3.3.4, 3.3.5) consists of the infinitive நினைக்க — to think and the negative இல்லை — no, in that order. This negative occurs for the past and for the present but never for the future. It occurs with nouns and pronouns of any gender and number.

Note the constructions with பற்றி — about (Ref. 3). The nouns preceding பற்றி should always be in the accusative.

பயிற்சி

1. Frame suitable questions for the statements in 2.4.

2. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. I am bathing. 2. I am going. 3. He gives 4. She drinks milk. 5. They are singing. 6. I open the room. 7. She is eating dosai. 8. You are reading a book. 9. He is speaking about Tamil, 10. They are running. 11. They are drinking coffee. 12. He is coming (H). 13. It is pulling

the cart. 14. They (neuter) are running. 15. It is sleeping. 16. You are sleeping. 17. He is doing research. 18. They are going to a film. 19. What are you doing? 20. What are they doing?

3. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

தெளிவாய்ப் படித்துக் காட்டுக.

படம் பார்க்கப் போவோம்

A. (1) எங்கே போகிறீர்கள்?

B. (2) சிதம்பரத்திற்கு.

A. (3) என்ன செய்தி? (விசேஷம்).

B. (4) ஒன்றும் இல்லை. (5) நல்ல படம் ஒன்று வந்திருக்கிறது. (6) பார்க்கப் போகிறேன்.

A. (7) என்ன படம்?

B. (8) கிளியோ பாட்ரா.

A. (9) அப்படியா? (10) நானும் வருகிறேன்.

B. (11) சரி வாருங்கள். (12) நேரம் ஆய் விட்டது. (13) விரைவில், சீக்கிரம் புறப்படுங்கள்.

A. (14) இதோ, இரண்டே நிமிடம். (கொஞ்ச நேரத்திற்குப் பின்பு)

A. (15) சரி, வாருங்கள், போவோம்.

B. (16) சரி, போவோம். (17) மனி ஆறு, வேகமாக நடங்கள்.

4. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

தெளிவாய்ப்படித்துக் காட்டுக.

1. அவன் எடுக்கவில்லை. 2. அவள் படிக்கவில்லை. 3. நான் கொடுக்கவில்லை. 4. அவன் அந்தப் புத்தகத்தைப் படிக்கவில்லை. 5. நான் நேற்று சிதம்பரத்திற்குப் போகவில்லை. 6. அவள் நேற்று இரவு தூங்கவில்லை. 7. அவன் எனக்குப்

பால் கொண்டுவரவில்லை. 8. நான் போன வாரம் (last week) சென்னைக்குப் போகவில்லை. 9. சண்முகம் என்னுடன் (with me) இப்பொழுது வரவில்லை. (10) அவனுக்கு இன்று நான் ஒன்றும் கொடுக்கவில்லை.

பாடம் 8

மதுரை

LOCATIVE CASE - ஏழாம் வேற்றுமை

LOCATIVE SUFFIXES - இல், இடம், இடத்தில்

அடுத்தடுத்து — one after another
அமெரிக்கன் கல்லூரி — American College
அமெரிக்கா — America
அலமாரி — cupboard
அனேகம் — many
ஆசியா — Asia
இடைக்காலம் — medieval period
இந்தியா — India
இலை — leaf
இரவு — night
இருந்தது — it was (past finite form of இரு)
இன்று — today
உள்ளே — inside
எம். ஏ. — M. A. degree

எழுத (எழுது) — to write
ஒன்றும் — anything
கரை — bank
கல்லூரி — college
கவர் — cover, envelope
கிணறு — well
குளம் — tank
கையெழுத்து — signature, hand writing
கோடை. — summer
கோயில் — temple
சுவர் — wall
சுற்றி — around
சென்னை — Madras
சோலை — garden, park

தண்ணீர் — water
 தலைநகரம் — capital city
 தலைநகரமாக — as capital city
 தமிழ்நாடு — Tamilnad, Madras State
 தமிழ்ச்சங்கம் — Tamil Academy
 தியாகராசர் கல்லூரி — Thiagarajar College
 திருமலைநாயக்கர் மஹால் — name of a palace
 at Madurai
 தொழிற்சாலை — factory
 நகரம் — city
 நடு — middle
 நண்பன் — friend
 நான்கு, நாலு — four
 நாயக்கர் — Nayaks
 நாயக்க — of the Nayaks
 நெசவாலை — weaving mills
 பட்டினம் — city, town
 பம்பாய் — Bombay
 பர்சு — purse, wallet
 பல்கலைக்கழகம் — university
 பழமை — antiquity
 பழமையான — old

பாத்திமா கல்லூரி — Fatima College
 பாண்டியர் — Pandyas
 பாண்டிய — of the Pandyas
 புகைவண்டி — train
 புகைவண்டிச் சந்திப்பு — railway junction
 பெரிது — is big
 பெரிய — big
 பொற்றுமரைக்குளம் — name of the tank inside
 the temple at Madurai
 பொறியியல் கல்லூரி — engineering college
 மக்கள் — people
 மண்டபம் — mandap
 மற்றொரு — another
 மன்னன் — king
 மாணேசர், மாணேஜர் — manager
 மிகப்பெரிது — is very big
 மீனாட்சி அம்மன் — name of the Goddess at
 Madurai temple
 முக்கியமான — important
 மூன்று — three
 யாரும் — anyone
 ரசீது — receipt

லேடி டோக் கல்லூரி — Lady Doak College
வகுப்பு — class
விரிவுரையாளர் — lecturer
விவசாயக் கல்லூரி — agriculture college
வெப்பம் — heat

(1) இராமலிங்கம் என் நண்பர். (2) அவர் ஒரு எம். ஏ. (3) அவர் மதுரையில் மில்லில் மாணேஜராக இருக்கிறார். (4) அவர் மனைவியும் ஒரு எம். ஏ. தான். (5) அவள் பெயர் கமலா. (6) அவள் அங்குக் கல்லூரியில் விரிவுரையாளராக இருக்கிறாள். (7) அவர்களுக்கு மூன்று பிள்ளைகள். (8) இரண்டு ஆண், ஒரு பெண்.

(9) மதுரை தமிழ் நாட்டின் ஒரு பெரிய நகரம். (10) அது வைகையாற்றின் கரையில் இருக்கிறது. (11) நகரின் நடுவில் மீனாட்சி அம்மன் கோயில் இருக்கிறது. (12) அது மிகவும் பழமையான கோயில். (13) கோயிலின் உள்ளே பொற்றாமரைக் குளம் இருக்கிறது. (14) கோயிலைச் சுற்றி அடுத் தடுத்துப் பல தெருக்கள் இருக்கின்றன. (15) மதுரையின் மற்றொரு விசேடம் வண்டியூர் தெப்பக் குளம். (16) இக்குளம் மிகப்பெரிது. (17) இக்குளத்தின் நடுவில் ஒரு சோலையும், சோலையின் நடுவில் ஒரு மண்டபமும் இருக்கின்றன.

வேலை பார்க்க (பார்) — to work, to be in profession

வைகை — name of a river near Madurai
வைத்தியக் கல்லூரி — medical college

(18) சோலையின் நான்கு பக்கமும் தண்ணீர். (19) ஆகையால் கோடையிலும் சோலையில் வெப்பமே இருக்காது. (20) திருமலை நாயக்கர் மஹால் இங்கு மற்றொரு விசேடம். (21) இது ஒரு பழைய அரண்மனை.

(22) பழங்காலத்திலும், இடைக்காலத்திலும் மதுரை பாண்டிய மன்னர்களின் தலைநகரமாக இருந்தது. (23) அப்பொழுது அங்குத் தமிழ்ச் சங்கங்கள் இருந்தன. (24) பிற்காலத்தில் அது நாயக்க மன்னர்களின் தலைநகரமாக இருந்தது. (25) இப்பொழுது அங்குப் பெரிய நெசவாலைகளும், பல தொழிற்சாலைகளும், மதுரைப் பல்கலைக்கழகமும் இருக்கின்றன. (26) அங்கு அனேகம் கல்லூரிகள் இருக்கின்றன. (27) பொறியியல் கல்லூரி, விவசாயக் கல்லூரி, வைத்தியக்கல்லூரி, அமெரிக்கன் கல்லூரி, லேடி டோக் கல்லூரி, பாத்திமா கல்லூரி என்று பல. (28) மதுரை ஒரு முக்கியமான புகைவண்டிச் சந்திப்பு.

(1) Ramalingam is my friend. (2) He is an M. A. (3) He is the manager of a mill at Madurai. (4) His wife also is an M. A. (5) Her name is Kamala. (6) She is a lecturer in a college there. (7) They have three children. (8) Two males and one female.

(9) Madurai is a big city in Tamilnad. (10) It is on the banks of the river Vaigai. (11) In the centre of the town there is the temple of Meenakshi Amman. (13) That is a very old temple. (13) Inside the temple there is the tank Pottamarai. (14) Around the temple there are a number of streets one after another. (15) Another important feature in Madurai is the tank Vandiyur. (16) This is a very big tank. (17) In the centre of the tank there is a park and in the centre of the park there is a

mandap. (18) On the four sides of the park there is water. (19) Therefore even during summer it is not at all hot there. (20) Thirumalai Nayakar Palace is another important feature. (21) This is an old palace.

(21) In the ancient and in the medieval period, Madurai was the capital city of the Pandyas. (23) Then there were Tamil Academies. (24) Later it was the capital city of the Nayaks, (25) Now there are big weaving mills, industries and the Madurai University. (26) There are many colleges. (27) Engineering College, Agriculture College, Medical College, American College, Lady Doak College, Fatima College and others. (28) Madurai is an important railway junction.

Locative Case

29.1 இந்த ரசீதில் கையெழுத்துப் போடுங்கள்.

29.2 சுவரில் எழுதாதே.

Sign this receipt please.
Don't write on the wall.

- 29.3 வகுப்பில் பேசாதே.
 29.4 இன்று ஆபீசில் யாரும் இல்லை.
 29.5 பட்டினத்தில் மக்கள் அதிகம்.
 29.6 ஆற்றில் தண்ணீர் இல்லை.
 29.7 கிணற்றில் தண்ணீர் இருக்கிறது.
 29.8 அந்தக் கவரில் ஒன்றும் இல்லை.
 29.9 பர்சில் பணம் இருக்கிறது.
 29.10 என் மகன் அமெரிக்காவில் இருக்கிறான்.
 29.11 ஆசியாவில் இந்தியா ஒரு பெரிய நாடு.
 29.12 இலையில் சாப்பிடு.
 29.13 நான் இன்று இரவு சென்னையில் தங்குகிறேன்.
 29.14 அலமாரியில் புத்தகம் இருக்கிறது.
 29.15 என் தம்பி பம்பாயில் வேலை பார்க்கிறான்.
 29.16 என்னிடம் ஒன்றும் இல்லை.
 29.17 அவனிடம் பேசாதே.
 29.18 எங்கள் அண்ணனிடம் நிறையப் பணம் இருக்கிறது.
 29.19 சுப்பிரமணியத்தினிடம் ஐந்து கார்கள் இருக்கின்றன.
 29.20 அவன் யாரிடமும் பேசமாட்டான்.

- Don't speak in the class.
 There is nobody in the office today.
 Cities are crowded.
 There is no water in the river.
 There is water in the well.
 There is nothing in that cover, (envelope).
 There is money in that purse (wallet).
 My son is in America.
 India is a big country in Asia.
 Eat on a leaf.
 I am staying in Madras tonight.
 There are books in the cupboard.
 My younger brother is working in Bombay.
 I don't have anything.
 Don't talk to him.
 My elder brother has plenty of money.
 Subramaniam has five cars.
 He won't speak to anyone.

இலக்கணம்

Locative case suffixes are இல், இடம், இடத்தில் and correspond in meaning to in, on, upon, inside, at, during etc., in English.

Of these இல் occurs with neuter nouns and pronouns (non-human), and இடம் and இடத்தில் (இடம் + அத்து + இல்) occur with non-neuter nouns and pronouns (human). இடம் is more frequent and இடத்தில் is less frequent.

Note the following nouns with locative suffix in this lesson. மதுரை — மதுரையில் (3); மில் — மில்லில் (3); கல்லூரி — கல்லூரியில் (6); கரை — கரையில் (10); நடு — நடுவில் (11); ரசீது — ரசீதில் (29.1); சுவர் — சுவரில் (29.2); வகுப்பு — வகுப்பில் (29.3); ஆபீசு — ஆபீசில் (29.4); பட்டினம் — பட்டினத்தில் (29.5); ஆறு — ஆற்றில் (29.6); கிணறு — கிணற்றில் (29.7); சுவர் — சுவரில் (29.8); பர்சு — பர்சில் (29.9); அமெரிக்கா — அமெரிக்காவில் (29.10); ஆசியா

— ஆசியாவில் (29.11); இலை — இலையில் (29.12); சென்னை — சென்னையில் (29.13); அலமாரி — அலமாரியில் (29.14); பம்பாய் — பம்பாயில் (29.15); நான் — என்னிடம் (29.16); அவன் — அவனிடம் (29.17); அண்ணன் — அண்ணனிடம் (29.18); சுப்பிரமணியம் — சுப்பிரமணியத்தினிடம், சுப்பிரமணியத்திடம் (29.19); யார் — யாரிடம் (29.20).

விரிவுரையாளர் — lecturer. This has the adverbial suffix ஆக and we have the form விரிவுரையாளராக — as lecturer (6).

பழமை — antiquity. This has adjectival suffix ஆன and we have பழமையான — old (11). Similarly முக்கியம் — importance, becomes முக்கியமான (25).

வெப்பம் — heat. This has the emphatic suffix ஏ and we have வெப்பமே (19).

பாண்டிய (22), நாயக்க (24) are the adjectival forms of பாண்டியன், நாயக்கன்.

பயிற்சி

1, தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. Don't drink coffee in this cup.
2. Don't go in that cart.
3. Don't bring dosai in this plate.
4. Don't sit on that chair.
5. Don't sleep on the floor.
6. Eat dosai in this plate.
7. There are flowers in those plants.
8. Boys and girls are studying in school.
9. There is nothing in that cupboard.
10. There is nothing in that room.
11. My father is a professor.
12. My son is a teacher in a high school.
13. Delhi is a big city in India.
14. New York is a big city in America.
15. Students are coming one after another.
16. There are buildings one after another.

ஒன்றும் — anything (29.8, 29.16) should always be followed by a negative verb.

17. There is no water in the tank during summer. Therefore people bathe in wells.
18. There are big trees here. Therefore it is not at all hot here.
19. I am studying at Annamalai University.
20. Temple is an important feature in Chidambaram.

2. Write ten sentences using locative suffix இல்.

3. Write fifteen sentences describing your village or town.

பாடம் 9

INSIDE A RESTAURANT

Uses of வேண்டும், வேண்டாம், போதும்

சொற்கள்

அறுபது — sixty
ஆட்டுக்கறி — mutton, mutton curry
ஆடு — goat, sheep
உப்புமா — a dish prepared with wheat or rice flour
எதுவும் — anything
ஐஸ்கிரீம் — ice cream
ஒன்றும் — anything
காப்பி — coffee
கிரஷ் — squash
கிழங்கு — edible roots
கேக்கு — cake
கொஞ்ச (adj) — a little
சட்னி — chutney, a side dish for dosai and idli
சப்பாத்தி — chapathy

சர்வர் — server
சரி — all right
செட் — set (as in one set of people)
சென்ற பிறகு — after having gone
தேட (தேடு) — to search
தேயிலை, தேநீர் — tea
தோசை — dosai, a kind of pancake
நேரம் — time (as in a span of time)
பழம் — fruit
பன்றி — pig, pork
பன்றிக்கறி — pork curry
பஜ்ஜி — bajji
பால் — milk
பிரட்டு — bread

பில் — bill
 பிறகு — after
 பிஸ்கோத்து — biscuits
 பூரி — puri, a dish
 பைசா — paisa, paise
 போதும் — is enough
 போன்விட்டா — Bournvita
 மட்டும் — alone
 மாட்டுக்கறி — beef curry, beef
 மாடு — buffalo, cow, ox
 ரொட்டி — biscuits, cookies, bread, toast

வந்தவர் : 1. என்ன இருக்கிறது ?

சர்வர் : 2. வடை இருக்கிறது?
 உப்புமா இருக்கிறது;
 தோசை இருக்கிறது;
 இட்லி இருக்கிறது;
 என்ன வேண்டும்?

வந்தவர் : 3. எனக்கு இட்லி வேண்டும்.
 4. எனக்கு உப்புமா வேண்டாம்.
 5. எனக்குக் காப்பி போதும்.
 6. அல்வா இருக்கிறதா?

மீன் — fish
 வடை — a dish prepared with peas and fried in oil
 வந்தவர் — one who came
 வாங்க (வாங்கு) — to buy
 வெண்ணெய் — butter
 வேண்டும் — needed, is necessary
 வேண்டாம் — is not necessary, is not needed
 அல்வா, ஹல்வா — halva
 ஸ்பெஷல் — special

What have you ?

There is vadai;
 there is upma;
 there is dosai;
 there is idli;
 what do you want ?

I want idli.

I don't want upma.

Coffee is enough for me.

Do you have halva ?

சர்வர் : 7. அல்வா இல்லை.
8. அல்வா இருக்கிறது.

We don't have halva.
We have halva.

2.1 உனக்கு என்ன வேண்டும்?
2.2 உங்களுக்கு என்ன வேண்டும்?
2.3 அவளுக்கு என்ன வேண்டும்?
2.4 அவனுக்கு என்ன வேண்டும்?
2.5 அவருக்கு என்ன வேண்டும்?
2.6 அவர்களுக்கு என்ன வேண்டும்?
2.7 அதற்கு என்ன வேண்டும்?
2.8 அவைகளுக்கு என்ன வேண்டும்?

What do you want?
What do you want?
What does she want?
What does he want?
What does he want?
What do they want?
What does it want?
What do they want?

3.1.1 எனக்குத் தோசை வேண்டும்.
3.1.2 எனக்கு வடை வேண்டும்.
3.1.3 அவளுக்கு உப்புமா வேண்டும்.
3.1.4 எனக்கு ஹல்வா வேண்டும்.
3.1.5 எனக்கு ரொட்டி வேண்டும்.
3.1.6 எனக்கு முட்டை வேண்டும்.
3.1.7 அவனுக்குப் பிரட்டு வேண்டும்.
3.1.8 எனக்குக் கேக்கு வேண்டும்.
3.1.9 எனக்கு மீன் வேண்டும்.

I want dosai.
I want vadai.
She wants upma.
I want halva.
I want bread.
I want eggs.
He wants bread.
I want cake.
I want fish.

3.1.10 எனக்கு ஐஸ்கிரீம் வேண்டும்.

I want ice cream.

3.2.1 அவருக்குப் பூரி வேண்டும்.

He wants puri.

3.2.2 அவனுக்குத் தேயிலை வேண்டும்.

He wants tea.

3.2.3 அவளுக்குப் பால் வேண்டும்.

She wants milk.

3.2.4 அவளுக்குக் கூல் ட்ரிங்ஸ் வேண்டும்.

She wants cold drinks.

3.2.5 அவர்களுக்குக் கிரஷ் வேண்டும்.

They want squash.

3.3.1 எனக்கு இட்லியும் வடையும் வேண்டும்.

- I want idli and vadai.

3.3.2 அவர்களுக்கு இட்லியும் சாம்பாரும்
வேண்டும்.

They want idli and sambar.

3.3.3 இவர்களுக்கு இட்லியும் சட்னியும்
வேண்டும்.

They want idli and chutney.

3.3.4 அவருக்குப் பூரியும் கிழங்கும் வேண்டும்.

He wants puri and potato.

3.3.5 இவருக்குத் தோசையும் சட்னியும்
வேண்டும்.

He wants dosai and chutney.

3.3.6 அவளுக்குப் பாலும் பழமும் வேண்டும்.

She wants milk and fruit.

3.3.7 எங்களுக்கு ரொட்டியும் முட்டையும்
வேண்டும்.

We want eggs and toast.

3.3.8 அவர்களுக்கு ரொட்டியும் வெண்ணெயும்
வேண்டும்.

They want bread and butter.

3.3.9 எனக்குப் பிஸ்கோத்தும் காப்பியும்
வேண்டும்.

I want biscuits (cookies) and coffee.

- 4.1.1 எனக்குக் காப்பி வேண்டாம்.
- 4.1.2 எனக்கு வடை வேண்டாம்.
- 4.1.3 எனக்கு முட்டை வேண்டாம்.
- 4.1.4 எனக்குச் சப்பாத்தி வேண்டாம்.
- 4.1.5 எனக்குத் தோசை வேண்டாம்.
- 4.1.6 எங்களுக்குக் காப்பி வேண்டாம்.
- 4.1.7 எங்களுக்கு பஜ்ஜி வேண்டாம்.
- 4.1.8 அவளுக்குச் சோறு வேண்டாம்.
- 4.1.9 அவனுக்கு மீன் வேண்டாம்.
- 4.1.10 இவளுக்கு ஆட்டுக்கறி வேண்டாம்.
- 4.1.11 இவருக்கு முட்டைக்கறி வேண்டாம்.
- 4.1.12 இவனுக்கு மாட்டுக்கறி வேண்டாம்.
- 4.1.13 எங்களுக்குப் பன்றிக்கறி வேண்டாம்.

- 4.2.1 எனக்கு ஒன்றும் வேண்டாம்.
- 4.2.2 அவருக்கு ஒன்றும் வேண்டாம்.
- 4.2.3 எங்களுக்கு ஒன்றும் வேண்டாம்.
- 4.2.4 அவர்களுக்கு ஒன்றும் வேண்டாம்.
- 4.2.5 எங்களுக்கு ஒன்றும் வேண்டாம்.
- 4.2.6 அப்பாவிடம் ஒன்றும் வேண்டாம்.

- 4.3.1 எனக்கு எதுவும் வேண்டாம்.
- 4.3.2 அவருக்கு எதுவும் வேண்டாம்.

I don't want coffee.
 I don't want vadai.
 I don't want eggs.
 I don't want chapathy.
 I don't want dosai.
 We don't want coffee.
 We don't want bajji.
 She doesn't want rice.
 He doesn't want fish.
 She doesn't want mutton.
 He doesn't want egg curry.
 He doesn't want beef curry.
 We don't want pork curry.

I want nothing.
 He wants nothing.
 We want nothing.
 They want nothing.
 We want nothing.
 Father wants nothing.

I don't want anything.
 He doesn't want anything.

- 4.3.3 எங்களுக்கு எதுவும் வேண்டாம்.
 4.2.4 அவர்களுக்கு எதுவும் வேண்டாம்.
 4.3.5 இவனுக்கு எதுவும் வேண்டாம்.
 4.3.6 அப்பாவிற்ரு எதுவும் வேண்டாம்.

- 5.1.1 எனக்குக் காப்பி போதும்.
 5.1.2 அவளுக்குத் தேயிலை (தேநீர்) போதும்.
 5.1.3 அவளுக்கு ஐஸ்கிரீம் போதும்.
 5.1.4 எங்களுக்குப் பால் போதும்.

- 5.2.1 எனக்குக் காப்பி மட்டும் போதும்.
 5.2.2 எனக்குக் கோழிக்கறியும் சோறும் மட்டும் போதும்.
 5.2.3 அவளுக்குப் பூரியும் கிழங்கும் மட்டும் போதும்.
 5.2.4 அவளுக்குப் பாலும் பழமும் மட்டும் போதும்.

- 6.1 தோசை இருக்கிறதா?
 6.2 வடை இருக்கிறதா?
 6.3 பூரி இருக்கிறதா?
 6.4 தேயிலை (தேநீர்) இருக்கிறதா?
 6.5 போன்விட்டா இருக்கிறதா?

We don't want anything.
 They don't want anything.
 He doesn't want anything.
 Father doesn't want anything.

Coffee is enough for me.
 Tea is enough for her.
 Ice cream is enough for her.
 Milk is enough for us.

Coffee (alone) is enough for me.
 Chicken and rice (alone) are enough for me.

Puri and potato (alone) are enough for her.

Milk and fruits (alone) are enough for her.

Do you have dosai ?
 Do you have vadai ?
 Do you have puri ?
 Do you have tea ?
 Do you have Bournvita ?

- 7.1 தோசை இல்லை ; இட்லி இருக்கிறது.
 7.2 வடை இல்லை ; பஜ்ஜி இருக்கிறது.
 7.3 பூரி இல்லை ; சப்பாத்தி இருக்கிறது.
 7.4 தேயிலை இல்லை ; காப்பி இருக்கிறது.
 7.5 போன்விட்டா இல்லை ; ஆல்விட்டோன் இருக்கிறது.

There is no dosai, there is idli.
 There is no vadai ; there is bajji.
 There is no puri ; there is chapathy.
 There is no tea ; there is coffee.
 There is no Bournvita ; there is Alvitone.

இலக்கணம்

வேண்டும், வேண்டாம் and போதும் belong to a class of verbs which always has the indirect subjects in the dative case. They occur with all

nouns irrespective of number and gender. எனக்குப் பால் வேண்டும் may be translated literally as "To me milk is wanted."

Note that ஒன்றும் (4.2) is followed by the negative verb வேண்டாம்.

பயிற்சி

1. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. What do you have? 2. I want bread and butter. 3. I don't want anything. 4. What do you want? 5. What do they want? 6. What does she want? 7. He wants fruit and ice cream.

8. Do you want fruit and ice cream? 9. I want nothing. 10. I want idli and sambar. 11. Uncle wants coffee. 12. Somu wants puri. 13. Sivagami wants halva, vadai and coffee. 14. Rukmani does

not want tea. 15. What are you doing? 16. I am singing. 17. I am sleeping. 18. He is taking a bath. 18. Does he want milk and fruit? 19. Does

she want coffee or tea? 20. Coffee is enough for them.

2. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

ஹோட்டலில்

சர்வர் : (1) உங்களுக்கு என்ன வேண்டும்?

வந்தவர் : (2) என்ன இருக்கிறது?

சர்வர் : (3) வடை, பஜ்ஜி, ஜேங்கரி, தோசை, இட்லி, பூரி, கிழங்கு எல்லாம் இருக்கிறது. (4) என்ன வேண்டும்?

வந்தவர் : (5) எனக்கு ஒரு வடையும் ஒருசெட் பூரி கிழங்கும் கொண்டுவா.

சர்வர் : (6) சரி.

(கொஞ்சநேரம் சென்ற பிறகு)

(7) இதோ பூரி. (8) காப்பியா தேநீரா?

வந்தவர் : (9) காப்பி ஸ்பெஷல் இருக்கிறதா?

சர்வர் : (10) இருக்கிறது.

வந்தவர் : (11) சரி, ஒரு ஸ்பெஷல் கொண்டுவா.

சர்வர் : (12) இதோ. (காப்பி கொண்டு வருகிறான்) (13) இதோ காப்பி. (14)

இதோ பில் அறுபது பைசா.

3. தமிழில் விடை எழுதுக.

1. உங்கள் ஊர் எது? 2. உங்களுக்கு இப்பொழுது என்ன வேண்டும்? 3. நீங்கள் இப்பொழுது என்ன செய்கிறீர்கள்? 4. இன்று நீங்கள் சென்னைக்குப் போகிறீர்களா? 5. அண்ணனிடம் நீ என்ன கேட்டாய்? 6. நான் டெல்லிக்குப்

போகிறேன். அப்பாவிற்கு என்ன வேண்டும்?

7. இந்தப் புடவை என்ன விலை? 8. இது யார் வீடு? 9. அவன் எங்கே போகிறான்? 10. நீங்கள் இப்பொழுது என்ன சாப்பிடுகிறீர்கள்? 11. உங்களுக்குப் பால் வேண்டுமா? பழம் வேண்டுமா?

12. நீங்கள் சென்னைக்குப் போகிறீர்களா?
பம்பாய்க்குப் போகிறீர்களா? 13. நீங்கள் சட்டை
வாங்குகிறீர்களா? கோட் (coat) வாங்குகிறீர்களா?

14. அவன் என்னைத் தேடுகிறான்? உன்னைத்
தேடுகிறான்? 15. நீ ஏன் மதுரைக்குப் போக
மாட்டாய்?

பாடம் 10

பிடிக்கும், தெரியும் முதலியன ; COMPARATIVE SUFFIX விட

சொற்கள்

அடுத்த — next
அதிகம் — much
அப்படியென்றால் — if that be so
ஆங்கிலம் — English language
ஆப்பிள் — apple
ஆரஞ்சு — orange
ஆறாவது — sixth
எதுவும் — anything
ஒன்பது — nine
கால் — leg
கிடைக்கவில்லை — is not available (now)
கிடைக்காது — will not be available (usual)
கிடைக்கிறதா — is it available (now) ?
கிடைக்கிறது — is available (now)
கிடைக்கும் — will be available (usual)
கிடைக்குமா — will (it) be available (usual)

குள்ளம் — is small
கொஞ்சமும் — even a little
சப்பாத்தி — chapathy
சிதம்பரம் — name of a place-Chidambaram
சின்னது — is small
தந்தை — father
தலை — head
துளுவன் — a kind of banana
தூரம் — distance
தெரிகிறதா — is it known (now)
தெரிகிறது — is known (now)
தெரியவில்லை — is not known (now, previously)
தெரியாது — is not known (habit)
தெரியும் — is known (habit)
தெரியுமா — is it known (habit)
நன்றாக — well, much

நல்லவன் — good person
 நிறைய — in plenty
 பக்கம் — near, side, page
 பசிக்கவில்லை — is not hungry (now)
 பசிக்காது — will not be hungry (habit)
 பசிக்கிறதா — are (you) hungry (now)
 பசிக்கிறது — is hungry (now)
 பசிக்கும் — will be hungry (habit)
 பசிக்குமா — will (you) be hungry (habit)
 பழம் — fruit
 பிடிக்கவில்லை — is not liked (now, previously)
 பிடிக்காது — is not liked (habit)
 பிடிக்கிறதா — is it liked (now)
 பிடிக்கும் — is liked (habit)
 பிடிக்குமா — is it liked (habit)
 பிரஞ்சுமொழி — French language
 புரிகிறதா — is it understood
 பிரியாணி — biriyani, a dish prepared with rice,
 mutton etc.

புரிகிறது — is understood (now)
 புரியவில்லை — is not understood (now, previously)
 புரியாது — will not be understood (habit)
 புரியும் — will be understood (habit)
 புரியுமா — will it be understood (habit)
 பூவன் — a kind of banana
 மலை — mountain
 மலைவாழைப்பழம் — a kind of banana
 மாதம் — month
 மிகவும் — very
 மொழி — language
 வலிக்கவில்லை — is not painful (now)
 வலிக்காது — will not be painful (habit)
 வலிக்கிறதா — is it painful (now)
 வலிக்கிறது — is painful (now)
 வலிக்கும் — will be painful (habit)
 வலிக்குமா — will it be painful (habit)
 வாழைப்பழம் — banana fruit

Personal Names

MALE

அண்ணாமலை
ஆறுமுகம்
இராமசாமி
இராமலிங்கம்
கோபாலன்
சண்முகம்
சுந்தரம்
சுப்பிரமணியன்
ரங்கசாமி, அரங்கசாமி
ராமநாதன், இராமநாதன்

ஒன்று — 1
இரண்டு — 2
மூன்று — 3
நான்கு — 4
ஐந்து — 5

FEMALE

விஜயா
சிவகாமி
சரஸ்வதி
கல்யாணி
பரமேஸ்வரி
ராஜலக்ஷ்மி
லக்ஷ்மி, இலக்குமி

ஆறு — 6
ஏழு — 7
எட்டு — 8
ஒன்பது — 9
பத்து — 10

HABITUAL, USUAL இயல்பு

1.1 உனக்கு என்ன பிடிக்கும்?

What do you like ?

- 1.2 எனக்குப் பால் பிடிக்கும்.
 1.3 உனக்குப் பால் பிடிக்குமா?
 1.4 பிடிக்காது.
 1.5 ஆமாம், பிடிக்கும்.

- 2.1 தங்களுக்கு இங்கு பாரைத் தெரியும்?
 2.2 (எனக்கு இங்கு) ஆறுமுகத்தைத் தெரியும்.
 2.3 (எனக்கு இங்கு) யாரையும் தெரியாது.
 2.4 தங்களுக்கு ஆறுமுகத்தைத் தெரியுமா?
 2.5 ஆமாம், தெரியும்.
 2.6 தெரியாது.

- 3.1 அவனுக்கு எந்தப்பாடம் புரியும்?
 3.2 அவனுக்குப் பத்தாவது பாடம் புரியும்.
 3.3 அவனுக்கு எட்டாவது பாடம் புரியுமா?
 3.4 ஆமாம், புரியும்.
 3.5 புரியாது.

- 4.1 அவளுக்கு எப்பொழுது பசிக்கும்?
 4.2 (அவளுக்குப்) பத்து மணிக்குப் பசிக்கும்.
 4.3 அவளுக்கு ஒன்பது மணிக்குப் பசிக்குமா?
 4.4 ஆமாம், ஒன்பது மணிக்குத்தான் பசிக்கும்.

I like milk.
 Do you like milk?
 I don't like milk.
 Yes, I like it.

Whom do you know here?
 I know Arumugam here.
 I don't know anyone here.
 Do you know Arumugam?
 Yes, I know.
 I don't know.

Which lesson does he understand?
 He understands the tenth lesson.
 Does he understand the eighth lesson?
 Yes, he understands.
 No, he doesn't.

When will she be hungry?
 She will be hungry by ten.
 Will he be hungry by nine?
 Yes, he will be hungry by nine.

4.5 இல்லை, ஒன்பது மணிக்குப் பசிக்காது. பத்து மணிக்குத்தான் பசிக்கும்.

5.1 இங்கு என்ன கிடைக்கும்?

5.2 (இங்கு) ஆப்பிள் கிடைக்கும்.

5.3 இங்கு நல்ல ஆப்பிள் கிடைக்குமா?

5.4 ஆமாம், கிடைக்கும்.

5.5 இல்லை, கிடைக்காது.

6.1 சிதம்பரத்திற்கு நடந்தால் கால் வலிக்குமா?

6.2 சிதம்பரம் பக்கந்தான். கால் வலிக்காது.

6.3 சிதம்பரம் மிகவும் தூரம். கால் வலிக்கும்.

இப்பொழுது (At present)

7.1 அவருக்குச் சண்முகத்தைப் பிடிக்கிறதா?

7.2 இல்லை, பிடிக்கவில்லை.

7.3 ஆமாம், பிடிக்கிறது.

7.4 இதில் உனக்கு என்ன பிடிக்கிறது?

7.5 இதில் எனக்குப் பிரியாணிதான் பிடிக்கிறது.

7.6 எனக்கு ஒன்றும் பிடிக்கவில்லை.

No, he will not be hungry by nine. He will be hungry only by ten.

What is available here?

Apples are available here.

Do you get good apples here?

Yes, it is available.

No, it is not available.

Will it be painful to the legs if we walk to Chidambaram?

Chidambaram is quite near. It won't be painful to the legs.

Chidambaram is far off. It will be painful to the legs.

Does he like Shanmugam?

No, he doesn't like Shanmugam.

Yes, he likes Shanmugam.

What do you like among these.

I like only biriyani among these.

I don't like anything among them.

- 8.1 உங்களுக்கு இவரைத் தெரிகிறதா?
 8.2 நன்றாகத் தெரிகிறது. இவர்தான்
 ஆறுமுகம். சுந்தரத்தின் தந்தையார்.
 8.3 தெரியவில்லை. யார் இது?
 8.4 இவர்தான் எங்கள் அண்ணன்.

- 9.1 உங்களுக்கு இந்தப்பாடம் புரிகிறதா?
 9.2 புரிகிறது.
 9.3 கொஞ்சமும் புரியவில்லை.
 9.4 அப்படியென்றால், எந்தப்பாடம் புரிகிறது?
 9.5 ஆறுவது பாடந்தான் புரிகிறது.

- 10.1 உங்களுக்கு இப்பொழுது பசிக்கிறதா?
 10.2 ஆமாம் பசிக்கிறது.
 10.3 இல்லை பசிக்கவில்லை.
 10.4 பின் எப்பொழுது பசிக்கும்?
 10.5 ஒன்பது மணிக்குத்தான் பசிக்கும். இப்
 பொழுது பசிக்காது.

- 11.1 இங்கு மலைவாழைப்பழம் கிடைக்கிறதா?
 11.2 நிறைய கிடைக்கிறது.
 11.3 இப்பொழுது கிடைக்காது. அடுத்த மாதத்
 தான் கிடைக்கும்.

Do you know him?

Yes, I know him. He is Arumugam. He is the
 father of Sundaram.

I don't know. Who is it?

He is our elder brother.

Do you understand this lesson?

Yes, I understand it.

I don't understand even a bit.

If that be so, which lesson do you understand?

I understand only the sixth lesson.

Are you hungry now ?

Yes, I am hungry now.

No, I am not hungry.

When will you be hungry then?

I will be hungry only by nine. I won't be hungry
 now.

Do you get Malai bananas here?

It is available in plenty.

It is not available now. It will be available only
 next month.

- 11.4 வேறு என்ன கிடைக்கிறது?
- 11.5 துளுவன், பூவன் எல்லாம் இப்பொழுது கிடைக்கிறது.
- 12.1 உங்களுக்கு இப்பொழுது தலை வலிக்கிறதா?
- 12.2 ஆமாம், நன்றாக வலிக்கிறது.
- 12.3 இல்லை, வலிக்கவில்லை.
- 13.1 அவர்களுக்குச் சப்பாத்தி பிடிக்கும்.
- 13.2 இவனுக்குச் சப்பாத்தி பிடிக்காது.
- 13.3 அம்மாவிற்குப் பூரி பிடிக்கவில்லை.
- 13.4 அப்பாவிற்குப் பூரி பிடிக்கிறது.
- 14.1 அண்ணனுக்குப் பூரியைவிடச் சப்பாத்தி தான் பிடிக்கும்.
- 14.2 அக்காளுக்குக் கோபாலனைவிட முருகனைத் தான் நன்கு தெரியும்.
- 14.3 எனக்குப் பிரஞ்சு மொழியைவிட ஆங்கிலத் தான் நன்கு தெரியும்.
- 14.4 இங்கு ஆப்பிளைவிட ஆரஞ்சு தான் அதிகம் கிடைக்கிறது.
- 14.5 என்னைவிட நீங்கள் மிகவும் உயரம்.
- 14.6 இந்தக் கட்டிடத்தைவிட அது மிகவும் பெரிது.

- What else do you get?
- Tuluva, Puvan etc. are available now.
- Do you have headache now?
- Yes, I have severe headache.
- No, I don't have any headache.
- They like chapathy.
- He doesn't like chapathy.
- Mother doesn't like puri.
- Father likes puri.
- Elder brother likes chapathy better than puri.
- Elder sister knows Murugan better than Gopalan.
- I know English better than French.
- Oranges are available in larger quantities than apples here.
- You are taller than I am.
- That building is bigger than this one.

- 14.7 சண்முகத்தைவிட ஆறுமுகம் மிகவும்
நல்லவன்.
- 14.8 ஆறுமுகத்தைவிட சண்முகம் குள்ளம்.
- 14.9 என்னைவிட உங்களுக்குக் கோபம் அதிகம்.
- 14.10 இந்தியாவைவிட அமெரிக்கா மிகவும்
பெரிது.
- 15.1 இது சின்னது.
- 15.2 இது மிகவும் சின்னது.
- 15.3 எல்லாவற்றையும்விட இது மிகவும்
சின்னது.
- 15.4 எல்லாவற்றையும்விட இதுதான் சின்னது.
- 15.5 எல்லாவற்றையும்விட இதுதான் மிகவும்
சின்னது.
- 16.1 எனக்குக் காலும் வலிக்கவில்லை, கையும்
வலிக்கவில்லை.
- 16.2 எனக்குப் பாலும் வேண்டாம், பழமும்
வேண்டாம்.
- 16.3 அவனுக்கு ஆப்பிளும் பிடிக்காது, ஆரஞ்சும்
பிடிக்காது.
- 16.4 இங்குத் தோசையும் கிடைக்காது,
இட்லியும் கிடைக்காது.

- Arumugam is better than Shanmugam
(in character).
- Shanmugam is shorter than Arumugam.
You are more angry than I am.
America is bigger than India.
- This is small.
This is very small.
This is much smaller than anything else.
- This is smaller than anything else.
This is much smaller than anything else.
- Neither my leg, nor the hand is paining.
I don't want either milk or fruit.
He doesn't like either apples or oranges.
You don't get either dosai or idli here.

16.5 அவளுக்கு ஆறுமுகத்தையும் தெரியாது,
அண்ணாமலையையும் தெரியாது.

17.1 இவளுக்கு ஒன்றும் (எதுவும்) பிடிக்காது.

17.2 எனக்கு ஒன்றும் (எதுவும்) தெரியாது.

17.3 ஆறுமுகத்திற்கு ஒன்றும் (எதுவும்)
புரியாது.

17.4 இங்கு ஒன்றும் (எதுவும்) கிடைக்காது.

17.5 இங்கு ஒன்றும் கிடைக்கவில்லை.

17.6 அவனுக்கு ஒன்றும் (எதுவும்)
தெரியவில்லை.

17.7 எனக்கு ஒன்றும் (எதுவும்) புரியவில்லை.

17.8 அவனுக்கு இங்கு ஒன்றும் (எதுவும்)
பிடிக்கவில்லை.

18.1 எனக்கு எல்லாம் தெரியும்.

18.2 அவனுக்கு எல்லாம் பிடிக்கும்.

18.3 இவளுக்கு எல்லாம் தெரியும்.

18.4 இங்கு எல்லாம் கிடைக்கும்.

She doesn't know either Arumugam or Annamalai.

She doesn't like anything.

I don't know anything.

Arumugam doesn't know anything.

You won't get anything here.

Nothing is available here.

He doesn't understand anything.

I don't understand anything.

He doesn't like anything here.

I know everything.

He likes everything.

She knows everything.

You get everything here.

இலக்கணம்

Note the two sets of forms one for the habitual and the other to refer to things at the moment.

Habit

பிடிக்குமா
பிடிக்கும்
பிடிக்காது

தெரியுமா
தெரியும்
தெரியாது

புரியுமா
புரியும்
புரியாது

பசிக்குமா
பசிக்கும்
பசிக்காது

கிடைக்குமா
கிடைக்கும்
கிடைக்காது

வலிக்குமா
வலிக்கும்
வலிக்காது

At the moment

பிடிக்கிறதா
பிடிக்கிறது
பிடிக்கவில்லை

தெரிகிறதா
தெரிகிறது
தெரியவில்லை

புரிகிறதா
புரிகிறது
புரியவில்லை

பசிக்கிறதா
பசிக்கிறது
பசிக்கவில்லை

கிடைக்கிறதா
கிடைக்கிறது
கிடைக்கவில்லை

வலிக்கிறதா
வலிக்கிறது
வலிக்கவில்லை

Note that the above verbs have the subjects in the dative. Such subjects are called indirect subjects. The other nouns are the objects and some can have the accusative case suffix. e. g. எனக்கு வயிற்றை வலிக்கிறது. அவனுக்கு என்னைத் தெரியாது. எனக்கு வயிற்றைப் பசிக்கிறது. அவனுக்குச் சுந்தரத்தைப் பிடிக்கிறது. But with புரியும் and கிடைக்கும் the accusative suffix is not explicit with the objects.

விட (14, 15) is the comparative suffix and follows nouns to which comparison is made. These nouns are always in the accusative. e. g.

பயிற்சி

1. Transform 16 into comparatives.
2. Translate the following into Tamil.

1. Annamalai doesn't like milk (habit). 2. Annamalai doesn't like milk (now). 3. Roberts doesn't like coffee (now). 4. Roberts doesn't like

என்னைவிட — more than me ; அண்ணனைவிட — more than elder brother.

There is no superlative in Tamil corresponding to the superlative in English. Superlatives are expressed in degrees of comparison (15). The usual construction is to use the comparative suffix with எல்லாம்—all. எல்லாவற்றையும்விட — more than anything else. To indicate the degrees adverbs like மிகவும், emphatic suffix like தான் are used along with the comparative suffix விட.

ஒன்றும் — anything, should always be followed by a negative (17).

coffee (habit). 5. What do you like (habit)? 6. What does your wife like (habit)? 7. What does your son like (now)? 8. Does your son like

halva (habit)? 9. Does your daughter like puri (now)? 10. Vasanti likes ice cream (habit). 11. Vasanti doesn't like ice cream (habit). 12. Vijaya wants dosai and coffee. 14. Vijaya wants dosai and coffee. 15. Sivagami doesn't want coffee. She wants milk. 16. What do you want? 17. I want idli and sambar. 18. He is going home. 19. Ramaswamy is going to the class. 20. Balu is going to his room.

3. Frame suitable questions for the following statements.

1. எனக்கு அமெரிக்காவைப்பற்றி ஒன்றும் தெரியாது. 2. எனக்கு சப்பானைப் (Japan) பற்றி ஒன்றும் தெரியாது. 3. அவனுக்கு இந்தியாவைப் பற்றி நன்றாகத்தெரியும். 4. அவளுக்கு மொழியியலைப் (linguistics) பற்றி ஒன்றும் தெரியாது. 5. எனக்குப் பத்துப் புத்தகங்கள் வேண்டும். 6. அவனுக்குப் பத்து ரூபாய் (rupees) வேண்டும். 7. எனக்கு ஆறுமுகத்தைத் தெரியும். 8. எனக்கு இந்தப் புடவையைவிட (sari) அதுதான் பிடிக்கிறது. 9. எனக்குச் சமூகத்தைவிட (sociology) மொழியியல்தான் பிடிக்கிறது. 10. அவனுக்கு

மொழியியலைவிட இலக்கியம்தான் (literature) பிடிக்கிறது.

4. Translate the following into Tamil.

1. I like my elder sister better than my younger sister. 2. He likes his elder brother better than his younger brother. 3. I like Madras better than Hyderabad. 4. I like New York better than London. 5. I like train (to travel) better than bus (மோட்டார்). 6. I will be hungry only by nine in the night. 7. What do you like, coffee or tea? 8. What do you want, apples or oranges. 9. I don't like coffee, I like only tea? 10. I don't like apples, I like only oranges. 11. When will you be hungry? 12. When do you want your meals? 13. We don't get sugar now. 14. We don't get even a little (கொஞ்சமும்) of sugar now. 15. We don't get even a bit of wheat (கோதுமை) now. 16. We don't get wheat now. 17. We don't get ice cream in this hotel. 18. We don't understand this lesson even a bit. 20. We don't know anything about Rangaswamy.

பாடம் 11

விருந்து

அடிக்கடி — often
 அதேதான் — only that
 அன்று — on that day
 அழைத்தல் — act of inviting
 அழைத்துக்கொண்டு — leading, inviting
 ஆய்விட்டது — is over
 இங்கிலீஷ் சாப்பாடு — western meals
 இரவு — night
 இருக்கும் — it will be, the neuter future finite of
 இரு — be
 இன்னும் — still
 இனிப்பு — sweets
 ஊர் — city, town, village
 எங்கேயாவது — anywhere
 எப்படி — how
 கடைசி — last
 குறிக்க (குறி) — to make a note

குறித்துக் கொள்ள (குறித்துக் கொள்) — to make
 a note
 சாப்பாடு — meals, dishes
 சாம்பார் — sambar, a sauce like dish
 சில — few
 சுட (சுடு) — to heat, to fry, to shoot
 சுடச்சுட (adv.) — hot
 சைவ சாப்பாடு — vegetarian meals
 டயரி, நாட் குறிப்பு — diary
 தக்காளி — tomato
 தயார் — being ready, are you ready
 தயாரா (adv.) — ready
 தர (தா) — to give
 தேங்காய் — cocoanut
 நகைக்க (நகை) — to laugh
 நன்றாக (adv.) — being good
 நேரம் ஆய்விட்டது — it is late

நேரில் — in person
 பரவாய் இல்லை — doesn't matter
 போட (போடு) — put
 போன — that which is gone
 போன வாரமே — even last week
 மற்றவர்கள் (மற்றவன், மற்றவள்) -- others
 மறந்துவிட மாட்டேன் — I will not forget
 மறந்துவிடாதீர்கள் — don't forget
 மறந்துவிட (மறந்துவிடு) — to forget
 மிகவும் — very

Days of the week

ஞாயிற்றுக்கிழமை — Sunday
 திங்கட்கிழமை — Monday
 செவ்வாய்க்கிழமை — Tuesday
 புதன்கிழமை — Wednesday

Personal Names

க. கந்தசாமி
 சு. சுந்தரம்
 மா. மார்ஷல்

முடியும் — can, be able
 முதலில் — first
 முறுவலாக (adv.) — well fried
 மெதுவாக — slowly
 மைசூர்பாகு — a kind of sweet dish
 வரட்டுமா — shall (I) come
 வரமுடியுமா — can (you) come
 வாரம் — week
 விருந்து — feast
 வேலை — work

வியாழக்கிழமை — Thursday
 வெள்ளிக்கிழமை — Friday
 சனிக்கிழமை — Saturday

விருந்து

சூ. சூசேன்
 மார். மார்கிரட்
 அ. அண்ணாமலை

1. விருந்திற்கு அழைத்தல்

- சு. (1) வெள்ளிக்கிழமை இரவு உங்களுக்கு வேலை இருக்கிறதா? (2) எங்கள் வீட்டிற்கு விருந்திற்கு வரமுடியுமா?
- மா. (3) வெள்ளிக்கிழமையா? (4) அன்று கந்தசாமியின் வீட்டிற்கு விருந்திற்குப் போகிறேன். (5) அவர் போன வாரமே கூப்பிட்டார்.
- சு. (6) அதனால் என்ன? (7) பரவாய் இல்லை. (8) சனிக்கிழமை எப்படி? (9) அன்றும் எங்கேயாவது போகிறீர்களா? (10) உங்களுக்கு இப்பொழுது அடிக்கடி விருந்து இருக்கிறது. (11) அடுத்தவாரம் ஊருக்குப் போகிறீர்கள் அல்லவா?
- மா. (12) சனிக்கிழமை ஒன்றும் இல்லை. (13) சனிக்கிழமை நான் தயார். (14) எத்தனை மணிக்கு வரவேண்டும்?
- சு. (15) இரவு எட்டு மணிக்கு. (16) நானே நேரில் வருகிறேன். (17) நான் அழைத்துக்கொண்டு போகிறேன். (18) நீங்கள் ஏழு மணிக்குத் தயாராக இருங்கள், நான் வருகிறேன். (19) ராபர்ட்ஸ், குசனும், அண்ணாமலையும் வருகிறார்கள்.
- மா. (20) மிகவும் நல்லது.

- (1) Do you have any work (engagement) on Friday night? (2) Can you come to our house for a feast (dinner)?
- (3) Friday? (4) I am going to Kandaswamy's house for a feast on that day. (5) He invited me even last week.
- (6) What of that? (7) Doesn't matter. (8) How about Saturday? (9) Are you going anywhere on that day too? (10) You have feasts quite often now. (11) You are going to your place next week, aren't you?
- (12) Nothing on Saturday. (13) I am ready on Saturday. (14) At what time should I come?
- (15) Eight o'clock in the night. (16) I will come in person. (17) I will take you. (18) You be ready at seven, I will come. (19) Roberts, Susan and Annamalai are also coming.
- (20) Very good.

- சு. (21) நான் வரட்டுமா? (22) மணி பத்து.
(23) நேரம் ஆய்விட்டது. (24)
எனக்குக் கொஞ்சம் வேலை இருக்கிறது.
(25) சனிக்கிழமை, மறந்து விடாதீர்
கள். (26) உங்கள் டயரியில் குறித்துக்
கொள்ளுங்கள்.
- மா. (27) சரி, போய் வாருங்கள். (28) நான்
மறந்துவிட மாட்டேன். (29) விருந்து
என்றால் நானா மறப்பேன்?

- (21) Shall I take leave? (22) It is ten. (23)
It is late. (24) I have some work. (25)
Don't forget, Saturday. (26) Note
that in your diary please.

- (27) All right, you may take leave. (28)
I will not forget. (29) I am not the
person to forget feasts.

2. சாப்பிடும்பொழுது

- சு. (30) உங்களுக்கு என்ன பிடிக்கும்? (31)
இன்றைக்கு எல்லாம் எங்கள் சாப்பாடு
தான். (32) இங்கிலீஷ் சாப்பாடு
எதுவும் இல்லை. (33) எல்லாம் சைவ
சாப்பாடுதான். (34) முதலில் என்ன
வேண்டும்?
- மா. (35) அதுதான் வேண்டுமீ. (36) எனக்குத்
தோசை வேண்டும், இருக்கிறதா?
- சு. (37) ஓகோ; இருக்கிறது; தருகிறேன்.
(38) சூசேனுக்கு?
- சு. (39) எனக்கும் தோசைதான்.
- மார். (40) எனக்கும் அதேதான்.
- சு. (41) என்ன, அண்ணாமலைக்கு?

- (30) What do you like? (31) Today every-
thing our dishes. (32) There is no wes-
tern dish. (33) Everything vegetarian
meals. (34) What do you want first?

- (35) That is what I want. (36) I want
dosai, do you have it?

- (37) Yes, we have. I will give. (38) How
about Susan?

- (39) For me also dosai.

- (40) For me also the same.

- (41) What? How about Annamalai.

- அ. (42) எனக்கும் அதுதான்.
 சு. (43) என்ன? எல்லாபேரும் தோசையே கேட்கிறீர்கள்? (சில நிமிடங்களுக்குப் பிறகு) (44) இதோ எல்லாபேருக்கும் முறுவலாகத் தோசை. (தோசை கொடுக்கிறார்) (45) சட்னியா? சாம் பாரா?
- மா. (46) நான் சொல்கிறேன். (47) இரண்டும் கொண்டுவாருங்கள். (அனைவரும் நகைக்கின்றனர்)
- சு. (48) இதோ தேங்காய்ச் சட்னி, தக்காளி சாம்பார்.
- மா. (49) தோசை மிகவும் நன்றாக இருக்கிறது. (50) ஹோட்டல் தோசை இவ்வளவு நன்றாக இல்லையே, ஏன்?
- சு. (51) ஹோட்டல் தோசை வீட்டுத்தோசையைப்போல் இருக்குமா? (52) எல்லா பேரும் மெதுவாகச் சாப்பிடுங்கள். (53) தோசை சுடச்சுட வருகிறது.
- சு. (54) எனக்கு இன்னும் இரண்டு தோசை போடுங்கள்.
- சு. (55) இதோ. (56) மற்றவர்களுக்கு என்ன வேண்டும்? (57) இன்னும் பூரி இருக்கிறது, இட்லி இருக்கிறது. (58) இனிப்பு

- (42) The same for me.
 (43) What? Everyone asks only for dosai? (After a few minutes) (44) Here is fried dosai for everyone. (He serves dosai to everyone). (45) Chutney or Sambar?
- (46) I will tell. (47) Bring us both. (Everyone laughs)
- (48) Here are cocoanut chutney and tomato sambar.
- (49) Dosai is very good. (50) Hotel dosai is not so good, why?
- (51) Can hotel dosai be as good as like home dosai? (52) Everybody eat slowly. (53) Dosais are coming hot.
- (54) Give me two more dosais.
- (55) Here you are. (56) How about others? (57) We have still puri and idli. (58) sweets-halva and Mysore pagu, both.

அல்வா, மைசூர் பாகு இரண்டும் இருக்கிறது. (59) பழம் இதோ இருக்கிறது. (60) கடைசியில் சாப்பிடுங்கள்.

- மா. (61) எனக்கு ஒரு இட்லியும் ஒரு தோசையும்கொடுங்கள்.
- அ. (62) எனக்குப் பூரி கொடுங்கள். (63) ஒரு மைசூர்பாகும் கொடுங்கள்.
- சு. (64) இதோ பூரி, தோசை, இட்லி, மைசூர் பாகு. (65) எல்லோருக்கும் காப்பிதானே?
- சூ. (66) ஆமாம். (67) உங்கள் வீட்டுக் காப்பி மிகவும் நன்றாக இருக்குமே.
- சு. (68) சரி, எல்லாபேருக்கும் காப்பியே கொண்டுவருகிறேன்.

இலக்கணம்

In அழைத்தல், த்தல் is a nominalizing suffix, converting the verb அழை—invite, into a noun meaning act of inviting. It has variants அல் and தல். அல் occurs after consonantal clusters (the final உ of these verbal stems disappears). த்தல் occurs after ற் and after verbs of the form (C)VCV, where C is a stop or ற். தல் occurs with verbs of the form (C)VV (C)(V), with those ending

(59) Here are the fruits. (60) Take them last.

- (61) Give me an idli and a dosai.
- (62) Give me puries. (63) Also give me a Mysore pagu.
- (64) Here are the puries, dosais, idlies and Mysore pagu. (65) Everyone wants coffee?
- (66) Yes. (67) Coffee in your house is very good.
- (68) All right, I am bringing coffee for all.

in ய் and after (C)VCC V stems. e.g. ஓட்டு > ஓட்டல்—act of driving; தீண்டு > தீண்டல்—act of touching; கொடு > கொடுத்தல்—act of giving; பார் > பார்த்தல்—act of seeing; போ > போதல்—act of going; வாழ் > வாழ்தல்—act of living; பாடு > பாடுதல்—act of singing. முறுக்கு > முறுக்குதல்—act of twisting. செய் > செய்தல்—act of doing. Note that VV represents a long vowel

வா, தா and ஆகு have the forms வரு, தரு and ஆ before தல் and we have வருதல், தருதல் and ஆதல்.

Some verbs have two forms. அடிபடல், அடிபடுதல் — act of suffering; வேறுபடல், வேறுபடுதல் — act of disagreeing; அகப்படல், அகப்படுதல் — act of being caught; வாடல், வாடுதல் — act of fading, drying away.

Some have தல் for the intransitive and த்தல் for the transitive. These verbs are of the form CVVy. தேய்தல் — slowly disappearing, growing thin; தேய்த்தல் — rubbing, cleaning something by rubbing. சாய்தல் — leaning oneself against, சாய்த்தல் — leaning something against, cutting down (as big trees).

In பரவாய் இல்லை(7)—doesn't matter, பரவாய் is a unique morpheme. It does not occur in any other construction.

அல்லவா (11) (அல்ல + ஆ) — Isn't it? Here அல்ல is a negative morph.

In வரமுடியும் (2) முடியும் follows the infinitive form of the verb வா. Note other constructions of similar pattern. என்னால் குடிக்க முடியும் — I can drink; அவனால் பார்க்க முடியும் — He can see; உன்னால் பாட முடியும் — You can sing. அவளால் நடக்க முடியும் — She can walk. The pronouns have the instrumental case suffix ஆல்.

வரவேண்டும் (14) — have to come. Here the infinitive is followed by வேண்டும் and the construction gives the meaning 'has to' and refers to an action to take place in the future. Note the following examples. போகவேண்டும் — has to go; குளிக்கவேண்டும் — has to bathe. When followed by வேண்டாம் it means 'need not'. வரவேண்டாம்—need not come; போகவேண்டாம் — need not go; படிக்கவேண்டாம்—need not read. முடியும் and வேண்டும் occur with nouns and pronouns of any number and gender.

In தயாராக (தயார் + ஆக) (18), ஆக is an adverbial suffix. This can be added to many nouns to convert them into adverbs. நன்றாக

(49), மெதுவாக (52) are some more adverbs of this type in this lesson.

முதலில் — first, is the ordinal number of ஒன்று.

பயிற்சி

1. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. I have to go to Madras. 2. She has to read this lesson. 3. They have to eat at eight in the morning. 4. He has to give me hundred rupees. 5. I have to buy a sari. 6. They have to start for the film now. 7. I have to do this exercise. 8. You have to tell that. 9. It has to walk. 10. We 2. Give the verbal nouns for the following verbs.

1. கூட்டு; 2. தூங்கு; 3. எழுது; 4. கூப்பிடு; 5. சாப்பிடு; 6. பிடி; 7. மூடு; 8. உட்கார்; 9. பாடு;

3. தமிழிலில் பதில் எழுதுக.

1. நீங்கள் இப்பொழுது என்ன செய்கிறீர்கள்? 2. உங்களுக்குப் பாடத் தெரியுமா? 3. அல

ஏ in வாரமே (5), அதேதான் (40), தோசையே (43), இல்லையே (50) is an emphatic suffix. In அதேதான் (40) (அது + ஏ + தான்), தான் is another emphatic suffix.

have to sit on these chairs. 11. I can run. 12. Can you speak now? 13. Can he sing now? 14. She can sing now. 15. Can you give me ten rupees? 16. Yes, I can, I will give. 17. Can she pull that table? 18. Yes, she can. 19. Can he open that door? 20. Yes, he can.

10. ஓடு; 11. படி; 12. பேசு; 13. செய்; 14. அடை; 15. தொடு; 16. நட.

மாரியில் என்ன இருக்கிறது? 4. சிதம்பரத்தில் உங்களுக்கு யாரைத் தெரியும்? 5. உங்கள் சொந்த

own, native) ஊர் எது? 6. உங்கள் சொந்த நாடு எது? 7. நீங்கள் எப்பொழுது சென்னைக்குப் போகிறீர்கள்? 8. நீங்கள் எங்குப் போகிறீர்கள்?

9. உங்களுக்கு இப்பொழுது பசிக்கிறதா? 10. உங்களுக்கு எப்பொழுது பசிக்கும்?

பாடம் 12

A MIDDLE CLASS FAMILY - நடுத்தரக் குடும்பம்
CONDITIONAL SUFFIX ஆல் ; USES OF என்றால்

சொற்கள்

அல்வா — halva
அதனால் — therefore
அதோடு — with it
ஆள் — person
ஆனால் — but
உணவு -- meals
உறவினர் — relative, kinsmen
எப்பொழுதும் — always
என்றால் — if be
ஒவ்வொருவருக்கு — for each person
ஒவ்வொன்று — each
கண்டால் — if seen
கன்றுக்குட்டி — calf
கஷ்டம் — difficulty

காண (காண்)— to see
காப்பி — coffee
காரம் — savory, being hot with chillies
கிராமத்தில் இருந்து — from the village
குதிக்க (குதி) — to hop, to jump
குதிக்கும் — it will jump, it will hop
குழம்பு — sauce
குறிப்பு — note, description
கூட்டு — side dish for rice
கொடுப்பாள் — she will give
கோதுமை — wheat
சாப்பிடமாட்டார் — he will not eat
சின்ன — small
செய்வாள் — she will do, prepare

..நண்பன் — friend

..நாய் — dog

..நாள் — day

..நீரழிவு — diabetes

நெருங்கிய — close

நிற்க (நில்லு) — to stand, to wait, to be

நிற்கின்றன — are, they stand

நிறைய — in plenty

நோய் — disease

..பக்கம் — side

..பல்கலைக்கழகம் — university

..பலகாரம் — tiffin

..பால் — milk

..பிடித்த — that which is liked

(1) எங்கள் வீட்டில் ஒவ்வொரு ஆளுக்கு ஒவ்வொன்று பிடிக்கும். (2) எனக்கு இனிப்புத் தான் பிடிக்கும். (3) அதிலும் அல்வா, ஐஸ்கிரீம் என்றால் மிகவும் பிடிக்கும். (4) ஆனால் என் தம்பிக்குக் காரந்தான் வேண்டும். (5) அவனுக்குக் குழம்பு, கூட்டு எல்லாம் காரமாய் இருக்கவேண்டும். (6) எங்கள் அக்காளுக்குச் சப்பாத்தியும் பூரியுந்தான் பிடிக்கும். (7) எங்கள் அண்ணனுக்கு மூன்று

புல் — grass

மற்றவர் — other persons

மிகவும் — very

முட்ட (முட்டு) — to dash, to batter

முட்டாது — it will not batter/butt

மூன்று — three

யாரும் — anyone

விளையாட (விளையாடு) — to play

விளையாடுவான் — he will play

விருந்தாளி — guest

வேளை — time (as in number of times)

வேண்டுமானால் — if needed

வைக்கோல் — straw, hay (fodder for cows)

(1) In our house each likes something. (2) I like sweets. (3) If it is halva or ice cream I like it better. (4) But my younger brother wants only savory. (5) For him sauce and kutu, everything should be hot (with chillies). (6) My elder sister wants only chapathy and puri. (7) My elder brother wants dosai all the three times (of a day). (8) Our father will not take sweets. (9) He is a

வேளையும் தோசைதான் வேண்டும். (8) எங்கள் அப்பா இனிப்பே சாப்பிடமாட்டார். (9) அவருக்கு நீரழிவு நோய். (10) அதனால் அவருக்குக் கோதுமை உணவுதான் வேண்டும். (11) எங்கள் அம்மாவிற்கு மிகவும் கஷ்டம். (12) ஒவ்வொரு நாள் ஒவ்வொரு ஆளுக்குப் பிடித்த பலகாரம் செய்வாள். (13) அன்று மற்றவர்களுக்கெல்லாம் கோபந்தான்.

(14) எங்கள் வீட்டில் யாரும் காப்பி சாப்பிட மாட்டார்கள். (15) எல்லோரும் பால்தான் சாப்பிடுவோம். (16) விருந்தாளிகளுக்குத்தான் காப்பியோ தேயிலையோ கொடுப்போம். (17) அவர்களுக்கும் பால் வேண்டுமானால் பால்தான் கொடுப்போம். (18) எங்கள் வீட்டில் இரண்டு பசுக்கள் நிற்கின்றன. (19) அவை நிறைய பால் தருகின்றன. (20) அதனால் எங்கள் வீட்டில் பாலுக்குக் கஷ்டமே இல்லை. (21) பசுக்களுக்குக் கிராமத்தில் இருந்து வைக்கோல், புல் எல்லாம் வருகின்றன.

(22) என் சின்ன தம்பியின் நெருங்கிய நண்பன் கன்றுக்குட்டிதான். (23) அவனைக்

diabetes patient. (10) Therefore he wants only wheat dishes. (11) It is very difficult for my mother. (12) She will prepare, each day, dishes liked by someone. (13) On that day others will be angry.

(14) Nobody in my house drinks coffee. (15) Every one drinks only milk. (16) For guests we offer coffee or tea. (17) If they want, we give them milk also. (18) We have two cows in our house. (19) They give plenty of milk. (20) Therefore there is no scarcity of milk in our house. (21) For the cows, we get hay and grass from the village.

(22) My little brother's close friend is the calf. (23) It will hop when (if) it sees him. (24) He

கண்டால் அது குதிக்கும். (24) அவனும் அதோடு தான் எப்பொழுதும் விளையாடுவான். (25) அது அவனை முட்டாது. (26) என் தங்கையின் நண்பன் நாய். (27) அவள்தான் அதற்கு உணவு, பால் எல்லாம் கொடுப்பாள். (28) அது அவள் பக்கத்தில்தான் எப்பொழுதும் இருக்கும்.

இலக்கணம்

In என்றால் (என்று + ஆல்) (3) — if be, ஆல் is a conditional suffix corresponding to 'if' in English. This occurs with the reportive என்று, ஆல் can also occur with other parts of speech, but not with adjectives.

அதிலும் (அதில் + உம்) — of it. அதில்—in it, அது + இல். இல் is the locative suffix. உம் here is for emphasis in the sense of “of all of them”.

In காரமாய் (காரம் + ஆய்) (5) ஆய் is an adverbial suffix. Instead of ஆய், ஆக also can be used as in காரமாக (Ref. lesson 11, தயாராக).

also plays with it all the time. (25) It won't batter (butt) him. (26) My younger sister's friend is the dog. (27) It is she who feeds it with food, milk etc. (28) It remains with her all the time.

In மற்றவர்களுக்கெல்லாம் (மற்றவர்களுக்கு + எல்லாம்) (13), எல்லாம் gives the plural sense and the expression means “for all others”

சாப்பிடுவோம் (சாப்பிடு) (15), கொடுப்போம் (கொடு) (16, 17), குதிக்கும் (குதி) (23), விளையாடுவான் (விளையாடு) (24), கொடுப்பாள் (கொடு) (27), இருக்கும் (இரு) (28) are future finite verbs.

Note the emphatic suffix தான் In இனிப்புத் தான் (2), பூரிதான் (3), தோசைதான் (7) உணவு தான் (12), கோபந்தான் (16), கன்றுக்குட்டி தான் (22), அவள்தான் (27), பக்கத்தில்தான் (28).

பயிற்சி

1. உங்கள் வீட்டைப்பற்றி ஒரு சிறு குறிப்பு எழுதுங்கள்.

2. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. பால்வேண்டுமானால் கொடுக்கிறேன்.
2. பால்வேண்டுமென்றால் கொண்டுவருவார்.
3. வருகிறுனென்றால் நல்லது.
4. படிக்கிறுனென்றால் நல்லது.
5. காரமென்றால் சாப்பிடுகிறான்.
6. கோதுமை என்றால் பிடிக்காது.
7. ஆரஞ்சு என்றால் எனக்குக் கொடு.
8. வாயைப்பழம் என்றால் எனக்கு வேண்டாம்.
9. ஆப்பிள் என்றால் எனக்குப் பிடிக்கும்.
10. ஆசிரியர் என்றால் அவர்தான் ஆசிரியர்.

11. மகள் என்றால் அவள்தான் என் மகள்.
12. பெண் என்றால் அவள்தான் பெண்.
13. புத்தகம் என்றால் இதுதான் புத்தகம்.
14. பல்கலைக்கழகம் என்றால் அதுதான் பல்கலைக்கழகம்.
15. டாக்டர் என்றால் அவர்தான் டாக்டர்.

3. Write ten sentences using the conditional suffix ஆல்.

4. உங்கள் உறவினர்களின் பெயர்களை எழுதுங்கள்.

பாடம் 13

GETTING A ROOM IN A HOTEL

எண்கள் - NUMBERS

சொற்கள்

அறை — room
ஆளுக்கு — for each person
இல்லாமல் — without
உள்ளது — the one having, that which exists
ஒவ்வொன்றும் — each
காலை — morning
குளியலறை — bath room
சாமான் — luggage, things
சிங்கிள் ரூம் (தனியறை) — single room
செக் அவுட் — check out
டபிள்கூம் — double room
தனியறை — single room

V. Visitor

H. R. Hotel Receptionist

தூக்க (தூக்கு) — to lift, to carry
தூக்கிக்கொண்டு — having taken, carrying
பாத்ரூம் (குளியல் அறை) — bath room
பேர் — person
பையன் — boy
மற்றது — the other
மாடி — floor (as in the second floor of a building)
முதல் — first
முன்பணம் — advance
ரசீது — receipt
வாடகை — rent, fare, rate

V. (1) அறை இருக்கிறதா?

H. R. (2) இருக்கிறது. (3) தனிஅறை (சிங்கிள் ரூம்) வேண்டுமா? (4) டபிள் ரூம் வேண்டுமா? (5) நீங்கள் இரண்டு பேரா?

V. (6) தனி அறை ஆளுக்கு ஒன்று கொடுங்கள்.

H. R. (7) பாத்தரூம் (குளியல் அறை) உள்ளது வேண்டுமா? (8) பாத்தரூம் இல்லாதது வேண்டுமா?

V. (9) ஒவ்வொன்றும் எவ்வளவு வாடகை?

H. R. (10) பாத்தரூம் உள்ளது பத்து ரூபாய், மற்றது எட்டு ரூபாய். (11) எது வேண்டும்?

V. (12) பாத்தரூம் உள்ளதே கொடுங்கள்.

H. R. (13) ஒருநாள் வாடகை முன்பணம் கொடுக்கவேண்டும்.

(1) Do you have any room?

(2) Yes, we have. (3) Do you want a single room (4) or a double room? (5) Are there two of you?

(6) Give each of us a single room.

(7) Do you want attached bath room (8) or without bath room?

(9) What is the rate for each ?

(10) With attached bath room ten rupees, the other eight rupees. (11) Which do you want please?

(12) Give us the one with attached bath room.

(13) An advance of one day's rent be paid please.

- (14) ஆளுக்குப் பத்து ரூபாய் கொடுங்கள்.
(15) காலையில் எட்டு மணிக்குச் செகுவட்ட.

V. (16) இதோ இருபது ரூபாய்.

H. R. (17) இதோ, ரசீது. (18) உங்கள் அறை இருபத்தெட்டு, அவர் அறை இருபத்தைந்து. (19) முதல்மாடி. (பையனிடம்) (20) ஏ பையா! (21) இவர்களுடைய சாமானைத் தூக்கிக் கொண்டுபோ. (22) இருபத்தைந்து, இருபத்தெட்டு

- (14) Each of you pay ten rupees. (15) Check out time is 8. a. m.

(16) Here is twenty rupees.

(17) Here is your receipt. (18) Your room number is twenty-eight and his twenty-five. (19) On the first floor. (To the boy) (20) Oh boy! (21) Take their luggage. (22) Twenty-five and twenty-eight.

எண்கள்

ஒன்று	1	ஆறு	6	பதினொன்று	11
இரண்டு	2	ஏழு	7	பன்னிரண்டு	12
மூன்று	3	எட்டு	8	பதிமூன்று	} 13
நான்கு	4	ஒன்பது	9	பதின்மூன்று	
ஐந்து	5	பத்து	10	பதினான்கு	

பதினைந்து	15	முப்பத்தாறு	36	ஐம்பத்தேழு	57
பதினாறு	16	முப்பத்தேழு	37	ஐம்பத்தெட்டு	58
பதினேழு	17	முப்பத்தெட்டு	38	ஐம்பத்தொன்பது	59
பதினெட்டு	18	முப்பத்தொன்பது	39	அறுபது	60
பத்தொன்பது	19	நாற்பது	40	அறுபத்தொன்று	61
இருபது	20	நாற்பத்தொன்று	41	அறுபத்திரண்டு	62
இருபத்தொன்று	21	நாற்பத்திரண்டு	42	அறுபத்துமூன்று	63
இருபத்திரண்டு	22	நாற்பத்துமூன்று	43	அறுபத்துநான்கு	64
இருபத்துமூன்று	23	நாற்பத்துநான்கு	44	அறுபத்தைந்து	65
இருபத்துநான்கு	24	நாற்பத்தைந்து	45	அறுபத்தாறு	66
இருபத்தைந்து	25	நாற்பத்தாறு	46	அறுபத்தேழு	67
இருபத்தாறு	26	நாற்பத்தேழு	47	அறுபத்தெட்டு	68
இருபத்தேழு	27	நாற்பத்தெட்டு	48	அறுபத்தொன்பது	69
இருபத்தெட்டு	28	நாற்பத்தொன்பது	49	எழுபது	70
இருபத்தொன்பது	29	ஐம்பது	50	எழுபத்தொன்று	71
முப்பது	30	ஐம்பத்தொன்று	51	எழுபத்திரண்டு	72
முப்பத்தொன்று	31	ஐம்பத்திரண்டு	52	எழுபத்துமூன்று	73
முப்பத்திரண்டு	32	ஐம்பத்துமூன்று	53	எழுபத்துநான்கு	74
முப்பத்துமூன்று	33	ஐம்பத்துநான்கு	54	எழுபத்தைந்து	75
முப்பத்துநான்கு	34	ஐம்பத்தைந்து	55	எழுபத்தாறு	76
முப்பத்தைந்து	35	ஐம்பத்தாறு	56	எழுபத்தேழு	77

எழுபத்தெட்டு	78
எழுபத்தொன்பது	79
எண்பது	80
எண்பத்தொன்று	81
எண்பத்திரண்டு	82
எண்பத்துமூன்று	83
எண்பத்துநான்கு	84
எண்பத்தைந்து	85
எண்பத்தாறு	86
எண்பத்தேழு	87
எண்பத்தெட்டு	88
எண்பத்தொன்பது	89
தொண்ணூறு	90
தொண்ணூற்றொன்று	91
தொண்ணூற்றிரண்டு	92
தொண்ணூற்றுமூன்று	93
தொண்ணூற்றுநான்கு	94
தொண்ணூற்றைந்து	95
தொண்ணூற்றாறு	96
தொண்ணூற்றேழு	97
தொண்ணூற்றெட்டு	98

தொண்ணூற்றொன்பது	99
நூறு	100
நூற்றொன்று	101
நூற்றியொன்று	101
நூற்றுஇரண்டு	102
நூற்றிரண்டு	102
நூற்றுமூன்று	103
நூற்றியூன்று	103
நூற்றுநான்கு	104
நூற்றியான்கு	104
நூற்றைந்து	105
நூற்றியைந்து	105
நூற்றாறு	106
நூற்றியாறு	106
நூற்றேழு	107
நூற்றியேழு	107
நூற்றெட்டு	108
நூற்றியெட்டு	108
நூற்றொன்பது	109
நூற்றியொன்பது	109

நூற்றுப்பத்து	110
நூற்றிப்பத்து	110
நூற்றுப்பதினொன்று	111
நூற்றிப்பதினொன்று	111
நூற்றுப்பன்னிரண்டு	112
நூற்றிப்பன்னிரண்டு	112
இருநூறு	200
முந்நூறு	300
நானூறு	400
ஐநூறு	500
அறுநூறு	600
எழுநூறு	700
எண்ணூறு	800
தொளாயிரம்	900
தொள்ளாயிரம்	900
ஆயிரம்	1,000
இரண்டாயிரம்	2,000
பத்தாயிரம்	10,000

லட்சம்	100,000
பத்துலட்சம்	1,000,000
கோடி	10,000,000
பத்துகோடி	100,000,000
நூறுகோடி	1,000,000,000

இலக்கணம்

For numbers 11 to 18, numbers one, two etc. are added on to பத்து. Here பத்து becomes பன்ன before இரண்டு, பதி or பதின் before மூன்று and பதின் before other numbers.

Numbers 20, 30, 40, 50, 60, 70 and 80 are referred to as multiples of ten, where number ten follows numbers two to eight. Here பத்து becomes பது and we have இருபது, முப்பது, நாற்பது, ஐம்பது, அறுபது, எழுபது and எண்பது. When numbers one to nine are added on to இருபது, முப்பது etc. they become இருபத்து, முப்பத்து etc.

Numbers 11 to 19, 21 to 29, 31 to 39 etc., are referred to as one to nine added on to 10, 20, 30 etc.

Numbers 200, 300, 400, 500, 600, 700 and 800 are referred to as multiples of hundred as இருநூறு, முந்நூறு etc. To these numbers the multiples and additions of tens, explained before, are added on. A similar system is followed for the higher numbers also.

Note that for multiples, numbers occur before பத்து, நூறு etc., and for additions they occur after them. This is similar to the English system.

For ninety and nine-hundred we have தொண்ணூறு and தொளாயிரம் or தொள்ளாயிரம். They do not come into their regular pattern.

Numbers two to eight have different forms before பத்து, நூறு and ஆயிரம். They are tabulated below.

எண்கள்	Before பத்து	Before நூறு	Before ஆயிரம்
இரண்டு	இரு	இரு	இரண்டு
மூன்று	மூப்	மூந்	மூ
நான்கு	நாற்	நால்	நால்
ஐந்து	ஐம்	ஐ	ஐ
ஆறு	அறு	அறு	ஆறு
ஏழு	எழு	எழு	ஏழ்
எட்டு	எம், எண்	எண்	எண்

பயிற்சி

1. Write the following numbers in Tamil.

32; 59; 93; 64; 27; 12; 48; 56; 102;
175; 642; 375; 456; 127; 11; 89; 99; 56;
2,464; 5,438; 7,464; 20,468; 60,304; 721,642.

2. Ask the students for the Tamil translation giving the numbers in English and vice versa.

பாடம் 14

SHOPPING

ABLATIVE OF MOTION

சொற்கள்

இறங்க (இறங்கு) — to get down
எத்தனை — how many
கடை — shop
கடைக்காரன் — shop-keeper
கில்லட் — Gillet
குளம் — tank
கேள்வி — question
சூரியன் — sun
சோப்பு — soap
டூத் பிரஷ் — tooth brush
டூத் பேஸ்ட் (பற்பசை) — tooth paste
தினுசு — kind, variety
தேசம் — country
நாடு — country
பதில் — answer

பாக்கட் — packet
பாக்கி — balance (as in accounts)
பணம் — money
பிளேடு — blade
பெற (பெறு) — to get, to receive
பெறமுடியாது — cannot get
பைசா — paisa
மார்கோ சோப்பு — Margo Soap
மீனா — a personal name for female
முடியாது — cannot
மொத்தம் — total
ரூபாய் — rupees
வர (வா) — to come
வரை — till, line
வாங்க முடியாது — cannot buy, cannot get

வாடிக்கைக்காரன் — customer

வானம் — sky

வெளிச்சம் — light

க. கடைக்காரன்

வா. வாடிக்கைக்காரன்

க. (1) என்ன வேண்டும்?

வா. (2) எனக்குச் சோப்பு வேண்டும். (3) இருக்கிறதா?

க. (4) இருக்கிறது. (5) என்ன சோப்பு வேண்டும்?

வா. (6) மார்கோ சோப்புக் கொடுங்கள்.
(7) இருக்கிறதா?

க. (8) இருக்கிறது. (9) எத்தனைவேண்டும்?

வா. (10) மூன்று கொடுங்கள்.

க. (11) இதோ மூன்று மார்கோ சோப்பு.
(12) வேறு என்ன வேண்டும்?

வா. (13) இரண்டு சன்லைட் சோப்புக் கொடுங்கள்.
(14) இருக்கிறதா?

க. (15) இருக்கிறது. (16) இதோ இரண்டு சன்லைட் சோப்பு. (17) வேறு.

வேறு — different, what else

ஷாப்புக்கடை, சாப்புக்கடை — stationery shop

ஷேவிங் பிரஷ், சேவிங் பிரஷ் — shaving brush

(1) What do you want?

(2) I want soaps. (3) Do you have some?

(4) We have it. (5) Which soap do you want?

(6) Give me Margo Soap. (7) Do you have it?

(8) We have it. (9) How many do you want?
(10) Give me three.

(11) Here are three Margo Soaps. (12) What else do you want?

(13) Give me two Sunlight Soaps. (14) Do you have it?

(15) We have it. (16) Here are two Sunlight Soaps.
(17) What else?

- வா. (18) ஒரு மக்லீன் டீத் பேஸ்டும், ஒரு டீத் பிரஷும், ஒரு ஷேவிங் பிரஷும், ஒரு பாக்கட் கில்லட் பிளேடும் கொடுங்கள்.
- க. (19) கில்லட் பாக்கட் இரண்டு தினுசு இருக்கின்றன. (20) ஒன்று ஐந்து பிளேடு, ஒன்று பத்து பிளேடு. (21) எது வேண்டும்?
- வா. (22) பத்து பிளேடு பாக்கட்டே கொடுங்கள்.
- க. (23) இதோ, பேஸ்ட், டீத் பிரஷ், ஷேவிங் பிரஷ், கில்லட் பிளேடு.
- வா. (24) மொத்தம் என்ன ஆகிறது?
- க. (25) மூன்று மர்கோ சோப்பு ஒரு ரூபாய் தொண்ணூற்றைந்து பைசா; இரண்டு சன்லைட் சோப்பு எண்பத்தெட்டு பைசா; பேஸ்ட் இரண்டு ரூபாய்; இரண்டு பிரஷும் மூன்று ரூபாய் பத்து பைசா; பிளேடு மூன்று ரூபாய். (26) மொத்தம் பத்து ரூபாய் தொண்ணூற்று மூன்று பைசா. (27) இதோ பில்லு.
- வா. (28) இதோ பதினேரு ரூபாய். (29) பாக்கி கொடுங்கள்.
- க. (30) இதோ, பாக்கி ஏழு பைசா.

- (18) Give me a Maclean tooth paste, one tooth brush, a shaving brush and a packet of Gillet blades.
- (19) There are two Gillet packets. (20) One with five blades, another with ten blades. (21) Which do you want?
- (22) Give me the ten blades packet.
- (23) Here is the paste, tooth brush, shaving brush and blades.
- (24) What is the total?
- (25) Three Margo Soaps one rupee and ninety-five paise, two Sunlight Soaps eighty-eight paise, paste two rupees, two brushes three rupees and ten paise and the blades three rupees. (26) Total ten rupees and ninety-three paise. (27) Here is the bill.
- (28) Here is eleven rupees. (29) Give me the balance.
- (30) Here is the balance seven paise.

- 31.1 நான் வீட்டிலிருந்து வருகிறேன்.
 31.2 வானத்திலிருந்து மழை பெய்கிறது.
 31.3 சூரியனிலிருந்து வெளிச்சம் வருகிறது.
 31.4 ஆற்றிலிருந்து தண்ணீர் குளத்திற்குப்
 பாய்கிறது.
 31.5 கிணற்றிலிருந்து தண்ணீர் கொண்டுவரு
 கிறாள்.
 31.6 இந்த வண்டி சென்னையிலிருந்து வருகிறது.
 31.7 சென்னையிலிருந்து சிதம்பரம் இருநூறு
 கிலோமீட்டர்.
 31.8 நான் நாளை இங்கிருந்து புறப்படுகிறேன்.
 31.9 அவன் மரத்திலிருந்து இறங்குகிறான்.
 31.10 இவன் யாரிடமிருந்து வருகிறான்?
 31.11 என்னிடமிருந்து இதை யாரும் வாங்க
 முடியாது.
 31.12 நான் மீனாவின்மிருந்து வருகிறேன்.
 31.13 அவன்மிருந்து இதைப் பெற முடியாது.
 31.14 ஆசிரியரிடமிருந்து புத்தகத்தை
 வாங்காதே.
 31.15 அவனுக்கு அண்ணனிடமிருந்து பணம்
 வருகிறது.

I am coming from the house.
 It rains from the sky.
 We get light from the Sun.
 Water flows from the river into the tank.

She is bringing water from the well.

This train comes from Madras.
 Chidambaram is two hundred kilometres from
 Madras.

I am starting from here tomorrow.
 He is getting down from the tree.
 From whom is he coming?
 Nobody can get this from me.

I am coming from Meena.
 We cannot get it from him.
 Don't get the book from the teacher.

He is getting money from his elder brother.

இலக்கணம்

ஏ in பாக்கட்டே (22) is an emphatic suffix.

இதோ (23) is an expression used when something is handed over to a person or to call the attention of persons.

ஆகிறது (24) is the present-future form of ஆக (ஆகு) — to happen. Note the expression மொத்தம் என்ன ஆகிறது? (total-what-happens) —What is the total?

பயிற்சி

1. கேள்விகளுக்குப் பதில் எழுதுக.

1. இது பெரிய கட்டிடமா? அது பெரிய கட்டிடமா? 2. இது பெரிய வீடா? அது பெரிய வீடா? 3. உங்களுக்கு இங்கு யாரைத்தெரியும்? அவனுக்கு என்ன வேண்டும்? 5. இந்தியாவைப்பற்றி உங்களுக்கு என்ன தெரியும்? 6. உங்களுக்கு எத்தனை மணிக்குப் பசிக்கும்? 7. இந்த விஷயம் உங்களுக்குப் புரிகிறதா? 8. உங்கள் உடம்பு எங்கு

There are two suffixes for ablative of motion இலிருந்து (இல் + இருந்து) and இடமிருந்து (இடம் + இருந்து). இலிருந்து occurs with neuter nouns and pronouns (non-human) and இடமிருந்து occurs with non-neuter nouns and pronouns (human). In one case இருந்து is added on to இல் and in the other it is added on to இடம் the locative suffixes (Ref. பாடம் 8).

வலிக்கிறது? 9. உங்களைவிட உங்கள் அண்ணன்குள்ளமா? 10. உங்களுக்குத் தோசை பிடிக்குமா? இட்லி பிடிக்குமா? 11. உனக்குத் தமிழ் தெரியுமா? 12. நீங்கள் இப்பொழுது என்ன செய்கிறீர்கள்? 13. நான் நாளைக்குச் சென்னைக்குப் போகிறேன். நீங்களும் வருகிறீர்களா? 14. உங்கள் ஊர் எது? 15. நீங்கள் இப்பொழுது எங்கு தங்குகிறீர்கள்?

2. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. Where are you coming from? 2. I am coming from Delhi. 3. How far is Delhi from Madras? 4. Delhi is about two thousand kilometres from Madras. 5. From whom is he getting money? 6 He is getting the money from his father.

3. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. நான் இருபத்தைந்தாந்தேதி சென்னையிலிருந்து புறப்படுகிறேன். 2. அதுவரை எனக்கு அங்கு வேலை இருக்கிறது. 3. சென்னையிலிருந்து நான் டெல்லிக்குப் போகிறேன். 4. பிளேனில் தான் (ஆகாய விமானத்தில்தான்) போகிறேன். 5. டெல்லியில் என் மகளைப் பார்க்கவேண்டும்.

7. We get salt from the sea (கடல்—sea). 8. We get petrol from the earth (நிலம்—earth). 9. We get apples from Kashmir. 10. We get machines from Russia and America.

6. அவள் டெல்லி பல்கலைக்கழகத்தில் விரிவுரையாளராக இருக்கிறாள். 7. நீங்களும் என்னுடன் வருகிறீர்களா? 8. நீங்கள் என்றைக்குப் புறப்படுகிறீர்கள்? 9. உங்களுக்கு அங்கு வேலை ஒன்றும் இல்லையா? 10. ஏதோ வியாபார விஷயமாக அடிக்கடி போகிறீர்களே? 11. என்ன வியாபாரம்?

பாடம் 15

INFINITIVES, IMMEDIATE FUTURE

USES OF போல்

சொற்கள்

அப்பர் பெர்த் — upper berth

இறைக்க(இறை) — to draw (as water from a well)

கச்சேரி — concert, court

கடல் — sea

கடிதம் — letter (as writing a letter)

காலேஜ், கல்லூரி — college

கிணறு — well

கிராண்ட் டிரங் — Grand Trunk Express Train

குரல் — voice

குளம் — tank

குறைய (குறை) — to reduce itself

சிறுகதை — short story

சுரம், ஜுரம் — fever

செல்வம் — wealth

சோறு — cooked rice

தேதி — date (as in dates of a month)

நடனம், டான்சு — dance

✓ நந்து (நீந்த) — to swim

பள்ளிக்கூடம் — school

பம்பாய், பாம்பே — Bombay

பரவாயில்லை — does not matter

பாட (பாடு) — to sing

பார்த்து — having seen, having checked

புகைவண்டி — train

புகைவண்டி நிலையம் — railway station

போல், போல — similar to something

முதல் வகுப்பு — first class

மேடை — platform

மேலும் — still

ரிசர்வ் பண்ணை (பண்ணு) — to reserve

லோயர் பெர்த் — lower berth

- 1.1 நீங்கள் நாளை எங்கே போகிறீர்கள்?
1.2 நான் நாளை பம்பாய்க்குப் போகிறேன்.
1.3 நான் படிக்கப் போகிறேன்.
- 2.1 அவர் இப்பொழுது என்ன சாப்பிடப் போகிறார்?
2.2 அவர் இப்பொழுது காப்பி சாப்பிடப் போகிறார்.
- 3.1 நீ இப்பொழுது என்ன செய்யப்போகிறாய்?
3.2 நான் இப்பொழுது படிக்கப்போகிறேன்.
- 4.1 அம்மா நாளை மாலை என்ன செய்யப் போகிறாள்?
4.2 அம்மா நாளை மாலை சினிமாவிற்குப் போகிறாள்.
- 5.1 இன்று காலை டிபனுக்கு (சாப்பாட்டிற்கு) அம்மா என்ன பண்ணப்போகிறாள்?
5.2 அம்மா இட்லி பண்ணப் போகிறாள்.

வாங்க (வாங்கு) — to buy

விளையாட (விளையாடு) — to play

Where are you going tomorrow?
I am going to Bombay tomorrow.
I am going to study.

What is he going to eat now?

He is going to drink coffee now.

What are you going to do now?
I am going to read now.

What is mother going to do tomorrow evening?

Mother is going to the film tomorrow evening?

What is mother going to prepare for tiffin (breakfast) this morning?
Mother is going to prepare idli.

- 6.1 அப்பா இப்பொழுது குளிக்கப்போகிறார்.
 6.2 அண்ணன் இப்பொழுது சாப்பிடப் போகிறான்.
 6.3 அக்காள் நாளை சென்னைக்குப் பாடப் போகிறாள்.
 6.4 நான் கடைக்குப் புத்தகம் வாங்கப் போகிறேன்.
 6.5 அவன் இப்பொழுது விளையாடப்போகிறான்.
 6.6 கமலா இப்பொழுது ஒரு சிறுகதை எழுதப் போகிறாள்.
 6.7 முருகன் கடலில் நீந்தப்போகிறான்.
 6.8 அம்மா, கிணற்றிற்குத் தண்ணீர் இறைக்கப் போகிறாள்.
 6.9 தம்பி பள்ளிக்கூடத்திற்குப் படிக்கப் போகிறான்.
 6.10 ராஜி சென்னைக்குப் படிக்கப்போகிறான்.
 6.11 நான் கச்சேரி கேட்கப் போகிறேன்.
 6.12 நாங்கள் இன்று மாலை சினிமா பார்க்கப் போகிறோம்.
 6.13 அவன் ஹோட்டலுக்குக் காப்பி சாப்பிடப் போகிறான்.
 6.14 நான் ஆற்றிற்குக் குளிக்கப் போகிறேன்.
 6.15 அக்காள் தோசை சுடப்போகிறாள்.

Father is going to bathe now.
 Elder brother is going to eat now.

Elder sister is going to Madras tomorrow to give a concert.

I am going to the shop to buy books.

He is going to play now.
 Kamala is going to write a short story now.

Murugan is going to swim in the sea.
 Mother is going to the well to draw water.

Younger brother is going to school to study.

Raji is going to Madras to study.
 I am going to attend the concert.
 We are going to see the film this afternoon.

He is going to the hotel to drink coffee.

I am going to the river to bathe.
 Elder sister is going to prepare dosai.

- 7.1 உங்களுக்குப் படிக்கத் தெரியுமா?
 7.2 எனக்குப் படிக்கத் தெரியும்.
 7.3 எனக்குப் படிக்கத் தெரியாது.
 7.4 எனக்குப் படிக்கவும் தெரியாது; எழுதவும் தெரியாது.

Can you read?
 I can read.
 I cannot read.
 I can neither read nor write.

- 8.1 அவனுக்குப் பாடத்தெரியுமா?
 8.2 அவனுக்குப் பாடத்தெரியும்.
 8.3 அவனுக்குப் பாடத்தெரியாது.
 8.4 அவனுக்குப் பாடவும் தெரியாது ; ஒன்றும் தெரியாது.

Can he sing?
 He can sing.
 He cannot sing.
 He can neither sing nor do anything.

- 9.1 அவன் விஷயம் போகப்போகத் தெரியும்.
 9.2 அவனுக்குச் சூரம் வரவர அதிகமாகிறது.
 9.3 அவனிடம் நிறைய செல்வம் இருக்கிறது.
 கொடுக்கக் கொடுக்கக் குறையாது.
 9.4 பாடப்பாட அவன் குரல் நன்றாக இருக்கிறது.
 9.5 அவன் பேசப்பேச எனக்கு நல்லதுதான்.
 9.6 நான் உண்மையைச் சொல்லச்சொல்ல உங்களுக்குக் கோபம் வருகிறது.
 9.7 திரும்பத்திரும்பச் சொல்கிறேன்.
 நீ கேட்கமாட்டேன் என்கிறாய்.

You will know more about him as time goes.
 His fever is steadily increasing.
 He has plenty of money. It won't decrease how.
 ever much he gives.
 His voice improves the more he sings.
 It is good for me the more he speaks.
 You are getting angry the more I repeat the truth.
 I am saying again and again. But you won't hear.

9.8 அதைப் படிக்கப்படிக்க உனக்கு நன்றாகப் புரியும்.

9.9 சோப்புப் போடப்போடத் துணி நன்றாக வெளுக்கும்.

9.10 கொடுக்கக் கொடுக்க மேலும் கேட்கிறான்.

10.1 என்னைப்போல் என் தம்பி இருக்கிறான்.

10.2 உன்னைப்போல் இந்த உலகத்தில் யாரும் இல்லை.

10.3 உங்கள் தங்கை உங்களைப்போலவே இருக்கிறாள்.

10.4 ஹோட்டல் சாப்பாடு வீட்டுச் சாப்பாட்டைப் போல் இருக்காது.

10.5 இந்தியா அமெரிக்காவைப்போல் இல்லை.

10.6 அவர் உங்கள் அண்ணனைப்போலவே இருக்கிறார்.

10.7 இவர் அவர் ஆசிரியரைப்போலவே பேசுகிறார்.

10.8 அவர் என்னைப்போலவே நடக்கிறார்.

10.9 இவன் சிவாஜி கணேசனைப்போலவே நடக்கிறான்.

10.10 மகாத்மா காந்தியைப்போல் யாரும் இல்லை.

You will understand it better the more you read it.

The more you apply soap better the clothes will be washed.

The more you give the more he asks for.

My younger brother is like me (resembles me).

There is nobody in this world like you.

Your younger sister is exactly like you.

Hotel meals will not be like home meals.

India is not like America.

He looks exactly like your elder brother.

He speaks exactly like his teacher.

He walks exactly like me (He behaves like me).

He acts exactly like Sivaji Ganesh.

There is nobody like Mahatma Gandhi.

இலக்கணம்

The infinitive suffix is **அ**. In the case of the Weak Verbs (Ref. பாடம் 7) the infinitive suffix is added directly to the imperative singular forms of verbs and in the case of the Strong Verbs it occurs after the formative suffix **க்க்**. The formative suffix occurs after the imperative singular forms of verbs.

The infinitives when followed by the present-future of the verb **போ**—go, gives the immediate future tense (Ref. 5, 6) and corresponds to “going to do” in English.

Usually the infinitive occurs immediately before the finite verbs. நான் சிதம்பரத்திற்குச் சினிமா பார்க்கப் போகிறேன் — I am going to Chidambaram to see a film. But constructions

like நான் சினிமா பார்க்கச் சிதம்பரத்திற்குப் போகிறேன் is also possible. But here the emphasis will be on the particular place. If there is any object in a sentence, as சினிமா here, it always precedes the infinitive.

உம் in படிக்கவும், எழுதவும் (7.4), பாடவும், ஒன்றும் (8.4) means “also”. The infinitives occur in duplication (Ref. 9) and give the meaning of repetition or emphasis.

The identitive **போல்** or **போல** is used when something is similar to something else (Ref. 10). The noun to which something is identified should precede this and should always be in the accusative. e. g. என்னைப்போல என் தம்பி இருக்கிறான். என் தம்பி என்னைப்போல் இருக்கிறான்.

பயிற்சி

1. Frame suitable questions to get the words in bold type in 6 as answers.

2. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. Where is younger brother going? 2. My younger brother is going to Madras for study. 3. My aunt is preparing coffee for me. 4. His son is going home to eat. 5. I am going to Chidambaram to see a drama. 6. His younger sister is going to sing a song. 7. Our mother is going to prepare coffee. 8. Where are you going? 9. I am going to Calcutta to address a meeting. 10. His younger brother is going to the tank to bathe.

11. He is going to the restaurant to drink coffee. 12. I am going to Madras to see a drama. 13. I am going to the village to see my mother. 14. Our elder sister is going to Bombay to give a concert. 15. He is going to London for study. 16. I am going to write a letter to my father. 17. She is going to see a film today. 18. India is as big as America. 19. Don't speak like him. 20. Don't act like him.

3. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

புகைவண்டி நிலையம்

டிக்கட் ரிசர்வ் பண்ணுதல்

பி. பிரயாணி

கி. கிளார்க்

கி. (1) என்ன வேண்டும்?

பி. (2) இருபத்தைந்தாந்தேதி டெல்லிக்கு ஒரு முதல் வகுப்பு டிக்கட் வேண்டும்.
(3) இருக்கிறதா?

- (4) கொஞ்சம் நில்லுங்கள் பார்த்துச் சொல்லுகிறேன். (கொஞ்ச நேரத் திற்குப் பின்பு) (5) இருக்கிறது. (6) கிராண் டிரங்கில் இரண்டு பர்த் இருக்கிறது. (7) வேண்டுமா?
- பி. (8) பரவாயில்லை. (9) ஒரு அப்பர் பர்த் ரிசர்வ் பண்ணுங்கள். (10) எவ்வளவு?
- கி. (11) நூற்று எழுபத்தைந்து ரூபாய், இருபது பைசா.

- பி. (12) இதோ நூற்று எண்பது ரூபாய். (கொஞ்ச நேரத்திற்குப் பிறகு)
- கி. (13) இதோ உங்கள் டிக்கட்; பாக்கி நான்கு ரூபாய் ஐம்பத்தைந்து பைசா. (14) ரிசர்வ் பண்ணுவதற்கு இருபத்தைந்து பைசா.
- பி. (15) நல்லது, வருகிறேன்.
- கி. (16) வாருங்கள்.

பாடம் 16

INFINITIVES WITH NEGATIVES வேண்டாம், முடியாது, கூடாது AND இல்லை
INSTRUMENTAL CASE

சொற்கள்

அதனால் — therefore
அதுவரை — till then
அரை — half, hip
ஆய்விட்டது — is over
இரும்பு — iron, steel
இல்லை — is not
இனி — hereafter
உடம்பு — body
உடம்பு நன்றாக இல்லை — is not doing well, is not
getting well
உடனே — at once
என்னிடம் — with me
ஒரே — only one, in plenty
கட்ட (கட்டு) — to build, to tie, to wear as dhoti

கடக்க (கட) — to cross
கடினம் — is difficult, difficulty
கத்திரி, கத்திரிக்கோல் — scissors, shears
கல், கல்லு — stone
காத்திருக்க (காத்திரு) — to wait
கிளம்ப (கிளம்பு) — to start
கூடாது — should not
சட்டம் — law
சட்ட விரோதம் — against law
சாமான் — things, luggage
சாயங்காலம், சாயங்காலம் — afternoon
சூட (சூடு) — to heat, to shoot (as bullets)
சூடுகிறது — it is hot, it is heating, it is shooting
சுத்தம் — cleanliness

திட்ட (திட்டு) — to scold, to blame
 பட்டினம் — town, city, Madras
 பறிக்க (பறி) — to pluck
 பெருவெள்ளம் — flood
 பென்சில் — pencil
 மகா — very, great
 மகா மட்டம் — very bad
 மட்டம் — bad
 மரம் — tree, wood
 மலபார் — Malabar
 மழை — rain
 மழை பெய்கிறது — it rains
 மிகவும் — very, in plenty
 முடியாது — cannot
 துன்பம் — suffering

- 1.1 நீ வரவேண்டும்.
- 1.2 நீ வரவேண்டாம்.
- 1.3 என்னால் வரமுடியும்.
- 1.4 என்னால் வரமுடியாது.
- 1.5 அவன் வரக்கூடும்.
- 1.6 அவன் வரக்கூடாது.

தேவை — is necessary, being necessary
 நடிக்க (நடி) — to act
 நல்ல (adj.) — good
 நல்லவன் — good man
 நன்றாக (adv.) — well
 நாலரை — four and a half
 நாவல் — novel
 நிலைமை — position, status
 நேரம் — time (as in what is the time)
 நேரம் ஆய்விட்டது — it is late
 ரயில் வண்டி — train
 வம்பு — difficulty, suffering
 விரோதம் — enmity, against
 வேலை செய்ய (செய்) — to work
 வேறு — another

You should come. You have to come.
 You need not come.
 I can come.
 I cannot come.
 He may come.
 He shouldn't come.

- 1.7 நான் வரப்பார்க்கிறேன்.
- 1.8 அவன் வரவில்லை.
- 1.9 அவனால் முடியாது.
2. பள்ளிக்கூடத்திற்கு நேரம் ஆய்விட்டது. உடனே புறப்படவேண்டும்.
3. நீ நாளை ஏழு மணிக்கு என் வீட்டிற்கு வர வேண்டும். அப்பொழுதுதான் எங்கள் அப்பாவைப் பார்க்க முடியும்.
4. நீங்கள் நாளை காலை எங்கள் வீட்டிற்கு வர வேண்டாம். எங்கள் அண்ணனைப் பார்க்க முடியாது. அவர் ஊரில் இல்லை.
5. என்னால் உங்கள் வீட்டிற்கு நாளை காலை வர முடியாது. நான் சென்னைக்குப் போக வேண்டும்.
6. நன்றாக மழை பெய்திருது. இன்று பள்ளிக் கூடத்திற்குப் போக வேண்டாம்.
7. ஆற்றில் பெருவெள்ளம். அதைக் கடக்க முடியாது.
8. நாளை நான் பட்டினத்திற்குப் போக வேண்டும். உன்னுடன் சினிமாவிற்கு வர முடியாது.
9. என்னால் இந்தக் காப்பியைக் குடிக்க முடியாது. இது மிகவும் சுடுகிறது.

I will try to come.
He didn't come.
He cannot (do it).

It is late for the school. I have to start immediately.

You have to come to my house by seven tomorrow morning. Only then you can see my father.

You need not come to my house tomorrow morning. You cannot meet our elder brother. He is not in station.

I cannot come to your house tomorrow morning. I have to go to Madras.

It is raining heavily. You need not go to school today.

The river is flooded. We cannot cross it.

I have to go to Madras tomorrow. I cannot come with you for the film.

I cannot drink this coffee. It is very hot.

10. இன்று இரவு பன்னிரண்டு மணிக்குத்தான் தூங்க முடியும். அதுவரை வேலை இருக்கிறது.
11. அவனுக்கு உடம்பு நன்றாக இல்லை. அவனால் பேசமுடியாது.
12. இந்த நாவலைப் படிக்கவேண்டாம். இது அவ்வளவு நன்றாக இல்லை.
13. மணி நாலரை ஆகிறது. ரயில் வண்டி இன்னும் வரவில்லை.
14. நீங்கள் போங்கள். நான் வரவில்லை. எனக்கு வேலை இருக்கிறது.
15. அவனுக்காக எவ்வளவு நேரம் காத்திருக்கிறது? இன்னும் வரவில்லை. மணி ஐந்து ஆகிறது.
16. சிவாஜி கணேசனைப் போல் யாரும் நடிக்க முடியாது.
17. நான் இந்த நாவலைப் படிக்கப் பார்க்கிறேன்.
18. எனக்கு இன்று வேலை இருக்கிறது. நாளை காலை உங்கள் வீட்டிற்கு வரப்பார்க்கிறேன்.
19. கதவை அடை. நாய் உள்ளே வரப்பார்க்கிறது.
20. நேரம் ஆய்விட்டது. அவர்கள் கிளம்பப் பார்க்கிறார்கள்.
21. உன்னால் இந்தப் பாட்டைப் பாடமுடியாது. இது மிகவும் கடினம் (கஷ்டம்).

I can sleep only at twelve tonight. I have work till then.

He is not doing well. He cannot speak.

You need not read this novel. This is not so good.

It is 4-30. The train hasn't come yet.

You better go. I have some work. I am not coming.

How long should I wait for him? (He) hasn't come yet. It is five o'clock.

Nobody can act like Sivaji Ganesh.

I will try to read this novel.

I have work today. I will try to come to your house tomorrow morning.

Close the door. Dog is trying to come in.

It is late. They are trying to leave.

You cannot sing this song. It is very difficult.

22. என்னால் இனி கொஞ்சமும் நடக்க முடியாது.
காலெல்லாம் வலிக்கிறது.
23. அந்த மாம்பழத்தைப் பறிக்க வேண்டாம்.
உன்னால் அவ்வளவு உயரம் ஏறமுடியாது.
24. என்னால் இந்தப் பாட்டிற்கு விளக்கம் சொல்ல
முடியாது. இது மிகவும் கஷ்டம்.
25. நமீக்கு எதற்கு இந்த வம்பு? நம்மால் இந்த
வேலையைச் செய்ய முடியாது.
26. அவனால்தான் எனக்கு இந்தத் துன்பங்கள்
எல்லாம் வருகின்றன.
27. அவனால்தான் நான் இன்று இந்த நல்ல
நிலைமையில் இருக்கிறேன்.
28. இங்குக் கல், சிமென்ட் இவைகளால் வீடு கட்டு
கிறார்கள். மலபாரில் மரத்தால் வீடு கட்டு
கிறார்கள்.
29. இப்பொழுது மரத்தாலும் மேசை நாற்காலி
செய்கிறார்கள்; இரும்பாலும் செய்கிறார்கள்.
30. என்னால் இன்றைக்கு ஒன்றும் செய்ய
முடியாது. உடம்பெல்லாம் வலிக்கிறது.
31. என்னிடம் ஒரே ஒரு பேனாதான்
இருக்கிறது. அதனால் நான் பேனாவால்
எழுதுகிறேன், நீ பென்சிலால் எழுது.
32. அவனைப் பார். எவ்வளவு பெரிய கத்திரிக்
கோலால் செடியை வெட்டுகிறேன்.

I cannot walk any more. My legs are aching.

You need not pluck that mango fruit. You cannot
climb so high.

I cannot explain this stanza. It is very difficult.

Why should we take this unnecessary trouble?
We cannot do this work.

I am getting all these troubles because of him.

I am in this good position today because of him.

Here people build houses with stones and cement.
In Malabar they build houses with wood.

Now a days people make tables and chairs with
wood as well as with steel.

I cannot do anything today. My body pains.

I have only one pen with me. So I will write with
the pen, you write with the pencil.

The shears he is using to cut the plants are so big.

- 33.1 நீ நாளை மதுரைக்குப் போகக்கூடாது.
 33.2 நீங்கள் நாளை என் வீட்டிற்கு வரக்கூடாது.
 33.3 அவன் என் அறைக்கு வரக்கூடாது.
 33.4 அந்த அறையைத் திறக்கக்கூடாது.
 அதில் நிறைய சாமான் இருக்கிறது.
 33.5 அவன் அந்த நாவலைப் படிக்கக்கூடாது.
 அது மகா மட்டம்.
 33.6 இந்தப் பாட்டை இப்பொழுது பாடக்
 கூடாது. அதைச் சாயங்காலம் (சாயுங்காலம்)
 பாடவேண்டும்.
 33.7 இந்தப் பாலைக் குடிக்கக்கூடாது. இது
 நன்றாக இல்லை.
 33.8 நான் அங்குப் போகமாட்டேன். நீ என்னைத்
 திட்டக்கூடாது.
 33.9 நான் நாளை மதுரைக்குப் போகப்
 போகிறேன். என்னோடு யாரும் வரக்
 கூடாது.
 33.10 சைக்கிளில் இரண்டுபேர் போகக்கூடாது.
 அது சட்ட விரோதம்.

இலக்கணம்

We have already seen in Lesson 11, that when an infinitive is followed by வேண்டும், this gives

- You should not go to Madurai tomorrow.
 You should not come to my house tomorrow.
 He should not come to my room.
 That room should not be opened. That is full of things.
 He should not read that novel. That is very bad.
 That song should not be sung now. That should be sung only in the afternoon.
 You should not drink this milk. It is no good.
 I won't go there. You shouldn't blame me.
 I am going to Madurai tomorrow. Nobody should come with me.
 Two should not ride on a bicycle. That is illegal.

the meaning "has to, should" i.e., some sort of compulsion or command. When followed by

வேண்டாம் it gives the meaning “need not”. When an infinitive is followed by the present-future inflected form of the verb பார்-see, this gives the meaning “ will try to do” (Ref. 17-20). கூடாது gives the meaning “should not”. These and முடியும் and முடியாது occur for the present-future. They occur with nouns of any number or gender.

பயிற்சி

1. When should I go to Tiruchirapally?
2. You need not go to Tiruchirapally.
3. You should not go to Tiruchirapally.
4. I didn't go to Tiruchirapally.
5. You need not drink this coffee. It is very hot. I will bring another cup of coffee.
6. I cannot go to the university today. I am not doing well.
7. It is late. I have to go now. Only then I can catch the train.
8. It is 7-30 now. Sivaraman hasn't come yet.
9. In India nobody can run like Milka Singh.
10. Nobody can sing

When the infinitive is followed by இல்லை, it gives the meaning “didn't” “don't” i. e., this gives the negation in the past and in the present. (Also Ref. பாடம்-7, இலக்கணம்).

ஆல்(1.3, 1.4, 1.9, 9, 21-32) is the instrumental case suffix which corresponds to “by, with, because of, due to” in English.

- like Subbulakshmi. 11. Nobody can work like Kannan. 12. I will try to finish this novel tonight. 13. You please try to come to my house tomorrow morning. 14. Don't try to take away this paper. 15. I will try to write with a pencil. You write with the pen. 16. We will try to read lesson sixteen tonight. 17. I cannot speak. I have a headache. 18. I cannot do anything for you. 19. He cannot do this. It is very difficult. 20. He cannot do anything with me.

2. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. இதை நான் உனக்குக் கொடுக்கமாட்டேன். இது எனக்கு வேண்டும். 2. இதை நீ என்னிடம் கொடுக்கவேண்டாம். என்னிடம் வேறு ஒன்று இருக்கிறது. 3. இதை நான் அவனுக்குக் கொடுக்கவில்லை. 4. என்னால் இதை அவனுக்குக் கொடுக்க முடியாது. இது எனக்கு வேண்டும். 5. நான் இதை அவனுக்குக் கொடுக்கப் பார்க்கி

3. கேள்விகளுக்குப் பதில் எழுதுக.

1. தங்கள் நாடு எது? 2. தாங்கள் எந்த நாட்டிலிருந்து வருகிறீர்கள்? 3. தாங்கள் இப்பொழுது என்ன செய்யப் போகிறீர்கள்? 4. காப்பி குடிக்கிறீர்களா? தேநீர் குடிக்கிறீர்களா? 5. இந்தப் புத்தகத்தை இன்று உங்களால் படித்து முடிக்க (to finish) முடியுமா? 6. நீங்கள் எப்

றேன். அவனுக்கு இது தேவை; எனக்கு இது தேவை இல்லை. 6. பத்தாவது பாடம் வரை படியுங்கள். 8. இன்று ஒரே மழை. ஆற்றில் பெருவெள்ளம். 9. என்னைப்போல் யாரும் நடிக்க முடியாது. 10. அவன் மிகவும் நல்லவன். வம்புக்குப் போக மாட்டான்.

பொழுது திரும்ப (again) ஊருக்குப் போகிறீர்கள்? 7. ஏன் நேற்று காலை நீங்கள் வரவில்லை? 8. நாளை காலை வருகிறீர்களா? 9. இவரை உங்களுக்குத் தெரியுமா? 10. தாங்கள் ஏன் அவனோடு பேசவில்லை?

பாடம் 17

PERMISSIVE லாம்
NEGATIVE கூடாது
SOCIATIVE CASE

சொற்கள்

அப்புறம் — afterwards
இப்பொழுது — now
இருக்க (இரு) — to wait, to sit
உட்கார (உட்காரு) — to sit
உள்ளே — inside
கட்டில் — cot
கடிதம் — letter
கொஞ்சம் — a little
சட்டம் — law
சண்டை — quarrel, war
சாம்பார் — a kind of sauce
சின்னது — is small

தனியாக (adv.) — alone
சூடாக (adv.) — being hot
திட்ட (திட்டு) — to blame, to scold
திருச்சி — Tiruchirapally (a city)
நாவல் — novel
நாற்காலி — chair
நிற்க (நில்லு) — to wait, to stand
பச்சைத் தண்ணீர் — cold water
படம் — picture
பூபாளம் — a kind of tune sung in the morning
மட்டம் — bad, level (as in water level)
மகா மட்டம் — very bad

மதுரை — Madurai (a city)

மாலை — afternoon

சீனிவாசன் : 1. வெளியே யார்? சண்முகமா?

சண்முகம் : 2. ஆமாம் சண்முகந்தான்.
உள்ளே வரலாமா?

3. ஆமாம் சண்முகந்தான். உள்ளே
வரட்டுமா?

அண்ணாமலை: 4. சண்முகம் இல்லை. அண்ணாமலை.
உள்ளே வரலாமா?

5. சண்முகம் இல்லை. அண்ணாமலை.
உள்ளே வரட்டுமா?

சீனிவாசன் : 6. உள்ளே வரலாம்.

7. உள்ளே இப்பொழுது வராதே.
கொஞ்சம் நில்லு, சொல்லு
கிறேன்.

8. உள்ளே இப்பொழுது வரக்
கூடாது.

9. உள்ளே இப்பொழுது
வரவேண்டாம். கொஞ்சம்
இருங்கள். சொல்லுகிறேன்.

1.1 அது யார்? முருகனு?

வெயில் — sunshine

வெளியே — outside

Who is there outside ? Is it Shanmugam?

Yes, it is Shanmugam. May I come in?

Yes, it is Shanmugam. Shall I come in?

Not Shanmugam, Annamalai. May I come in?

Not Shanmugam, Annamalai. Shall I come in?

You may come in.

Don't come in. Wait a little. I will tell.

You should not come in now.

You need not come in now. Wait a little. I will
tell.

Who is that ? Is that Murugan?

- 1.2 அது என்னது? புத்தகமா?
 1.3 இது என்னது? நோட்டா?
 1.4 அவன் யார்? கோதண்டபாணியா?
 1.5 இவர் யார்? உங்கள் அம்மாவா?
 1.6 அது யார்? உங்கள் தங்கையா?
 1.7 அவர் யார்? உங்கள் ஆசிரியரா?
 1.8 அது என்னது? முட்டையா?
 1.9 இது என்னது? காப்பியா?

- 2.1.1 நான் போகலாமா?
 2.1.2 நாங்கள் தொடலாமா?
 2.1.3 அவன் படிக்கலாமா?
 2.1.4 அவள் பாடலாமா?
 2.1.5 அவர் சாப்பிடலாமா?
 2.1.6 இவர்கள் குளிக்கலாமா?
 2.1.7 இவர்கள் எழுதலாமா?

- 2.2.1 நான் நாளை மதுரைக்குப் போகலாமா?
 2.2.2 நான் நாளை உங்கள் அறைக்கு வரலாமா?
 2.2.3 அவர்கள் நாளை உங்கள் வீட்டிற்கு
 வரலாமா?
 2.2.4 நான் இந்த அறையைத் திறக்கலாமா?
 2.2.5 நாங்கள் அந்தப் படத்தைப் பார்க்கலாமா?

140

What is that ? Is that a book ?
 What is this? Is this a notebook?
 Who is he? Is he Kothandapani?
 Who is she? Is she your mother?
 Who is that ? Is that your sister?
 Who is he? Is he your teacher?
 What is that? Is that an egg?
 What is this? Is this coffee?

May I go?
 May we touch?
 May he read?
 May she sing?
 May he/she eat?
 May they bathe?
 May they write?

May I go to Madurai tomorrow?
 May I come to your room tomorrow?
 May they come to your house tomorrow?

May I open this room please?
 May we see that picture?

- 2.2.6 அவன் இந்த நாவலைப் படிக்கலாமா?
 2.2.7 அவள் இன்று இட்லி சாப்பிடலாமா?
 2.2.8 நான் இப்பொழுது அக்காளுக்குக் கடிதம் எழுதலாமா?
 2.2.9 அவன் இந்தக் கட்டிலில் படுக்கலாமா?
 2.2.10 நான் இந்த நாற்காலியில் உட்காரலாமா?
 2.2.11 அவள் இன்று பச்சைத் தண்ணீரில் குளிக்கலாமா?

- 3.1 நான் நாளை மதுரைக்குப் போகட்டுமா?
 3.2 நான் நாளை உங்கள் அறைக்கு வரட்டுமா?
 3.3 நான் இன்று மாலை உங்கள் வீட்டிற்கு வரட்டுமா?
 3.4 இந்த அறையைத் திறக்க முடியவில்லையா? நான் திறக்கட்டுமா?
 3.5 இந்தப் பாடம் மிகவும் சின்னது. நான் படிக்கட்டுமா?
 3.6 எனக்குப் பசிக்கிறது. நான் சாப்பிடட்டுமா?
 3.7 மழை பெய்கிறது. இந்த ஜன்னலை அடைக்கட்டுமா?
 3.8 வெயில் உள்ளே வருகிறது. கதவை அடைக்கட்டுமா?

May he read this novel?
 May she eat idli today?
 May I write a letter to elder sister now?

May he lie down in this cot?
 May I sit in this chair?
 May she bathe in cold water?

Shall I go to Madurai tomorrow?
 Shall I come to your room tomorrow?
 Shall I come to your house in the afternoon?
 Are you not able to open this room?
 Shall I open it?
 This lesson is very small. Shall I read it?

I am hungry. Shall I eat?
 It is raining. Shall I close this window?
 Sunshine is coming in. Shall I close the door?

- 6.1 நீ நாளை மதுரைக்குப் போகலாம்.
 6.2 நீங்கள் நாளை என் அறைக்கு வரலாம்.
 6.3 நீங்கள் நாளை என் வீட்டிற்கு வரலாம்.
 6.4 நீங்கள் இந்த அறையைத் திறக்கலாம்.
 6.5 நீ அந்தப் பாடத்தைப் படிக்கலாம்.
 6.6 நீங்கள் சாப்பிடலாம். எனக்குப் பசிக்க வில்லை. நான் அப்புறம் சாப்பிடுகிறேன்.
 6.7 ஜன்னலை அப்புறம் அடைக்கலாம். நீ இப்பொழுது கதவை அடை.
 6.8 கதவை அப்புறம் அடைக்கலாம். நீ இப்பொழுது ஜன்னலை அடை. வெயில் உள்ளே வருகிறது.
- 8.1 நீ நாளை மதுரைக்குப் போகக்கூடாது.
 8.2 நீங்கள் நாளை என் வீட்டிற்கு வரக்கூடாது.
 8.3 அவன் என் அறைக்கு வரக்கூடாது.
 8.4 அந்த அறையைத் திறக்கக்கூடாது. அதில் சாமான் இருக்கிறது.
 8.5 அவன் இந்த நாவலைப் படிக்கக்கூடாது. இது மகா மட்டம்.
 8.6 அந்தப் பாட்டை இப்பொழுது பாடக் கூடாது. அதைச் சாயங்காலம் (சாயுங்காலம்) பாடவேண்டும்.

- You may go to Madurai tomorrow.
 You may come to my room tomorrow.
 You may come to my house tomorrow.
 You may open this room.
 You may read that lesson.
 You may eat. I am not hungry. I will eat afterwards.
 You may close the window afterwards. Close the door now.
 You can close the door afterwards. Close the window now. Sunshine is coming in.
- You should not go to Madurai tomorrow.
 You should not come to my house tomorrow.
 He should not come to my room.
 That room should not be opened. There are things inside.
 He should not read this novel. This is very bad.
 That song should not be sung now. That should be sung in the afternoon.

- 8.7 இந்தப் பாலைக் குடிக்கக் கூடாது. இது நன்றாக இல்லை.
- 8.8 நான் அங்குப் போகமாட்டேன். ஆனால் நீ என்னைத் திட்டக்கூடாது.
- 8.9 நான் நாளை மதுரைக்குப் போகிறேன். என்னோடு யாரும் வரக்கூடாது.
- 8.10 சைக்கிளில் இரண்டுபேர் போகக்கூடாது. அது சட்ட விரோதம்.
- 9.1 நீ நாளைக்கு மதுரைக்குப் போக வேண்டாம்.
- 9.2 நீங்கள் என் வீட்டிற்கு வரவேண்டாம். நானும் உங்கள் வீட்டிற்கு வரமாட்டேன்.
- 9.3 நீ என் அறைக்கு வரவேண்டாம். நானும் உன் அறைக்கு வரமாட்டேன்.
- 9.4 அந்த அறையைத் திறக்க வேண்டாம். அதில் நிறைய சாமான் இருக்கிறது.
- 9.5 அவன் இந்த நாவலைப் படிக்கவேண்டாம். அது மகா மட்டம்.
- 9.6 பூபாள ராகத்தைக் காலையில் பாட வேண்டும். மாலையில் பாடக்கூடாது.
- 9.7 அந்தக் காப்பியைச் சாப்பிட வேண்டாம். அது குடாக இல்லை.

You should not drink this milk. It is no good.

I will not go there. But you should not blame me.

I am going to Madurai tomorrow.

Nobody should come with me.

Two should not ride on a bicycle. That is illegal.

You need not go to Madurai tomorrow.

You need not come to my house. I too will not come to your house.

You need not come to my room. I too will not come to your room.

That room need not be opened. That is full of things.

He need not read this novel. That is very bad.

Pūpālam should be sung in the morning, not in the afternoon.

You need not drink that coffee. That is not hot.

- 9.8 நீ அங்குப் போகவேண்டாம். அவன் உன்னைத் திட்டமாட்டான்.
- 9.9 அவன் நாளை திருச்சிக்குப் போக வேண்டாம். டிக்கட் கிடைக்காது.
- 10.1 அவர் என்னுடன் வரலாம்.
- 10.2 என்னுடன் ஆறுமுகம் சென்னைக்கு வருகிறார்.
- 10.3 ஆறுமுகத்தோடு யாரும் போக வேண்டாம். அவன் தனியாகப் போகட்டும்.
- 10.4 நீ அவனோடு போகாதே; என்னுடன் வா.
- 10.5 அவர்களும் என்னுடன் உங்கள் வீட்டுக்கு நாளை வரலாமா?
- 10.6 என்னோடு நீங்கள் பேசவேண்டாம். நமக்குள் அடிக்கடி சண்டை வருகிறது.
- 10.7 எனக்கு இட்லி கொண்டுவா. அதோடு சாம்பாரும் கொண்டுவா.
- 10.8 நான் என் மகனுடன் டெல்லியில் தங்குகிறேன்.
- 10.9 என்னுடன் துணைக்கு எங்கள் அண்ணன் வருகிறார்.
- 10.10 உங்களுக்கு டாக்டரைப் பார்க்க வேண்டுமா? இவரோடு போங்கள். இவர் அங்குதான் போகிறார்.

You need not go there. He won't blame you.

He need not go to Trichy (Tiruchirapally) tomorrow. There won't be any ticket available.

He can come with me.

Arumugam is coming with me to Madras.

Nobody needs go with Arumugam. Let him go alone.

Don't go with him. Come with me.

May he also come with me to your house tomorrow.

You need not speak with me. We quarrel too often.

Bring me idli. Also bring sambar with it.

I am staying with my son in Delhi.

My elder brother is coming with me for company.

Do you want to see the doctor? Go with him. He is going there.

இலக்கணம்

லாம் in வரலாம், போகலாம், etc. is a permissive suffix and is added to the infinitive forms of verbs. Another analysis will be வரல் + ஆம், போகல் + ஆம் etc., where the permissive is ஆம் added to the verbal noun வரல், போகல் etc. Though verbal nouns like வரல், போகல் etc., are common in old Tamil, in modern Tamil they do not occur. In வரலாமா etc., the permissive forms have the interrogative suffix ஆ.

The suffix ட்டும் is also a permissive suffix, but this gives more certainty or definiteness. This is also added to the infinitive forms of verbs.

பயிற்சி

1. Add வேண்டும், வேண்டாம், கூடாது, இல்லை and லாம் to the following verbs and translate.

கூடாது is a present-future negative with prohibitive meaning. This also occurs after the infinitive forms of verbs. The prohibitives i.e. the negative imperatives (Ref. lesson 2) correspond to 'don't' and கூடாது to 'shouldn't' in English.

Sociative case suffix is ஓடு or உடன் (Ref. 10). This corresponds to 'with,' as in "going with", in English.

பார், அடை, கொண்டுபோ, கொண்டுவா, கட்டு, ஊற்று, சொல்லு, எடு, பெருக்கு, சாப்பிடு, குடி, படி, பாடு, கொடு, அனுப்பு, பிடி, ஓடு.

2. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. May he go to Madras tomorrow?
2. Will he go to Madras tomorrow? 3. He should not go to Madras tomorrow. 4. He need not go tomorrow. 5. May I come with you to Madurai?
6. You need not come with me to Madurai?
7. You should not come with me to Madurai.
8. Shall I come with you to Trichy? 9. Shall I sleep in this room? 10. May I sleep in this room?

3. பதில் எழுதுக.

1. நான் வெளியே போகலாமா ? 2. மணி இப்பொழுது என்ன ? 3. நீ எப்பொழுது சென்னைக்குப் புறப்படுகிறாய் ? 4. அவன் என்றைக்கு (on what day) இங்கு வருவான் ? 5. கமலா ஏன் இன்று வகுப்பிற்கு வரவில்லை ? 6. உன்னால் இந்தப் புத்தகத்தை இன்று (today)

11. You should not sleep in that room. 12. You need not sleep in that room. 13. You may sleep in that room. 14. What shall we eat now? 15. What shall we do now? 16. What shall we drink now? 17. We should not eat anything now. 18. We need not do anything now. 19. They need not come now. 20. You need not go home now.

- படித்து முடிக்கமுடியுமா? 7. நாம் நாளை பம்பாய்க்குப் போகலாமா ? நீங்களும் என்னுடன் வருகிறீர்களா ? 8. உலகத்தில் (world) பெரிய நாடு எது ? 9. அதிக ஜனத்தொகை (population) உள்ள நாடு எது ? 10. உலகத்தில் செல்வம்(wealth) மிக்க நாடு எது ?

பாடம் 18

POST POSITIONS

சொற்கள்

அலமாரி — almirah, cupboard
இடது பக்கம் — left side
இன்லண்ட் லெட்டர் — inland letter
உள், உள்ளே — inside, in
எதிர், எதிரே — opposite
எயர் மெயில் லெட்டர் — air mail letter
ஒட்ட (ஒட்டு) — to paste
கட்டிடம் — building
கவர் — envelope, cover
காகம், காக்காய் — crow
கார்டு — card
கிழக்கு, கிழக்கே — east
கீழ், கீழே — under, beneath
குளம் — tank
கையெழுத்து — signature
சுவர் — wall

தந்தி — wire (post)
தபால் — post
தபால் ஆபீஸ், அஞ்சல் நிலையம் — post office
தபால்காரன் — post man
தபால் கிளார்க் — postal clerk
தரை — floor
தாழ், தாழே — under, below
தெற்கு, தெற்கே — south
தேர்தல் — election
பல்கலைக்கழகம் — university
பாக்கி — balance (as in accounts)
பார்சல் — parcel
பின், பின்னே, பின்னால் — behind, after
போர்டு — board, sign board
முன், முன்னே, முன்னால் — in front of, before
மேல் — on, upon

மேற்கு, மேற்கே — west

வகுப்பு — class

வடக்கு, வடக்கே — north

வலது பக்கம் — right side

கல்யாணம் 1.1 மேசையின் மேல் என்ன இருக்கிறது ?

கதிரேசன் 1.2 மேசையின் மேல் புஸ்தகம் இருக்கிறது.

2.1 அந்த மரத்தின் மேல் என்ன இருக்கிறது ?

2.2 அந்த மரத்தின் மேல் காக்காய் இருக்கிறது.

3.1 மேசையின் கீழே என்ன இருக்கிறது ?

3.2 மேசையின் கீழே கூடை இருக்கிறது.

4.1 உங்கள் கீழே யார் வேலை பார்க்கிறார் ?

4.2 என் கீழே பாண்டுரங்கன் வேலை பார்க்கிறார்.

5.1 அந்த மரத்தின் கீழே யார் நிற்கிறார் ?

5.2 அந்த மரத்தின் கீழே அரசு நிற்கிறான்

6.1 அந்த மேசையின் உள்ளே என்ன இருக்கிறது ?

6.2 அந்த மேசையின் உள்ளே பணம் இருக்கிறது.

ரசீது — receipt

ரோடு — road

ஜன்னல் — window

ஸ்டாம்பு — stamp

What is there on the table ?

The book is on the table.

What is there on that tree ?

There is a crow on that tree.

What is there under the table ?

The basket is under the table.

Who is working under you ?

Pandurangan is working under me.

Who is standing under that tree ?

Arasu is standing under that tree.

What is inside that drawer ?

There is money inside that drawer.

7.1 இந்த வீட்டின் உள்ளே யார் இருக்கிறார்?

7.2 இந்த வீட்டின் உள்ளே எங்கள் அம்மா இருக்கிறாள்.

8.1 அந்த அலமாரியின் உள்ளே என்ன இருக்கிறது?

8.2 அந்த அலமாரியின் உள்ளே ஒன்றும் இல்லை.

9.1 இந்த அறைக்குள்ளே யார் இருக்கிறார்?

9.2 இந்த அறைக்குள்ளே யாரும் இல்லை.

10.1 அந்தக் கட்டிடத்திற்குள் என்ன நடக்கிறது?

10.2 அந்தக் கட்டிடத்திற்குள் வகுப்புக்கள் நடக்கின்றன.

11.1 மேசையின் கீழே(தாழே) என்ன இருக்கிறது?

11.2 மேசையின் கீழே (தாழே) தரை இருக்கிறது.

12.1 உங்கள் பக்கம் யார் இருக்கிறார்?

12.2 என் பக்கம் (பக்கத்தில்) கண்ணன் இருக்கிறார்.

13.1 உங்கள் இடது பக்கம் யார் இருக்கிறார்?

13.2 என் இடது பக்கத்தில் பாலகிருஷ்ணன் இருக்கிறார்.

Who is inside this house?

Our mother is inside this house.

What is inside that cupboard?

There is nothing inside that cupboard.

Who is inside this room?

There is nobody inside this room.

What is going on inside that building?

Classes are going on inside that building.

What is underneath the table?

The floor is underneath the table.

Who is beside you?

Kannan is beside me.

Who is on your left side?

Balakrishnan is on my left side.

14.1 உங்கள் வலது பக்கம் யார் இருக்கிறார் ?

14.2 என் வலது பக்கம் முருகன் இருக்கிறார்.

15.1 உங்கள் முன்னே என்ன இருக்கிறது ?

15.2 என் முன்னே சுவர் இருக்கிறது.

16.1 உங்கள் முன்னே யார் இருக்கிறார் ?

16.2 என் முன்னே மணி இருக்கிறான்.

17.1 உங்கள் பின்னே யார் இருக்கிறார் ?

17.2 என் பின்னே கமலா இருக்கிறாள்.

18.1 உங்கள் வீட்டின் முன்னால் என்ன இருக்கிறது ?

18.2 எங்கள் வீட்டின் முன்னால் ரோடு இருக்கிறது.

19.1 உங்கள் வீட்டின் பின்னால் என்ன இருக்கிறது ?

19.2 எங்கள் வீட்டின் பின்னால் குளம் இருக்கிறது.

20.1 உங்கள் வீட்டின் எதிரே யார் வீடு இருக்கிறது ?

20.2 எங்கள் வீட்டின் எதிரே சர்மா வீடு இருக்கிறது.

Who is on your right side?

Murugan is on my right side.

What is in front of you ?

The wall is in front of me.

Who is in front of you ?

Mani is in front of me.

Who is behind you ?

Kamala is behind me.

What is in front of your house ?

The road is in front of our house.

What is behind your house ?

There is a tank behind our house.

Whose house is opposite to your house ?

Sharma's house is opposite to our house.

- 21.1 உங்களுக்கு எதிராகத் தேர்தலுக்கு யார் நிற்கிறார்.
- 21.2 எனக்கு எதிராகத் தேர்தலுக்குச் சிவப் பிரகாசம் நிற்கிறார்.
- 22.1 பல்கலைக்கழகத்திற்கு மேற்கே ரயில்வே ஸ்டேஷன் இருக்கிறது.
- 22.2 ரயில்வே ஸ்டேஷனுக்குக் கிழக்கே பல்கலைக் கழகம் இருக்கிறது.
- 22.3 பல்கலைக்கழகத்திற்கு வடக்கே வயல்கள் இருக்கின்றன.
- 22.4 பல்கலைக்கழகத்திற்கு தெற்கே கொள்ளிடம் இருக்கிறது.

இலக்கணம்

Tamil has no preposition as in English. The function of the preposition is done by a class of nouns which occur after nouns. This class of nouns can have only certain case suffixes, mostly ablative of motion as கீழிருந்து, எதிரிலிருந்து etc. As post positions they occur in immediate constituent construction with the preceding nouns. Post positions indicating directions occur after nouns in the dative. e. g. ஊருக்குக் கிழக்கே. Other

Who is standing against you in the election ?

Sivaprakasam is standing against me in the election.

The railway station is on the west of the university.

University is on the east of the railway station.

There are fields on the north of the university.

Coleroon is on the south of the university.

post positions occur after nouns or pronouns with or without the dative case suffix or the possessive suffix. The following are the post positions (மேல்) மேலே; கீழ் (கீழே); உள் (உள்ளே); (தாழ்) தாழே; (முன்) முன்னே முன்னால்; (பின்) பின்னே, பின்னால்; (எதிர்) எதிரே, எதிரில்; (வடக்கு) வடக்கே; (தெற்கு) தெற்கே; (மேற்கு) மேற்கே; (கிழக்கு) கிழக்கே. Note that most of these forms end in ஏ.

பயிற்சி

1. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. What is beside (behind) your pen? 2. The pencil is beside my pen. 3. Annamalai sits beside Arumugam. 4. The boys stand under the tree. 5. What is inside your pocket? 6. The handkerchief (கைக்குட்டை) is inside my pocket. 7. There is a pen inside my pocket. 8. Sivalingam is standing outside the class room. 9. There is nothing inside this table. 10. There is nobody in this room. 11. Velu is working

under me. 12. Who is going ahead of you? 13. Venkatesan is going ahead of me. 14. Who is sitting on your left? 15. There is nobody on your left. 16. Who is living opposite to your house? 17. Who is standing against you in the election? 18. There is nobody in this house. 19. Sharma is sitting on my right. 20. There is nothing inside this packet.

2. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

தபால் ஆபீஸ் (அஞ்சல் நிலையம்)

வ. வந்தவர்

த. கி. தபால் கிளார்க்

த. தபால்

தன். தபால்காரன்

வ. (1) போஸ்டு கார்டு வேண்டும். எவ்வளவு?

த. கி. (2) கார்டு ஆறு பைசா; (3) எத்தனை வேண்டும்?

வ. (4) ஆறு கார்டும், நாலு இன்லண்ட் லெட்டரும், இரண்டு கவரும் கொடுங்கள்.

த. கி. (5) இதோ.

வ. (6) அமெரிக்காவுக்கு ஒரு எயர் மெயில்
லட்டர் கொடுங்கள்.

த. கி. (7) எயர் மெயில் லட்டர் வேண்டுமா?
(8) கவர் வேண்டுமா?

வ. (9) ஒரு லட்டரும் ஒரு கவரும்
கொடுங்கள்.

த.கி. (10) இதோ.

வ. (11) எல்லாம் என்ன ஆகிறது?

த.கி. (12) ஆறு கார்டும் முப்பத்தாறு பைசா.
நாலு இன்லண்ட் லட்டரும் நாற்பது
பைசா, இரண்டு கவரும் முப்பது
பைசா, ஒரு எயர் மெயில் லட்டர் அறு
பத்தைந்து பைசா, எயர் மெயில் கவர்
ஒரு ரூபாய் ஐம்பது பைசா, எல்லாம்
மூன்று ரூபாய் இருபத்தோரு காசு.

வ. (13) இதோ ஐந்து ரூபாய். பாக்கி
கொடுங்கள்.

த.கி. (14) இதோ பாக்கி ஒரு ரூபாய் எழுபத்
தொன்பது காசு.

வ. (15) ஒரு தந்தி கொடுக்க வேண்டுமே.

த.கி. (16) அடுத்த ஜன்னலுக்குப் போங்கள்.

வ. (17) சரி, அதோ போர்டு தொங்குகிறதே.
(அடுத்த ஜன்னலில்) சார். (18) இதோ,
இந்தத் தந்தியைக் கொடுங்கள்.
(19) எவ்வளவு?

த. கி. (20) எண்பது பைசா. (21) அதற்கு
ஸ்டாம்பு வாங்கி இதில் ஒட்டுங்கள்.

வ. (22) இதோ ஒரு ரூபாய். (23) எண்பது
பைசாவிற்கு ஸ்டாம்பு கொடுங்கள்.

த. கி. (24) இதோ ஸ்டாம்பு, பாக்கி இருபது
பைசா.

வ. (25) (ஸ்டாம்பு ஒட்டிக் கொடுக்கிறார்.) இதோ
பாரம்.

த.கி. (26) இதோ ரசீது.

வ. (27) தபால் எங்கே கேட்க வேண்டும்?

த.கி. (28) கடைசி ஜன்னலுக்குப் போங்கள்.
(கடைசி ஜன்னலில்)

வ. (29) எனக்குப் பார்சல் ஒன்று இருக்கிறதா?

த.ன். (30) தங்கள் பெயர் என்ன?

வ. (31) என் பெயர் வில்லியம் எல்கின்ஸ்.

த.ன். (32) ஒரு பார்சல் இருக்கிறது. (33) இதோ,
இதில் கையெழுத்துப் போடுங்கள்.

வ. (34) இதோ, ரசீது.

த.ன். (35) உங்களுக்கு ஒரு கடிதமும் இருக்கிறது.

வ. (36) கொடுங்கள். (37) ந ல் ல து.
(38) வருகிறேன்.

த.ன். (39) வாருங்கள்.

பாடம் 19

FUTURE TENSE

DECIMALS

சொற்கள்

அடுத்த — next

அரை — half

ஆண்டு — year

ஆபீஸ் — office

இங்கிருந்து — from here

இரவு — night

எதற்கு ஆகும் — what is the use

எப்பொழுது — when

ஒன்றேகால் — one and one fourth

ஒன்றேழுக்கால் — one and three fourths

கச்சேரி — concert, court

கதை — story

கதை விடாதே — don't bluff

கல்கத்தா — calcutta

கட்டாது — will not be sufficient

கால் — quarter

குறைவு — small, less

சென்னை — Madras

டெல்லி — Delhi

தூரம் — distance

தை — Thai (name of a month)

நாடகம் — drama

நாய் — dog

நாவல் — novel

பம்பாய் — Bombay

பஸ் ஸ்டாண்ட் — Bus Stand

பார்த்துக் கொடுங்கள் — check and give

புதியவர் — new person, stranger

பூனா — Poona (a city)

மாதம் — month

மிகவும் — very
மூக்கால் — three fourths
ரிக்ஷா — rickshaw

Months (மாதங்கள்)

சித்திரை — April-May
வைகாசி — May-June
ஆனி — June-July
ஆடி — July-August
ஆவணி — August-September
புரட்டாசி — September-October

Future Tense Suffix -வ்-

Weak Verbs (WV) (Ref. பாடம் 7, 15) have the future tense suffix -வ்-

Future

போ — go
போவேன் — I will go
போவோம் — We will go

வருகிறாயா — are you coming
வாடகை, சத்தம் — fare, rent
ரயில் வண்டி — train

ஐப்பசி — October-November
கார்த்திகை — November-December
மார்கழி — December-January
தை — January-February
மாசி — February-March
பங்குனி — March-April

Present-future

போக — to go
போகிறேன் — I am going
போகிறோம் — We are going

போவாய் — You will go
 போவீர் — You will go
 போவீர்கள் — You will go
 போவான் — He will go
 போவாள் — She will go
 போவார் — He/She will go
 போவார்கள் — They will go
 போகும் — It/They will go

1.1 நீங்கள் எப்பொழுது சென்னைக்குப் போவீர்கள்?

1.2 நான் நாளை சென்னைக்குப் போவேன்.

2.1 நீ எப்பொழுது பம்பாய்க்குப் போவாய்?

2.2 நான் நாளை பம்பாய்க்குப் போவேன்.

3.1 நீங்கள் எப்பொழுது அமெரிக்காவிற்குப் போவீர்கள்?

3.2 நாங்கள் அடுத்த ஆண்டு அமெரிக்காவிற்குப் போவோம்.

4.1 அவன் எப்பொழுது கல்கத்தாவிற்குப் போவான்?

போகிறாய் — You are going.
 போகிறீர் — You are going
 போகிறீர்கள் — You are going
 போகிறான் — He is going
 போகிறாள் — She is going
 போகிறார் — He/She is going
 போகிறார்கள் — They are going
 போகிறது — It is going
 போகின்றன — They are going

When will you go to Madras?

I will go to Madras tomorrow.

When will you go to Bombay?

I will go to Bombay tomorrow.

When will you go to America?

We will go to America next year.

When will he go to Calcutta?

4.2	அவன் நாளை மறுநாள் கல்கத்தாவிற்குப் போவான்.	He will go to Calcutta day after tomorrow
5.1	அவள் எப்பொழுது டெல்லிக்குப் போவாள்?	When will she go to Delhi?
5.2	அவள் அடுத்த வருஷம் டெல்லிக்குப் போவாள்.	She will go to Delhi next year.
6.1	அவர் எப்பொழுது இங்கிருந்து போவார்?	When will he go from here?
6.2	அவர் நாளை இங்கிருந்து போவார்.	He will go from here tomorrow.
7.1	அவர்கள் எப்பொழுது பூனாவிற்குப் போவார்கள்?	When will they go to Poona?
7.2	அவர்கள் அடுத்த மாதம் பூனாவிற்குப் போவார்கள்.	They will go to Poona next month.
8.1	அது எப்பொழுது போகும்?	When will it go?
8.2	அது நாளை போகும்.	It will go tomorrow.
9.1	அவை (அவைகள்) எப்பொழுது போகும்?	When will they go?
9.2	அவை அடுத்த வாரம் போகும்.	They will go next week.
10.1	அண்ணன் ஆபீசிலிருந்து ஐந்து மணிக்கு வருவார்.	Elder brother will come from the office at 5.

- 10.2 தம்பி பள்ளிக்கூடத்திலிருந்து நாலரை மணிக்கு வருவான்.
- 10.3 அப்பா தை மாதம் டெல்லியிலிருந்து திரும்புவார்கள்.
- 10.4 அம்மா அடுத்த ஆண்டு சென்னையிலிருந்து திரும்புவார்கள்.
- 10.5 அவள் புதன்கிழமை அங்கிருந்து நம் வீட்டிற்கு வருவாள்.
- 10.6 அவன் நாளை இங்கிருந்து கிளம்புவான்.
- 10.7 இந்த ரயில்வண்டி இங்கிருந்து ஐந்தரை மணிக்குக் கிளம்பும்.
- 11.1 வெள்ளிக்கிழமை தம்பி உனக்குக் கடிதம் எழுதுவான்.
- 11.2 அது உனக்குத் திங்கட்கிழமை கிடைக்கும்.
- 11.3 அண்ணன் நாளை நாடகம் பார்க்கப் போவார் (போவான்).
- 11.4 அக்காள் நாளை கச்சேரி கேட்கப் போவாள்

Future Tense Suffix -ப்-

Strong Verbs (SV) (Ref. பாடம் 7, 15) have the future tense suffix -ப்-

Future

குடி — drink

Younger brother will come from the school at 4-30.

Father will return from Delhi in Thai (a month).

Mother will return from Madras next year.

She will come from there to our house on Wednesday.

He will start from here tomorrow.

This train will start from here at 5-30.

Little brother will write a letter to you on Friday.

You will get that on Monday.

Elder brother will go for a drama tomorrow.

Elder sister will go for a concert tomorrow.

Present-future

குடிக்க — to drink

குடிப்பேன் — I will drink
 குடிப்போம் — We will drink
 குடிப்பாய் — You (sg.) will drink
 குடிப்பீர் — You (H) will drink
 குடிப்பீர்கள் — You (pl.) will drink
 குடிப்பான் — He will drink
 குடிப்பாள் — She will drink
 குடிப்பார் — He/She will drink
 குடிப்பார்கள் — They will drink
 குடிக்கும் — It/They will drink

- 12.1 நான் பால் குடிப்பேன்.
 12.2 நாங்கள் காப்பி குடிப்போம்.
 12.3 அவன் இந்த நாவலை நாளை படிப்பான்.
 12.4 அவள் சிதம்பரத்திற்கு நடப்பாள்.
 12.5 அவர் எனக்கு ஒரு பேனா கொடுப்பார்.
 12.6 அவர்கள் இரவு ஒன்பது மணிக்குக்
 கடையை அடைப்பார்கள்.
 12.7 நாயின் பக்கத்தில் போகாதே. அது
 கடிக்கும்.
 13.1 இந்த வீட்டை என்ன விலைக்குக் கொடுப்
 பார்கள்?

குடிக்கிறேன் — I am drinking
 குடிக்கிறோம் — We are drinking
 குடிக்கிறாய் — You (sg.) are drinking
 குடிக்கிறீர் — You (H) are drinking
 குடிக்கிறீர்கள் — You (pl.) are drinking
 குடிக்கிறான் — He is drinking
 குடிக்கிறாள் — She is drinking
 குடிக்கிறார் — He/She is drinking
 குடிக்கிறார்கள் — They are drinking
 குடிக்கிறது — It is drinking
 குடிக்கின்றன — They are drinking

I will drink milk.
 We will drink coffee.
 He will read this novel tomorrow.
 She will walk to Chidambaram.
 He will give me a pen.
 They will close the shop at nine at night.
 Don't go near the dog. It will bite (you).
 For what price will they give this house?

13.2 இந்த மேசைக்கு எத்தனை ரூபாய் கொடுப்பார்கள்?

13.3 இந்தக் கட்டிடத்திற்கு எவ்வளவு கொடுப்பார்கள்?

13.4 இந்தக் கட்டிடத்தை எப்பொழுது திறப்பார்கள்?

13.5 தம்பி இந்தப் பாடத்தை எப்பொழுது படிப்பான்?

13.6 நீங்கள் அடுத்த ஆண்டு எங்குப் படிப்பீர்கள்?

13.7 நீ இந்த நாவலை எப்பொழுது முடிப்பாய்?

How many rupees will they give for this table?

How much will they give for this building?

When will they declare open this building?

When will little brother read this lesson?

Where will you study next year?

When will you finish this novel?

Future Suffix -ப்-

This occurs with a few verbs. The imperative singular forms of these verbs end in nasals or in laterals i. e. in ன், ண், ல் and ள். These verbs are sometimes known as Middle Verbs. None of the other Strong Verbs end in these consonants though there are a few Weak Verbs which end in ல் and ள். e. g. கொல்-kill; சொல்-say; கொள்-have, receive, take.

14.1 உண்பேன் (உண்ண, உண்) - I will eat.

14.2 பூண்பேன் (பூண, பூண்) - I will wear.

14.3 காண்பேன் (காண, காண்) - I will see.

14.4 கேட்பேன் (கேட்க, கேள்) - I will hear. I will ask for.

14.5 மீட்பேன் (மீட்க, மீள்) - I will rescue.

14.6 தின்பேன் (தின்ன, தின்) - I will eat.

14.7 என்பேன் (என) - I will say this.

14.8 விற்பேன் (விற்க, வில்) - I will sell.

14.9 கற்பேன் (கற்க, கல்) — I will learn, I will study.

14.10 நிற்பேன் (நிற்க, நில்) — I will stand, I will wait.

இலக்கணம்

There are three suffixes for the future ப்ப், ப், and வ். Strong Verbs ending in ல், ள், ண் and ன் and a few Weak Verbs ending in ல் and ள் have ப். Otherwise all SVs have ப்ப் and WVs have வ்.

In the neuter there is only one form both for the singular and for the plural. The future suffix in the neuter is உம் and this is added to the infinitive forms of verbs as in the present-future, whereas for the non-neuter the other future suffixes are added

பயிற்சி

1. Conjugate the following verbs in the future giving complete paradigms.

162

14.11 தோற்பேன் (தோற்க) — I will fail.

to the imperative singular forms of verbs.

கால் — quarter, அரை — half, முக்கால் — three fourths are added to the numbers and the meaning is additive i. e., three plus a quarter and so on. When கால் and முக்கால் are added to numbers the vowel ஏ occurs in between. ஒன்று + ஏ + கால் > ஒன்றேகால் — one and a quarter ; ஒன்று + ஏ + முக்கால் > ஒன்றேமுக்கால் — one and three fourths ; ஒன்று + அரை > ஒன்றரை — one and a half.

1. அனுப்ப 2. எடுக்க 3. குளிக்க 4. உட்கார 5. படிக்க 6. ஊற்ற 7. தூங்க

8. கொண்டு வர 9. நடக்க 10. பார்க்க 11. பேச 12. குடிக்க 13. பெருக்க 14. சாப்பிட 15. அடைக்க.

2. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

2.5, 2.25, 2.75, 8.25, 8.5, 8.75, 6.5, 7.75, 9.25, 10.25, 15.5, 22.75, 63.25, 48.5, 32.75.

3. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

வாடகைக்கு வண்டி

பி. பிரயாணி

வ. கா. வண்டிக்காரன்

பி. (1) ஏ வண்டி! (2) பஸ் ஸ்டாண்டுக்கு வருகிறாயா? (3) எவ்வளவு வேண்டும்?

வ. கா. (4) இரண்டு ரூபாய் கொடுங்கள்.

பி. (5) அடே அப்பா. (6) என்னப்பா, இப்படிக்கேட்கிறாய்?

வ. கா. (7) பஸ் ஸ்டாண்டு மிகவும் தூரம் சாமி.

பி. (8) அதெல்லாம் எனக்குத் தெரியும். (9) ஒரு ரூபாய் கொடுக்கிறேன். (10) வருகிறாயா?

வ. கா. (11) அது மிகவும் குறைவு. நமக்குக் கட்டாது.

பி. (12) என்ன வருகிறாயா? அல்லது நான் ரிக்ஷாவில் போகட்டுமா?

வ. கா. (13) என்ன, ஒரு ரூபாய் மிகவும் குறைவு சாமி. (14) சாமான் விற்கிற விளையில் ஒரு ரூபாய் எதற்கு ஆகும்?

(15) சரி, ஒன்றே முக்கால் ரூபாய் கொடுங்கள்.
 பி. (16) அதெல்லாம் ஒன்றும் முடியாது. (17) ஒன்றேகால் ரூபாய் கொடுக்கிறேன். (18) அதற்குமேல் கொடுக்க முடியாது. (19) வருகிறாய் என்றால் வா; இல்லையானால் நான் ரிக்ஷாவில் போகிறேன்.

வ. கா. (20) சரி சாமி, ஏறுங்கள். (21) எதோ பார்த்துக் கொடுங்கள்.
 பி. (22) என்னப்பா, பார்ப்பதற்கு ஒன்றும் இல்லை. (23) என்னிடம் கதை விடாதே. (24) நான் இந்த ஊருக்குப் புதியதில்லை. (25) ஒரு ரூபாய் தான் வாடகை. (26) ஏதோ ஏழை என்று இருபத்தைந்து காசு அதிகம் கொடுக்கிறேன்.

பாடம் 20

சிதம்பரம்

சொற்கள்

அபய முத்திரை — sign of protection
அடிக்கடி — often
அணிந்திருக்கிறார் — he has worn
அணிய (அணி) — to wear
அரைக்கச்சை — breeches
ஆங்கிலம் — English
ஆண் — male
ஆண்டு — year
ஆயிரக்கணக்கான — in thousands
ஆரம்பிக்க (ஆரம்பி) — to start
ஆராய்ச்சி — research
ஆனி — name of a Tamil month
இடுப்பு — hip
இந்தியா — India
உடுக்கை — a kind of small drum
உளவியல் — psychology

ஓடு — tile
கங்கையாறு — river Ganges
கடகம் — armlet
கடவுள் — God
கடல் வாழ் உயிரினத்துறை — Department of
Marine Biology.
கணக்கு — mathematics
கர்ப்பக்கிருகம் — inner sanctuary of a Hindu temple
கலை — arts
கலைப்பகுதி — Arts Faculty
கழுத்து — neck
கற்றுக்கொடுக்க (கொடு) — teach
கிடக்க (கிட) — to be
கிலோ மீட்டர் — kilometre
கீழ் — down, below
காதணி — earring

காது — ear
 கால் — leg
 காற்று — breeze, wind
 கோபுரம் — gopuras
 கோயில் — temple
 சங்கீதம் — music
 சந்திரன் — moon
 சமூகவியல், சமூகம் — sociology
 சித்திரம் — drawing, painting
 சிதம்பரம் — name of a city
 சிவில் — civil
 சுட்டிக்காட்ட (காட்டு) — to point with finger,
 to point out
 தத்துவம் — philosophy
 தலைமயிர் — hair on the head
 தாவரவியல் — Botony
 தாமழ்பூ — screwpine flower
 திசை — direction
 திருவிழா — festival
 திருவாட்சி — tiruvasi, the circular frame round
 the image of God
 தினசரி — daily

துறை — department
 தூக்க (தூக்கு) — to lift
 தூக்கி — having lifted
 தூரம் — distance
 தெரியும் — is seen, is known
 தெற்கு — south
 தொடங்க (தொடங்கு) — to start
 தோள் — shoulder
 நடனம் — dance
 மூண்கலை — fine arts
 நூற்றுக்கணக்கான — in hundreds
 நெருப்பு — fire
 நோக்கி — pointing, towards
 பக்கம் — near, side
 பல்கலைக்கழகம் — university
 பலவிதமான — different kinds of
 பறக்க (பற) — to fly
 புறப்பட (புறப்படு) — to start
 பாம்பு — snake
 பார்த்தாலும் — if seen
 பிடி — violin
 பிரஞ்சு — French

பிறைச்சந்திரன் — crescent moon
 புகைவண்டி நிலையம் — railway station
 புண்ணிய ஸ்தலம் — holy place
 பூ — flower
 பெண் — female
 பெரிய — big
 பொருளாதாரம் — economics
 பொறியியல் — engineering
 பொன் — gold
 பௌதீகம் — physics
 மக்கள் — people
 மண்டையோடு — skull *
 மற்ற — other
 மார்குழி — name of a Tamil month
 மிதிக்க (மிதி) — to step on
 மிருதங்கம் — mrudangam (a drum like musical instrument)
 மின்சாரம் — electricity
 முத்திரை — seal
 மெகானிகல் — mechanical

மேலாடை — scarf
 மேற்கு — west
 மோட்டார் வண்டி — bus
 மொழியியல் — linguistics
 மோதிரம் — ring
 ரயில் வண்டி — train
 வரலாறு — history
 வலது — right side
 வாயில், வாசல் — gate, entrance
 வாய்ப்பாட்டு — vocal music
 விஞ்ஞானம் — science
 வீணை — Veena, a stringed musical instrument
 விரல் — finger
 விரிந்து — spreading
 விலங்கியல் — zoology
 விவசாயம் — agriculture
 வெகு தூரம் — great distance, far away
 வேய்ந்திருக்கிறது — is woven (as leaves)
 வேய — to weave (as leaves)

(1) இந்தியாவிலுள்ள புண்ணிய ஸ்தலங்களுள் சிதம்பரமும் ஒன்று. (2) இது சென்னைக்குத் தெற்கே, இருநூறு கிலோமீட்டர் தூரத்தில் திருச்சிக்குச் செல்லும் பாதையில் இருக்கிறது. (3) சென்னைக்கும் சிதம்பரத்திற்கும் அடிக்கடி ரயில் வண்டிகள் இருக்கின்றன. (4) மோட்டார் வண்டிகளும் இருக்கின்றன. (5) சிதம்பரம் ஒரு பெரிய புகைவண்டி நிலையம். (6) ஊர், புகைவண்டி நிலையத்திற்கு மேற்கே இருக்கிறது. (7) சிதம்பரத்தில் ஒரு பெரிய கோயில் இருக்கிறது. (8) அது புகைவண்டி நிலையத்திலிருந்து அரை கிலோமீட்டர் மேற்கே இருக்கிறது. (9) இந்தக் கோயிலுக்கு இந்தியாவின் பல இடங்களிலிருந்தும் நூற்றுக்கணக்கான மக்கள் தினசரி வருகின்றனர். (10) கோயிலில் நுழைவதற்கு நான்கு திசைகளிலும் நான்கு பெரிய வாயில்கள் இருக்கின்றன. (11) இந்த வாயில்களின் மேல் நான்கு பெரிய கோபுரங்கள் இருக்கின்றன. (12) வெகுதூரத்தில் இருந்து பார்த்தாலும் இந்தக் கோபுரங்கள் நன்கு தெரியும். (13) கோயிலில் அமர்ந்திருக்கும் கடவுளின் பெயர் நடராஜ பெருமான். (14) கர்ப்பக்கிருகத்தின் கூரை பொன் ஓடுகளால் வேய்ந்திருக்கிறது.

(15) நடராஜ பெருமான் நடனம் ஆடிக்கொண்டிருக்கிறார். (16) அவருக்கு நான்கு கைகள் இருக்கின்றன. (17) வலது கைகளில் ஒன்றில் உடுக்கை இருக்கிறது. (18) மற்ற கையை அபய முத்திரையில் வைத்திருக்கிறார். (19) இடது கைகளில் ஒன்றில் நெருப்பு இருக்கிறது. (20) மற்ற கையைக் கீழ் நோக்கிச் சுட்டிக்காட்டுகிறார். (21) தலைமயிர் விரிந்து ஆடிக் கொண்டிருக்கிறது. (22) தலையில் பாம்பு, மண்டையோடு, கங்கையாறு, பிறைச்சந்திரன், தாமம்பூ இவைகளை அணிந்திருக்கிறார். (23) வலது காதில் ஆண்கள் அணியும் காதணியும், இடது காதில் பெண்கள் அணியும் காதணியும் அணிந்திருக்கிறார். (24) கழுத்தில் பல விதமான அணிகள் கிடக்கின்றன. (25) தோளில் கடகமும், விரல்களில் மோதிரங்களும் அணிந்திருக்கின்றார். (26) இடுப்பில் அரைக் கச்சை கட்டி இருக்கிறார். (27) மேலாடை காற்றில் பறக்கிறது. (28) வலது காலால் முயலகளை மிதிக்கிறார். (29) இடது காலைத் தூக்கி ஆடுகிறார். (30) நடராஜ பெருமானின் உருவத்தைச் சுற்றி திருவாட்சி இருக்கிறது.

(31) இந்தக் கோயிலில் ஆனிமாதமும்,மார்கழி மாதமும் பெரிய திருவிழாக்கள் நடைபெறும். (32) அப்பொழுது பக்கத்து ஊர்களிலிருந்து ஆயிரக் கணக்கான மக்கள் வந்து திருவிழா பார்க்கிறார்கள்.

(33) புகைவண்டி நிலையத்திற்குக் கிழக்கே அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகம் இருக்கிறது. (34) அது இருக்கும் இடம் அண்ணாமலை நகர். (35) அந்தப் பல்கலைக் கழகத்தில் கலை, விஞ்ஞானம், பொறியியல், விவசாயம், நுண்கலை, கீழைக்கலை ஆகிய பகுதிகள் இருக்கின்றன. (36) கலைப்பகுதியில் தமிழ், ஆங்கிலம், பிரஞ்சு, மொழியியல், வரலாறு, பொருளாதாரம், தத்துவம், உளவியல், சமூகவியல் முதலிய துறைகள் இருக்கின்றன. (37) விஞ்

(1) Chidambaram is one of the holy places in India. (2) It is two hundred kilometres south of Madras on the way to Tiruchirappally. (3) There are frequent trains between Madras and Chidambaram. (4) There are also buses (plying). (5) Chidambaram is a big railway station. (6) The town is on the west of the railway station. (7) There is a big temple in Chidambaram. (8) It is

ஞானப் பகுதியில் விலங்கியல், தாவரவியல், கணக்கு, பௌதீகம், கெமிஸ்ட்ரி, கடல்வாழ் உயிரின ஆராய்ச்சித்துறை முதலிய பல துறைகள் இருக்கின்றன. (38) பொறியியல் பகுதியில் மின்சாரம், சிவில், மெகானிகல் முதலிய பல துறைகள் இருக்கின்றன. (39) நுண்கலைப் பகுதியில் சங்கீதம், சித்திரம் ஆகிய துறைகள் இருக்கின்றன. (40) சங்கீதத்தில் வாய்ப்பாட்டு, வீணை, பிடில், மிருதங்கம் முதலியவை கற்றுக் கொடுக்கின்றன. (41) கீழைக்கலைப்பகுதியில் தமிழ், வடமொழி முதலிய துறைகள் இருக்கின்றன. (42) இப்பல்கலைக்கழகத்தை நிறுவி முப்பத்தைந்து ஆண்டுகள் ஆகின்றன.

half a kilometre west of the railway station. (9) Hundreds of people from different places in India come to this temple daily. (10) There are four big entrances on the four directions to enter the temple. (11) Above these entrances there are four big gopurams. (12) They can be well seen even at a distance.

(13) The name of the God in the temple is Lord Nataraja. (14) The roof of the inner sanctuary is covered with golden tiles. (15) Lord Nataraja is dancing. (16) He has four hands. (17) In one of the right hands there is a drum. (18) The other hand is kept in abhaya mudra (do not fear). (19) In one of the left hands he has fire. (20) The other hand is pointed downwards. (21) His hair on the head is spread whirling. (22) He wears a cobra, a skull, river Ganges, crescent moon and cassia flower on his hair. (23) He wears a woman's earring in his left ear and a man's earring in his right ear. (24) There are various kinds of ornaments around his neck. (25) He wears armlets on his shoulders and rings on his fingers. (26) On his waist he has breeches. (27) The scarf is fluttering in the breeze. (28) He steps on Muyalagan with his right leg. (29) He dances raising the left leg. (30) Encircling the image of Lord Nataraja there is a tiruvasi (arch of glory).

(31) In this temple there are big festivals in

the months of Ani and Margali. (32) At that time thousands of people from nearby villages visit and see the festival.

(33) On the east of the railway station there is Annamalai University. (34) It is in Annamalai-nagar. (35) There are Arts, Science, Engineering, Agriculture, Fine Arts and Oriental Faculties in that University. (36) In the Arts Faculty there are Tamil, English, French, Linguistics, History, Economics, Philosophy, Psychology and Sociology departments. (37) In the Science Faculty there are Zoology, Botony, Mathematics, Physics, Chemistry and Marine Biology departments. (38) In the Engineering Faculty there are Electrical, Civil, Mechanical and other departments. (39) In the Fine Arts Faculty there are Music, Painting and Drawing departments. (40) In music they teach vocal, veena, violin, mrudangam and other branches. (41) In the Oriental Faculty there are Tamil and Sanskrit departments. (42) It is now thirty five years since this University was established.

இலக்கணம்

செல்லும் (2) is the neuter future form of செல்ல (செல்) — to go. This is also the future relative participle. செல்லும் பாதை — the path which goes. அணியும் (23) from அணிய (அணி) — to wear, இருக்கும் (34) from இருக்க (இரு) are also the future relative participial forms.

நுழைவது — act of entering is the verbal noun from the verb நுழைய (நுழை) — to enter, to push in. நுழைவது + அல் + கு > நுழைவதற்கு — to enter. This form consists of the imperative singular form of the verb, the future suffix, அது, அல் and கு in that order. அது is the nominalizing suffix. அல் is a formative suffix. கு is the dative case suffix. போவதற்கு (போவது + அல் + கு) — to go, வருவதற்கு (வருவது + அல் + கு) — to come, சாப்பிடுவதற்கு (சாப்பிடுவது + அல் + கு) — to eat, படிப்பதற்கு (படிப்பது + அல் + கு) — to read are a few more examples. With the different tense suffixes there can be past and present verbal nouns. e. g. நுழைந்ததற்கு — for having entered;

நுழைகிறதற்கு — to enter. Note this present verbal noun நுழைகிறது is the same as the neuter present — future finite. ஆடிக்கொண்டிருந்தார் — was dancing; ஆடிக்கொண்டிருப்பார் — will be dancing are the present-future progressive forms.

The infinitive forms and these dative forms of verbal nouns are interchangeable in sentences.

நோக்கி (20) is the verbal participle form of the verb நோக்க (நோக்கு) — to point, to look keenly.

விரிந்து (21) is the verbal participle form of the verb — விரிய (விரி) to spread.

அணிந்திருக்கின்றார் (25) — has worn, is the present perfect form. This consists of the verbal participle and the present inflected form of இருக்க (இரு) — to be. Depending upon the tense of the verb இரு we have the past perfect — அணிந்திருந்தார்; future perfect — அணிந்திருப்பார்.

தூக்கி (29) - having lifted, is the verbal participle of தூக்க (தூக்கு) - to lift, கட்டி (26) is the verbal participle of கட்ட (கட்டு) - to tie.

பயிற்சி

1. Give the present and future verbal nouns for the following verbs with the suffix அது as நுழைகிறது, நுழைவது and use them in sentences.

1. போ 2. வா 3. சாப்பிடு 4. ஓடு 5. எழுது 6. பாடு 7. பேசு 8. நட 9. தூங்கு 10. படி 11. குடி 12. புறப்படு 13. தொடங்கு 14. ஆரம்பி 15. நில்லு.

2. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. It is good you go to Madras. 2. It is better you study science. 3. It is better you sleep

வந்து (32) - having come is the verbal participle of வர (வா) - to come.

now. 5. It is better you don't speak to him. 6. It is better you don't sleep now. 7. It is better he doesn't read that book now. 8. It is better she doesn't sing that song now. 9. It is better you come to my house tomorrow morning. 10. It is better you don't go to the film today.

3. Give the present and future perfect forms in the masculine singular for the verbs in exercise No. 1 above e. g. போயிருக்கிறான், போயிருப்பான்.

பாடம் 21

Adjectives — பெயரடை

அடக்கமான (அடக்கம்) — calm, quiet
அழகான (அழகு) — beautiful
ஆள் — person
ஆற்றுத் தண்ணீர் — river water
இரத்தச் (சிகப்பு) — blood red
இலைப் பச்சை — leaf green
இளஞ்சிகப்பு — light red
இளம்பச்சை — light green
இனிக்கும் (இனிப்பு) — will be sweet
ஊதா — violet
ஒரு (ஒன்று) — one
கசக்கும் (கசப்பு) — will be bitter
கத்தரிப்பூ கலர் — brinjal flower colour (violet)
கருஞ்சிகப்பு — dark red
கன்யாகுமரி — Cape Comorin
காக்கி கலர் — khaki colour
காப்பி கலர் — coffee colour

கிரீம் கலர் — cream colour
கிளிப் பச்சை — parrot green
குட்டை, குள்ளம் — is short
குடை — umbrella
குளத்துத் தண்ணீர் — tank water
சிகப்பு — red, is red
சாக்லட் கலர் — chocolate colour
சாம்பல் நிறம் — ash grey in colour
சின்ன — small
டென்மார்க்கு — Denmark
தித்திக்கும் (தித்திப்பு) — will be sweet
துவர்க்கும் (துவர்ப்பு) — will be astringent in taste
நல்ல — good
நிறம் — colour
நீல (நீலம்) — blue
நீள (நீளம்) — long
நெட்டை — tall, is tall

நேரான (நேர்) — straight
 பச்சை — green
 புளிக்கும் — will be sour
 புளியம்பழம் — tamarind fruit
 பூனை — cat
 பொது — medium (in colour)
 பெண் — woman
 பொடி கலர் — snuff colour
 மஞ்சள் — yellow

1. அந்தப் பையன் எப்படி?
2. அவன் நல்ல பையன்.
- 1.1 அவன் ஆள் எப்படி?
- 2.1 அவன் நல்ல ஆள்.
- 1.2 அவர் ஆள் எப்படி?
- 2.2 அவர் நல்ல ஆள்.
- 1.3 உங்கள் மகன் ஆள் எப்படி?
- 2.3 என் மகன் நல்ல பையன்,
- 1.4 அந்த மனிதன் எப்படி?
- 2.4 அந்த மனிதன் போக்கிரி (ஆள்).

மனிதன் — man
 மாம்பழம் — mango fruit
 மிகவும் — very
 மோசமான (மோசம்) — bad
 வாட்டமான (வாட்டம்) — big (in size)
 வாழைக்காய் — bananas unripe fruit
 வேப்பம் பழம் — neem fruit
 ஜெம்பர் — jumper

What sort of boy is he?
 He is a good boy.
 What sort of man is he?
 He is a good man.
 What sort of man is he?
 He is a good man.
 What sort of boy is your son?
 My son is a good boy.
 What sort of man is he?
 That man is a rogue (naughty).

- 1.5 அவன் தம்பி எப்படி?
- 2.5 அவன் தம்பி மிகவும் நல்ல பையன்.
- 3.1 இது சின்ன மரம்.
- 3.2 அது நீளக் கயிறு.
- 3.3 அவர் பெரிய ஆள்.
- 3.4 அது மிகவும் சின்ன வீடு.
- 3.5 இது மிகவும் பெரிய கட்டிடம்.
- 3.6 அவள் மிகவும் நல்ல பெண்.
- 4.1 அவன் மிகவும் குட்டை.
- 4.2 அவன் ஆள் மிகவும் குட்டை.
- 4.3 இவன் மிகவும் நெட்டை ஆள்.
- 5.1 இது மிகவும் அழகான செடி.
- 5.2 சிதம்பரத்திற்கு இதுதான் நேரான பாதை.
- 5.3 அவன் மிகவும் வாட்டமான ஆள்.
- 5.4 இவன் மிகவும் மோசமான ஆள்.
- 5.5 அவள் மிகவும் அடக்கமான பெண்.
- 6.1 இலை என்ன நிறம்?
- 7.1 இலை பச்சை நிறம்.
- 6.2 பால் என்ன நிறம்?
- 7.2 பால் வெள்ளை நிறம்.

What sort of a boy is his younger brother?
His younger brother is a very good boy.

This is a small tree.

That is a long rope.

He is a big man. (also sarcastic)

That is a very small house.

This is a very big building.

She is a very good girl.

He is very short.

He is a very short man.

He is a very tall man.

This is a very beautiful plant.

This is the straight road to Chidambaram.

He is a big (in size) man.

He is a very bad man.

She is a very quiet girl.

What colour is the leaf?

The leaf is green.

What colour is milk?

Milk is white.

- 6.3 இந்தப் புடவை என்ன நிறம்?
 7.3 இந்தப் புடவை நீல நிறம்.
 8.1 அந்தப் பூ சிகப்பு நிறம்.
 8.2 என் சட்டை மஞ்சள் நிறம்.
 8.3 இந்தப் பூனை கருப்பு நிறம்.
 8.4 என் தங்கை சிகப்பு நிறம்.
 8.5 என் தம்பி பொது நிறம்.
 9.1 இந்தப் பூ கருஞ்சிவப்பு.
 9.2 அந்தப் பூ ரோஸ் கலர்.
 9.3 என் புடவை இளஞ்சிவப்பு.
 9.4 அவன் சட்டை இளம் பச்சை.
 9.5 என் நிக்கர் சாக்லட் கலர்.
 9.6 என் மகன் நிக்கர் காக்கி கலர்.
 9.7 அந்தப் புடவை கிரீம் கலர்.
 9.8 என் புடவை கத்திரிப்பூ கலர்.
 9.9 அந்த ஜம்பர் இலைப்பச்சை.
 9.10 இந்தப் புடவை கிளிப்பச்சை நிறம்.
 9.11 அவள் தாவணி இரத்தச்சிவப்பு.
 9.12 இது காப்பிகலர் ஜம்பர்.
 9.13 அது பொடிகலர் சட்டை.
 9.14 இந்தப் புடவை சாம்பல் நிறம்.

What colour is this sari? .

This sari is blue.

That flower is red.

My shirt is yellow.

This cat is black.

My sister is fair.

My younger brother is medium in complexion.

This flower is dark red.

That flower is rose in colour.

My sari is light red.

His shirt is light green.

My shorts are chocolate in colour.

My son's shorts are khaki in colour.

That sari is cream in colour.

My sari is violet (brinjal flower) in colour.

That blouse is leaf green.

This sari is parrot green in colour.

Her half sari is blood red in colour.

This is a coffee colour blouse.

That is snuff colour shirt.

This sari is ash grey in colour.

- 10.1 என் சொந்த ஊர் கன்யாகுமரி.
 10.2 என் சொந்த நாடு டென்மார்க்கு.
 10.3 மாம்பழம் தித்திக்கும்.
 10.4 புளியம்பழம் புளிக்கும்.
 10.5 வேப்பம் பழம் கசக்கும்.
 10.6 வாழைக்காய் துவர்க்கும்.
 10.7 ஆரஞ்சு இனிக்கும்.
 10.8 குளத்துத் தண்ணீர் நன்றாக இல்லை.
 10.9 ஆற்றுத்தண்ணீர் சூடாக இருக்கிறது.
 10.10 எனக்கு ஒரு குடை வேண்டும்.

My native place is Capecomorin.
 My native place (country) is Denmark.
 Mango fruits are sweet.
 Tamarind fruits are sour.
 Neem fruits are bitter.
 Bananas (unripe fruits) are astringent in taste.
 Oranges are sweet.
 Tank water is not good.
 River water is hot.
 I need an umbrella.

Different verbs are used for different types of cooking. They are given below. The frequent verbs are given first followed by the less frequent ones within brackets.

42.1 Verbs சுடு (சுடு) — to heat in fire, to fry in fat or oil; பண்ணை (பண்ணு) — to do, to prepare

தோசை சுடு (பண்ணு) — prepare dosai.
 வடை சுடு (பண்ணு) — prepare vadai
 பஜ்ஜி சுடு (பண்ணு) — prepare pajji
 முறுக்கு சுடு (பண்ணு) — prepare muruku
 கிழங்கு சுடு — heat the roots (in fire)

42.2 Verbs கிளற (கிளறு) — to mix, to turn upside down; அவிக்க (அவி) — to cook in steam

உப்புமா பண்ணு (கிளறு) — prepare upma
 இடியாப்பம் பண்ணு (அவி) — prepare idiyapam
 புளியேதரை பண்ணு — prepare tamarind rice
 தயிர்ச்சாதம் பண்ணு — prepare curd rice

42.3 இட்லி அவி (பண்ணு) — prepare idli
சுண்டல் அவி (பண்ணு) — prepare sundal
மோதகம் அவி (பண்ணு) — prepare modagam
புட்டு அவி (பண்ணு) — prepare puttu
கொழுக்கட்டை அவி (பண்ணு) — prepare kolukattai
முட்டை அவி — steam eggs
கிழங்கு அவி — steam roots

42.4 வைக்க (வை) — to prepare, to keep, to put; காய்ச்ச (காய்ச்சு) — to boil
பாயாசம் வை (காய்ச்சு) — prepare payasam
குழம்பு வை (காய்ச்சு) — prepare sauce
வெந்நீர் காய்ச்சு — prepare hot water (to drink)

42.5 போட (போடு) — to prepare
காப்பி போடு — prepare coffee

இலக்கணம்

Adjectives are in attributive constructions with the following nouns. Some are simple adjectives. Others are complex adjectives, that is they are adjectives derived from nouns etc., by the

தேநீர் போடு — prepare tea
வெந்நீர் போடு — prepare hot water (to bathe)

42.6 வறுக்க (வறு) — to roast, to fry in oil
காப்பிக்கொட்டை வறு — roast, fry coffee seeds
கடலை வறு — fry peas
வற்றல் வறு — fry (in oil) vattal
வடகம் வறு — fry (in oil) vadagam
மணிலாக்கொட்டை வறு — roast pea nuts (ground nuts)

42.7 பொரிக்க (பொரி) — to fry
அப்பளம் பொரி — fry (in oil) appalam
பொரி பொரி — fry popcorn
வடகம் பொரி — fry (in oil) vadagam
எள்ளு பொரி — fry (in oil) gingili

addition of adjectival suffixes. Adjectives cannot have the interrogative suffix ஆ, enumerative suffix உம், and the emphatic suffix தான் while all other parts of speech can have these suffixes.

Simple Adjectives

சில — a few

பல — many

Complex Adjectives (The nouns are given within brackets)

Final ம் is dropped

சொந்த (சொந்தம்) — own

நீல (நீலம்) — blue

நீள (நீளம்) — long

Suffix அம்

புளியம் (புளி) — of tamarind

மாம் (மா) — of mango

பயிற்சி

1. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. This table is green. 2. His shirt is rose in colour. 3. This sari is green. 4. My pen is black. 5. That shirt is dark green. 6. This sari is orange in colour. 7. The leaf is green. 8. My coat is ash colour. 9. Your sister's gown is parrot green. 10. My elder brother's shirt is blue. 11. This flower is blood red in colour. 12. What

Suffix அத்து. ம் is dropped

குளத்து (குளம்) — of tank

நிலத்து (நிலம்) — of earth

Suffix ஆன

அழகான (அழகு) — beautiful

நேரான (நேர்) — straight

Doubling ற்

ஆற்று (ஆறு) — of river

நூற்று (நூறு) — hundred and

Different Forms

ஒரு (ஒன்று) — one, a

இரு (இரண்டு) — two

colour is that building? 13. What colour is your shirt? 14. What complexion is your younger sister? 15. My younger sister is fair. 16. This is a small umbrella. 17. This is a beautiful pen. 18. She is a beautiful girl. 19. She is a very beautiful girl. 20. He is a very good boy.

2. தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

1. Mother is preparing dosai. 2. Younger sister is preparing idli for breakfast. 3. Elder sister is preparing upma now. 4. Please prepare

a cup of coffee now. 5. Please prepare some tea this evening.

3. Translate the following into English. Frame suitable questions for the following statements.

1. இந்தப் புடவை பச்சை நிறம். 2. நான் வீட்டிற்குப் போகிறேன். 3. அவர்கள் படிக்கிறார்கள். 4. எங்கள் ஆசிரியர் சண்முகம். 5. என் பேனா அந்த மேஜையின் உள்ளே இருக்கிறது. 6. எனக்கு இந்தப் பாடம் புரியவில்லை. 7. அவர்

களுக்கு ஒன்பது மணிக்குத்தான் பசிக்கும். 8. அவளுக்கு இடது காது வலிக்கிறது. 9. அவனுக்கு இங்கு யாரையும் தெரியாது. 10. எனக்குத் தோசை பிடிக்காது, இட்லிதான் பிடிக்கும்.

பாடம் 22

உறுப்புக்கள்

Adverbial Suffix ஆக

சொற்கள்

அடே அப்பா — an expression of appreciation
அரசன் — king
ஆரம்பப் பள்ளிக்கூடம் — elementary school
ஆறு — river
இரத்தம் — blood
இரவு — night
இருமுகிறது — is coughing
இது கூட — even this
உரோமம் — hair
உள் நாக்கு — uvula
உறுப்பு — part, body part
ஒவ்வொரு — each, every
கஞ்சி — conjee, liquid food
கண் — eye
கம்பவுண்டர் — compounder, male nurse
கழுத்து — neck

காய்ச்சல் — fever
காரியம் — matter
காலை — morning
குளிர்ந்ததாக (adv.) — being cool
கேட்க (கேள்) — to hear, to ask, to ask for
சுரம், ஜுரம் — fever
சரியாகப் போய்விடும் — will be all right
சரியாக (adv.) — rightly
சளி — phlegm
சும்மா — without purpose, aimless
டிகிரி — degree as in temperature
தலை — head
துடைக்க (துடை) — to rub off, to clear, to dust
துண்டு — chit, ticket, piece, towel
தோள் — shoulder

நகம் — nail

நாளாக (adv.) — for days

நுனி — end, tip

நூல் — thread

நெஞ்சு — chest

நெற்றி — forehead

நேரம் — time

நேரம் ஆய்விட்டது — it is time, it is late

நோயாளி — patient

பயப்படாதீர்கள் — don't be afraid

பணம் — money

பலே பலே — an expression of appreciation

புண், புண்ணு — wound

போகவேண்டும் — have to go

மத்தியானம் — noon

மருந்து, மிக்சர் — medicine, mixture

மாத்திரை — pills

முகம் — face

மூக்கு — nose

மூச்சுவிட (விடு) -- to breathe

மூன்றாவது வகுப்பு -- third class

மூன்று வேளை — three times

மெதுவு -- slowness, softness

மெதுவாக -- slowly, softly

வகுப்பு -- class, standard

வாசனை -- smell

வாய் -- mouth

விரல் -- finger

வேகம் -- speed

வேகமாக -- swiftly

வேலை -- work, profession

ஜலதோசம் -- nose cold, cold

இரா. இராமலிங்கம் (முதியவர்)

சி. சிவலிங்கம் (ஒரு சிறு பையன் — ஆரம்பப் பள்ளிக்கூடத்தில் படிக்கிறான்)

இரா. (1) தம்பி எங்கே போகிறாய்?

சி. (2) சும்மா இப்படிப் போகிறேன்.

இரா. (3) இப்பொழுது வேலை ஒன்றும் இல்லையே?

Little boy! Where are you going?

I am just going like this (with no purpose).

You have no work now, I suppose?

- சி. (4) இல்லை
 இரா. (5) சரி இங்கே வா. ஒரு காரியம்.
 சி. (6) என்ன ?
 இரா. (7) உன் பெயர் என்ன தம்பி ?
 சி. (8) என் பெயர் சிவலிங்கம்.
 இரா. (9) அதெல்லாம் இருக்கட்டும். நீ எந்த வகுப்பில் படிக்கிறாய் ?
 சி. (10) நான் மூன்றாவது வகுப்பில் படிக்கிறேன்.
 இரா. (11) அடே அப்பா! சின்ன பையனாக இருக்கிறாய். மூன்றாவது வகுப்பில் படிக்கிறாயே! எந்தப் பள்ளிக்கூடத்தில் படிக்கிறாய்?
 சி. (12) ராணி சீதை ஆச்சி ஆரம்பப் பள்ளிக் கூடம், அண்ணாமலைநகர்.
 இரா. (13) சரி, நான் கேள்வி கேட்கிறேன். பதில் சொல்கிறாயா?
 சி. (14) ஓகோ. கேளுங்களேன்.
 இரா. (15) இது என்ன? (முகத்தைக்காட்டுகிறார்)
 சி. (16) மாமாவிற்கு இதுகூடவா தெரியாது? இதுதான் முகம்.

Nothing.

O. K. Come here, there is something.

What is the matter ?

What is your name, little boy ?

My name is Sivalingam.

That is all right (Let that be). In which class do you study ?

I am studying in the third standard.

My goodness. Little boy, you are already studying in the third standard. In which school are you studying ?

Rani Sitai Achi Elementary School, Annamalai-nagar.

All right. I will ask you questions. Will you answer them ?

O. K. You may ask.

What is this ?

Uncle! You don't know even this. This is face.

- இரா. (17) பலே, பலே. முகத்தில் என்னவெல்லாம் இருக்கிறது?
- சி. (18) முகத்தில் நெற்றி, கண், மூக்கு, காது, வாய் எல்லாம் இருக்கின்றன.
- இரா. (19) நெற்றியின்மேல் என்ன இருக்கிறது?
- சி. (20) நெற்றியின்மேல் உரோமம் இருக்கிறது.
- இரா. (21) இது என்ன? (தலையைக் காட்டுகிறார்)
- சி. (22) இதுதான் தலை.
- இரா. (23) சரி. வாயின் உள்ளே என்ன இருக்கிறது?
- சி. (24) வாயின் உள்ளே பற்கள், நாக்கு, உள் நாக்கு எல்லாம் இருக்கின்றன.
- இரா. (25) கழுத்துக்குமேலே என்ன இருக்கிறது?
- சி. (26) கழுத்துக்குமேலே தலை இருக்கிறது.
- இரா. (27) கழுத்துக்குக் கீழே என்ன இருக்கிறது?
- சி. (28) கழுத்துக்குக் கீழே நெஞ்சும், அதற்குக் கீழே வயிறும் இருக்கிறது.
- இரா. (29) கையால் என்ன செய்கிறாய்?
- சி. (30) கையால் வேலை செய்கிறேன்; எழுதுகிறேன்; ஒரு சாமானைத் தூக்குகிறேன்; ஒன்றைத் தள்ளுகிறேன். எல்லாம் செய்கிறேன்.

Very good. What is there on the face?

On the face there are forehead, eyes, nose, ear, mouth etc.

What is over the forehead?

Above the forehead there is hair.

What is this?

This is head.

All right. What is there inside the mouth?

Inside the mouth there are teeth, tongue, uvula etc.

What is there above the neck?

Above the neck there is the head.

What is there below the neck?

Below the neck there is the chest and below the chest there is the stomach.

What do you do with the hand?

I work with my hands. I write, I lift something, I push something, I do everything.

- இரா. (31) காலால் என்ன செய்கிறாய் ?
 சி. (32) காலால் நடக்கிறேன்; ஓடுகிறேன்.
 இரா. (33) கையில் எத்தனை விரல்கள் தம்பி ?
 சி. (34) கையில் ஐந்து விரல்கள்; காலிலேயும்
 ஐந்து விரல்கள்தான்.
 இரா. (35) விரலின் நுனியில் என்ன இருக்கிறது
 தம்பி ?
 சி. (36) விரலின் நுனியில் நகம் இருக்கிறது.
 இரா. (37) இது என்னது தம்பி, தோளில்?
 சி. (38) இதுவா மாமா? இது இரத்தம், இந்தப்
 புண்ணிலிருந்து வருகிறது.
 இரா. (39) மருந்து போடு தம்பி. இரத்தத்தைத்
 துடை. சரி, ஒவ்வொரு உறுப்பும்
 என்ன என்ன வேலை செய்கிறது?
 சொல் பார்ப்போம்.
 சி. (40) இதுவும் தெரியாதா உங்களுக்கு? கண்
 ணால் பார்க்கிறோம்; காதால் கேட்
 கிறோம்; மூக்கால் வாசனை அறிகி
 றோம், மூச்சு விடுகிறோம்; வாயால்
 சாப்பிடுகிறோம், பேசுகிறோம்; கை
 யால் வேலை செய்கிறோம்; காலால்
 நடக்கிறோம். ஐயோ! நான் வீட்
 டிற்குப் போகவேண்டும். நேரம்
 ஆய்விட்டது, வருகிறேன்.

What do you do with your legs ?

I walk with my legs, I run.

How many fingers are there in the hand ?

There are five fingers in the hand. In the leg also
 five toes.

What is there at the tip of the finger?

At the tip of the finger there is the nail.

What is this brother, on your shoulder ?

Uncle! You mean this? This is blood. It comes
 from this wound.

Put some medicine on it, brother. Rub off the
 blood. Tell me this. What does each part of
 the body do? Let us see.

You don't know this either? We see with the eyes;
 we hear with the ears; we smell and breathe
 with the nose; we eat and speak with the mouth;
 we work with the hands and walk with the legs.
 Oh! I have to go home. It is getting late. Let
 me take leave.

- 41.1 வேகமாக ஓடுகிறான்.
 41.2 மெதுவாக நடக்கிறான்.
 41.3 அவன் இங்கு ஒரு காரியமாக வருகிறான்.
 41.4 அவர் ஒரே கேள்வியாகக் கேட்கிறார்.
 41.5 அவன் முகத்தில் ஒரே உரோமமாக இருக்கிறது.
 41.6 அவன் அரசனாக நடக்கிறான்.
 41.7 அவள் ஒரே பாலாகக் குடிக்கிறாள்.
 41.8 அவன் இந்த வேலையை ஐந்து மாதமாகச் செய்கிறான்.
 41.9 இங்கு நல்ல அறையாக எதுவும் இல்லை.
 41.10 இன்று ஒரே மழையாகப் பெய்கிறது.

இலக்கணம்

தம்பி is here used as a term of address. Young boys are usually addressed like this. If a little older the address will be அண்ணன் or அண்ணாச்சி. The corresponding terms for females are தங்கை, தங்கச்சி if younger and அக்காள், அக்கா if older. If middle aged, males are addressed as மாமா (16)

He is running fast.
 She is walking slowly.
 He is coming here for some purpose.
 He is asking a number of questions.
 His face is full of hair.

He is acting as a king.
 She is drinking plenty of milk.
 He is doing this work for five months.

There is no good room here.
 It is raining heavy to-day.

and females as மாமி. If very old they are addressed as தாத்தா or பாட்டா if males and as பாட்டி if females.

ஆவது in மூன்றாவது (மூன்று + ஆவது) (11) is the ordinal suffix. Note நாலாவது “fourth”,

ஐந்தாவது “fifth”, ஆறாவது “sixth” etc.

கூட in இதுகூட (16) means “even” as in even this. ஆ in கூடவா is the interrogative suffix.

படிக்கிறாயே (11) படிக்கிறாய்+ஏ is an exclamatory form, where ஏ is a suffix of exclamation. Note the following in different numbers and genders. படிக்கிறீர்களே, படிக்கிறானே, படிக்கிறாளே.

பயிற்சி

1. ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தெழுதுக.

டா. டாக்டர்

நோ. நோயாளி

டா. (1) என்ன வேண்டும்?

நோ. (2) இரண்டு நாளாய்ச் சுரம். (3) தலை வலிக்கிறது. (4) ஜலதோசம் வேறு இருக்கிறது.

டா. (பார்த்தபிறகு) (5) கொஞ்சம் சுரம் இருக்கிறது. (6) நாறு டிகிரி காய்ச்சல் இருக்கிறது. (7) நெஞ்சில் கொஞ்சம் சளியும் இருக்கிறது.

Sometimes this also gives the emphatic meaning.

ஆக in குளிர்ந்ததாக, சரியாக is an adverbial suffix. It is added to nouns. e.g., வேகம் — வேகமாக; காரியம் — காரியமாக; கேள்வி — கேள்வியாக; உரோமம் — உரோமமாக; அரசன் — அரசனாக; பால் — பாலாக; வேலை — வேலையாக; அறை — அறையாக.

நோ. (8) ரொம்ப இருமுகிறதே?

டா. (9) சளி இருக்கிறது, அதுதான்.

(10) ஒன்றும் பயப்படாதீர்கள். (11) இதோ இந்த மாத்திரைகளைக் காலை யில் ஒன்று, மாலையில் ஒன்று, இரவில் ஒன்று சாப்பிடுங்கள். (12) சரியாகப் போய்விடும்.

நோ. (13) சரி.

டா. (14) மருந்தும் தருகிறேன். (15) தினமும் மூன்று வேளை சாப்பிடுங்கள்.

தோ. (16) சரி, என்ன சாப்பிடலாம்?
 டா. (17) கஞ்சி சாப்பிடுங்கள்; காப்பி சாப்பிடுங்
 கள். (18) குளிர்ந்ததாக ஒன்றும்
 சாப்பிடவேண்டாம்.
 தோ. (19) சரி.
 டா. (20) பயப்படவேண்டாம். (21) இரண்டு
 நாளில் சரியாகப் போய்விடும். (22)
 நாளை காலையில் திரும்பவும் வாருங்
 கள்; பார்க்கிறேன்.

தோ. (23) சரி, எவ்வளவு?
 டா. (24) கம்பவுண்டரிடம் துண்டைக் காட்டுங்
 கள்; மருந்து கொடுப்பார். (25) பணத்
 தையும் அங்கேயே கொடுங்கள்; அவர்
 சொல்லுவார்.
 தோ. (26) சரி, வருகிறேன்.
 டா. (27) சரி, போய்வாருங்கள்.

பாடம் 23

எங்கள் ஊர்

Future used for the habitual

அடுத்த — next
ஆட்கள் — people
ஆரம்பப் பள்ளி — primary school
இந்துக்கள் — Hindus
இப்பொழுதுதான் — only now
இறங்க (இறங்கு) — to get down
உயர்நிலைப்பள்ளி — high school
உழைக்க (உழை) — to work
எப்பொழுதும் — always
ஏழை — poor (man)
கஷ்டம் — difficulty
கிடைக்க (கிடை) — to get, to receive, to be
obtainable, to be available
கிராம பஞ்சாயத்து — Village Panchayat
கிராமம் — village
கிறித்தவர்கள் — Christians

குடிதண்ணீர் — drinking water
குளிக்கும் இடம் — place of bath
குளிப்பாட்ட (குளிப்பாட்டு) — to bathe someone
கொஞ்சம் — a little
கோடை — summer
கோயில் — temple
சமயம் — time (as in other times)
சாப்பாடு — meals, food
சிறிய — small
சிவன் கோயில் — Siva temple
சுற்றி — around
தாமரை — lotus
தாமரைப்பூ — lotus flower
துணி — piece of cloth
நடத்துகிறது — it runs, it conducts
நன்றாக (adv.) — well

நிறைய — full of, in plenty
 நீந்த (நீந்து) — to swim
 நோய் — disease
 நீந்தி — having swum, swimming
 படித்தவர்கள் — educated ones
 படித்துறை — bathing ghats
 பணக்காரன் — rich man
 பள்ளிவாசல் — mosque
 பாய (பாய்) — to flow
 பின்னாடி — later, afterwards
 பூ — flower
 பெரிய — big
 பொறியியல், என்ஜினீயரிங் — engineering
 போரிங் பம்பு — boring pumps, bore well
 மகமதியர்கள் — Muslims
 மத்தி — middle

(1) எங்கள் ஊர் ஒரு சிறிய கிராமம். (2) அதன் பெயர் வயலூர். (3) எங்கள் ஊர் ஆட்கள் விவசாயிகள். (4) எங்கள் ஊரைச்சுற்றி வயல்கள் இருக்கின்றன. (5) வயல்களின் மத்தியில் ஓர்

மருத்துவக் கல்லூரி, மெடிகல் காலேஜ் — medical college
 மற்ற — other
 மாட்டு வண்டி — bullock cart
 மாடு — buffalo, ox, cattle
 மாதாகோயில் — church
 மின்சாரம் — electricity
 முன்னாடி — previously, formerly
 மூலை — corner
 மைல் — mile
 வந்தால் — if come
 வயது — age
 விவசாயம் — agriculture
 விவசாயிகள் — farmers
 விளைப (விளை) — to yield (as grains in fields)
 விற்று விட (விடு) — to sell
 வேறு — different

ஆறு ஓடுகிறது. (6) நாங்கள் அந்த ஆற்றில்தான் குளிக்கிறோம். (7) ஊருக்குப் பக்கத்தில் ஒரு குளமும் இருக்கிறது. (8) அதில் நிறைய தாமரைப் பூக்கள் இருக்கின்றன. (9) அந்தக் குளத்திலிருந்து

தான் வயல்களுக்குத் தண்ணீர் பாய்கிறது. (10) குளத்திற்கு ஆற்றிலிருந்து தண்ணீர் பாய்கிறது. (11) கோடையில் ஆற்றில் தண்ணீர் இருக்காது. (12) ஆனால் எப்பொழுதும் குளத்தில் தண்ணீர் இருக்கும். (13) அது மிகவும் பெரிய குளம். (14) கோடையில் குளத்தில்தான் குளிப்போம். (15) மற்ற சமயங்களில் ஆற்றில் குளிப்போம். (16) மாடுகளை எப்பொழுதும் குளத்தில்தான் குளிப்பாட்டுவார்கள். (17) குளம் மிகவும் ஆழம். (18) ஆகையால் மாடுகள் நீந்திச் செல்லும். (19) நாங்களும் குளத்தில் நீந்தி விளையாடுவோம். (20) ஆனால் மாடுகள் குளிக்கும் இடமும் ஆட்கள் குளிக்கும் இடமும் வேறு வேறு. (21) நாங்கள் குளிக்கும் இடத்தில் படித்துறைகள் இருக்கின்றன. (22) அங்கு மாடுகள் இறங்க முடியாது. 1

(23) குடிதண்ணீருக்கு இப்பொழுது போரினப்பம்புகள் இருக்கின்றன. (24) முன்பு இந்தப் பம்புகள் இல்லை. (25) இப்பொழுது நான்கு மூலையிலேயும் நான்கு பம்புகள் இருக்கின்றன. (26) அதனால் இப்பொழுது குடிதண்ணீருக்குக் கஷ்டமே இல்லை. (27) முன்பு ஆற்றுத் தண்ணீரையும், குளத்துத் தண்ணீரையும் துணியால் வடிகட்டிக் குடிப்போம்.

(28) எங்கள் ஊருக்கு மின்சாரம் இப்பொழுதுதான் வருகிறது. (29) எங்கள் ஊரில் ஆஸ்பத்திரி இல்லை. (30) அதனால் நாங்கள் நோய் வந்தால் அடுத்த ஊருக்குப் போவோம். (31) அந்த ஊரில் ஒரு பெரிய ஆஸ்பத்திரி இருக்கிறது. (32) அந்த ஊரின் பெயர் சிதம்பரம். (33) எங்கள் ஊருக்கும் சிதம்பரத்திற்கும் நான்கு மைல்கள் இருக்கின்றன. (34) முன்பு நல்ல ரோடு எதுவும் இல்லை. (35) இப்பொழுது ஒரு நல்ல ரோடு இருக்கிறது. (36) பஸ்களும் ஓடுகின்றன (37) நாங்கள் இப்பொழுது பஸ்ஸில்தான் சிதம்பரத்திற்குப் போகிறோம். (38) முன்பு நடந்தும் போவோம், மாட்டுவண்டியிலேயும் போவோம்.

(39) எங்கள் ஊரில் ஒரு ஆரம்பப் பள்ளியும், ஒரு உயர்நிலைப் பள்ளியும் இருக்கின்றன. (40) அவைகளைக் கிராம பஞ்சாயத்து நடத்துகிறது. (41) நாங்கள் அவற்றில்தான் படிக்கிறோம். (42) என் தங்கை நாலாவது வகுப்பில் படிக்கிறாள். (43) நான் ஒன்பதாவது வகுப்பில் படிக்கிறேன். (44) எங்கள் அண்ணன் சிதம்பரத்தில் பல்கலைக் கழகத்தில் படிக்கிறான். (45) அவன் பொறியியல் (என்ஜினீயரிங்) படிக்கிறான். (46) எங்கள் அண்ணனுக்கு

வயது பத்தொன்பது. (47) எங்கள் அக்காள் சென்னையில் மருத்துவக் கல்லூரியில் படிக்கிறாள். (48) அவளுக்கு வயது இருபத்தொன்று. (49) இது தான் அவளுக்குக் கடைசி வருடம்.

(50) எங்கள் கிராமத்தில் இந்துக்கள், மகமதியர்கள், கிறித்தவர்கள் எல்லாரும் இருக்கிறார்கள். (51) அங்கே ஒரு சிவன் கோயிலும், ஒரு மாதா கோயிலும், ஒரு பள்ளிவாசலும் இருக்கின்றன.

(52) எங்கள் கிராமத்தில் பெரிய பணக்காரர்

(1) Ours is a small village. (2) Its name is Vayalur. (3) Our village people are farmers.

(4) There are fields around our village. (5) In the midst of the fields there runs a river. (6) We bathe in that river. (7) There is a tank near the village. (8) It is full of louts flowers. (9) The fields are irrigated with the water from the tank (only). (It is only from this tank that water flows to the fields.) (10) The tank gets water from the river. (11) In summer there will not be any water in the river.

192

யாரும் இல்லை. (53) மிகவும் ஏழையும் யாரும் இல்லை. (54) எல்லோருக்கும் கொஞ்சம் கொஞ்சம் நிலம் இருக்கிறது. (55) எல்லோரும் நன்றாக உழைக்கிறார்கள். (56) வயல்களும் நன்றாக விளைகின்றன. (57) சாப்பாட்டிற்கு வேண்டிய நெல்கிடைக்கிறது. (58) எல்லோரும் நிம்மதியாக வாழ்கிறோம். (59) ஆனால் இப்பொழுது படித்தவர்கள் எல்லாம் வெளியே போய்விடுகிறார்கள். (60) கிராமத்தில் இருப்பது இல்லை. (61) நிலங்களையும் விற்று விடுகிறார்கள். (62) இதனால் கிராமத்தில் 'மக்கள் தொகை குறைந்துகொண்டே வருகிறது.

(12) But there will always be water in the tank. (13) It is a very big tank. (14) In the summer we bathe only in the tank. (15) At other times we bathe in the river. (16) Buffaloes bathe always in the tank. (17) The tank is very deep. (18) Therefore the buffaloes swim in it. (19) We also swim and play in the tank. (20) But the buffaloes and the people bathe in different places. (21) In the place where we bathe there are bathing ghats. (22) Buffaloes cannot get down there.

(23) For drinking water we have boring pumps now. (24) We had no such pump before. (25) Now at the four corners of the village there are four pumps. (26) Therefore there is no difficulty in getting drinking water now. (27) Previously we used to filter the water from the river and from the tank with a piece of cloth and drink it.

(28) Electricity is coming to our village only now. (29) There is no hospital in our village. (30) Therefore we go to the next town if we are sick. (31) In that town there is a big hospital. (32) The name of that town is Chidambaram. (33) That town is four miles away from our village. (34) Previously there was no good road. (35) Now there is a good road. (36) Buses are also running. (37) Now we go to Chidambaram only in bus. (38) We used to go walking and in bullock carts before.

(39) In our village there is a primary school and a high school. (40) They are run by the Panchayat. (41) We study only in them. (42) My younger

sister is studying in the fourth standard. (43) I am studying in ninth standard. (44) My elder brother is studying in the University in Chidambaram. (45) He is studying engineering. (46) Our elder brother is nineteen. (47) Our elder sister is studying in medical college in Madras. (48) She is twenty-one. (49) This is her last year.

(50) In our village there are Hindus, Muslims, and Christians. (51) There is a Siva temple, a church and a mosque.

(52) There is no one who is very rich in our village. (53) There are not many who are very poor either. (54) Everyone has some lands. (55) Everyone works hard. (56) The fields also give good yields. (57) People get enough paddy for their food. (58) We all live happily. (59) But now the educated ones leave the village. (60) They don't stay in the village. (61) They also sell the lands. (62) Therefore the population of the village is decreasing.

இலக்கணம்

குளிப்பாட்டு (16) — make one bathe, is used when one bathes a child or a person or an animal as against the verb குளி — bathe, which is used when one bathes.

நீந்தி (18) is the verbal participle form of the verb நீந்த — to swim.

ஆட்கள் (20) is ஆள் + கள்.

ஏ in கஷ்டமே (26) is emphatic.

பயிற்சி

1. உங்கள் ஊரைப்பற்றி முப்பது வாக்கியங்கள் (sentences) எழுதுங்கள்.

உம் in நடந்தும் (38) (நடந்து + உம்) and in வண்டியிலேயும் (38) (வண்டியில் + ஏ + உம்) is a suffix for enumeration.

To indicate habitual actions, routines and things permanent Tamil language uses the future tense where English uses the present tense. e. g., நாங்கள் நோய் வந்தால் அடுத்த ஊருக்குப் போவோம் (30). We will learn more about this in the next lesson.

2. உங்கள் நாட்டைப்பற்றி முப்பது வாக்கியங்கள் எழுதுங்கள்.

பாடம் 24

என் தினசரி வாழ்க்கை

Future tense used for the habitual

சொற்கள்

அட்டண்டர் — attender
அருகில் — near
ஆகும் — will be
இளைய — younger
இளையவன் — younger one
உருது — Urudu
எம். ஏ. — M. A.
எழுந்திருக்க (எழுந்திரு) — to get up
ஒன்றாக — together
கடைசி — last
கற்றுக்கொடுக்க (கொடு) — to teach
கன்னடம் — Canarese, Kannada
கும்பிட (கும்பிடு) — to pray (as to god)
கூட — along with
சமூகம் — sociology

சாப்பிட்டதும் — immediately after eating
சோம்பல் — laziness
சௌகரியம் — convenience
தமிழ் — Tamil
திரும்ப (திரும்பு) — to turn, to return, again
திரும்பி — returning, having returned
தெலுங்கு — Telugu
தெளிவு — clarity, clearness
தேவாரம் — devotional songs of the early Saiva
saints
பல் விளக்க (விளக்கு) — to brush the teeth
பிள்ளை — child
பி. எஸ்ஸி. — B. Sc.
மலையாளம் — Malayalam
மாணவர்கள் — students

மூத்த — elder

மூத்தவன் — elder one

மேல் — above, after

வங்காளம் — Bengali (language), Bengal

(1) நான் அண்ணாமலைப் பல்கலைக் கழகத்தில் வேலை பார்க்கிறேன். (2) அங்கு மூப்பது துறைகள் இருக்கின்றன. (3) முந்நூற்றைம்பது ஆசிரியர்கள் வேலை பார்க்கின்றனர். (4) சுமார் நாலாயிரம் மாணவர்கள் அங்குப் படிக்கின்றனர். (5) அவர்களில் இருநூறு பேர் பெண்கள். (6) சுமார் மூவாயிரம் மாணவர்கள் விடுதியிலேயே தங்குகிறார்கள். (7) நான் மொழியியல் துறையில் வேலை பார்க்கிறேன். (8) நாங்கள் பதினைந்துபேர் அங்கு வேலை பார்க்கிறோம். (9) சுமார் ஐம்பது மாணவர்கள் எங்கள் துறையில் படிக்கின்றனர். (10) மொழியியலும் தமிழ், கன்னடம், மலையாளம், தெலுங்கு, ஹிந்தி, வங்காளம், உருது, வடமொழி முதலிய மொழிகளும் நாங்கள் கற்றுக் கொடுக்கிறோம்.

, (11) எனக்கு நான்கு பிள்ளைகள். (12) இரண்டு

வடமொழி — Sanskrit

விடுதி — hostel, hotel

விளக்க (விளக்கு) — to describe, to make clear

ஹிந்தி — Hindi

ஆண், இரண்டு பெண். (13) மூத்த பிள்ளையும் கடைசிப் பிள்ளையும் பெண்கள். (14) மற்ற இரண்டு பேரும் ஆண்கள். (15) மூத்தவள் எம்.ஏ. படித்திருக்கிறாள். (16) அவள் இப்பொழுது சமூக விரிவுரையாளராக இருக்கிறாள். (17) அடுத்த பையன் பி. எஸ்.ஸி. படிக்கிறான். (18) அடுத்த இரண்டு பேரும் உயர்நிலைப் பள்ளியில் படிக்கிறார்கள். (19) பையன் பதினொன்றாவது வகுப்பிலேயும், கடைசிப் பெண் ஆறாவது வகுப்பிலேயும் படிக்கின்றனர். (20) பள்ளிக்கூடம் வீட்டிற்கு மிகவும் அருகிலேயே இருக்கிறது. (21) இதனால் பிள்ளைகளுக்கு மிகவும் சௌகரியம்.

(22) நான் காலையில் ஐந்தரை மணிக்கு எழுந்திருப்பேன். (23) வெளிக்குப் போவேன்; பின்பு பல் விளக்குவேன். (24) பின்பு கொஞ்ச நேரம்

படிப்பேன். (25) ஆறரை மணிக்கு என் மனைவி காப்பி தருவாள். (26) பிள்ளைகள் ஏழு மணிக்குத் தான் எழுந்திருக்கும். (27) அவர்களும் காலை யில் காப்பியோ, பாலோ சாப்பிடுவார்கள். (28) அப்புறம் படிப்பார்கள். (29) நான் எட்டு மணிக்குக் குளிப்பேன். (30) கொஞ்ச நேரம் கடவுளைக் கும்பிடுவேன். (31) தேவாரம் திருவாசகம் பாடுவேன். (32) நேரம் இருந்தால் சில சமயங்களில் கோயிலுக்குப்போவேன். (33) எட்டரை மணிக்குச் சாப்பிடுவேன். (34) அப்புறம் டிரஸ் பண்ணிக் கொண்டு பல்கலைக் கழகத்திற்குப் புறப்படுவேன். (35) நான் எப்பொழுதும் சைக்கிளில் போவேன். (36) என் வகுப்பு காலை யில் ஒன்பது மணிக்குத் தொடங்குகிறது.

(37) என் பிள்ளைகளுக்குப் பள்ளிக்கூடம் பத்து மணிக்குத்தான் தொடங்குகிறது. (38) அவர்கள் எட்டரை அல்லது ஒன்பது மணிக்குத்தான் குளிக் கப் புறப்படுவார்கள். (39) ஒன்பது மணிக்கு மேல்தான் சாப்பிட உட்காருவார்கள். (40) ஒன்பதரை மணிக்குமேல் பள்ளிக்கூடத்திற்குப் புறப்படுவார்கள். (41) எல்லாபேரும் நடந்துதான் போவார்கள். (42) பள்ளிக்கூடம் பக்கந்தானே.

(43) மத்தியானம் எல்லாபேரும் ஒரு மணிக்குச் சாப்பிட வருவோம். (44) அப்பொழுதுதான் எல்லாபேரும் ஒன்றாய் உட்கார்ந்து சாப்பிடுவோம். (45) ஒன்றேழுக்கால் மணிக்குப் பிள்ளைகள் எல்லோரும் திரும்பப் போவார்கள்.

(46) நான் சாப்பிட்டதும் ஒரு அரை மணி நேரம் தூங்குவேன். (47) அப்பொழுதுதான் எனக்குக் கொஞ்சம் தெளிவாய் இருக்கும். (48) இல்லை யானால் ஒரே சோம்பலாக இருக்கும்.

(49) சாயங்காலம் அட்டண்டர் டிபார்ட்மெண்டுக்குக் காப்பி கொண்டு வருவான். (50) ஏழு மணிக்கு டிபார்ட்மெண்டிலிருந்து புறப்படுவேன். (51) ஒரு அரை மணி நேரம் வேகமாய் நடப்பேன். (52) அப்புறம் வீட்டிற்குப் போவேன். (53) எட்டு மணிக்குச் சாப்பிடுவேன். (54) பிள்ளைகளும் உடன் உட்கார்ந்து சாப்பிடுவார்கள். (55) இரவு எட்டரை மணிக்குத் திரும்பவும் டிபார்ட்மெண்டுக்கு வருவேன். (56) பத்தரை அல்லது பதினேரு மணிக்குத் திரும்ப வீட்டிற்குப் போவேன். (57) அப்பொழுது வீட்டில் எல்லோரும் தூங்குவார்கள். (58) நான் தூங்கப் பதினேரு மணி ஆகும்.

(1) I work in Annamalai University. (2) There are thirty departments. (3) Three hundred and fifty teachers work there. (4) About four thousand students study there. (5) Out of them three hundred are women. (6) About three thousand students reside in the hostel. (7) I work in the Linguistics Department. (8) There are fifteen of us working in that department. (9) There are about fifty students studying in our department. (10) We teach linguistics and languages - Tamil, Kannada, Malayalam, Telugu, Hindi, Bengali, Urdu, and Sanskrit.

(11) I have four children. (12) Two boys and two girls. (13) The eldest and youngest children are girls. (14) The other two are boys. (15) The eldest is a M. A. (16) She is now a lecturer in Sociology. (17) The next boy is studying in B. Sc. (18) The other two are studying in the high school. (19) The boy is studying in the eleventh standard and the last girl is in the sixth standard. (20) The school is very near the house. (21) Therefore it is very convenient for the children.

(22) I wake up at 5-30 in the morning. (23) I go to the bath room and then brush up my teeth. (24) Then I study for a while. (25) My wife gives me coffee at 6-30. (26) The children get up only at seven O' clock. (27) They also drink either coffee or milk. (28) Then they will read. (29) I bathe at eight O' clock. (30) Then for sometime I pray to God. (31) I sing Devaram and Tiruvasagam. (32) If there is time, I sometimes go to the temple. (33) I take my breakfast at 8-30. (34) Then after dressing I start for the University. (35) I always go on a bicycle. (36) My classes start at nine in the morning.

(37) For my children, the school starts at ten. (38) They start bathing only at 8-30 or 9-00. (39) They start their breakfast only after nine. (40) They start for their school only after 9-30. (41) They all walk to the school. (42) The school is so near.

(43) In the after-noon we all come home for lunch by one O' clock. (44) Only at this time do we

all sit together and eat. (45) By 1-45 the children will all leave for the school.

(46) After my lunch I sleep for about half an hour. (47) Only then do I feel refreshed. (48) Otherwise I feel tired.

(49) In the afternoon the attender brings coffee

இலக்கணம்

Note the construction of sentence 10. முதலிய is used as a cover term to include தமிழ், கன்னடம், மலையாளம், தெலுங்கு, ஹிந்தி, வங்காளம், உருது, வடமொழி etc. The word meaning is “beginning with”.

பிள்ளைகள் — children. In some dialects the word sometimes refers to only female children and in others only to male children.

படித்திருக்கிறான் (15) படித்து + இருக்கிறான் — has studied. This is the present perfect form. This consists of the verbal participle படித்து and the conjugated form of the verb இரு — to be.

Note the construction of sentence 26. The neuter

to my department. (50) By 7 p.m. I leave the department. (51) I take a brisk walk for about half an hour. (52) Then I come home. (53) I eat my supper by eight. (54) The children also eat with me. (55) By 8-30 I return to the department. (56) Then I return home by 10-30 or 11. (57) At that time every one in the house will be sleeping. (58) It will be 11-30 when I go to sleep.

forms (here the future finite எழுந்திருக்கும்) are sometimes used for children.

Note the difference between தொடங்கு (37) and புறப்படு (40) though both are translated as “start”. Generally தொடங்கு is used when you start something like a function, school, business etc. and புறப்படு is used when someone starts going to school etc., or when a train starts and so on.

பயிற்சி

1. உங்கள் திணைசரி வாழ்க்கையைப் பற்றி முப்பது வாக்கியங்கள் எழுதுங்கள்.

2. நீங்கள் இப்பொழுது தங்கும் இடத்தைப் பற்றி இருபது வாக்கியங்கள் எழுதுங்கள்.

பாடம் 25

பாப்பாப் பாட்டு

1. ஓடி விளையாடு பாப்பா!—நீ
ஓய்ந்திருக்க லாகாது பாப்பா!
கூடி விளையாடு பாப்பா!—ஒரு
குழந்தையை வையாதே பாப்பா!
2. சின்னஞ் சிறுகுருவி போலே—நீ
திரிந்து பறந்துவா பாப்பா!
வண்ணப் பறவைகளைக் கண்டு—நீ
மனதில் மகிழ்ச்சிகொள்ளு பாப்பா!
3. கொத்தித் திரியுமந்தக் கோழி—அதைக்
கூட்டி விளையாடு பாப்பா!
எத்தித் திருடுமந்தக் காக்காய்—அதற்கு
இரக்கப் படவேணும் பாப்பா!
4. பாலைப் பொழிந்து தரும் பாப்பா!—அந்தப்
பசுமிக் நல்லதடி பாப்பா!
வாலைக் குழைத்துவரும் நாய்தான்—அது
மனிதர்க்குத் தோழனடி பாப்பா!
5. வண்டி இழுக்கும் நல்ல குதிரை—நெல்லு
வயலில் உழுதுவரும் மாடு
அண்டிப் பிழைக்கும் நம்மை ஆடு—இவை
ஆதரிக்க வேணுமடி பாப்பா!
6. காலை எழுந்தவுடன் படிப்பு—பின்பு
கனிவு கொடுக்கும் நல்ல பாட்டு!
மாலை முழுதும் விளையாட்டு—என்று
வழக்கப் படுத்திக்கொள்ளு பாப்பா!
7. பொய்சொல்லக் கூடாது பாப்பா!—என்றும்
புறஞ்சொல்ல லாகாது பாப்பா!
தெய்வம் நமக்குத்துணை பாப்பா!—ஒரு
தீங்குவர மாட்டாது பாப்பா!
8. பாதகஞ் செய்பவரைக் கண்டால்—நாம்
பயங்கொள்ள லாகாது பாப்பா!
மோதி மிதித்துவிடு பாப்பா!—அவர்
முகத்தில் உமிழ்ந்துவிடு பாப்பா!

9. துன்பம் நெருங்கி வந்தபோதும்—நாம்
சோர்ந்துவிட லாகாது பாப்பா!
அன்பு மிகுந்ததெய்வ முண்டு—துன்பம்
அத்தனையும் போக்கிவிடும் பாப்பா!
10. சோம்பல் மிகக்கெடுதி பாப்பா!—தாய்
சொன்னசொல்லைத் தட்டாதே பாப்பா!
தேம்பி யழுங்குழந்தை நொண்டி,—நீ
திடங்கொண்டு போராடு பாப்பா!
11. தமிழ்த்திரு நாடுதன்னைப் பெற்ற—எங்கள்
தாயென்று கும்பிடடி பாப்பா!
அமிழ்தில் இனியதடி பாப்பா!—நம்
ஆன்றோர்கள் தேசமடி பாப்பா!
12. சொல்லில் உயர்வுதமிழ்ச் சொல்லே!—அதைத்
தொழுது படித்திடடி பாப்பா!
செல்வம் நிறைந்த ஹிந்துஸ்தானம்—அதைத்
தினமும் புகழ்ந்திடடி பாப்பா!
13. வடக்கில் இமயமலை பாப்பா!—தெற்கில்
வாழும் குமரிமுனை பாப்பா!
கிடக்கும், பெரியகடல் கண்டாய்—இதன்
கிழக்கிலும் மேற்கிலும் பாப்பா!
14. வேத முடையதிந்த நாடு,—நல்ல
வீரர் பிறந்ததிந்த நாடு;
சேதமில் லாதஹிந்துஸ்தானம்—இதைத்
தெய்வமென்று கும்பிடடி பாப்பா!
15. சாதிகள் இல்லையடி பாப்பா!—குலத்
தாழ்ச்சி உயர்ச்சிசொல்லல் பாவம்;
நீதி, உயர்ந்த மதி, கல்வி—அன்பு
நிறைய உடையவர்கள் மேலோர்.
16. உயிர்க் ளிடத்தில் அன்பு வேணும்;—தெய்வம்
உண்மையென்று தானறிதல் வேணும்;
வயிர முடையநெஞ்சு வேணும்;—இது
வாழும் முறைமையடி பாப்பா!
- சுப்பிரமணியபாரதியார்.

சொற்கள், இலக்கணம்

அண்டி (verbal participle (V. P.) of அண்ட) —
 having approached for support, being in support
 அமிழ்து — honey, nectar
 அடி — a term of address used in reference to
 young girls
 அடும் (future relative participle (R. P.) — crying
 அறிதல் — knowing
 அன்பு — kindness
 ஆதரிக்க (ஆதரி) — to support, to help
 ஆன்றோர்கள் — great people
 இமயம் — Himalayas
 இரக்கப்பட (இரக்கப்படு) — to be kind, to feel kind
 இவை — these; in verse 5, it should be இவைகளை.

This form is used for rhyme.

இனிய — sweet
 உண்மை — truth, fact
 உமிழ்ந்துவிட (விடு) — to spit with contempt. விட
 is an auxiliary verb
 உமிழ (உமிழ்) — to spit
 உயர்ச்சி — speaking high, greatness
 உயர்வு — greatness

உயிர்கள் — living creatures
 உழு (உழு) — to plough
 உழுது (V.P. of உழு) — ploughing, having ploughed
 எத்தி (V. P. of எத்த) — cheating, having cheated
 எழ (எழு) — to get up
 எழுந்தவுடன் — when one gets up
 ஓடி (V. P. of ஓட) — running, having run
 ஓய்ந்திருக்க (ஓய்ந்திரு) — to be at rest
 கண்டு (V. P. of காண) — having seen
 கனிவு — ripeness, happiness
 குதிரை — horse
 குமரிமுனை — Capecomorin
 குருவி — sparrow
 குலம் — family, race
 குழந்தை — child
 குழைக்க (குழை) — to wag, as a dog its tail
 கூட்டி (V. P. of கூட்ட transitive) — calling
 together, collecting together
 கூடி (V. P. of கூட intransitive) — gathering
 கெடுதி — misery

கொண்டு (V. P. of கொள்) — having, having had
கொத்தி (V. P. of கொத்து) — grubbing, pecking
(as birds)
கோழி — chicken, hen, cock
கொள்ள (கொள்) — to have
சாதி — caste
சின்னஞ்சிறு — very small
செய்ப்பவர் — one who does
சேதம் — destruction
சொல்லல் — the act of telling
சொன்ன சொல் — the said word, advice
சோர்ந்துவிட (விடு) — to be tired, to be depressed
தட்ட (தட்டு) — to disobey, not to follow the
advice
தாழ்ச்சி — lowness
திரிந்து (V. P. of திரிய) — roaming
திருட (திருடு) — to steal
திடம் — courage
தினமும் — daily
தீங்கு — miseries, trouble
துணை — support
தெய்வம் — God

தேம்பி — heaving while sobbing
தோழன் — friend
தொழுது (V. P. of தொழ) — praying, with
devotion, having prayed
நீதி — justice
நெருங்கி (V. P. of நெருங்க) — coming closer,
having come closer
நொண்டி — lame, inefficient
படித்திடு — learn certainly. படித்து + இடு. இடு is
a definitive morph and is added to the V. P.
form
படிப்பு — studies. படி > படிப்பு a noun derived
from the verb படி.
பயங்கொள்ளல் — to have fear, to be afraid
பறவை — bird
பாதகம் — misdeeds, wicked deeds
பாப்பா — child - a term of endearment for young
girls
பாவம் — sin
பிழைக்க (பிழை) — to live
பிறந்தது — that which is born
புகழ் (புகழ்) — to speak in praise
புறஞ்சொல்லல் — act of backbiting

பொய் — false, lie
பொழிய (பொழி) — to give in large quantities
போக்கிவிட (விடு) — to drive off
மனம் — mind
மகிழ்ச்சி — happiness
மதி — wisdom
மிகுந்த — in plenty, large quantity of
மிதித்து (V. P. of மிதிக்க) — having stepped
மிதித்துவிட (விடு) — to step on

மோத (மோது) — to dash against
வழக்கப்படுத்த (படுத்து) — to make a habit
வயிரம் — strength, resolve
வண்ணம் — colour
வால் — tail
வாழும் முறைமை — way of life
வீரர் — warriors
வேதம் — Vedas
ஹிந்துஸ்தானம் — Hindustan

VOCABULARY

Tamil — English

அ

அக்கா, அக்காள்-elder sister
 அங்கே-there
 அட்டண்டர்-attender
 அட்டை-wrapper
 அடக்கமான (அடக்கம்)-calm, quiet
 அடி-a term of address used in reference to young girls
 அடிக்க (அடி)-to beat
 அடிக்கடி-often
 அடுத்த-next
 அடுத்தடுத்து-one after another
 அடுத்தது-next one
 அடே அப்பா-an expression of appreciation
 அடைக்க (அடை)-to close, to shut

அண்டி (V. P. அண்டு)-to approach for, to be in support
 அண்ணன்-elder brother
 அணிந்திருக்கிறார்-he has worn
 அணிய (அணி)-to wear
 அதனால் therefore
 அதிகம்-much
 அதுவரை-till then
 அதேதான் (அது + ஏ + தான்)-only that
 அதை-it (object)
 அதோடு-with it
 அந்த-that
 அநேகம்-many
 அப்படியென்றால்-if that be so
 அப்பர்பெர்த்-upper berth

அப்புறம்-afterwards
 அப்பொழுது-then
 அபயமுத்திரை-sign of protection
 அமிழ்து-honey, nectar
 அமெரிக்கன் கல்லூரி-American College
 அமெரிக்கா-America
 அரசன்-king
 அரசியல்-politics
 அரிசி-uncooked rice
 அருகில்-near
 அரை-half, hip
 அரைக்கச்சை-waist-band, girdle
 அல்லது-or
 அல்லி-lilies
 அல்வா, ஹல்வா-halva, a kind of sweet dish

அலமாரி-cupboard
 அவர்களுக்கு-to them, for them
 அவனுக்கு-to him, for him
 அவனை-him
 அவிக்க (அவி)-to boil, to steam
 அழகான (அழகு)-beautiful
 அழும் (future relative participle
 R. P. of அழ)-crying
 அழைத்தல்-act of inviting
 அழைத்துக்கொண்டு-leading,
 inviting
 அறிதல்-knowing
 அறுபது-sixty
 அறை-room, beat (verb)
 அன்பு-kindness
 அன்று-on that day
 அனுப்ப (அனுப்பு)-to send

ஆ

ஆகாயவிமானம்-aeroplane
 ஆகும்-will be

ஆங்கிலம்-English
 ஆசியா-Asia
 ஆசிரியர்-teacher
 ஆட்கள்-people
 ஆட்டுக்கறி-mutton, mutton
 curry
 ஆடி-name of a Tamil month,
 July - August
 ஆடு-goat, sheep
 ஆண்-male
 ஆண்டு-year
 ஆதரிக்க (ஆதரி)-to support,
 to help
 ஆப்பிள்-apple
 ஆப்பீஸ் (ஆபீஸ் ஆபீசு)-office
 ஆமாம்-yes
 ஆய்விட்டது-is over
 ஆயிரக்கணக்கான-in thousands
 ஆரஞ்சு-orange
 ஆரம்பப் பள்ளிக்கூடம்-
 elementary school
 ஆரம்பிக்க (ஆரம்பி)-to start

ஆராய்ச்சி-research
 ஆவணி-name of a Tamil
 month, August - September
 ஆள்-person
 ஆளுக்கு-for each person
 ஆற்றுத்தண்ணீர்-river water
 ஆறாவது-sixth
 ஆறு-six, river, get cooled (verb)
 ஆறுமுகம்-personal name (male)
 ஆன்றோர்கள்-great people
 ஆனால்-but
 ஆனி-name of a Tamil month,
 June - July
 ஆஸ்பத்திரி-hospital

இ

இங்கிலீஷ் சாப்பாடு-western meals
 இங்கிருந்து-from here
 இங்கே-here
 இட்லி-idli, a dish
 இடப் பக்கம்-left side

இடுப்பு-hip
 இடைக்காலம்-medieval period
 இதுகூட-even this
 இந்த-this
 இந்திய-of India
 இந்தியா-India
 இந்துக்கள்-Hindus
 இப்பொழுது-now
 இப்பொழுதுதான்-only now
 இமயம்-Himalayas
 இரக்கப்பட (இரக்கப்படு)-to be
 kind
 இரண்டு-two
 இரண்டே-only two
 இரத்தச் சிகப்பு-blood red
 இரத்தம்-blood
 இரவு-night
 இருக்க (இரு)-to be, to sit,
 to wait
 இருக்கும் (the neuter future form
 of இரு-be)-it will be
 இருட்டு-darkness

இருந்தது (past finite form of
 இரு)-it was
 இரும்பு-iron, steel
 இருமுகிறது-is coughing
 இல்லாமல்-without
 இல்லை-no, not, is not
 இலை-leaf
 இலைப்பச்சை-leaf green
 இழுக்க (இழு)-to pull
 இளஞ்சிகப்பு-light red
 இளம்பச்சை-light green
 இளைய-younger, young
 இளையவன்-younger one
 இறங்க (இறங்கு)-to get down
 இறைக்க (இறை)-to draw as
 water from a well
 இன்லண்ட் லட்டர்-inland letter
 இன்று-today
 இன்றைக்கு-today
 இன்னும்-still
 இனி-hereafter
 இனிக்கும்-will be sweet

இனிப்பு-sweet things, sweetness
 இனிய-sweet

உ

உட்கார (உட்கார்)-to sit
 உடம்பு நன்றாக இல்லை-is not
 doing well
 உடனே-at once
 உடுக்கை-a kind of small drum
 உண்மை-truth, fact
 உணவு-meals, dish
 உப்புமா-a dish prepared with
 wheat flour
 உபாத்தியாயர்-teacher
 உமிழ்ந்துவிட (விடு)-to spit
 with contempt
 உமிழ் (உமிழ்)-to spit
 உயர்ச்சி-speaking high, greatness
 உயர்நிலைப்பள்ளி-high school
 உயர்வு-greatness
 உயரம்-height

உயிர்கள்-living creatures
உரம்-manure
உருது-Urudu
உரோமம்-hair
உழு (உழு)-to plough
உழுது (V. P. of உழு)-having
ploughed, ploughing
உழைக்க (உழை)-to work
உள், உள்ளே-inside, in
உள்நாக்கு-uvula
உள்ளது-the one having, that
which exists
உளவியல்-psychology
உறவினர்-relative, kinsman
உறுப்பு-body part, part
உன்-your
உனக்கு-to you, for you

ஊ

ஊதா-violet
ஊர்-city, town, village

ஊற்ற (ஊற்று)-to pour

எ

எங்களுக்கு-for us, to us
எங்கேயாவது-anywhere
எங்கேயும்-anywhere
எடுக்க (எடு)-to take, to pass
on as butter on a table, to buy
as clothes
எத்தனை-how many
எத்தி (V. P. of எத்து)-cheating
எதற்கு-for what
எதிர், எதிரே-opposite
எது-what, which
எதுவும்-anything
எந்த-which, what
எப்படி-how
எப்பொழுது-when
எப்பொழுதும்-always
எம். ஏ.-M. A. Degree
எயர்மெயில் லட்டர்-air mail

letter

எல்லாம்-all
எல்லாபேரும்-all persons
எழ (எழு)-to get up
எழுத (எழுது)-to write
எழுந்தவுடன்-when one gets up
எழுந்திருக்க (எழுந்திரு)-to get up
என்-my
என்றால்-if be
என்ன-what
என்னிடம்-with me
என்னை-me
எனக்கு-for me, to me

ஏ

ஏவ (ஏவு)-to command, to send
ஏழை-poor

ஐ

ஐந்து-five

ஐப்பசி-name of a Tamil month,

October-November

ஐஸ்கிரீம்-ice cream

ஓ

ஓட்ட (ஓட்டு)-to paste

ஒரு-(Adj.) about, one

ஒரே-in plenty, only one

ஒவ்வொரு-each

ஒவ்வொருவருக்கு-for each person

ஒவ்வொன்று-each

ஒவ்வொன்றும்-each

ஒன்பது-nine

ஒன்றாக-together

ஒன்றும்-nothing, not even,

anything

ஒன்றும் இல்லை-there is nothing

ஒன்றேகால்-one and one fourth

ஓ

ஓகோ-an expression
of appreciation

ஓட்ட (ஓட்டு)-to drive, transitive

of ஓட-to run

ஓட (ஓடு)-to run

ஓடி (V. P. of ஓட) -running

ஓடு-tile

ஓய்ந்திருக்க (ஓய்ந்திரு)-to be at
rest

க

கங்கையாறு-River Ganges

கச்சேரி-concert, court

கசக்கும்-will be bitter

கஞ்சி-conjee, liquid food

கட்ட (கட்டு)-to build, to tie

கட்டாது-will not be sufficient

கட்டிடம்-building

கட்டில்-cot

கடக்க (கட)-to cross

கடகம்-armlet, bracelet

கடவுள்-God

கடல்-sea

கடல் வாழ் உயிரினத்துறை-

Department of Marine Biology

கடன்-loan

கடிக்க (கடி)-to bite

கடிதம்-letter (as in writing a
letter), post

கடை-shop

கடைக்காரன்-shop-keeper

கடைசி-last

கண்-eye

கண்டால்-if seen

கண்டு (V. P. of காண)-having
seen

கணக்கு-mathematics

கத்தரி, கத்தரிக்கோல்-scissors,
shears

கத்தரிப்பூ கலர்-brinjal flower
colour (violet)

கதவு-door

கதை-story

கதை விடாதே-don't bluff

கப்-cup

கம்பவுண்டர்-compounder, male
nurse

காப்பக்கிரகம்-the central place
of the temple where the image
of the God is located

கருஞ்சிவப்பு (சிகப்பு)-dark-red

கரை-bank, stain

கல், கல்லு-stone

கல்கத்தா-Calcutta

கல்லூரி-college

கல்வி-education

கலை-arts

கலைப்பகுதி-Arts Faculty

கவர்-cover, envelope

கழி, கண்டு-a roll of thread

கழுத்து-neck

கற்றுக்கொடுக்க (கொடு)-

to teach

கன்றுக்குட்டி-calf

கன்னடம்-Canarese, Kannada

கன்னியாகுமரி (கன்யாகுமரி)-

Capecomorin

கனிவு-ripeness, happiness

கஷ்டம், கடினம்-is difficult

கா

காக்காய், காகம்-crow

காக்கி கலர்-khaki colour

காட்ட (காட்டு)-to show

காண (காண்)-to see

காத்திருக்க (காத்திரு)-to wait

காதணி-earring

காது-ear

காப்பி-coffee

காப்பிகலர் coffee colour

காய்ச்ச (காய்ச்சு)-to boil

கார்-car

காட்டு-card

கார்த்திகை-name of a Tamil

month, November - December

காரம்-savory

காரியம்-matter, news

கால்-leg, quarter

காலேஜ், கல்லூரி-college

காலை-morning

காற்று-breeze, wind

கி

கிடைக்க (கிடை)-to get, to
receive, to be obtainable, to be
available

கிடைக்கவில்லை-is not available
(now)

கிடைக்காது-will not be available
(habit)

கிடைக்கிறதா-is it available
(now)

கிடைக்கிறது-is available (now)

கிடைக்கும்-will be available

கிடைக்குமா-will (it) be available
(usual)

கிணறு-well

கிரஷ்-squash

கிராண்ட்ரங்-Grand Trunk

Express Train

கிராமம்-village

கிராமத்தில் இருந்து-from the
village

கிராமப் பஞ்சாயத்து-village
panchayat

கிரீம் கலர்-cream colour
கிறித்தவர்கள்-Christians
கில்லட்.-Gillet
கிலோமீட்டர்-kilo metre
கிழக்கு, கிழக்கே-east
கிழங்கு-edible roots
கிளம்ப (கிளம்பு)-to start
கிளிப் பச்சை-parrot green
கிளியோபாட்ரா-Cleopatra

கீ

கீழ்-down, below
கீழ், கீழே-under, beneath

கு

குட்டை-short, a small pond
குடி தண்ணீர்-drinking water
குடிக்க (குடி)-to drink

குடை-umbrella
குதிக்க (குதி)-to jump, to hop
குதிக்கும்-it will jump
குதிரை-horse
கும்பிட (கும்பிடு)-to pray (as
praying to God)
குமரி முனை-Capecomorin
குரல்-voice
குருவி-sparrow
குலம்-family, race
குழந்தை-child
குழம்பு-sauce, a liquid dish
added as to rice to be mixed
குழைக்க (குழை)-to be mixed
குள்ளம்-is small, short
குளத்துத் தண்ணீர்-tank water
குளம்-tank
குளிக்க (குளி)-to bathe
குளிக்கும் இடம்-place of bath
குளிப்பாட்ட (குளிப்பாட்டு)-
make someone bathe
குளியலறை-bath-room

குளிர்ந்ததாக (Adv.)-being cool
குறிக்க (குறி)-to make a note
குறித்துக்கொள்ள (குறித்துக்
கொள்)-to make a note
குறிப்பு-note, description
குறைய (குறை)-to reduce itself
குறைவு-small, less

கூ

கூட்ட (கூட்டு)-to sweep, to add
கூட்டி (V. P. of கூட்ட)-calling
together, collecting
கூட்டு-a side dish for rice
கூட-along with
கூடாது-should not
கூடி (V. P. of கூட)-having
joined
கூப்பிட (கூப்பிடு)-to invite,
to call

கெ
கெடுதி-misery

கே
கேக்கு-cake
கேட்க (கேள்)-to hear, to ask,
to ask for
கேள்வி-question

கை
கை-hand
கையெழுத்து-signature

கொ
கொஞ்ச (Adj.)-a little
கொஞ்சம்-a little
கொஞ்சங்கூட-even a little
கொஞ்சமும்-even a little

கொட்ட (கொட்டு)-to pour
கொடுக்க (கொடு)-to give
கொடுப்பாள்-she will give
கொண்டு (V.P. of கொள்ள)-
having, with
கொண்டுபோக (கொண்டுபோ)-
to take away
கொண்டுவர (கொண்டுவா)-
to bring
கொத்த (கொத்து)-to peck (as
birds)
கொள்ள (கொள்)-to have
கோ
கோடை-summer
கோதுமை-wheat
கோபாலன்-a personal name(male)
கோபுரம்-gopuras
கோயில்-temple
கோழி-cock, hen, chicken
கோழிக்கறி-chicken curry
ச
சங்கதி-news, matter

சங்கீதம்-music
சட்னி-chutney, a side dish for
dosai and idli
சட்டம்-law
சட்டவிரோதம்-against law
சட்டை-shirt
சண்டை-quarrel, war
சண்முகம்-a personal name
(male)
சந்திரன்-moon
சப்பாத்தி-chapathy
சமயம்-time (as in other times)
சமூகம்-sociology, social
சமூகவியல்-sociology
சமைக்க (சமை)-to cook
சர்க்கரை-sugar
சர்வர்-server
சரி-all right
சரியாக (Adv.)-rightly
சரியாகப் போய்விடும்-will be all
right
சளி-phlegm

சனிக்கிழமை-Saturday

சா

சாக்லெட் கலர்-chocolate colour

சாதி, ஜாதி-caste

சாப்பாடு-meals, food

சாப்பிட்டதும்-immediately after
eating

சாப்பிட (சாப்பிடு)-to eat,
to drink

சாப்பிடமாட்டார்-will not eat

சாம்பல் நிறம்-ash grey in colour

சாம்பார்-sambar, a sauce like
dish

சாமான்-things, luggage

சாயங்காலம், சாயுங்காலம்-
afternoon

சி

சிகப்பு, சிவப்பு-red

சிங்கிள் ரூம்-single room

சித்திரம்-painting, drawing

சித்திரை-name of a Tamil month

April - May

சிதம்பரம்-name of a place-
Chidambaram

சிந்த (சிந்து)-to spill, to waste as
coffee

சிமண்ட்-cement

சிரிக்க (சிரி)-to laugh

சில-a few

சிவன் கோயில்-siva temple

சிவில்-civil

சிறிய-small, short

சிறு கதை-short story

சின்ன-small

சின்னஞ்சிறு-very small

சின்னது-is small

சினிமா படம்-cinema

சீ

சீக்கிரம்-quickly, quickness

சு

சுட்டிக்காட்ட (காட்டு)-to point
with finger, to point out

சுட (சுடு)-to heat, to fry,
to shoot

சுடச்சுட (Adv.)-hot

சுடுகிறது-it is hot

சுத்தம்-cleanliness

சுந்தரம்-a personal name (male)

சும்மா-without purpose, aimless

சுரம், ஜுரம்-fever

சுவர்-wall

சுவிட்ச்-switch

சுற்றி-around

சூ

சூடாக-being hot

சூரியன்-sun

செ

செக் அவுட்-check-out

செட்-set (as in one set of people)

செடி-plant

செய்தி-news

செய்பவர்-one who does

செய்வாள்-she will do, prepare

செருப்பு-slippers

செல்வம்-wealth

செவ்வாய்க்கிழமை-Tuesday

சென்றபிறகு-after having gone

சென்னை-Madras

சே

சேதம்-destruction

சை

சைகாலசி, உளவியல்-

psychology

சைக்கிள்-bicycle

சைவ சர்ப்பாடு-vegetarian meals

சைவம்-vegetarianism

சொ

சொல்ல (சொல்)-to say, to tell

சொல்லல்-saying

சொன்ன சொல்-said word

சோ

சோசியாலசி (சமூகவியல்)-

sociology

சோடா-soda

சோப்பு-soap

சோம்பல்-laziness

சோர்ந்துவிட (விடு)-to be tired,

to be depressed

சோலை-garden, park

சோறு-cooked rice

சௌ

சௌகரியம்-convenience,

convenient

ஞ

ஞாயிற்றுக்கிழமை-Sunday

ட

டபிள் ரூம்-double room

டயரி, நாட்குறிப்பு-diary

டா

டாக்டர், மருத்துவர்-doctor

டி

டிகிரி-degree (as in temperature)

டிபன், சிற்றுண்டி-tiffin

டீ

டீச்சர்-teacher (female)

டெ

டெல்லி-Delhi
 டென்மார்க்-Denmark
 டெஸ்க-desk

டு

டுத் பிரஷ்-tooth brush
 டுத் பேஸ்ட்-tooth paste

த

தக்காளி-tomato
 தங்கை, தங்கச்சி-younger sister
 தட்ட (தட்டு)-not to follow,
 to disobey
 தண்ணீர்-water
 தத்துவம்-philosophy
 தந்தி-wire
 தந்தை-father
 தபால்-post

தபால் ஆபீஸ், அஞ்சல் நிலயம்-
 post office

தபால்காரன்-postman
 தபால் கிளார்க்-post clerk
 தம்பி-younger brother
 தமிழ்-Tamil
 தமிழ்ச்சங்கம்-Tamil Academy
 தமிழ் நாடு-Tamilnad,
 Madras State
 தயார்-being ready
 தயாரா (Adv.)-ready,
 are you ready

தயாராக (Adv.)-ready, readily
 தர (தா)-to give
 தரை-floor
 தலை-head
 தலைநகரம்-capital city
 தலைநகரமாக-as capital city
 தலை மயிர்-hair on the head
 தள்ள (தள்ளு)-to push, to reject
 தன்மை-nature, habit
 தனியறை-single room

தனியாக (Adv.)-alone

தா

தாமரை-lotus
 தாமரைப் பூ-lotus flower
 தாராளமாக (Adv.)-in plenty
 தாவரவியல்-Botony
 தாழ், தாழே-under, below
 தாழ்ச்சி-low, below
 தாழம் பூ-screw-pine flower

தி

திங்கட்கிழமை-Monday
 திசை-direction
 திட்ட (திட்டு)-to blame, to scold
 திடங்கொண்டு-with boldness,
 with courage
 திடம்-courage
 தித்திக்கும்-will be sweet .

தியாகராசர் கல்லூரி-

Thiyagarajar College

திரிந்து (V. P. of திரி)-roaming

திருச்சி-Tiruchi (a city)

திருட (திருடு)-to steal

திரும்ப (திரும்பு)-to turn.

to return, again

திரும்பி-returning, having

returned

திருமலைநாயக்கர் மகால்-name of

a palace in Madurai

திருவாட்சி-itruvasi the circular

frame around the image of God

திருவிழா-festival

திறக்க (திற)-to open

தினசரி-daily

தினமும்-daily

தினுசு-kind, varieties

தீ

தீங்கு-miseries, troubles

தீபாவளி-a festival of lights

து

துடைக்க (துடை)-to rub off,

to clean, to dust

துண்டு-chit, ticket, a piece

துணி-a piece of cloth

துணை-support, companion

துவர்க்கும்-will be astringent in

taste

துளுவன்-a kind of banana

துறை-department

துன்பம்-suffering

தூ

தூக்க (தூக்கு)-to lift, to carry

தூக்கி-having lifted

தூக்கிக்கொண்டு-having taken

தூங்க (தூங்கு)-to sleep

தூரம்-distance, is distant

தெ

தெய்வம்-God

தெரிகிறது-is known (at present),

is seen

தெரிகிறதா-do (you) know, is it

seen (at present)

தெரியவில்லை-is not known

(at present)

தெரியாது-is not known

(habitual)

தெரியும்-is seen, is known

தெரியுமா-do you know (habit)

தெலுங்கு-Telugu

தெளிவாய்-clearly

தெளிவு-clarity, clearness

தெற்கு-south

தே

தேங்காய்-cocoanut

தேசம்-country

தேட (தேடு)-to search
தேதி-date (as in dates of a
month)
தேம்பி-sobbing while weeping
தேயிலை, தேநீர்-tea
தேர்தல்-election
தேவாரம்-devotional songs of
the early Saivite Saints
தேவை-is necessary, being
necessary

தை

தை-Thai, name of a Tamil
month, January - February

தொ

தொட (தொடு)-to touch
தொடங்க (தொடங்கு)-to start,
to begin
தொழிற்சாலை-factory

தொழுது (V. P. of தொழ)-
praying with devotion,
having prayed

தோ

தோசை- dosai
தோட்டம்-garden
தோழன்-friend, comrade
தோள்-shoulder

ந

நகம்-nail
நகரம்-city
நகைக்க (நகை)-to laugh
நடக்க (நட)-to walk
நடத்துகிறது-it runs, it conducts
நடந்தால்-if (one) walks
நடனம், டான்சு-dance
நடிக்க (நடி)-to act
நடு-middle

நண்பன்-friend
நல்ல (Adj.)-good
நல்லா (Adv.)-well, good
நல்லவன்-good person
நன்றாக (Adv.)-being good,
well

நா

நாக்கு-tongue
நாடகம்-drama
நாடு-country
நாய்-dog
நாயக்க-of the Nayaks
நாயக்கர்-Nayaks
நாலரை-four and a half
நாவல்-novel
நாள்-day
நாளாக-for days
நாளே, நாளைக்கு-tomorrow
நாற்காவி-chair
நாற்பது-forty

நான்கு, நாலு-four

நி

நிக்கர்-shorts

நிச்சயம் (Adv.)-certainly,
certainty

நிமிடம், நிமிஷம்-minute

நிற்க (நில்லு)-to stand, to wait,
to be

நிலைமை-position, status

நிற்க (நில்லு)-to wait, to stand

நிற்கின்றன-they are waiting

நிறம்-colour

நிறைய-full of, in plenty

நினைக்க (நினை)-to think

நினைக்கவில்லை-not thought of,
did not think

நீ

நீ-you (Sg.)

நீங்கள்-you (Pl.)

நீதி-justice

நீந்த (நீந்து)-to swim

நீந்தி (V. P. of நீந்த)-swimming,
having swum

நீரழிவு-diabetes

நீல, நீலம்-blue

நீள-long

நீளம்-length

நு

நுண் கலை-fine arts

நுனி-end, tip

நூ

நூல்-thread

நூற்றுக்கணக்கான-in hundreds

நூறு-one hundred

நெ

நெசவாலை-weaving mills

நெஞ்சு-chest, heart

நெட்டை-tall

நெருங்கி (V. P. of நெருங்க)-
coming closer

நெருங்கிய-close

நெருப்பு-fire

நெற்றி-forehead

நே

நேரம்-time (as in what is the
time), a period (as in a period
of two hours)

நேரம் ஆய்விட்டது-it is time,
it is late

நேரம் இல்லை-no time

நேரான-straight

நேரில்-in person

நைலான்-nylon

நொண்டி-lame, inefficient

நோ

நோக்கி-pointing towards

நோட்டு-notebook, promisory
notes

நோய்-disease, sickness

ப

பக்கம்-near, side, page

பங்குனி-name of a Tamil month,
March - April

பச்சை-green

பச்சைத் தண்ணீர்-cold water

பசிக்கவில்லை-is not hungry
(at present)

பசிக்காது-will not be hungry
(habit)

பசிக்கிறதா-are you hungry
(at present)

பசிக்கிறது-is hungry (at present)

பசிக்கும்-will be hungry (habit)

பசிக்குமா-will (you) be hungry
(habit)

பசு-cow

பட்டினம்-city, town

பட்டு-silk

படம்-picture, film

படிக்க (படி)-to read, to study

படித்தவர்கள்-educated ones

படித்திடு-learn

படித்துறை-bathing ghats

படிப்பு-studies

பணக்காரன்-rich man

பணம்-money

பத்து-ten

பதில்-answer

பம்பாய்-Bombay

பயங்கொள்ள-to be afraid,
to have fear

பயப்பட (பயப்படு)-to be afraid
of

பயப்படாதீர்கள்-don't be afraid

பார்சு-purse, wallet

பரவாயில்லை-doesn't matter

பல்-teeth

பல்கலைக்கழகம்-university

பல் விளக்க (விளக்கு)-to brush
the teeth

பலகாரம்-tiffin

பலவிதமான-different kinds of
பலே! பலே!-an expression of
appreciation

பழம்-fruit

பழமை-antiquity

பழமையான-old

பள்ளிக்கூடம்-school

பள்ளிவாசல்-mosque

பற்றி-about (as in speaking
about something)

பறக்க (பற)-to fly

பறவை-bird

பறிக்க (பறி)-to pluck

பன்றி-pig, pork

பன்றிக்கறி-pork curry
பஜ்ஜி-bajji
பஸ் ஸ்டாண்ட்-bus stand

பா

பாக்கட்-pocket
பாக்கி-balance (as in accounts)
பாத்திமா கல்லூரி-Fatima

College

பாத் ரூம்-bath room
பாட்டு-song, verse
பாட (பாடு)-to sing
பாடம்-lesson
பாண்டிய-of the Pandyas
பாண்டியர்-Pandyas
பாதகம்-misdeeds, wicked deeds
பாப்பா-child, a term of endearment
பாம்பு-snake
பாய (பாய்)-to flow
பார்க்க (பார்)-to see

பார்சல்-parcel
பார்த்தாலும்-if seen
பார்த்து-having seen, having
looked
பார்த்துக்கொடுங்கள்-check and
give
பால்-milk
பாவம்-sin

பி

பிடிக்க (பிடி)-to catch
பிடிக்கவில்லை-is not liked (now,
before)
பிடிக்காது-is not liked (habit)
பிடிக்கிறதா-is it liked (now)
பிடிக்கும்-is liked (habit)
பிடிக்குமா-is not liked (habit)
பிடித்த-that which is liked
பிடில்-violin
பிரஞ்சு-French
பிரஞ்சு மொழி-French language

பிரட்டு, ரொட்டி-bread
பிரியாணி-biriyani - a dish
prepared with rice, mutton etc.
பில்-bill
பிழைக்க (பிழை)-to live
பிள்ளை-child
பிளேடு-blade
பிறகு-after
பிறந்த-the born
பிறந்தது-that which is born
பிறைச்சந்திரன்-crescent moon
பின், பின்னே, பின்னால், பின்பு-
behind, after
பின்னாடி-later, afterwards
பி. எஸ்ஸி.-B. Sc.
பிஸ்கோத்து-biscuits

பு

புகழ் (புகழ்)-to speak in praise
புகைவண்டி-train

புகைவண்டிச் சந்திப்பு-railway
junction

புகைவண்டி நிலையம்-railway
station

புடவை-sari

புண், புண்ணு-wound

புண்ணிய ஸ்தலம்-holy place

புத்தகம், புஸ்தகம்-book

புதன்கிழமை-Wednesday

புதியவர்-new person

புரட்டாசி-name of a Tamil
month, September - October

புரிகிறதா-is it understood (now)

புரிகிறது-is understood (now)

புரியவில்லை-is not understood
(now)

புரியாது-will not be understood
(habit)

புரியும்-will be understood (habit)

புரியுமா-will it be understood
(habit)

புல்-grass

புளிக்கும்-will be sour

புளியம்பழம்-tamarind fruit

புற்றுநோய்-cancer

புறஞ்சொல்லல்-act of back -
biting

புறப்பட (புறப்படு)- to start

பூ

பூ-flower

பூட்ட (பூட்டு)-to lock

பூபாளம்-a tune to be sung in the
morning

பூரி-puri - a kind of dish

பூவன்-a kind of banana

பூனா-Poona, name of a city

பூனை-cat

பெ

பெட்டி-box

பெண்-woman, girl, female,
daughter

பெயர்-name

பெரிது-is big

பெரிய-big

பெருக்க (பெருக்கு)-to sweep,
to multiply

பெரு வெள்ளம்-flood

பெற (பெறு)-to get, to receive

பெற முடியாது -cannot get

பென்சில்-pencil

பே

பேச(பேசு)-to speak, to tell

பேப்பர்-paper

பேர்-person

பேராசிரியர்-professor

பேன், விசிறி-fan

பேன்ட்-pant

பேனா-pen

பை	போ	ம
பைசா-paisa, paise	போக்கி விட (விடு)- to drive off	மக்கள்-people
பையன்-boy	போக (போ)-to go	மகமதியர்கள்-Muslims
	போக வேண்டும்-have to go	மகன்-son
பொ	போட (போடு)-to put, to wear	மகா-very
	போதும்-is enough	மகா மட்டம்-very bad
பொடி கலர்-snuff colour	போட்டு-sign board	மகிழ்ச்சி-happiness
பொது-medium, common	போரிங் பம்பு - boring pump, bore	மஞ்சள்-yellow, turmarie
பொய்-false	well	மட்டம்-bad, level
பொருளாதாரம்-economics	போல்-similar to something	மட்டும்-alone, only
பொழிய (பொழி)-to give in large quantities	போல-like, similar to	மண்-sand, clay
பொற்றாமரைக்குளம்-name of the tank inside the temple at Madurai	போவோம்-we will go, let us go	மண்டபம்-mandap
பொறியியல், என்சினீயரிங்-engi-neering	போன்விட்டா-Bournvita	மண்டையோடு-skull
பொறியியல் கல்லூரி-engineering college	போன-that which is gone	மணி-time, of the time
பொன்-gold	போன வாரமே-even last week	மத்தி-middle
	பெள	மத்தியானம்-noon
		மதி-wisdom
		மதிப்பு-value
	பெளதிகம்-physics	மதுரை-Madurai (a city)
		மரம்-tree, wood

மருத்துவக் கல்லூரி, மெடிகல்
 காலேஜ்—Medical college
 மருந்து, மிக்சர்—mixture (as in
 medicine)
 மல்லிகை—Himalayan jasmine
 மலபார்—Malabar
 மலை—mountain
 மலையாளம்—Malayalam
 மலை வாழைப்பழம்—a kind of
 banana fruit
 மழை—rain
 மழை பெய்கிறது—it is raining
 மற்ற—other
 மற்றது—the other
 மற்றவர்—the other person
 மற்றவர்கள் (மற்றவன், மற்றவள்)—
 others
 மற்றொரு—another
 மறந்துவிட (மறந்துவிடு)—to
 forget
 மறந்துவிட மாட்டேன்—I will not
 forget

மறந்துவிடாதீர்கள்—don't forget
 மறந்துவிடு—forget
 மன்னன்—king
 மனம்—heart, mind
 மனிதன்—man
 மனைவி—wife

மா

மாசி—name of a Tamil month,
 February—March
 மாட்டுக்கறி—beef, beef curry
 மாட்டு வண்டி—bullock cart
 மாடி—floor (as in the second floor
 of a building)
 மாடு—buffalo, cattle
 மாணவர்கள்—students
 மாணவன்—male student
 மாணவி—female student
 மாத்திரை—pills
 மாதம்—month
 மாதா கோயில்—church

மாது—woman
 மாம்பழம்—mango fruit
 மார்கழி—name of a Tamil month,
 December – January
 மார்கோ சோப்—Margo soap
 மாலை—garland
 மாணேசர், மாணேஜர்—manager

மி

மிகப்பெரிது—is very big
 மிகவும்—very, in plenty
 மிகவும் நன்றாக (Adv.)—very well,
 very good
 மிகுந்த—in plenty,
 large quantity
 மிதிக்க (மிதி)—step on
 மிதித்து (V. P. of மிதிக்க)—having
 stepped, stepping
 மிதித்துவிட(விடு)—to step on
 மிருதங்கம்—mridangam
 மின்சாரம்—electricity

மீ

மீன்-fish
 மீனா-a personal name for female
 மீனாட்சி அம்மன்-name of the
 Goddess in Madurai Temple

மு

முக்கால்-three fourth
 முக்கியமான-important
 முகம்-face
 முட்ட (முட்டு)-to dash
 முட்டாது-it will not dash
 முட்டை-egg
 முட்டைக் கறி-egg curry
 முடியாது-cannot
 முடியும்-can, be able
 முத்திரை-seal
 முத்து-pearl
 முதல்-first
 முதல்வகுப்பு-first class

முதலில்-first
 முப்பத்தைந்து-thirty-five
 மூலலை-Arabian jasmine
 முறுவல்-well fried one
 முறுவலாக (Adv.)-well fried
 முன், முன்னே, முன்னால்-in front
 of
 முன்பணம்-advance
 முன்னாடி-previously, formerly

மூ

மூக்கு-nose
 மூச்சு விட (விடு)-to breathe
 மூட (மூடு)-to close
 மூத்த-elder
 மூத்தவன்-elder one
 மூலை-corner
 மூன்றாவது வகுப்பு-third class
 மூன்று-three
 மூன்று வேளை-three times

மெ

மெக்கானிகல்-mechanical
 மெதுவாக-slowly, softly
 மெதுவு-slowness

மே

மேசை-Table
 மேடை-platform
 மேல்-above, after
 மேலாடை-scarf
 மேலும்-still
 மேற்கு, மேற்கே-west
 மைசூர்பாகு-a sweet dish
 மைல்-mile

மொ

மொத்தம்-total
 மொழி-language
 மொழியியல்-linguistics

மோசமான (மோசம்)-bad
 மோட்டார் வண்டி.-bus
 மோத (மோது)-to dash
 மோதிரம்-ring

யா

யார்-who
 யாரும்-anyone

ர

ரசீது-receipt
 ரயில்வண்டி.-train

ரி

ரிக்ஷா-rickshaw
 ரிசர்வ் பண்ணை (பண்ணு)-to
 reserve

ரூ

ரூபாய்-rupees

ரொ

ரொட்டி.-biscuit, cookies

ரோ

ரோடு-road

ல

லண்டன்-London

லே

லேடி டோக் கல்லூரி-Lady Doak
 College

லோ

லோயர் பர்த்-lower berth

வ

வக்கீல்-lawyer
 வகுப்பு-class
 வங்காளம்-Bengali, Bengal
 வடக்கு, வடக்கே-north
 வடமொழி-Sanskrit
 வடை-a dish prepared with peas
 or black gram and fried in oil
 வண்டி.-cart
 வண்ணம், வர்ணம்-colour
 வந்தவர்-one who came
 வந்தால்-if one comes
 வந்திருக்கிறது-it has come
 வம்பு-gossip
 வயது-age(as in the age of persons)

வயல்-field

வயிரம்-strength, diamond

வயிறு-stomach

வர (வா)-to come

வரட்டுமா-shall (I) come

வரமுடியுமா-can (you) come

வரலாறு-history

வருகிறாயா-are you coming

வரை-till (as in till then), up to
(as in up to that place)

வலது-right (side)

வலது பக்கம்-right side

வலிக்கவில்லை-is not painful(now)

வலிக்காது-will not be painful

(habit)

வலிக்கிறதா-is it painful (now)

வலிக்கிறது-is painful (now)

வலிக்கும்-will be painful (habit)

வலிக்குமா-will it be painful(habit)

வழக்கப்படுத்த (படுத்து)-to make

something a habit

வறுக்க (வறு)-to fry (as peas)

வா

வாங்க (வாங்கு)-to buy

வாங்க முடியாது-cannot buy,

cannot get

வாசனை-smell

வாட்டமான (வாட்டம்)-big (in
size)

வாடகை, சத்தம்-fare, rent

வாடிக்கைக்காரன்-customer

வாரம்-week

வாய்-mouth

வாய்ப்பாட்டு-vocal music

வாயில், வாசல்-gate, entrance

வால்-tail

வாழும் முறை-the way of life

வாழைக்காய்-bananas (unripe

fruit)

வாழைப்பழம்-banana fruit

வானம்-sky

வி

விசேஷம், விசேடம்-news, matter,
importance

விஞ்ஞானம்-science

விடுதி-hostel, hotel

வியாழக்கிழமை-Thursday

விரல்-finger

விரிந்து-spreading

விரிவுரையாளர்-lecturer

விருந்தாளி-guest

விருந்து-feast

வினோதம்-enmity, against

விலங்கியல்-zoology

விலை-cost

விவசாயக் கல்லூரி-agricultural

college

விவசாயம்-agriculture

விவசாயிகள்-farmers

விளக்க (விளக்கு)-to describe, to
make clear

விளக்கம்-description, explanation

வினாய (வினை)-to yield (as grains from fields)
 வினாயாட (வினாயாடு)-to play
 வினாயாடுவான்-he will play
 விற்று விட (விடு)-to sell
 விஷயம்-news, matter

வீ

வீட்டு-of the house
 வீட்டுச் சாப்பாடு-home meals
 வீடு-house
 வீணை-veena, a stringed musical instrument
 வீரர்-warriors

வெ

வெகுதூரம்-great distance
 வெட்ட (வெட்டு)-to cut, to slice
 வெண்ணெய்-butter
 வெப்பம்-heat

வெயில்-sunshine
 வெள்ளிக்கிழமை-Friday
 வெள்ளை-white
 வெளிச்சம்-light
 வெளியே-outside

வே

வேகம்-speed
 வேகமாக (Adv.)-fast, swiftly
 வேட்டி-dhoti
 வேண்டாம்-is not necessary, is not needed
 வேண்டும்-is needed, is necessary
 வேண்டுமானால்-if necessary
 வேதம்-Vedas
 வேப்பம் பழம்-neem fruit
 வேய்ந்திருக்கிறது-is woven
 வேய-to weave
 வேலி-fence
 வேலை-work, profession

வேலை செய்ய (செய்)-to do work, to work
 வேலை பார்க்க (பார்)-to work, to be in profession
 வேளை-time (as in number of times)
 வேறு-different, another

ஜ

ஜலதோசம்-nose cold
 ஜன்னல்-window

ஜா

ஜாம்-jam

ஜெ

ஜெம்பர்-jumper

ஜோ

ஜோர்-good, is good

ஷா

ஷாப்புக்கடை-stationary shop

ஷே

ஷேவிங் பிரஷ்-shaving brush

ஸ்

**ஸ்டாம்பு-stamp
ஸ்பெஷல்-special**

ஹா

ஹாஸ்டல்-hostel

ஹி

**ஹிந்தி-Hindi
ஹிந்துஸ்தானம்-Hindustan**

VOCABULARY

English — Tamil

about (as in speaking about

something)-ஒரு, பற்றி

able-முடியும்

above-மேல்

act, to-நடிக்க (நடி)

adhere, not to-தட்ட (தட்டு)

advance-முன்பணம்

advice-சொன்ன சொல், உபதேசம்

add, to-கூட்ட (கூட்டு)

aeroplane-ஆகாயவிமானம்

afraid, don't be-பயப்படாதீர்கள்

afraid, to be-பயங்கொள்ள

(கொள்ளு)

afraid of, to be-பயப்பட(பயப்படு)

after-பிறகு

afternoon-சாயங்காலம், சாயுங்

காலம்

afterwards-பின்னாடி, அப்புறம்

again-திரும்ப (திரும்பு)

against-விரோதமாக (விரோதம்)

against law-சட்ட விரோதம்

age (as in age of persons)-வயது

agriculture-விவசாயம்

agricultural college-விவசாயக்

கல்லூரி

August-September-ஆவணி

aimless-சும்மா

airmail letter-எயர் மெயில் லட்டர்

almirah-அலமாரி

alone-மட்டும்

alone -தனியாக(Adv.)

along with-கூட

all-எல்லாம்

all right-சரி

all right, will be-சரியாகப் போய்

விடும்

always-எப்பொழுதும்

America-அமெரிக்கா

American College-அமெரிக்கன்

கல்லூரி

another-வேறு, மற்றொரு

answer-பதில்

antiquity-பழமை

anyone-யாரும்

anything, not even-ஒன்றும்

anywhere-எங்கேயாவது,

எங்கேயும்

April-May-சித்திரை

apple-ஆப்பிள்

appreciation, an expression of-

அடையப்பா

approach, to-அண்ட (அண்டு)

are-இருக்கின்றன

around-சுற்றி

Arumugam (name of a person,
 male) -ஆறுமுகம்
 arts-கலை
 armlet-கடகம்
 arts faculty-கலைப்பகுதி
 ash grey in colour-சாம்பல் நிறம்
 Asia-ஆசியா
 ask, to-கேட்க (கேள்)
 ask for-கேட்க (கேள்)
 astringent in taste, will be-
 துவர்க்கும்
 atonce-உடனே
 attender-அட்டண்டர்
 available, to be-கிடைக்க (கிடை)
 available, is-கிடைக்கிறது
 available, will be-கிடைக்கும்
 available, is it(now)-கிடைக்கிறதா
 available, is not (now)-கிடைக்க
 வில்லை
 available, will (it) be (usually)-
 கிடைக்குமா

available, will not be (habit)-
 கிடைக்காது
 bad-மோசமான (மோசம்), மட்டம்
 bajji-பஜ்ஜி
 balance, as in accounts-பாக்கி
 banana, a kind of-பூவன்
 banana fruit-வாழைப்பழம்
 banana fruit, a kind of-மலை
 வாழைப்பழம்
 banana, unripe-வாழைக்காய்
 bank-கரை
 bathe, to-குளிக்க (குளி)
 bathe someone-குளிப்பாட்டு
 bathing ghats-படித்துறை
 bath room-குளியலறை, பாத்தூம்
 be, to-கிடக்க (கிட), இருக்க
 (இரு); நிற்க (நில்லு)
 be, it will-இருக்கும்
 beat -அறை(V)
 beat, to-அறைய (அறை),
 அடிக்க (அடி)

beautiful-அழகான (அழகு)
 beef, beef curry-மாட்டுக்கறி
 behind-பின், பின்னே, பின்னால்
 below-தாழ்ச்சி, கீழ்
 beneath-கீழ், கீழே
 Bengali-வங்காளம்
 Bengal-வங்காளம்
 bicycle-சைக்கிள்
 big-பெரிய
 big, is-பெரிது
 big (in size)-வாட்டமான
 (வாட்டம்)
 big, is very-மிகப்பெரிது
 bill-பில்
 bird-பறவை
 biriyani (a dish prepared with rice
 mutton etc.)-பிரியாணி
 biscuit-ரொட்டி, பிஸ்கோத்து
 bitter, will be-கசக்கும்
 blade-பிளேடு
 blame, to-திட்ட (திட்டு)

blood-இரத்தம்
 blood red-இரத்தச்சிவப்பு
 blue-நீல (நீலம்)
 body-உடம்பு
 body part-உறுப்பு
 boil, to-அவிக்க (அவி)
 Bombay-பம்பாய்
 boldness, with-திடங்கொண்டு
 book-புத்தகம்
 boring pump, bore well-போரிங்
 பம்பு
 born, that is-பிறந்தது (பிறந்த)
 botany-தாவரவியல்
 Bournvita-போன்விட்டா
 box-பெட்டி
 boy-பையன்
 bracelet-கடகம்
 bread-ரொட்டி, பிரட்டு
 breathe, to-மூச்சுவிட (விடு)
 breeches-அரைக்கச்சை
 breeze-காற்று

bring, to-கொண்டு வர
 (கொண்டு வா)
 brother, elder-அண்ணன்
 brother, younger-தம்பி
 brush the teeth, to-பல் விளக்க
 (விளக்கு)
 B. Sc-பி. எஸ். எரி.
 bullock cart-மாட்டு வண்டி
 buffalo-மாடு, எருமை
 build, to-கட்ட (கட்டு)
 building-கட்டிடம்
 bite, to-கடிக்க (கடி)
 bluff, don't-கதை விடாதே
 bus-மோட்டார் வண்டி
 bus stand-பஸ் ஸ்டாண்டு
 but-ஆனால்
 butter-வெண்ணெய்
 buy, to-எடுக்க(எடு), வாங்க
 (வாங்கு)
 cake-கேக்கு
 Calcutta-கல்கத்தா

calf-கன்றுக்குட்டி
 call, to-சுப்பிட (சுப்பிடு)
 calling together-சுட்டி(V. P. of
 கூட்டு)
 calm-அடக்கமான (அடக்கம்)
 came, one who-வந்தவர்
 can-முடியும்
 can (you) come-வரமுடியுமா
 Canarese-கன்னடம்
 cancer-புற்று நோய்
 cannot-முடியாது
 cannot buy-வாங்க முடியாது
 cannot get-பெற முடியாது
 Capecomorin-குமரிமுனை
 capital city-தலைநகரம்
 capital city, as-தலைநகரமாக
 car-கார்
 card-கார்டு
 carry, to-தூக்க (தூக்கி)
 cart-வண்டி
 caste-சாதி, ஜாதி
 cat-பூனை

catch, to-பிடிக்க (பிடி)
 cement-சிமெண்ட்
 central place in a temple where the
 image of the God is located-
 கர்ப்பக்கிரகம்
 certainty-நிச்சயம்
 chair-நாற்காலி
 chapathy-சப்பாத்தி
 cheating-எத்தி (V. P. of எத்த)
 check and give, to-பார்த்துக்
 கொடுக்க (கொடு)
 check-out-செக் அவுட்
 chest-நெஞ்சு
 chicken-கோழி
 chicken curry-கோழிக்கறி
 Chidambaram-சிதம்பரம் (name
 of a place)
 child-குழந்தை, பிள்ளை
 child-பாப்பா (a term of
 female endearment)
 chit-துண்டு
 chocolate colour-சாக்லட் கலர்

Christians-கிறித்தவர்கள்
 church-மாதா கோயில்
 chutney (a side dish for dosai and
 idli)-சட்னி
 cinema-சினிமா, படம்
 city-பட்டினம், நகரம், ஊர்
 civil-சிலில்
 clarity-தெளிவு
 class-வகுப்பு
 clay-களிமண்
 clean, to-துடைக்க (துடை)
 cleanliness-சுத்தம்
 clear, to make-விளக்க (விளக்கு)
 clearly-தெளிவாய்
 clearness-தெளிவு
 Cleopatra-கிளியோபாட்ரா
 close-நெருங்கிய
 close, to-மூட (மூடு), அடைக்க
 (அடை)
 closer, coming-நெருங்கி (V. P of
 நெருங்க)
 cock-கோழி

coconut-தேங்காய்
 coffee-காப்பி
 coffee colour-காப்பி கலர்
 colour-நிறம், வண்ணம்
 cold water-பச்சைத்தண்ணீர்
 college-காலேஜ், கல்லூரி
 come, it has-வந்திருக்கிறது
 come, shall (I)-வரட்டுமா
 come, to-வர (வா)
 coming, are you-வருகிறாயா
 comes, if (it)-வந்தால்
 command, to-ஏவ (ஏவு)
 common-பொது
 compounder-கம்பவுண்டர்
 concert-கச்சேரி
 conducts, it-நடத்துகிறது
 conjee (a liquid food)-கஞ்சி
 convenience-சௌகரியம்
 convenient-சௌகரியமாக
 cook, to-சமைக்க (சமை)
 cookies-ரொட்டி, மிட்டாய்
 cool-குளிர்ந்ததாக

cooled, to get-ஆற (ஆறு)
 corner-மூலை
 cost-விலை
 cot-கட்டில்
 coughing, is-இருமுகிறது
 country-தேசம், நாடு
 courage-திடம்
 courage, with-திடங்கொண்டு
 cover-கவர்
 cow-பசு
 cream colour-கிரீம் கலர்
 crescent moon-பிறைச்சந்திரன்
 cross, to-கூடக்க (கட)
 crow-காகம், காக்காய்
 crying-அழும் (future relative
 participle)
 cup-கப்
 cupboard-அலமாரி
 customer-வாடிக்கைக்காரன்
 cut, to-வெட்ட (வெட்டு)
 daily-தினமும், தினசரி

dance-நடனம், டான்சு
 darkness-இருட்டு
 dark red-கருஞ்சிவப்பு
 dash, to-மோத (மோது), முட்ட
 (முட்டு)
 dates(as in dates of a month)-தேதி
 daughter-பெண், மகள்
 day-நாள்
 day, on that-அன்று
 days, for-நாட்களாக
 department-துறை
 depressed, to be-சோர்ந்து விட
 (விடு)
 describe, to-விளக்க (விளக்கு)
 December-January-மார்சு
 degree (as in temperature)-டிகிரி
 Delhi-டெல்லி
 Denmark-டென்மார்க்கு
 description-விளக்கம், குறிப்பு
 desk-டெஸ்க்
 destruction-சேதம்
 dhoti-டோட்டி

diary-நாட்குறிப்பு, டயரி
 diabetes-நீரழிவு
 did, one who-செய்தவர்
 different-வேறு
 different kinds of-பலவிதமான
 difficult, is-கஷ்டம், கடினம்
 direction-திசை
 disease-ரோகம்
 dish (as in different kinds of
 dishes)-உணவு
 distance; is distant-தூரம்
 do, she will-செய்வாள்
 doctor-டாக்டர், மருத்துவர்
 does, one who-செய்பவர்
 doesn't matter-பரவாயில்லை
 dog-நாய்
 doing well, is not-உடம்பு நன்றாக
 இல்லை
 door-கதவு
 dosai (a dish)-தோசை
 dosai, like-தோசையைப்போல
 double room-டபிள் ரூம்

down-கீழ்
 drawing-சித்திரம்
 draw, to-(as water from a well)-
 இறைக்க (இறை)
 drink, to-குடிக்க (குடி), சாப்பிட
 (சாப்பிடு)
 drinking water-குடிதண்ணீர்
 drive off, to-போக்கிவிட (விடு)
 drive, to-ஓட்ட (ஓட்டு) (transitive
 of ஓட-to run)
 drum-உடுக்கை
 dust, to-துடைக்க (துடை)
 each-ஒவ்வொன்றும்,
 ஒவ்வொன்று, ஒவ்வொரு
 ear-காது
 earring-காதணி
 east-கிழக்கு, கிழக்கே
 eat, will not-சாப்பிடமாட்டார்
 eat, to-சாப்பிட (சாப்பிடு)
 eating, immediately after-
 சாப்பிட்டதும்
 economics-பொருளாதாரம்

educated ones-படித்தவர்கள்
 education-கல்வி
 egg curry-முட்டைக்கறி
 electricity-மின்சாரம்
 elder-மூத்த
 elder one-மூத்தவன்
 election-தேர்தல்
 elementary school-ஆரம்பப்
 பள்ளிக்கூடம்
 end-நுனி
 engineering-பொறியியல், என்சி
 னியரிங்
 engineering college-பொறியியல்
 கல்லூரி
 English-ஆங்கிலம்
 enmity-விரோதம்
 enough, is-போதும்
 entrance-வாசல், வாயில்
 envelope-கவர்
 even this-இதுகூட
 evening-மாலை

exists, that which; the one having-
 உள்ளது
 explanation-விளக்கம்
 expression for appreciation-
 பலே பலே
 expression for approval-ஓகோ
 eye-கண்
 face-முகம்
 fact-உண்மை
 factory-தொழிற்சாலை
 false-பொய்
 family-குலம்
 fan-பேன், விசிறி
 fare-வாடகை, சத்தம்
 farmers-விவசாயிகள்
 fast, swiftly-வேகமாக
 father-தந்தை
 Fatima College-பாத்திமா
 கல்லூரி
 fear, to have-பயங்கொள்ள
 feast-விருந்து
 February-March-மாசி

female-பெண்
 fence-வேலி
 festival-திருவிழா
 festival of lights-தீபாவளி
 fever-சுரம், ஜூரம்
 few-சில
 field-வயல்
 film-படம், சினிமா
 fine arts-நுண்கலை
 finger-விரல்
 fire-நெருப்பு
 first-முதல்
 first class-முதல் வகுப்பு
 fish-மீன்
 five-ஐந்து
 flood-பெருவெள்ளம்
 floor-தரை
 floor (as in the second floor in a building)-மாடி
 flow, to-பாய (பாய்)
 flower-பூ
 fly, to-பறக்க (பற)

food-உணவு
 forehead-நெற்றி
 forget, to-மறந்து விட (விடு)
 forget, don't-மறந்துவிடாதீர்கள்
 forget, I will not-மறந்துவிட மாட்டேன்
 formerly-முன்னாடி
 forty-நாற்பது
 four-நான்கு, நாலு
 four and a half-நாலரை
 French-பிரஞ்சு
 French language-பிரஞ்சு மொழி
 Friday-வெள்ளிக்கிழமை
 fried one-முறுவல்
 fried, well-முறுவலாக
 friend-தோழன், நண்பன்
 fruit-பழம்
 fruit,mango-மாம்பழம்
 fry, to (as peas)-வறுக்க (வறு), சுட (சுடு)
 full of-நிறைய
 Ganges river-கங்கையாறு

garden-சோலை, தோட்டம்
 garland-மாலை
 gate-வாயில், வாசல்
 get, to-கிடைக்க (கிடை), பெற (பெறு)
 get up, to-எழுந்திருக்க (எழுந்திரு), எழ (எழு)
 gets up, when one-எழுந்தவுடன்
 get, cannot-வாங்கமுடியாது
 get down, to-இறங்க (இறங்கு)
 girl-பெண்
 Gillete-கில்லட்
 give, to-கொடுக்க (கொடு), தர (தர)
 give, she will-கொடுப்பாள்
 give in large quantities, to-பொழிய (பொழி)
 goat-ஆடு
 go, to-போக (போ)
 go, we will; let us go-போவோம்
 go, have to-போகவேண்டும்

god-கடவுள், தெய்வம்
 gold-பொன்
 gone, after-சென்ற பிறகு
 gone, that which is-போன
 good person-நல்லவன்
 good, being (Adv.)-நன்றாக
 good (Adj.)-நல்லா
 good; is good-ஜோர்
 good (Adj.)-நல்ல
 Gopalan(male name)-கோபாலன்
 gopuras-கோபுரம்
 gossip-வம்பு
 Grand Trunk Express Train-
 கிராண்ட் டிரங்க் எக்ஸ்பிரஸ்வண்டிங்
 grass-புல்
 great distance-வெகு தூரம்
 greatness-உயர்வு, உயர்ச்சி
 green-பச்சை
 guest-விருந்தாளி
 habit-தன்மை
 habit, to make a-வழக்கப்படுத்த
 (படுத்து)

hair-தலையிர், உரோமம்
 half-அரை
 halva (a sweet dish)-அல்வா,
 ஹல்வா
 hand-கை
 happiness-மகிழ்ச்சி, கனிவு
 have, to-கொள்ள (கொள்)
 having seen-பார்த்து
 hay (fodder for cows)-வைக்கோல்
 head-தலை
 hear, to-கேட்க (கேள்)
 heat-வெப்பம்
 heat, to-சூட (சூடு)
 height-உயரம்
 help, to-ஆதரிக்க (ஆதரி)
 hen-கோழி
 her, to, for-அவளுக்கு
 here-இங்கே
 here, from-இங்கிருந்து
 hereafter-இனி
 high school-உயர்நிலைப்பள்ளி
 him-அவனை

him, to, for-அவனுக்கு
 Himalayan jasmine-மல்லிகை
 Himalayas-இமயம், இமயமலை
 Hindi-ஹிந்தி, இந்தி
 Hindus-இந்துக்கள்
 Hindustan-ஹிந்துஸ்தான்
 hip-இடுப்பு, அரை
 history-வரலாறு, சரித்திரம்
 hit, it will not-முட்டாது
 holy place-புண்ணிய ஸ்தலம்
 home meals-வீட்டுச் சாப்பாடு
 honey-தேன், அமிழ்து
 hop, to-குதிக்க (குதி)
 horse-குதிரை
 hospital-ஆஸ்பத்திரி
 hostel-ஹாஸ்டல், விடுதி
 hot-சூடச்சூட
 hot, it is-சூடுகிறது
 hot, being-சூடாக
 hotel-விடுதி
 house-வீடு
 house, of the-விட்டு

how-எப்படி
 how many-எத்தனை
 hundred-நூறு
 hundreds, in-நூற்றுக்கணக்கான
 hungry, is not-பசிக்கவில்லை
 hungry, will you be-பசிக்குமா
 hungry, will be-பசிக்கும்
 hungry, will not be-பசிக்காது
 hungry, are you-பசிக்கிறதா
 hungry, is- பசிக்கிறது
 ice cream-ஐஸ்கிரீம்
 idli-இட்லி
 if be-என்றால்
 importance-விசேஷம், விசேடம்
 important-முக்கியமான
 India-இந்தியா
 India, of-இந்திய
 inefficient-நொண்டி (idomatic)
 in front of-முன், முன்னே,
 முன்னால்
 inland letter-இன் லண்ட்
 லட்டர்

in person-நேரில்
 inside; in-உள், உள்ளே
 invite, to-கூப்பிட (கூப்பிடு)
 inviting-அழைத்துக்கொண்டு
 inviting, act of-அழைத்தல்
 iorn-இரும்பு
 it (object)-அதை
 jam-ஜாம்
 joined, having-கூடி (V. P. of
 கூடு)
 July-August-ஆடி
 jumber-ஜெம்பர்
 jump-குதிக்க (குதி)
 June-July-ஆனி
 Kannada-கன்னடம்
 khaki colour-காக்கி கலர்
 kilometre-கிலோ மீட்டர்
 kind-தினசு
 kind, to be-இரக்கப்பட
 (இரக்கபடு)
 kindness-அன்பு, இரக்கம்

king-அரசன், மன்னன்
 kinsman-உறவினர்
 know, do you (habit)-
 தெரியுமா
 know, do you (at present)-
 தெரிகிறதா
 knowing-அறிதல்
 known, is not (habit)-தெரியாது
 known, is not (at present)-
 தெரியவில்லை
 known, is (at present)-
 தெரிகிறது
 Lady Doak College-லேடி டோக்
 கல்லூரி
 lame-நொண்டி
 language-மொழி
 large quantity-மிகுந்த
 last-கடைசி
 last week, even-போன வாராமே
 late, it is-நேரம் ஆய்விட்டது
 later-பின்னாடி
 laugh, to-நகைக்க (நகை)

சிரிக்க (சிரி)
 law-சட்டம்
 lawyer-வக்கீல்
 laziness-சோம்பல்
 leading-அழைத்துக்கொண்டு
 leaf-இலை
 leaf green-இலைப்பச்சை
 learn-படித்திடு
 lecturer-விரிவுரையாளர்
 left side-இடதுபக்கம்
 leg-கால்
 length-நீளம்
 lesson-பாடம்
 letter (as in writing a letter)-
 கடிதம்
 level-மட்டம்
 lie-பொய்
 life, the way of-வாழும்
 முறைமை
 lift, to-தூக்க (தூக்கு)
 lifted, having-தூக்கி
 light-வெளிச்சம்

light green-இளம்பச்சை
 light red-இளஞ்சிவப்பு
 like-போல
 liked, is not (now, before)-
 பிடிக்கவில்லை
 liked, is not (habit)-பிடிக்காது
 liked, is it (now)-பிடிக்கிறதா
 liked, is (habit)-பிடிக்கும்
 liked, is it (habit)-பிடிக்குமா
 liked, that which is-பிடித்த
 lilies-அல்லி
 line-வரை
 linguistics-மொழியியல்
 little, even a-கொஞ்சங்கூட,
 கொஞ்சமும்
 little, a-கொஞ்சம், கொஞ்ச (Adj.)
 live, to-பிழைக்க (பிழை)
 living creatures-உயிர்கள்
 loan-கடன்
 lock, to-பூட்ட (பூட்டு)
 London-லண்டன்
 long-நீள

looked, having (check)-பார்த்து
 lotus-தாமரை
 lotus flower-தாமரைப்பூ
 low-தாழ்ச்சி
 lower berth-லோயர் பர்த்
 luggage-சாமான்
 M. A. Degree-எம். ஏ.
 Madurai (a city)-மதுரை
 Madras-சென்னை
 Madras state-தமிழ்நாடு
 Malabar-மலபார்
 Malayalam-மலையாளம்
 male-ஆண்
 male nurse-கம்பவுண்டர்
 man-மனிதன்
 manager-மானேஜர், மானேசர்
 mandap-மண்டபம்
 manure-உரம்
 many-அநேகம்
 March-April-பங்குனி
 Margo Soap-மார்கோ சோப்
 Marine Biology-கடல் வாழ்

உயிரினவியல்
mathematics-கணக்கு
matter-காரியம், விஷயம்,
 விசேஷ, விசேடம், சங்கதி
me, to, for-எனக்கு
me-என்னை
meals-சாப்பாடு, உணவு
mechanical-மெக்கானிகல்
medical college-மருத்துவக்கல்லூரி,
 மெடிகல் காலேஜ்
medicine-மருந்து, மிக்சர்
medieval period-இடைக்காலம்
medium-பொது
Meena (a personal name for
 female)-மீனா
Meenakshi Amman (name of the
 goddess at Madurai temple)-
 மீனாட்சி அம்மன்
middle-நடு, மத்தி
mile-மைல்
milk-பால்
mind-மனம்

minute-நிமிடம், நிமிஷம்
misdeeds-பாதகம்
mix, to-குழைக்க (குழை)
misery-கெடுதி, தீங்கு
mixture-மருந்து, மிக்சர்
Monday-திங்கட்கிழமை
money-பணம்
month-மாதம்
moon-சந்திரன்
morning-காலை
mosque-பள்ளிவாசல்
mountain-மலை
mouth-வாய்
mrudangam-மிருதங்கம்
much-நன்றாக, அதிகம்
music-சங்கீதம்
Muslims-மகமதியர்கள்
mutton, mutton curry-
 ஆட்டுக்கறி
my-என்
nail-நகம்
name-பெயர்

nature-தன்மை
Nayaks-நாயக்கர்
Nayaks of the-நாயக்க
near-அருகில், பக்கம்
necessary, is-வேண்டும்
necessary, is, being-தேவை
necessary, is not-வேண்டாம்
neck-கழுத்து
nector-அமிழ்து
needed, if-வேண்டுமானால்
needed, is-வேண்டும்
neem fruits-வேப்பம்பழம்
new person-புதியவர்
news-சங்கதி, காரியம், செய்தி,
 விசேஷம், விசேடம்
next-அடுத்த
next one-அடுத்தது
night-இரவு
nine-ஒன்பது
no-இல்லை
noon-மத்தியானம்
north-வடக்கு, வடக்கே

nose-மூக்கு
 nose cold-ஜலதோசம்
 not, is-இல்லை
 note, to make a-குறிக்க
 (குறி), குறித்துக்கொள்ள
 (கொள்)
 notebook-நோட்டு
 nothing-ஒன்றும்
 nothing, there is-ஒன்றும் இல்லை
 novel-நாவல்
 November-December-
 கார்த்திகை
 now-இப்பொழுது
 now only-இப்பொழுதுதான்
 nylon-நைலான்
 obey, not to-தட்ட (தட்டு)
 obtainable, to be-கிடைக்க
 (கிடை)
 October-November-ஐப்பசி
 office-ஆபீஸ், ஆபீசு
 often-அடிக்கடி
 old-பழமையான

one and one fourth-ஒன்றேகால்
 one after another-அடுத்தடுத்து
 one and three fourth-
 ஒன்றேமூக்கால்
 only one-ஒரே
 only that-அதேதான் (அது +
 ஏ + தான்)
 open, to-திறக்க (திற)
 opposite-எதிர், எதிரே
 or-அல்லது
 orange-ஆரஞ்சு
 other, the-மற்றது
 other-மற்ற
 others-மற்றவர்கள்
 other person-மற்றவர்
 outside-வெளியே
 over, is-ஆய்விட்டது
 page-பக்கம்
 painful (now)-வலிக்கிறது
 painful, will be (habit)-வலிக்கும்
 painful, will it be (habit)-
 வலிக்குமா

painful, will not be (habit)-
 வலிக்காது
 painful, is it (now)-வலிக்கிறதா
 painful, is not (now)-வலிக்க
 வில்லை
 painting, drawing-சித்திரம்
 Pandyas-பாண்டியர்
 Pandyas, of the-பாண்டிய
 pant-பேண்ட்
 paper-பேப்பர்
 parcel-பார்சல்
 parrot green-கிளிப்பச்சை
 part-உறுப்பு
 paste, to-ஒட்ட (ஒட்டு)
 paysa-பைசா
 payse-பைசா
 pass on, to (as butter on a
 table)-எடுக்க (எடு)
 pearl-முத்து
 pen-பேனா
 pencil-பென்சில்
 people-ஆட்கள், பேர், மக்கள்

people, great-ஆன்றோர்கள்
 period-நேரம்
 persons, all-எல்லாபேரும்,
 எல்லோரும்
 person-பேர், ஆள்
 person, for each-ஆளுக்கு,
 ஒவ்வொருவருக்கு
 philosophy-தத்துவம்
 phlegm-சளி
 physics-பௌதீகம்
 picture-படம்
 piece of cloth-துணி
 pig-பன்றி
 pills-மாத்திரை
 place, to-வைக்க
 place of bath-குளிக்கும் இடம்
 plant-செடி
 platform-மேடை
 play, to-விளையாட (விளையாடு)
 play, he will-விளையாடுவான்
 plenty, in-நிறைய, ஒரே,
 தாராளமாக (Adv.)

plenty-மிகுந்த
 plough, to-உழு (உழு)
 ploughing-உழுது (V. P. of உழு)
 pluck, to-பறிக்க (பறி)
 pocket-பாக்கட்
 pointing-நோக்கி
 point out, to (with finger)-
 சுட்டிக்காட்ட (காட்டு)
 politics-அரசியல்
 pond, a small-குட்டை
 Poona-பூனா
 poor-ஏழை
 pork-பன்றி
 pork curry-பன்றிக்கறி
 position-நிலைமை
 post-தபால்
 postal clerk-தபால் கிளர்க்
 post office-தபால் ஆபீஸ், தபால்
 நிலையம்
 post man-தபால்காரன்
 pour, to-கொட்ட (கொட்டு),
 ஊற்ற (ஊற்று)

praise, to (speak in)-புகழ (புகழ்)
 pray, to (as praying to God)-
 கும்பிட (கும்பிடு)
 praying with devotion-தொழுது
 (V. P. தொழ)
 prepare, she will-செய்வாள்
 previously-முன்னாடி
 primary school-ஆரம்பப்பள்ளி
 profession-வேலை
 profession, to be in-வேலை
 பார்க்க (பார்)
 professor-பேராசிரியர்
 promisory notes-நோட்டு
 psychology-உளவியல்,
 சைகாலஜி
 pull, to-இழுக்க (இழு)
 puri (a kind of dish)-பூரி
 purpose, without-சும்மா
 purse (wallet)-பர்சு
 push, to-தள்ள (தள்ளு)
 put, to-போட (போடு), வைக்க
 (வை)

quarrel-சண்டை
 quarter-கால்
 question-கேள்வி
 quickly-சீக்கிரம்
 quiet-அடக்கமான (அடக்கம்)
 race-குலம்
 railway junction-புகைவண்டிச்
 சந்திப்பு
 railway station-புகைவண்டி
 நிலையம்
 rain-மழை
 receipt-ரசீது
 read, to-படிக்க (படி.)
 ready; ready, are you-
 தயாரா (Adv.)
 ready, being-தயார்
 red-சிவப்பு, சிவப்பு
 reserve, to-ரிசர்வ் பண்ண
 (பண்ணு)
 rest, to be at-ஓய்ந்திருக்க
 (ஓய்ந்திரு)

receive, to-பெற (பெறு), கொள்ள
 (கொள்)
 reduce itself, to-குறைய (குறை)
 relative-உறவினர்
 research-ஆராய்ச்சி
 return, to-திரும்ப (திரும்பு)
 returning, having returned-
 திரும்பி
 rice (uncooked)-அரிசி
 rice (cooked)-சோறு
 rich man-பணக்காரன்
 rickshaw-ரிக்ஷா
 rightly-சரியாக (Adv.)
 right side-வலது பக்கம்
 ripeness-கனிவு
 ring-மோதிரம்
 river-ஆறு
 river water-ஆற்றுத்தண்ணீர்
 road-ரோடு
 roaming-திரிந்து (V. P. of திரி)
 room-அறை

roots, edible-கிழங்கு
 rub off, to-துடைக்க (துடை)
 run, to-ஓட (ஓடு)
 running-ஓடி (V.P. of ஓட)
 runs, it-நடத்துகிறது
 rupees-ரூபாய்
 said word-சொன்ன சொல்
 sambar (a sauce like dish)-
 சாம்பார்
 sand-மண்
 Sanskrit-வடமொழி
 Saturday-சனிக்கிழமை
 sauce (a liquid dish added on to
 rice)-குழம்பு
 savory-காரம்
 say, to-சொல்ல (சொல்)
 saying-சொல்லல்
 scarf-மேலாடை
 school-பள்ளிக்கூடம்
 science-விஞ்ஞானம்
 scissors-கத்திரிக்கோல்
 scold, to-திட்ட (திட்டு)

screw pine flower-தாழம்பூ
 sea-கடல்
 seal-முத்திரை
 search, to-தேட (தேடு)
 send, to-ஏவ (ஏவு)
 see, to-பார்க்க (பார்), காண
 (காண்)
 seen, if-பார்த்தால்,
 கண்டால்
 seen, is-தெரியும்
 seen, having-கண்டு (V. P of
 காண்)
 sell, to-விற்ப்பு விட (விடு)
 send, to-அனுப்ப (அனுப்பு)
 server-சர்வர்
 set (as in one set of people)-
 செட்
 Shanmugam (personal name
 for male)-சண்முகம்
 shaving brush-ஷேவிங் பிரஷ்
 sheep-ஆடு
 shirt-சட்டை

shoot, to-சுட (சுடு)
 shop-கடை
 shop keeper-கடைக்காரன்
 short-குட்டை, சிறு
 shorts-நிக்கர்
 short story-சிறு கதை
 should not-கூடாது
 shoulder-தோள்
 show, to-காட்ட (காட்டு)
 shut, to-அடைக்க (அடை)
 sickness-நோய்
 side-பக்கம்
 side dish for rice-கூட்டு
 signature-கையெழுத்து
 sign board-பேர்ப்பு
 sign of protection-அபய
 முத்திரை
 silk-பட்டு
 similar, to-பேரல
 similar to something-போல
 sin-பாவம்
 sing, to-பாட (பாடு)

single room-தனியறை, சிங்கிள்
 ரூம்
 sister, elder-அக்கா, அக்காள்
 sit, to-இருக்க (இரு), உட்கார்
 (உட்கார்)
 sister, younger-தங்கை, தங்கச்சி
 Siva temple-சிவன் கோயில்
 six-ஆறு
 sixth-ஆறாவது
 sixty-அறுபது
 skull-மண்டையோடு
 sky-வானம்
 sleep, to-தூங்க (தூங்கு)
 slice, to-வெட்ட (வெட்டு)
 slippers-செருப்பு
 slowly-மெதுவாக
 slowness-மெதுவு
 small-சின்ன, குறைவு
 small, is-குள்ளம்
 small, is-சின்னது
 smell-வாசனை
 snake-பாம்பு

snuff colour-பொடி கலர்
 soap-சோப்
 sobbing while weeping-தேம்பி
 sociology-சோசியாலஜி,
 சமூகவியல்
 social-சமூகம்
 soda-சோடா
 softly-மெதுவாக
 son-மகன்
 song-பாட்டு
 sour, will be-புளிக்கும்
 south-தெற்கு
 sparrow-குருவி
 speaking high-உயர்ச்சி
 special-ஸ்பெஷல், தனி
 speed-வேகம்
 spill, to-சிந்த (சிந்து)
 spit with contempt, to-உமிழ்
 (உமிழ்), உமிழ்ந்து விட (விடு)
 spreading-விரிந்து
 squash-கிரஷ்
 stand, to-நிற்க (நில்லு)

stamp-ஸ்டாம்பு
 start, to-கிளம்ப (கிளம்பு)
 start, to-தொடங்க (தொடங்கு),
 ஆரம்பிக்க (ஆரம்பி)
 stationary shop-ஷாப்புக் கடை
 status-நிலைமை
 steal, to-திருட (திருடு)
 steam, to-அவிக்க (அவி)
 steel-இரும்பு
 stepped, having-மிதித்து (V. P.
 of மிதி)
 step on, to-மிதிக்க (மிதி)
 still-இன்னும்
 stomach-வயிறு
 stone-கல், கல்லு
 story-கதை
 straight-நேரான (நேர்)
 straw-வைக்கோல்
 strength-வயிரம்
 student, female-மாணவி
 student, male-மாணவன்
 students-மாணவர்கள்.

studies-படிப்பு
 study, to-படிக்க (படி)
 suffering-துன்பம்
 sufficient, will not be-கட்டாது
 sugar-சர்க்கரை
 summer-கோடை
 sun-சூரியன்
 Sundaram (personal name for
 male)-சுந்தரம்
 Sunday-ஞாயிற்றுக்கிழமை
 sunshine-வெயில்
 support-துணை
 support, to-ஆதரிக்க (ஆதரி)
 sweep, to-சுட்ட (சுட்டு)
 sweet-இனிய
 sweet, will be-இனிக்கும்,
 தித்திக்கும்
 sweet dish, a-மைசூர் பாகு
 sweet things; sweetness-இனிப்பு
 swim, to-நீந்த (நீந்து)
 swimming-நீந்தி (V. P. of நீந்த)
 tank-குளம்

teacher, female-உச்சர்
 tell, to-சொல்ல (சொல்)
 Tevaram (devotional songs of the
 early Saivite saints)-தேவாரம்
 that day-அன்று
 that, only-அதேதான்
 then-அப்பொழுது
 therefore-அதனால்
 Thiagarajar college-தியாகராசர்
 கல்லூரி
 tie, to-கட்ட (கட்டு)
 time, no-நேரம் இல்லை
 thousands, in-ஆயிரக்கணக்கான
 ticket-துண்டு, டிக்கட்
 tip-நுனி
 today-இன்று, இன்றைக்கு
 tomato-தக்காளி
 tooth brush-டூத் பிரஷ்
 town-ஊர், நகரம்
 train-புகைவண்டி
 trample, to-மிதித்து விட (விடு)
 tree-மரம்

troubles-தீங்கு
 turn, to-திரும்ப (திரும்பு)
 tuluvan (a kind of banana)-
 துளுவன்
 two, only-இரண்டே
 umbrella-குடை
 under-கீழ் (கீழே), தாழ்
 தாழே
 understood, is (now)-புரிகிறது
 understood, is it (now)-புரிகிறதா
 understood, will not be (habit)-
 புரியாது
 understood, will be (habit)-
 புரியும்
 understood, will it be (habit)-
 புரியுமா
 understood, is not (now)-
 புரியவில்லை
 university-பல்கலைக்கழகம்
 upper berth-அப்பர் பெர்த்
 uppuma (a dish prepared with
 wheat flour)-உப்புமா

Urdu-உருது
 us, for, to-எங்களுக்கு
 uvula-உள்நாக்கு
 vadai (a dish prepared with peas
 or black gram and fried in
 oil)-வடை
 value-மதிப்பு
 varieties-தினசு
 Vedas-வேதம்
 veena-வீணை
 vegetarian-சைவம்
 vegetarian meals-சைவ
 சாப்பாடு
 verse-பாட்டு
 very-மகா, மிகவும்
 very bad-மகா மட்டம்
 very small-சின்னஞ்சிறு
 village-கிராமம், ஊர்
 village, from the-கிராமத்தில்
 இருந்து
 village panchayat-கிராம
 பஞ்சாயத்து

violet-ஊதா
 violet (brinjal flower colour)-●
 கத்தரிப் பூ கலர்
 violin-பிடில்
 vocal music-வாய்ப்பாட்டு
 voice-குரல்
 wait, to-நிற்க (நில்)
 wait, to-காத்திருக்க (காத்திரு),
 இருக்க (இரு), நிற்க (நில்லு)
 walk, to-நடக்க (நட)
 walks, if (one)-நடந்தால்
 wall-சுவர்
 wallet-பார்சு
 war-சண்டை
 warrior-வீரர்
 was, it-இருந்தது (past finite
 form of இரு)
 waste (as coffee), to-சிந்த (சிந்து)
 water-தண்ணீர்
 wealth-செல்வம்
 wear, to-அணிய (அணி),
 போட (போடு)

weave, to (as leaves on a roof)-
 வேய (வேய்)
 weaving mills-நெசவாலை
 Wednesday-புதன் கிழமை
 week-வாரம்
 well-நன்றாக
 well-நல்லா (Adv.)
 well-கிணறு
 well, very-மிகவும் நன்றாக (Adv.)
 west-மேற்கு, மேற்கே
 western meals-இங்கிலீஷ் சாப்பாடு
 what-என்ன, எது
 what, for-எதற்கு
 wheat-கோதுமை
 which-எது
 white-வெள்ளை
 who-யார்
 wicked deeds-பாதகம்
 wife-மனைவி
 will be-ஆகும்
 wind-காற்று
 window-ஜன்னல்

wire (as in giving a wire) -தந்தி
 wisdom-மதி
 with it-அதோடு
 with me-என்னிடம்
 without-இல்லாமல்
 woman-மாமு, பெண்
 wood-மரம்
 work-வேலை
 work, to-உழைக்க (உழை),
 வேலை பார்க்க (பார்)
 work, to do-வேலை செய்ய(செய்)
 worn, he has-அணிந்திருக்கிறார்
 wound-புண், புண்ணு
 worn, is-வேய்ந்திருக்கிறது
 wrapper-அட்டை
 write, to-எழுத (எழுது)
 year-ஆண்டு
 yellow-மஞ்சள்
 yes-ஆமாம்
 yield (as grains from fields), to-
 விளைய (விளை)
 you (sg.)-நீ

you (pl.)-நீங்கள்
you, to, for-உனக்கு
young-இளைய

younger-இளைய
younger boy-இளையவன்

your-உன்
zoology-விலங்கியல்

SUBJECT INDEX

References are to pages

ablative of motion 116; 119; 120
 accusative case 13-18; 25; 26
 adjectives 173-179
 adverbial suffix ஆக 101; 107;
 181; 186; 187
 adverbial suffix ஆய் 107
 casual forms of nouns (oblique
 forms) 19-25
 comparative suffix விட 83; 89;
 90; 93
 conditional suffix ஆல் 104; 107
 cooking expressions 177; 178
 dative case 27; 29-31; 32-35
 days of the week 96
 decimals 155; 162; 163
 demonstrative adjective 19
 emphatic ஏ 120
 emphatic suffix தான்- 107
 exclamatory ஏ 187

future used for the habitual
 189-192; 195-197
 future tense 155-162
 gender formation 47
 immediate future 122-127
 imperatives 1-10
 infinitives 122-127
 infinitives with negatives 130-136
 interrogatives 31; 40
 interrogative adjective 19
 interrogative pronouns 31; 42; 46
 interrogatives என்னது, என்ன
 36; 37
 instrumental case 130-136
 locative case 67-72
 months 156
 negative imperative (prohibitive)
 27-31
 negative, neuter 54

negative கூடாது 138-145
 nominalising suffix த்தல் etc. 100
 numbers 109; 111-115
 ordinal suffix ஆவது 186
 permissive suffix ட்டும் 145
 permissive லாம் 138; 145
 personal names 85
 personal pronouns 10; 11
 plural suffix கள் 36; 40
 possessive இன், அன் 27; 32
 possessive constructions 49; 52; 53
 post positions 147-151
 present-future progressive 171
 present-future negative மாட்ட 49; 53
 present-future tense 56-63
 prohibitive 31; 32
 pronominal endings 54; 63; 64
 sociative case 138; 144; 145
 uses of எல்லாம் 36; 39
 verbal nouns with அது 171

